REFERENCE LIBRARY
2 JUN 1971
CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第一九五一七號 每份零售港幣弍毫
今日出紙七大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

沈劍虹大使警告美國
不可幻想改善美匪中共關係
指出中共基本政策絕無改變

（時事社華盛頓二十五日電）中華民國新任駐美大使沈劍虹，二十四日在全美記者俱樂部發表演說，指出美中（共）關係暫期改善不過是中共表面姿態而已。沈劍虹說：周恩來的笑臉外交，其背後設有一個陷阱，想使自由世界陷入其中，如果認爲中共的本質發生變化，便是大錯特錯。他又說：美國的實業家想在美中（共）關係改善之後，在中國大陸尋求市場，這是一種過於天眞的想法。

（合衆國際社華盛頓廿四日電）國府大使沈劍虹今天說：台北與北京不會有任何政治和解的機會。沈大使在國家記者俱樂部發表演說。他說：中華民國反對中共加入聯合國，更反對台北與北京談判解決政治歧見。沈大使上月上任以來，首次公開發表演說，他表示：「中華民國與中共舉行會談是不可能的。」沈大使又說：「在中華民國的眼中，共黨政權是反叛的政權。」「我們從艱苦中從取教訓，與共黨和談，無異與虎謀皮。」他續說：我們中華民國與中共談判，所換來的也無待再說評。沈氏說：他覺得十分沮喪的是：中共總理周恩來本週初對記者聲明，美國之安全防衛，對華府與北京的關係，是重大的障礙。沈大使說：「我只爲他（周氏）出語用意深長，他必然相信任何美國人都會對他深表與我們的條約，利益攸關。」沈氏說：「我們獲得保證，美國將繼續派第七艦隊在台灣海峽巡邏。」「美國遵守容許中共入聯合國，將使世界組織的和平角式失效。」沈大使承認台北與北京最近解凍，在中共加入聯合國的問題上，增强了壓力。

（路透社華盛頓廿四日電）沈大使又說：毛澤東逝世之後，中共將會陷於混亂和另一個戰爭新紀元。他說：「在大陸來說，軍隊是眞正的權力，對毛澤東去世之後，我們相信極可能各省脫離中央，各軍實權，受命於地方軍事首長。」

（路透社蘇聯莫斯科二十四日電）一份蘇聯刊物今日表示：「蘇聯對於將來日本和中共可能聯合對付蘇聯一事感到恐懼。」由塔斯社出版的一份外交事務週刊透露：「基於種族的關係，中共的毛派人物，將來所行的政策可能會和日本修好，而聯合對付蘇聯。」目前一般日本政界人士，對於中共的公開發表攻擊日本的政策，並不感到十分惡劣，反之，對於中共的攻擊極度容忍，而中共那些極端革命化的措施，不外是企圖挑撥和日本的友好而已。而毛澤東本人在一九六四年夏季公開聲明支持日本，收回被蘇聯佔領的庫頁島一事，更獲得日本那些報復主義的支持。這些羣島在二次大戰後被蘇聯佔領，由於日本不斷向蘇聯要求歸還這些島嶼，因此兩國發生爭執，蘇聯且攻擊日本軍國主義復活。

美參議院討論與平建交議案
國務院拒絕派官員出席以備諮詢
克宮恐懼中共與日合作對付蘇聯

（時事社華盛頓二十五日電）美國參議院外交委員會主席富伯萊，二十四日在該委會中國問題作證會上致詞說：希望此次作證能解決中國問題的複雜困難，爲美國作出貢獻，富伯萊主席稱：目前有五項決議案提交參議院外交委員會審議之中。此五項決議案均與主張改善美中（共）關係，承認中共建交關係有關。他又稱：美中（共）建立外交關係，除應考慮日本、蘇聯、韓國及東南亞各國的立場以外，美國如何決定對台灣的態度，是問題的重要關鍵。

（時事社華盛頓二十五日電）美國參議院外交委員會，二十四日召開中國問題作證會，在會上發言的有民主黨參議員沓智，共和黨參議員馬塞亞斯，共和黨參議員謝賓茲，民主黨參議員甘迺迪，民主黨參議員馬克加班等以外，民主黨衆議員賓克也到會作證。作證人意見雖異，但共通點爲：（一）積極改善美中（共）關係，（二）應使中共加入聯合國，（三）撤退駐台灣的美軍等。

（時事社華盛頓二十五日電）美參院外交委員會二十五日舉行中國問題作證會，預定邀請國務院官員到會作證，但國務院已加以拒絕，據預測：這是因爲美中（共）關係目前正進入微妙階段，政府的負責官員應該避免作正式發言的緣故。關於此事，參院外交委員會主席富伯萊二十四日發表一項聲明說：國務院拒絕派員到會作證，這是很不幸的事，政府對國會，特別是對參院的這種態度，本人深表遺憾。

南越援軍苦戰奪回富勒基地
河內指責美機轟炸北越

（法新社北越河內廿五日電）北越外交部發言人今日宣佈，美國B─五二型轟炸機與炮兵上週末曾轟擊非軍事區，北越境內的鄉村。該發言人謂：巨型轟炸機於六月十九日及廿三日之間，攻擊晋立地區，而距界在非軍事區以南的大炮曾轟擊永宋及永莊。又六月十九日的其他攻擊中，B─五二型轟炸機投彈廣平省的鄉村。兩日後，美國海軍戰艦，復向北越海岸外的航美島南部開火。

（美聯社南越西貢廿五日電）美B五二轟炸機轟炸非武裝地區足以威脅保護南越北部省份火力基地的北越部隊。美軍發言人稱：巨型轟炸機南炙轟炸富勒火力基地北部三哩非武裝地區南面邊陲，該富勒基地週三夜及週四是爲龐大的共黨部隊所既躪。

（合衆國際社西貢廿五日電）據今日戰地報告，南越軍步兵星期四晚再奪回非武裝區南邊的富拉砲兵基地，這在該基地被北越正規軍攻陷及被盟軍飛機炸毀後不到廿四小時奪回的。合衆國際社記者布拉德自南越最北部地區報導說，南越生力軍星期四將南越政府軍第一步兵師三營部隊空運往該山頭基地。布拉德報導說，南越軍星期四打開一條血路衝上該山頭，於晚上奪回該基地，但目前未有傷亡報告。布拉德說，位於非武裝區以南六哩的砲兵基地於星期四淩晨被北越軍攻陷不久，盟軍空襲摧毀所有戰壕與設施，奪回山頭基地的三營政府軍現尚未有傷亡之報告。他說美國B五二轟炸機星期四晚轟炸富拉以北一哩的共軍目標區。

沈劍虹大使在美發表演說 六月廿四日美國記者聯誼會，接納飛虎將軍陳納德遺孀陳香梅女士（右）爲會員，同時國府駐美大使沈劍虹應邀參加該會午餐會發表演說，圖爲在簽名簿上簽名時情形，後立者爲該會會長。（合衆國際社無線電傳眞）

歐洲共同市場足以抗衡美國
南歐司令逐出馬爾泰 北約委員會協商對策

（美聯社比利時布魯塞爾二十五日電）北大西洋委員會會員於週五舉行會議，商討有關北約南歐盟軍司令拜爾杜拉被逐出馬爾泰情事。雖然此並非正式委員會會議，仍有北約十五國大使參加。對於會議結果未能立即獲知消息。此類會議是經常召開，以交換意見及磋商政策。北約盟國及最高軍方司令部於週五對報導開除馬爾他首相明托夫宣佈將拜爾杜拉之事，拒絕提供任何消息或作評論，但仍有關人仕謂，該意大利海軍上將已返回南歐盟軍司令部。此五十九歲將軍於去年十月被委任此職。

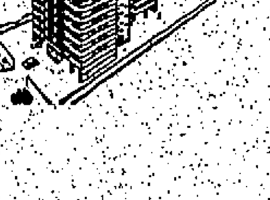
（法新社法國巴黎二十四日電）法國總統龐比杜在法國電視的訪問節目中宣稱：「擴大後的歐洲共同市場，將會成爲僅次於美國的最大的經濟集團。」在法國加入共同市場的談判，龐比杜告之法國人，不久之前在盧森堡的成功已在望。如此則使共同市場實力更爲堅强，另外共同市場各會員國亦可做一些偉大的事，而恢復歐洲在世界上的地位。

太陽眼鏡 茂昌眼鏡公司 隱形眼鏡

請配茂昌太陽眼鏡 爲保您的眼睛 爲享受夏令生活
保證副副名廠正貨

品質優越選用美德名廠高級隱形鏡片 驗配精細絕無紅眼淚流不服及舒感覺
保證舒適全日戴用

總行：香港大道中五十七號 灣仔支店：軒尼詩道 尖沙咀支店：彌敦道 九龍支店：旺角 ...

太子道229─231號
蘭亭閣洋樓
即日開始預售
預售期內九折
每單位1,139呎 150年期
三面單邊
三房兩廳
鋁質插門
有裙浴缸
廚房浴室
瓷瓦至頂

洽購處：金新置業有限公司
香港大道中31號陸海通大廈802室
Tel:H241680,235889,235214

偉林工業大廈
九龍青山道琼林街111號 地段NKIL 4761
分層廉租
建至天面
就快入伙
電梯兩部
柱位特少

每層6050呎─6500呎
接洽處 九龍花園街98號偉林公司 本地盤業事處 電話 K843060 K848320 K717268

中外旅行社
東京·新加坡分社及曼谷代辦處·協力大貢獻！
地址：香港九龍彌敦道100號東英大廈422室
電話：K-662725．K-664162
歡迎分期付款·手續簡便
保証一流膳宿·節目豐富·旅途舒適·
暑期酬賓團
日本
九州七日遊HK$2,150.
本洲九日遊HK$2,300.
九州及本洲聯遊HK$2,450.
星·馬·泰
星·泰 七日遊 HK$2,200.
日本 超級 歡樂假期
蜜月旅行、家庭旅行 最理想可靠而舒適
第一流享受！ 大衆化消費！

囍

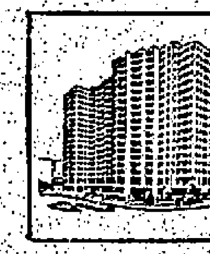
各親友
謹訂於主曆一九七一年六月廿六日爲次男正毅與梁素素小姐在美國明省西敏七基督教堂舉行結婚典禮特此敬告
吳志洪
吳黃妙芳 謹啓

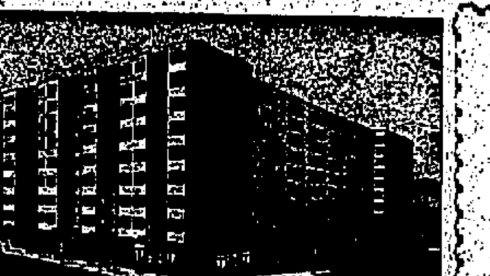
囍

各親友
謹訂於一九七一年六月廿六日爲長男維揚、次女玉蘭在美國印第安那州舉行婚禮謹此敬告
嚴寧基 嚴鄭幼梅
石鑑輝 石劉友昆 敬啓

華僑日報出版 今日南丫 每本五毫

北角英皇道（麗池過兩站）準1972年六月前完成
海景樓 九仟餘入伙 海山樓


一廳三房 伙伙單邊 旺中帶靜
一次過付款八折 分期付款九折
三成可入伙（入伙後可分五年付款）
已補地價 足有150年期
建至二樓
怡華置業有限公司
電話：H249340 H248429 H249349
地盤電話：H620859

雲漢大樓
九龍官塘雲漢街
貸額高 年期長
地點旺盛 交通便利
環境優美 設計新穎
材料上乘 售價低廉
已有入伙紙

雲南行有限公司 雲漢大樓地盤辦事處

金宮大酒樓籌備開幕啓事

本酒樓設於九龍深水埗大埔道168至178號地下、弍樓、叁樓（即原日黃金國茶樓酒家）、全部新型裝修、設備完善、經營早、午茶市、晚飯宵夜、壽筵喜酌 敝酒樓謹定於新曆七月初旬啓市、謹此公告週知

金宮大酒樓有限公司董事會

副董事長兼總監督 韓森
董事兼司理 周永祥
董事長 容逸園
董事兼總經理 程基
副監事兼督 李建志
董事兼副總經理 楊維湘
董事兼司庫 李新
董事黃光 董事林慧明 董事陸源 董事梁慶 董事簡裕陵 董事黃仲熖 董事鍾民 董事梁金玉 董事何順恩 董事麥大江
謹啓

公爵閣 高級洋樓

九龍塘公爵街五號
環境幽靜高尚
設計盡善盡美
面積一千一百呎
建至二樓尚餘無多
華懋置業有限公司 電話H232803 H224578

銀行餐廳舖位租售
青山道繁盛地區，裝修設備齊，門面全部裝砌雲石，即可入伙，合金行、銀行、餐廳等高尚經營，門面寬闊七十尺闊適合陳列或大機構用途，合電K八七八弍三七馬洽。

啓發大廈
干諾道西45,47號
永樂街204,210號
寫字樓分層出售
已有入伙紙
上環商業中心
行號辦庄林立
面臨海港碼頭
可作前舖後居
金新置業有限公司：陸海通大廈802室 電話：H241680
啓明建業有限公司：華人行301室 電話：H-239250

旺舖住宅·分層出售
經已完成預七月入伙
深水埗荔枝角道139至141號41年內無地價地稅之舖位適合銀行餐室商店等多種行業住宅僅廿單位之每戶約380呎
另舖位兩間「已有入伙紙」
旺角廣東道1031號（近旺角碼頭）最適合肉食雜貨藥材等行業
地盤K933334（辦公時間）
公司經理H455234（上午十一時至一時）

美政府上訴最高法院 要求禁制兩報刊載越戰密件

艾斯堡洩漏密件牽涉美女在內

（路透社美國華盛頓廿四日電）美國政府及「紐約時報」今日分別向最高法院上訴，要求對發表約略披露越戰起源的國防部極機密文件所惹起的法理上爭端進行裁決。時報要求最高法院推翻上訴法庭的判決，指該項判決會拖延了該報恢復自上週開始發表的一系列文件的刊出，並限制了該報所能採用的材料。政府同時促請最高法院對華盛頓郵報頒發與紐約時報同樣的禁制令。上訴法庭曾於昨晚裁定准許華盛頓郵報於明晚恢復自由發表，並於今晨拒絕政府的收回成命的要求。紐約上訴法庭昨日通知紐約時報可於星期六恢復發表它的一系列文件，但卻保留其中若干項文件等待地方法院於七月三日聆訊完畢始許發表。

（美聯社美國華盛頓二十四日電）美司法部於週四向最高法院呼籲，阻止華盛頓郵報恢復刊登五角大廈越戰研究之新聞報導。檢察長格斯沃德謂，如郵報繼續刊登，「會損害國家安全及我們外交關係之行爲，會造成不可彌補之損失」，政府正採取行動防阻之」。當哥倫比亞區之美國巡迴上訴庭，拒絕重新考慮，其所提定允許該報於週五下午六時後，恢復刊登此類報導，因此政府有此行動。現正考慮另一宗涉及紐約時報案件之法官，於週四晚離開時，政府之呼籲仍於該時抵達法庭。巡迴法庭於較早時曾反擊政府，政府於週三之命令中有所限制。

（美聯社美國洛杉磯廿四日電）一婦人星期四告知調查洩漏國防部越戰秘密資料的陪審團稱：她的「密友」艾爾斯堡曾給她一百五十美元作爲替他抄錄這些不許盡文件的酬金。陪審團現正展開調查美國介入越戰的國防部秘密文件如何洩漏給報紙。前「紐約時報」記者斯安會稱：這些秘密文件是艾爾斯堡交給時報的。艾爾斯堡曾任國防部僱員。該婦人名叫蓮達辛妮，廿八歲，是此間廣告經紀。她獲得法庭頒發免受檢控保護狀下作供。她在結束兩天的供述時，告知陪審團稱：她本人對這些文件內容不知情。她稍後告記者稱：她和艾爾斯堡相識是在一九六九年，但最後一次和他會面是一年前的事了。她稱：他是我的密友，是個了不起的人物。我跟他於兩年前認識是透過我們雙方都認識的一位朋友介紹的」。

艾克當年對越南政策 解除共黨威脅 鞏固親美政府

美國防部有二千萬份保密文件

（合衆國際社芝加哥廿四日電）芝加哥太陽時報星期五說：美國前任總統艾森豪在一九五八年秘密製定一項國家政策，旨在解除共黨對北越的控制。太陽時報說：艾森豪的目的是在一個親美的政府統治下，統一南北越。該報又報導：五角大廈之「秘密」戰爭研究」顯示，一九六四年初轟炸北越可能是由軍事上的失敗。這是太陽時報連續第三天刊登他們自稱取材於五角大廈報告和其他「高度機密」文件的新聞報導。該報說：艾森豪與其國務卿杜勒斯不接納中央情報局的勸告。如前南越總理吳廷琰依據一九五四年日內瓦協定舉行選舉，越南共黨會保持相當的和平狀態。太陽時報說：文件顯示中央情報局事先警告艾森豪，吳氏在選舉中會告失敗，卻坐視而無所作爲。該報引述國家安全委員會的文件說：艾森豪政府致力於削弱北越及南越共黨，以求獲致和平統一，成立在反共領袖領導下的自由獨立越南。

（美聯社華盛頓廿四日電）一位前任空軍保安官員星期四說：起碼二千萬份五角大廈文件實施保密，其中最少百份之九十九又二分之一甚至不應該作保密。直至上月尾爲止，擔任國防部保安副助理佛羅拉斯，在美國衆議院政府行動小組委員會上說：五角大廈不斷就將文件列爲密件，已成一種「生活方式」，早已超過保守秘密的原意。佛氏說：他相信在一九五一年時製定目前的五角大廈保安系統的執行命令，應該廢除。

（合衆國際社墨西哥廿四日電）兩家墨西哥報紙今天開始刊登越戰機密文件的一部份。墨西哥報紙「消息報」說：該報的消息是華盛頓郵報供給。

一幅油畫價值百七十萬英鎊 美國藝術商人購得

（法新社英國倫敦廿五日電）一美籍藝術商人，本日以一百六十八萬英鎊代價，在甚士蒂拍賣室中購取一幅油畫，係出自十六世紀意大利藝術家鐵蒂尼手筆。這是一幅圖畫取得最高售價的第二次紀錄。最高的一次紀錄亦係在同一拍賣室售出者，都是西班牙油畫家維拉茲士所繪的珍貝莉拉畫像，售價是二百七十五萬英鎊。

我國歷史學家陳垣病逝北平

七十九歲才加入共黨

（泛亞社東京廿五日電）新華社宣佈，中共「人民代表大會常務委員會委員」兼北京師範大學校長陳垣，因病醫治無效，本月二十一日在北平逝世，年九十一歲。陳垣過去任教育工作。中共得勢後，任北京師範大學校長，科學院歷史研究所所長，人民政治協商會議北京市委員會副主席，第一、二、三屆全國人民代表大會代表、常務委員會委員等職，至一九五九年一月，以七十九歲高齡成爲中共黨員。

（法新社巴黎今日電）新華社今日二十五日報導，中國史學家、北京師範大學校長陳垣，二十一日在北京病逝。

愛德華甘迺迪主張中共加入聯國　六月廿四日，前美總統甘迺迪之弟現任參議院外交委員之愛德華甘迺迪（上），在國會提議中共應加入聯合國。是日到場旁聽者爲其夫人綺萊（右下）及一女藝員與電影明星奧比里安（左下）之鏡頭。（合衆國際社無線電傳真）

阿拉伯游擊隊襲以色列 十一人被以軍擊斃

阿游擊隊自稱曾受中共訓練

（美聯社以色列泰拉維夫廿五日電）此間軍方週五宣佈：以色列軍擊斃十一名阿拉伯游擊隊，彼等係由黎巴嫩及敘利亞滲入以色列領土執行破壞任務者。發言人稱：在該次事件中另有五人可能已被擊斃或受傷，游擊隊滲透活動的突增，顯示巴勒斯坦組織，業於本月把彼等反對以色列的戰事升級。該發言人稱：八名阿拉伯人侵入以色列佔領的敘利亞哥蘭高原時喪生，另三人於週四由黎巴嫩滲入時被擊斃。在數日前發生的衝突中，以色列方面無傷亡報導。

（法新社以色列加撒廿五日電）一供認曾在中共接受軍事訓練達一年的阿拉伯游擊隊員，週四在一以色列軍事法庭被判終身監禁。廿四歲之加布爾稱：對彼提控罪名計有武裝滲透；傾覆活動；非法藏有武器，並身爲阿法達游擊隊組織成員，彼對法庭聲言：我對這些罪惡驕傲，因我正從事解放我們的國家，加布爾拒絕接受一辯護律師，彼供認曾於一九六九年由倫敦飛往中國大陸，接受使用機槍，白炮及其他武器的訓練，彼於一九七〇年四月間炮轟以邊區若干市鎮的活動，彼於去年八月在加撒被俘者。

（法新社聯合國廿五日電）聯合國四強代表週五日就中東問題再行舉行會議，惟並無若何成果。美國消息來源報導在該歷時逾兩句半鐘的會議，彼等曾討論任何解決以阿紛爭的保證問題及蘇聯主張發表一項聯合公報的提案，惟彼等迄未一致同意。彼等唯一同意者係在七月十三日再度召開一項由法國出任主席的會議，這次長時間延擱乃由於一項在日內瓦舉行的聯合國經濟會議所引致者。

美國科學家偶然發現 多飲咖啡可能引致患膀胱癌

（美聯社美國倫敦廿五日電）一羣美國科學家星期五稱：「咖啡飲品可能是膀胱癌症的一個主要原因」。一篇刊在英國醫學期刊「蘭斯特」所刊載的一篇文章指出：「婦女所受咖啡飲品，而致膀胱病癌機會較男性爲大」。文章指出：「咖啡之消耗與膀胱癌症之關係，是在研究普通的吸烟與癌症關係時，而偶然發現的。這是從調查一些美國居民所患此種疾病的研究中而得知的」。哈佛大學科學家對環境衛生之調查研究後作出報導稱：「對於男性，飲咖啡而致有膀胱癌症者，佔百分之廿四（約四分之一），而女性則佔計爲百分之四十九（約佔一半）。」

蘇太空人將返地球

（美聯社莫斯科廿四日電）蘇聯太空科學家於星期四暗示三名在「敬禮號」上打破人類在太空飛行耐久紀錄的蘇聯太空人，將在短期內返回地球。塔斯社在報導最近發展狀況時以大篇幅來報導敬禮號太空人長期與「無重狀態」接觸後如何重新適應地球的情形。該三名太空人於星期三日格林威治時間廿一時四十五分打破太空持久飛行的世界紀錄。這個紀錄是於去年六月由兩名蘇聯太空人創立的，繞地球飛行十七日十六小時五十九分。塔斯社說該三人的身體狀況良好，一切正常，且感覺良好。種種報導，顯示該三名太空人在該廿五噸重的太空實驗室內成功地適應「無地心吸力狀態」。目前的主要問題就是研究該三人突然被迫重新適應地球情形時，三人的身體會產生甚麼變化，如果人體各機能在太空上和地球上的表現差別不大，則返回地球後重新適應地球狀況，將不會引起任何大困難。但如果該三人經過太空飛行後身體產生極大的轉變，則他們重返地球後，將會面臨一種相當困難的情形。該三人，即杜布羅華夫斯基，華高夫和柏西耶夫，在太空船內每日做特別的「反無重狀態」體操達四小時之久。故蘇聯科學家相信他們返回地球後重新適應地球狀況將會成功。

社論

調查福榮街大火事件

在討論如何調查福榮街大火事件當中，我們必須明白此次大火之經過情形，據華僑晚報記者報導：「廿五日晨八時五十分，深水埗福榮街一二四號六樓發生一宗四級大火，一幢住有六伙人家兼作家庭式手工業的樓宇陷於火海中，結果釀成四死六傷慘劇。在大火中，部份住客從騎樓攀過隔鄰逃命，一部份則由消防員救下。大火於上午十時全部撲熄，因爲恐死灰復燃，消防人員仍在場戒備中。查大火現場爲一幢樓高六層的唐樓，起火處之六樓有八房一廳，共住六伙人家。據說上址有人經營一包租人姓何，居於尾房。一些家庭式手工業，以製造鹽球及膠花與膠公仔爲生，且在天台作爲工場，而在尾房則放置塑膠原料。廿五日晨八時五十分左右，街坊突見上址有濃烟冒出，轉瞬間已見火舌噴出來，坊衆立刻撥電報警，據說在此次火警，坊衆指責滅火車到場不夠迅速，同時開喉亦相當緩慢，其時六樓已燒得像一個洪爐一般。」

如果上述報導是正確的事實，我們必須研究下列幾個問題：

第一、在住宅樓宇中，放置容易燃燒之物品，是否合法？其危險程度爲如何？有關當局，有沒有注意這個問題？

第二、關於坊衆指責滅火車到場不夠迅速，開喉緩慢是否事實？如果是事實，一定有原因的，原因何在？

第三、由六樓到天台之門是否鎖閉？何以六樓住客不能衝上天台求救？

以上三點，都是在調查福榮街大火事件中必須注意的，而且有關當局應該公開解釋，俾得大家明白事實眞相，以釋羣疑的。

不論從任何方面看，福榮街大火事件都是悲劇，如果不能深入研究形成悲劇之原因，我們恐怕將來必有一連串同樣事件發生。因爲港九人口稠密，住宅樓宇之情況有不少與福榮街一二四號六樓相同的。所以一定要從廣泛的預防再發生類似悲劇着手，以減少火災對港九市民之威脅。而爲了保持消防事務之良好聲譽，我們認爲有關當局更有深入調查福榮街大火事件，及從速向市民作公開解釋之必要。

美國參院決議限期自越撤退美軍

美國參議院本月二十二日以五十七票對四十二票的多數，通過了一項決議案，要求當局把全部駐越美軍迅速撤離南越。回顧一年半之前，鴿派參議員即已有此企圖，但屢經提出議案或修正案，只因一再遭受參議院否決，此次才以十三票的多數通過，他們於是欣欣鼓舞，儘管這是十八個月以來的最後勝利。

美國參議院上項決議案，對於要求美國軍隊全部撤離南越，還規定欲在九個月之內實現。此等參議員固然明言，乃以北越共黨釋放全部美國戰俘爲前提。北越共黨是否因有美國參議院此一決議而願意釋放美國戰俘，儘管尚未有所表示。但是，如能以數百名戰俘而換取美國在九個月之內自越全部撤軍，豈非一項十分便宜的交易。因此，預料共方接受的可能性甚大。

尼克遜在一九六八年秋季競選總統時，是以結束越戰作爲主要綱領之一的。上台之後，也不斷致力於撤退駐越軍隊，計已先後撤退了二十幾萬人，目前仍在繼續撤軍中，並且是以更大的速度——平均每月一萬四千三百人——進行的。預料到明年秋季的時候，駐越美軍頂多剩下幾萬人而已。但鴿派參議員們彷彿急不暇待，惟他們之意，爲了消除美國當前面臨的內外種種危機起見，只有迅速自越撤軍，才可以達成。

誠然，美國近年，無論在國際收支或聯邦預算方面，赤字數目均甚巨大，美元地位大受影響，通貨膨脹迄未克服。參加越戰六年，死傷逾四十萬人，國內一片反對之聲。同時，經濟，社會，衛生，教育，公害等等的興革，復在需用大量財力。此時此際，如能完全停止越戰，對於美國的內政以至外交，自必大有裨益。不過，以上種種，同屬重要，不容否認。

但是，美國如果不俟南越戰力壯大，立即貿然全部撤軍，不僅南越無法保持，高棉、寮國、泰國、馬來西亞、星加坡亦將相繼淪於共黨之手，南韓、菲律賓、印尼、日本以至中南美洲，也將遭受侵略威脅。値茲共黨大肆擴張到處建立反帝國主義統一陣綫的時代，美國自己縱使更形富強，絕對無法單獨生存。因此，選擇孤立主義，實爲一條死路。鴿派參議員和一般反戰人士，只顧眼前利益，卻未免太過近視。參議員的任期雖僅六年，卻不能不高瞻遠矚，爲整個自由世界和美國自己的將來着想。美國對於東南亞的安全，已經下了二十幾年的工夫，用了千億美元以上的金錢，現在何必如此操切，以致功虧一簣，使過去的努力，完全付諸流水。

美國參議院通過限期自越撤退全部美軍決議案以後，白宮新聞秘書齊格勒說：「這並非具有約束力的立法。它不是整個國會的意見」。換句話說，尼克遜政府可以置之不理。但是此種態度，不僅太過消極，還產生惡劣的影響。我們首應指出的是：單以心理方面的來說，美國參議院上項決議，實已一方面刺激共黨的侵略慾，另一方面又打擊了美國和其他盟國的士氣民心。關係非常重大。

尼克遜必須重申過去決定的政策，這就是要以越戰越南化的進展來決定美國撤軍的多少與遲早。同時明白指出共黨的整套計劃，使全國人民明瞭全盤情勢。作爲一個像美國這樣民主大國的總統，對國家對世界所負的責任比任何人都更重大，萬萬不可朝着錯誤的方向走。至於美國衆議院的四百三十五位議員，亦應明辨利害是非，獨立判斷，不要唯參議院五十七位參議員之馬首是瞻。

世界展望

反對與日本聯盟

蘇聯領袖現在有一種似是而非的妄慮，就是中共與日本聯盟對付蘇聯。蘇聯領袖此種「第六感覺」，很早之前已表示過了，最近更進一步警告蘇聯人民，提防中共此着。據法新社蘇聯莫斯科廿四日電稱：「新時代評論報今日發表專論文章，據評謂：中共總理周恩來最近向一羣日本工商界代表人物發表談話：中日兩國爲了種族上的理由，如能實現中日同盟，則可成爲亞洲和平」。該報又謂：「基於種族上的偏愛理由，北京的毛派在他們的整個外交政策的藍圖中，把日本放置在一個重要地位。由此看來，日本將變爲第一號的貿易對手。中共在目前雖然攻擊日本政府，但在其運用外交政策中，卻不背離其中日兩國和其他亞洲國家，由於同種關係而建立一個利益相同的大社會。既然如此，亞洲的國家團結起來，當可掌握世界歷史的命運了。」蘇聯領袖之憂慮並非偶然的，因爲在中國歷史上有過許多事實，足以證明中國的政治家不放過「異己戰友」，而討好敵人的。蘇聯無論如何是中共的戰友，雖然是「異己」。但日本卻是中國之敵人，血海深仇，世世代代都難忘記。作者相信毛澤東、周恩來等中共領袖，絕非如蘇聯領袖所想像的如此做法。蘇已戰友，始終是戰友，但敵人就是敵人。如果聯日本對付蘇聯，等如聯合敵人對付戰友，實在不能想像，此乃計之下者。作者莊嚴的聲明，反對與日本聯盟，世世代代的，絕對不能與日本聯盟！

由沈大使演詞說起

國府駐美大使沈劍虹，日前在美國記者聯誼會發表演說，作者細讀演辭，感想至多：第一、反對美國與中共妥協，此舉對亞洲有極不利影響。第二、認爲美國不易打開中國大陸市場。第三、中共不會與美國改善關係，美國之想法只是單方面的想法而已。第四、國府絕對不會與中共談判。在自由中國立場而言，沈劍虹大使上述觀點是正確的。但沈大使預言大陸局勢之變化，過份重視毛澤東生死與大陸局勢之關係，一則說毛澤東逝世後，中共即行瓦解，一則說到時將出現中華民國初年時代的狀態，各省共軍割據，成爲軍閥各自爲政的局面，作者實在不敢苟同。因爲此種看法缺乏理論與事實支持。作者以爲，稍能深入認識中國大陸局面者，都可能不敢苟同沈大使這種說法的。中國大陸局勢一定要變的，事實上現在已在急激演變之中，但變的方向如何？變的條件如何？變的結果如何？作者認爲不應輕率下結論的。

美國始終敵視中共

據亞洲社東京廿四日電稱：「日本反原氫武器大會今日發表調查報告，指責美軍目前貯存於沖繩島各基地之戰術性核彈估計約有一千枚。該組織乃社會黨之附屬機構，最近曾派調查團赴沖繩，在當地反原核組織之協助下，於本月十一日至十六日，在表面上看，美陸軍控制下之核彈似已撤離沖繩，而空軍控制下之核彈仍留在沖繩，並且美國最新式裝有核彈頭NAGM69型地對空飛彈，已悄悄運入沖繩。該調查團要求政府於明年四月宣佈接收沖繩行政權時，必須向公衆證明沖繩確無核武器。報告中又透露：近千枚戰術性核武器分三處貯藏，貯藏處均爲地底，由嘉手納及其他電子設備管理。按美國在沖繩共有基地一四五處，其中三十四處於明年移交日方。」美國口口聲聲說結束越戰，事實上已繼續撤退南越美軍。然則在沖繩存備約近千枚的戰術性核彈用途是有甚麼用途的？而且是很大的很重要的用途，就是準備有一天對付中國大陸。這是在一貫的軍事解決中共一計劃下早已進行之軍事安排。難怪中共始終不相信美國，對尼克遜所說的改善關係不感興趣也。

英美日澳各國鬥爭

資本主義國家爲爭取經濟利益之鬥爭是越來越尖銳化了，特別是自英國加入共同市場之後，此種鬥爭已延及整個資本主義世界。據路透社澳洲墨爾本廿四日電稱：「前澳洲國防部長費沙今晚稱：由於共同市場的推毀性的內向貿易，澳洲、日本及美國應聯合陣線謀求對抗歐洲共同市場，如果這種攻勢不能使歐洲共同市場作出貿易上的讓步，則這三國應該成立一太平洋貿易合作組織，以便與歐洲的不能突破的團體一致行動抗衡。」費沙稱：如果澳洲能與英日兩工業強國一致行動，則澳洲所要求的貿易上的優惠，將可獲致歐洲方面的重視。他補充稱：與澳洲有密切及逐漸擴大的貿易關係的日本應對它的產品的銷售，澳洲、日本及美國都聯合起來對歐洲施壓力，則澳洲的外交可能開始有效。又如果未能奏效，則我們應和這兩國及其他國家合組一太平洋貿易集團，並非祇爲先進國家利益，同時亦兼顧太平洋及印度洋的落後國家及地區。」形勢就是如此明顯，歐洲共同市場與美元集團、英鎊集團之矛盾，看來是很難消除，而要尋求一個辦法可以「和平共存」下去的。

少文

埃外長月底訪蘇 與蘇領袖會商解決中東危機

（美聯社埃及開羅廿五日電）此間星期五發表的一項公佈稱：埃及外長賴迪預訂於六月廿九日前往莫斯科作爲期五天的訪問，期間與蘇聯外長葛羅米柯就中東危機的最近發展舉行會議。賴迪又預定與數位克里姆林宮領袖們舉行會議。賴迪與葛羅米柯將交換蘇埃十五年友好合作條約的換文。在結束莫斯科訪問之後，賴迪將訪問捷克，匈牙利及南斯拉夫與他們的領袖檢討最近重開蘇彝士運河的努力。

美專家發生奇妙想法 認爲植物能感受說話 面對番茄日日講故事

（法新社華盛頓廿四日電）美國一名專家艾堅斯將會對一棵番茄樹講說有趣的故事，以證它是否有反應。他說：很多人不了解這是一個認真的科學實驗。他所持的原理是：各類的生物，不論人畜或植物，對語言都有不同的反應。爲了證實此說，他選擇了兩株番茄，自今日起直至九月，他將於每天晨早對其中一株，講說一些美麗和有趣的故事，但對另一株則不加理采，當兩株樹結果時，他便會比較它們的生長過程和狀況。

黎德壽重返巴黎　北越政委會主席黎德壽（左）六月廿四日返回巴黎，即有中共駐法大使黃鎮（右）及蘇聯大使疏林尼（中）到場迎迓之合照。黎德壽離開巴黎已有一年，今始歸來。（合衆國際社無線電傳真）

英與中共協商代辦升格大使

中共領袖與公明黨代表會談

（時事社倫敦二十五日電）據此間有關人士二十四日透露：英國和中共兩國政府目前正就倫敦與北京的兩國代辦事處昇格爲大使館一事進行預備交涉，據傳中共已同意將駐英代辦事處昇格爲大使館，不過能否實現昇格，不得而知。最大關鍵在於今秋聯大時，關於中國代表權問題，英國究將採取何種態度。關於此點，英國政府的方針尚未決定，但據傳，英國大可能改變以往的方針，對於重要事項提案，不再表示支持。

（時事社東京二十五日電）據公明黨本部今年接獲現正在北京訪問的該黨代表團的報告說：代表團於二十四日晚間與中共方面代表，就關於日本軍國主義復活的問題，深入地交換意見，歷三個半小時之久，二十五日上午雙方又就此問題，再度交換意見。這兩次會談，係採取小組委員會方式，日方出席者爲淺井副團長，正木政審會長及渡邊中央執行委員，中共方面爲中日友好協會常務理事徐明，王曉雲及丁民等，雙方定二十五日晚間舉行第三次的會談。

高信呼籲僑胞堅定復國信心

（中央社台北廿五日電）僑務委員會委員長高信，今天籲請海外僑胞，在革命過程的逆流中，團結在一起，堅定信心，爭取反共復國的最後勝利。高信今天就總統於十五日對國家安全會議提出：「我們國家的立場和國民的精神」，對海外僑胞發表談話。

紐西蘭軍人接替護士照料病人

（路透社紐西蘭奧克蘭廿五日電）醫院護士因要求改善工作環境而罷工，軍隊奉命開入精神病院照料病人。軍隊昨天開入此間的奧克蘭里醫院，照料約一千名病人，若干病人因護士小姐罷工後而大發狂性。若干罷工的護士今天仍留醫院內以應付危急之需。其它兩間精神病院的護士今天亦一致舉行罷工以響應她們的同行。

愛好吸烟婦女請注意 所產嬰兒易患心臟病

（美聯社倫敦廿四日電）三位英國研究醫生星期四說：在懷孕期間，即使一天只抽一根香烟的母親，會使未出生的嬰兒有患心臟病的危機。在「自然」雜誌撰文的這些醫生說，吸烟母親的嬰孩比不吸烟母親的嬰孩百分之五十更易患心臟病。倫敦大學學院的烈力克醫生，蓋氏醫院的艾爾伯曼醫生以及孩童健康研究所的高斯坦醫生說，他們已調查過所有於一九五八年三月第一週在英國出生的一萬七千個嬰孩的心臟病例。

尼克遜訪外婆家鄉 回憶母親希望和平

圖刺尼克遜男子被擊斃

（美聯社印第安那州印第拿埔里斯二十五日電）尼克遜總統於週四訪問其母親故鄉，且講及她的宗教背景，與及呼籲和平。尼克遜在此州向五千人發表演說謂：「我們現正結束我們目前所參予之戰爭，並以一種方法了結，以建立更長久和平。」尼克遜謂：其母親於一九六七年逝於加州哈柏。她曾謂：「我們應貢獻給和平，如果我們有二十五年和平，此要倚賴我們之領袖，本世紀未曾有過二十五年和平」。

（路透社美國芝加哥二十五日電）芝加哥太陽時報今天稱：昨夜此間與警察發生鎗戰中被擊斃的一名男子，據疑係計劃行刺尼克遜總統。該報引述一高級警官之言稱：「無可置疑彼來到芝加哥係懷有一定的目的，企圖對尼克遜總統人身上的襲擊。」於晚間繁忙時間，僅離尼克遜抵達此間數小時前在芝加哥市中央與警察鎗戰而被擊斃之男子，證實爲四十七歲的雷士．比亞薩斯，尼克遜到芝加哥準備於今天演講。

今日本報新聞精華

八飛輪姦案拿獲五男子　九龍幹探昨晨動員，至下午四時，在九龍各處，先後捨獲五個青少年，涉嫌與九龍仔八飛輪姦案有關。（第二張第一頁）

砵蘭街毒案六人四十年　砵蘭街破獲製毒機關案，七人被控，裁定六人罪名成立，第六名女被告罪不成立獲釋，第二被告另罪判四三年，但同期執行。（第一張第四頁）

女生被禁錮強姦案開審　一名智院女生往東頭徙置區訪友不遇，被四名飛仔威脅將之禁錮，並輪姦，四青年共控六項，昨由主控詳述案情。（第一張第四頁）

小童會坪石邨會所開幕　爲提供兒童正當康樂活動，小童羣益會坪石邨會所昨日舉行開幕，由該邨屋宇事務經理夏仕彬主持儀式，希望區內兒童踴躍參加。（第二張第二頁）

民政署長分訪上水粉嶺　新界民政署長昨日拜訪上水及粉嶺兩鄉事會，據聽兩鄉首長一致建議開設市場以適應地方需要。（第四張第一頁）

廠家用大陸紗布不會多　廠家銷大陸貨紗布加工暫不會多，紗布商稱無礙。大陸貿易機構秋易會前輸大量供應，目前祗部份可作原料而已。輸美棉秋季供應格與新化纖品，大陸一向缺貨，一般往視秋季趨勢。（第五張第一頁）

地方選舉結果證明 義大利右翼勢力抬頭

中央社羅馬特派員王應機

（中央社羅馬航訊）義大利地方選舉結果昨晚揭曉，極右派的新法西斯黨在羅馬及西西里兩選區得票激增，成爲這次選舉中的第三大政黨，儘管有人說，由于這只是一次局部地方選舉的改選，其意義還不是影響全國性的政局趨向，但一葉落而知秋，這次新法西斯黨顯示的實力，至少說明了歷經廿年左派得勢之後，義大利廣大民衆已有捨左取右的傾向。

七百萬選民投票

這次改選的地區及都市包括，西西里島，熱那亞及巴里，六月十三及十四兩天，共有約七百萬義大利選民到場投票，計票結果，顯示各黨勢力的消長如下：天主教民主黨獲得全部選票的百分之三十一，較去年地方選舉時得票少了百分之四點二，共產黨得票百分之二十一，較去年少了百分之三點九，社會黨得票百分之十一點八，較去年增加百分之零點七，社會民主黨得票百分之七點八，較去年增加百分之一點一，共和黨得票百分之四點二，較去年增加百分之零點二，新法西斯黨（正式名稱爲社會運動黨）得票百分之十三點九，較去年增加百分之五點七。

新法西斯黨是已故大獨裁者墨索里尼的「政治後裔」，建黨於一九四六年，戰後初期，在義國根本不受重視，一九五三年該黨在國會選舉中得票百分之五點八，初露頭角，一九六八年以來，義大利長期陷在社會混亂中，該黨以「法律與秩序」爲號召，痛詆左派份子鼓動的暴力事件，於是逐漸贏得國人的信任與擁護。該黨目前擁有黨員四十萬人，在衆議院六百三十二席中佔了二十四席，參議院三百二十席中佔有十三席。該黨現任黨魁是五十五歲的阿米蘭德，他早在墨索里尼時代就已替法西斯黨效命，後來一度擔任新聞記者，外表文質彬彬，說話頭頭是道，益增一般民衆對該黨的好感。

新法西斯黨一鳴驚人

新法西斯黨這回一鳴驚人，主要得力于對現實極端不滿的選民投下的「抗議票」。投票前夕的義大利國內局勢是：

一、政府長期攞換，行政效率奇低。

二、經濟凋疲。

三、斷斷續續的百業罷工拖了兩年多，打破歷來紀錄。

四、左派份子煽動的暴力及恐怖事件層出不窮。

柯倫波政府上台前承諾的國民住宅，保健及教育三大改革，因爲黨爭及政黨內部的派系之爭，一樣也沒有動手。

義人憎恨墨索里尼

該黨揭櫫的第一目標是：打通天主教民主黨的地盤，使該黨及「中左」友黨構不成多數，進而逼使該黨與右派政黨合組聯合內閣，新法西斯黨並未達到這個目標，而且，以她現有的實力，也還無力控制義國境內任何一個地區的地方議會，不過，該黨至少提供了一種選擇，對逐漸老大的天主教民主黨無疑是一大刺激。

新法西斯黨堅決反共，是義國境內最鮮明的一股反共旗幟，該黨不但運用輿論的力量打擊共黨及其他左派政黨，當極左份子扔炸彈，放冷槍，擾亂治安，置人命于不顧時，該黨也採取以牙還牙的報復手段，予以當頭棒喝，大快人心。不過新法西斯黨也有她擺不掉的歷史包袱。由于義大利人至今仍然談法西斯色變，雖然有人說：「我們需要一點獨裁」，但一提到新法西斯復辟，誰也不會表示贊同。義共就是抓住新法西斯黨這一弱點，力阻以該黨爲首的義大利右派勢力抬頭。

因此，分析上述地方選舉的結果，至少可獲一結論，即新法西斯黨這次的收穫，所代表的實不只一個政黨的勝利，更重要的是，它反映廣大選民對當前政府所採左傾路線的失望與厭惡，也說明了義國境內的右派反共力量已漸獲重視。（完）

REFERENCE LIBRARY
2 JUN 1971
CITY HALL

大馬總理拉錫克召集北部四省官員 舉行緊急會議

商討應付馬共威脅辦法 大馬商會邀請中共訪問

（該透社馬來西亞吉隆坡廿五日電）大馬總理拉錫克今天召開西馬來西亞北部四省地方官員一緊急會議，商討捲土重來之共黨滲透威脅，拉錫克從東馬來西亞沙巴省啓程往首都途中稱：下週一召開之會議將討論在吡叻、玻璃、吉打及吉蘭丹等省份建立心理戰術之方法。他說：「只有人民站起來，支持政府，供給情報，我們才能防止共黨從馬泰邊界向南滲透」。

（法新社馬來西亞吉隆坡二十五日電）代表巫籍、華籍、印籍及歐籍商人之聯合總商會今日議決，邀請中共貿易代表團訪馬。該項決議係由聯合商會執委今日在此間召開一次會議中通過。聯合商會主席烏貝都拉國會議員，會後對記者稱：請柬將在日內送往中共國際貿易促進會。曾參加最近訪問北平的馬來西亞貿易代表團十九名成員之一烏貝拉議員稱該中共代表團預期七月或八月初抵馬。彼並謂馬政府已准許聯合總商會邀請中共代表團訪馬，藉以研究市場問題及增進兩國直接貿易關係。

他儂總理表示 駐南越黑豹師 下月撤返泰國

駐泰美軍撤剩三萬餘人

（美聯社泰國曼谷廿五日電）泰國總理乃他儂週五稱：泰國將於下月，開始撤退，彼駐南越一萬二千人的黑豹師。

乃他儂稱：首批返國的部隊，可能係六千人，泰軍的全部撤退會於明年二月完成。

據悉，泰國在去年八月曾宣佈：彼將撤回軍隊，以便返國協助敉平泰邊的顛覆及叛亂活動。

與南越及美國當局就撤軍問題的磋商，業於數月前舉行。

上述泰軍係駐守西貢東部廿里的熊猴落地區，近數月來很少出動，泰軍於一九六七年，最初抵越時的主要任務係進行安撫工作，但稍後彼等致力於社會發展工作。

美國政府曾支付泰國二億五千萬美元，以支持駐越泰軍。美政府又答允支付五百萬美元。

（美聯社泰國曼谷廿五日電）美國大使館星期五稱：美國已完成了「逐漸減少」駐泰國武裝部隊的第二階段，祇留下三萬二千二百名美軍留駐該國。

美大使館稱：自撤退計劃於一九六九年開始以來，美駐軍已削減少一萬五千八百名，第一階段撤軍六千人已於一九七〇年七月一日撤退完畢，第二階段的九千八百人亦於今年五月卅一日撤退完畢。現正計劃第三階段的撤退。在一九六八年美軍駐泰部隊人數達最高峰之時，共有駐軍四萬八千人。大使館又稱：現時留駐泰國的美軍包括空軍二萬六千名，陸軍千七百名，及海軍，陸戰隊，及海岸巡防隊人員四百名。另有一百個工作崗位暫時虛懸。

韓國駐南越部隊 年底撤回萬五名

韓外交部否認撤軍

（泛亞社漢城廿五日電）漢城消息靈通方面今日稱：南韓之南越駐軍一萬五千人，在今年內將撤回。現在南越參加越戰之六個國家中，除南韓一國未撤一兵一卒，韓方本欲將其留越之五萬大軍進行撤退，但南越一再苦留，據此間人士稱，美副總統艾格紐下月初抵此參加朴正熙總統就職大典後，將留漢城四天，屆時韓方定將與之商談自越撤軍問題，就目前為止，美國希望韓越雙方自行談判有關撤退駐越韓軍之問題。

（美聯社南韓漢城廿四日電）南韓外交部發言人謂：週四的新聞報導，有關南韓考慮在十九月內撤退駐越的五萬部隊，實屬虛傳。該發言人對來自華盛頓的上述報告，未作詳細報導。據悉該報告，引述該地美國與南韓消息謂：漢城政府業經向西貢政府遞交其撤軍計劃。該報導又謂：在本年底將撤退第一批軍隊，一萬五千人。南韓總統朴正熙於本年較早時曾宣佈，政府曾與各盟國諮商，並進行逐步撤退南韓駐越部隊的研究。

我海軍陸戰隊司令訪華府

國軍海軍陸戰隊司令何恩廷六月廿四日到華府訪問，美國海軍陸戰隊即派遣少校伴同儀隊以表歡迎。後隨者為美司令蔡普曼。（合衆國際社無線電傳真）

太平洋皇后珊萊 任親善大使訪華 明日續來港訪問

（中央社台北廿五日電）三圍卅五，廿四，卅六，有貴古典氣質的一九七一年太平洋皇后珊萊小姐，今天中午由監護人蓋斯特夫人陪同，飛到台北訪問三天。

這位菲律賓籍的佳麗，現年十九歲，今天下午，她穿著一件紫花洋裝，一雙白色高跟鞋，在來林必克飯店餐廳裏接受記者們的訪問。

這是珊萊第一次到台灣，她說，她一下飛機，就覺這兒的人可愛，親切，又熱情，讓她感到好像回到家裏一樣。

今年三月間，她在澳洲墨爾砵，從十七位各國的角逐者中，脫穎而出，當選一九七一年太平洋皇后，不但獲得四千澳幣的獎金，也給了她一次訪問亞洲八個國家的機會。

珊萊身高五尺七吋，目前是菲律賓大學新聞系三年級的學生，除了上課，她還在一家報館實習，向她將來想不想當記者？她頓了一下說，還沒決定。

她平常喜歡聽音樂，打羽毛球，游泳，彈吉他也有一手。

她這次也是以菲律賓親善大使的身份訪問亞洲鄰國，做點國民外交的工作。

珊萊曾訪問過新加坡，日本，韓國，台北是她旅行的第四站，她還要到香港，印尼和泰國，馬來西亞，然後回到墨爾砵，參加一項有關澳美的會議。她很高興地說，說不定菲律賓旅遊協會還要聘請她到其他國家訪問一年。

珊萊在訪華期間，將拜會台北市長高玉樹，澳洲及菲律賓駐華大使館，並參觀故宮博物院，預定廿八日中午飛往香港。

日警防學生滋事 泰警防中共宣傳

（法新社泰國曼谷廿五日電）據此間今日報導，泰國警方現正對中共的電影及舞台演員提高警覺，以阻止他們散佈危害泰國安全的宣傳。

泰國警察安全組主任蔡將軍，在接受「曼谷世界報」訪問時稱，這一行動的採取是因為訪問泰國的中共表演藝員的人數逐漸增加的緣故。

蔡將軍稱：「舞台劇的劇本均須受嚴格檢查，以防繼續挑撥泰國國內分裂的有宣傳意味的台詞」。

他同意此舉使演員的自由受到干涉，但他強調國家安全至上。

（中央社東京二十五日電）國家警察廳建議凡學生在晚間的集會及示威，應加以禁止。

這項建議是在昨天警察首長在與國家安全委員會舉行的會議中，為維持公共秩序所定的措施時提出的。這項會議是為了調查偏激學生因反對美國與日本在六月十七日簽署琉球歸還協定，發動示威與警衛突時，在東京明治公園所擲土製炸彈爆炸事件，這些炸彈使二十六名鎮暴警察受傷。

國家警察廳長說：假如偏激學生繼續頑強活動，這種緊急措施可能有必要。他說：甚至在白天，在重要建築物與設施附近，舉行的示威，也應禁止，假如預期示威中將使用爆炸物或其他極端措施的話。

北韓仍具侵略野心

韓戰廿一週年朴正熙警告 金日成促國人支持「解放」南韓

（中央社漢城廿五日電）韓國總統朴正熙警告說，北韓共黨從未放棄侵略南韓的野心。

他在紀念韓戰爆發廿一週年的特別聲明中說，北韓的共黨仍企圖再度南侵，並且繼續從事各種挑釁行動。他們的這位韓國行政首長強調，韓國必需隨時準備粉碎共黨發動的侵略陰謀。

朴正熙總統呼籲韓國人民，積極進行建設工作，同時以獨立自衛的國家精神，追求自立及自衛。他說，也是導向和平統一的國防的方法。

（泛亞社漢城廿五日電）今日為北韓武裝南侵之第廿一周年紀念，韓國今天在漢城及其他地區舉行儀式，紀念韓戰爆發廿一週年。漢城與其他各大城市，均在沉靜中度過，但各報多發表社論，請國人提高警覺，英文「高麗時報」今日稱，韓戰爆發為二十一年前的事，但北韓共黨直到今天仍然繼續挑釁，並在朝鮮半島製造緊張氣氛，今後韓共可走路綫不外兩條，一為挑起戰爭，一為發動和平攻勢，但不論韓共採取何種手段，大韓民國俱須準備應付。

（美聯社日本東京二十五日電）平壤廣播電台週五謂，北韓總理金日成曾向其國家青年呼籲，給予更「積極支持」，援助南韓青年，自美帝國主義及其走狗處解放南方。

東京收聽到北韓中央通訊社之廣播謂：金日成是在韓國社會主義勞動青年聯盟第六屆大會工作中作此聲明，該會現正在北韓首府平壤召開。金氏聲稱，朴正熙總統之南韓政府，會正如前任總統之政府一般，不久會被南韓全國青年及學生，及廣大人民反抗及推翻。

台灣妓女應召 被禁坐單電車

泰委出首名次長級女性

（泛亞社台北廿五日電）台北警察分局昨召集新北投各妓戶，提定自十月一日起，不准應召女郎乘坐單托車赴旅館應召。

據該分局長稱：新北投應召女郎現均乘坐單托車至各旅社應召，不但對交通安全有影響，而且穿得花枝招展，招搖過市，有的穿着過份暴露，實有礙「善良風俗」，因此限令妓戶老闆，自今年十月一日起，不准妓女乘坐單托車赴旅館應召。

（泛亞社曼谷廿五日電）泰國內閣今日批准孔英女士出任教育部之副次長，此為泰國有史以來擔任如此高職者之第一位女性，伊今年四十三歲，原為泰教育部督察，服務該部已逾廿年。

漢城大學學生示威 反對佐藤訪問南韓

北韓要求艾格紐與佐藤取銷訪韓

（美聯社南韓漢城廿五日電）國立漢城大學的四個學院星期五均舉行小規模的學生集會，反對日本首相的計劃於下星期四訪問南韓。約五十名法學院的學生曾在校園外舉行短暫的街上示威，但不久即重返校內並未發生任何暴行。

佐藤首相將訪漢城半天，參加朴正熙總統於七月一日就任南韓第三任總統的大典。

法學院示威學生發表的一項聲明稱：自南韓與日本關係於一九六五年正常化以來，日本的「經濟侵略」南韓，加深，日本現正向南韓伸展它的軍事，文化，社會及政治的新殖民主義勢力。

（路透社香港廿五日電）北韓中央通訊社今天報導，北韓形容美副總統艾格紐及日本首相佐藤計劃下月訪問南韓之行含有嚴重意義。北韓外交部昨天發表一項聲明，要求美副總統艾格紐及首相佐藤取消他們的訪問。該聲明稱：「反動的陰謀及美帝和日本軍國主義者的勾結所形成的對韓國及亞洲侵略正每天增加，而日本的軍國主義者亦計劃公然走向重新侵略的途徑」。據悉艾格紐及佐藤訪漢城之後，中華民國及南越「代表」亦將會訪問南韓。

馬可斯總統下令 炮兵會同警察 圍剿恐怖份子

（美聯社菲律賓馬尼拉廿五日電）菲律賓總統馬可斯周四晚派遣一隊炮兵協助可達巴吐北部的國家警察，殲滅在菲律賓南部進行恐怖活動的武裝份子。菲律賓總統與其顧問在總統府召開緊急會議後發出該項命令，消息謂，菲國防部長要部，前往可達巴吐北部，調查上星期約數十名回教男女及小孩被屠殺的事件後，抵達此間促請總統作上述措施的。菲律賓警察司令卡尚留在南方蘭佬省內，陸軍發言人尤拉斯地斯宣稱：計劃係由菲律賓中部各省區派出戰鬥部隊一百五十至二百人。彼謂，該批軍隊業已採取戒備，但由於天氣惡劣，防礙彼等飛往可達巴吐市。該市係前數月前因宗教及土地爭論，引致回教徒及山區部落造成流血衝突的緊張地帶的最近區域。

颱風潔黛襲菲 可能威脅本港

（美聯社菲律賓馬尼拉廿五日電）此間氣象局報導：過五太平洋數小時前的熱帶風暴演變為颱風「潔黛」，以時速一百二十公里的中心風力，襲擊菲律賓中部。

颱風「潔黛」在午前掠過馬斯畢特島，以時速卅五公里的風力向西北移動，吹向菲律賓最大的呂宋島中南部，如風向不變，逆料颱風「潔黛」將於午夜襲擊馬尼拉附近區域。

菲律賓紅十字會謂：較早時未接獲傷亡報告。

（泛亞社馬尼拉廿五日電）菲氣象局預測中心風力增至時速六十五公里之颱風「潔黛」刻正在菲國南部東面海外三六〇公里之處，以廿公里之時速向西北偏西移動，預料今日稍後將會吹抵菲國南端民答那峩島之東北部與菲島中部東面之各省，至於馬尼拉與呂宋島整個地區，則可免受其害，此股颱風吹抵民答那峩島時，中心風力可能將增至時速一百公里。

史華蘭星表示 印將單獨行動 對付東巴危機

（路透社印度新德里二十五日電）外長史華蘭星今日謂，若東巴危機於最近的將來未能尋求到妥善政治解決方法，印度被迫要單獨採取行動。

史華蘭星說，印度認為完滿之解決法，是包括巴國陸軍停止暴行，成立緊急政府，由李曼及其阿米拉聯盟所組成。外長在執政國大黨會議中致詞時，並未說出印度所考慮採取之行動。

史華蘭星對印度國會謂，世界上大多數政府同意印度，東巴危機不能以軍事解決，而東巴內之軍事行動應立即停止。這位外長最近訪問蘇聯，美國，英國，法國，西德及加拿大之情形。

中共仍未能 製人造橡膠

（路透社馬來西亞吉隆坡廿五日電）據此間「樹膠研究所」稱：中共仍未能製造合性橡膠（即人造橡膠）。此間「樹膠研究所」一技師阿惜斯於上月隨馬來西亞貿易代表團訪問中共之時，在上海一家輪胎廠所集得上述樣本，把自中共大陸攜返的樣本，由研究所的分析化學小組進行分析之後，發現那些樣本並無人造橡膠的成份。研究所發言人稱，如果這些樣本含有人造橡膠的成份，這顯示中共有大規模生產人造橡膠的能力，因而影響馬來西亞樹膠對中共的輸出。中共每年平均向馬來西亞購入生樹膠十五萬至廿萬噸。

菲商會代表團 訪八共產國家

（泛亞社馬尼拉廿五日電）由菲律賓商會組織之十七人貿易代表團，今日啓程赴東歐八個共產國家訪問一個月，八國包括蘇俄，南保，匈……

日工人工資 年增近兩成

（泛亞社東京廿五日電）日本工人之工資在過去一年內幾增兩成。據東京商工總會今日發表資料：最近一次「春季勞工攻勢」中，東京各大小公司約有半數至少年均增加每一工人月薪一萬日元。日本商工總會曾向三八四家以東京為總部，而又曾於五月底以前完成與工會進行調查，結果發現，有簽訂協議之公司，有百分之三十四點九平均對每一工人增付月薪一萬日元以上。在最近一次勞工攻勢中，個人加薪最高額為每一工人一萬五千日元，最低亦達五千二百七十二日元。

義老祖母離婚 今年百零三歲

（美聯社意大利拉斯比西亞廿五日電）一位一百零三歲的老祖母，今日獲准離婚，她是意大利新法准離婚後，獲准離婚之最老的人，安姬奧拉於一九〇七年嫁給阿爾多，生下兩個兒子，此間人人都稱安姬做「婆婆」。安姬是「婆婆」做閨女時的名字。她告法庭說：她的丈夫於一九一五年去阿根廷，五十六年來了無音信，安姬沒有說明為什麼到這把年紀還要離婚。

情夫狂施辣手 毆斃情婦女兒

（路透社英國倫敦廿四日電）今日此間法庭開庭聽訊：一名母親無援地看着她的情人把她的十歲女兒幾乎剝光衣服，並打她，踢她，直至把女童打死。

被告約翰．第，卅一歲，被控於五月十一日在倫敦東南部伊爾頓她的家中，謀殺女童安蒂絲紙。

女童之母安蒂女士的供詞宣稱：「他們同居已十四個月；她感到他們將要結婚」。

約翰第曾與其女爭吵，當時其女安蒂絲紙剛放學回家，約翰第當着其女把衣服脫光，其後，儘管她母親懇求，他仍然毆打她，安蒂絲紙太太說：「我不能阻止他，因為他在前日亦打過我，仍然痛苦」。

中共駐義大使酒會 突然取消

（合衆國際社羅馬廿五日電）此間一家酒店職工的罷工會迫使中共駐義大利大使沈平取銷了原訂於星期四舉行，他上任以來首次的盛大招待會。據酒店業人士報導，由於近數月來勞工發生問題，前來羅馬的遊客人數已大為減少，曾接受沈平邀請的包括政界，商界及文化界人物三百餘人，在赴會前最後一分鐘始接到電報或電話，通知取消是次招待會。有些來不及通知的貴賓在抵步時才知道因酒店職工罷工的緣故，招待會已告取消，但這招待會未另訂新的日期。沈平於今年四月抵此間，就任中共首任駐義大使，這次盛大招待會是他與大批政界及商界領袖認識的好機會。義大利的共黨酒店職工舉行這次罷工的目的在要求提高待遇及縮短工作時間，羅馬有三家酒店的玻璃窗全被罷工職工所擊破。

原日廣州許仁醫院院長製 創
許仁補腎丸
專醫男子先天不足，腎虧陽痿……
購買注意

蔡德芬 耳鼻喉科

金陵 金國
後金陵四場 最
金國 起映 四場
人戰慘悲 壯烈海軍
SOLDIER BLUE
藍衣戰士
甘蒂絲．寶根 彼得．史特勞斯 主演

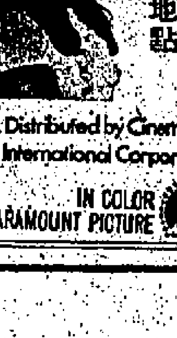
永華 今天仍映
邵氏出品 武打七彩巨片
金印仇
汪萍 宗華 主演
今天早場：三風 林武
今天餘公場：大殺開戒 連環槍

發展意想不到
高潮此伏彼起
今天獻映
智金剛降龍伏虎
A TRAIN FOR DURANGO
恒星 樂宮

The Great Race
全部七彩
今天五場
加開午夜場 十二點三 三點正 六點正 九點正 十一點九
消暑散熱 狂笑喜劇 最合全家 大細欣賞
大賽車
瘋狂
離奇怪誕，滑稽突梯！
黑人白小各絕神門由約巴由空水好到
衣師將出招妙法紐到黎天到底笑極

華盛頓 總統 城多利
淺笑！微笑！大笑！狂笑！
東尼寇蒂斯 梨妲妮活 積林蒙 合演
華納公司再版發行

愛情故事
美國現代文豪 依力施高 第一暢銷名著改編
玉女新星 雅麗麥格羅 英俊小生 賴恩奧尼路 合演
派拉蒙公司赫赫巨片
國際電影公司發行
注意映期地點
Distributed by Cinema International Corporation
IN COLOR A PARAMOUNT PICTURE



豪華 快樂 金門
榮獲本屆最佳歌曲金像獎！
膾炙人口！輕鬆愉快
聯美公司特藝七彩歌唱巨片
今天請早
豪華快樂加開早場 金門四場
披頭四最新傑作
演唱流行名曲廿餘支，臨別秋波特別賣力
狂人之歌
披頭四現已拆夥，彌覺本片珍貴，披頭四歌迷萬勿錯過
THE BEATLES "Let it be"
G TECHNICOLOR United Artists

華僑晚報 分類廣告 每天元半

本港新聞

砵蘭街製毒機關案審結 六被告囚十年

第六女被告罪名不成立當庭獲釋

第二被告另罪囚三年但同期執行

（特訊）本年三月六日警方掃毒組在砵蘭街破獲一製毒機關，拘七男女落案控告。該案昨在高院審結，七男陪審團退庭近考慮三小時，一致裁定第一至五及七被告，非法製毒罪成立。第六被告則罪名不成立，當庭省釋，陪審團另一致裁定第二被告身爲住客，容許房屋作製毒用的控罪。法官判第一至五及七被告第一罪各入獄十年。另判第二被告犯的第二條控罪入獄三年，同期執行。

審判專員艾理莊判案稱：「陪審團裁定你們製毒罪成立是很正確的。這勾當不知帶給他人多少悲愁。你們都是成人，而且在港居留長久，應該知道這罪的嚴重性。最高刑罰可判終身監禁。惟現在無證供證明你們是與此事的主腦，而且，看樣子，你們也不像，然而協助此等犯法勾當亦應受罰，好使你等不再傷害他人，本席判各入獄十年。第二被告的第二控罪則判入獄三年，同期執行」。「本席會紀錄及贊賞掃毒組努辦茶案頓及其屬下破獲此案的功勞。」

五被告（一）唐炳林，卅五歲，司機；（二）曾炎德，四十二歲，紡織工人；（三）黃偉堅，卅七歲，司機；（四）陳偉龍，廿九歲，散工；（五）趙石興，卅九歲，工人；（六）江燕卿，廿五歲；（七）王文秀，卅五歲，無職業。

控罪：（一）指各被告本年三月六日在旺角砵蘭街，四百四二號九樓非法製造毒品。（二）指第二被告同時同地身爲上址住客，准許他人在該處者。被告等由資深泉律師領頒律師鍾聘梁永滌大律師代表，否認控罪。

主控申述案情稱：案發日下午三時，警方掃毒組人員據報，由一名外籍幫辦率隊，前往砵蘭街四四二號九樓，由第七被告開門，掃毒組人員表露身份後，入內搜查，其中兩房緊鎖，警方人員首先走入第一間，發現第一至第四被告，均圍坐於小櫈上，旁邊放有火爐、煲、鐵鑊工具，首被告正以木棍攪拌一鑊中物體，都警至即將攪拌物撥下。後證實被攪拌之物體，乃海洛英及嗎啡；隨搜第二間房時，發現第五及第六被告在內，檢獲一膠袋，內有海洛英，另搜出一些嗎啡製成品，於是將第一、七被告拘捕，帶返警署，經檢驗他們指甲及衣服後，證實藏有毒品粉末；同時，第二、三、四、六、七被告，皆擁有上址門匙，第三被告且另有一輛汽車，警方查視該輛汽車，在後座亦發現一些毒品粉末，于是將七被告落案。（輝）

書院女生被禁錮强姦案開審

四名青年共控六罪

主控述案被告兇殘

受害人下體流血損傷獲釋時復遭恐嚇

（特訊）四名流氓青年目無法紀，涉嫌光天白日竟將行非法禁錮及强姦十六歲少女，昨被控於高等法院。主控陳述案情指出：案發日，受傷少女與女同學前往東頭新村找朋友，在樓梯被四名飛仔以刀恐嚇，帶入室內輪姦，三日來數飛徒並與人談洽，實迫她作妓女，並不斷與她發生性行爲，至她下體因傷流血痛極，始准她回家，臨走仍恐嚇她，不得報警，着她向父母扯謊遮瞞。

被告：（一）林偉洪，十八歲，工人；（二）馮發生，廿一歲，無職業；（三）陳家和，廿一歲，無職業；（四）吳乘祥，廿三歲，無職業。控罪：（一）指第一被告，本年三月十三日，在東頭村十七座一樓一〇三室，强姦十六歲少女周某；（二）指第一被告，同日，在龍津道四十五號二樓，强姦上述少女；（三）指第二被告，同日，在東頭村十七座一〇三室，强姦上述少女；（四）指第四被告，三月十四日，在東頭村十七座一〇三室，强姦上述少女；（五）指第三被告，於本年三月十三日，在彌敦道二九八至三〇六號藍天迎賓館，强姦上述少女；（六）指所有被告在九龍地區非法禁錮少女周某，意圖與她發生性行爲。

案由審判專員李福善主審，四男三女陪審員協助聆聽，高級檢察官王見秋主控。被告等由大律師代表，否認控罪。

東頭村訪友四飛威脅

主控陳述案情：受害十六歲少女周某，生長於良好家庭，就讀女拔萃書院。本年三月十三日上午九時半，與女同學梁某乘巴士月梨後，前往東頭村找梁的男朋友黃平，至第十七座六樓五〇一室不見黃平，離開，行至二樓，見四名被告。被告等出言調戲，問找誰人，初時兩人不答，被告等說黃平已被警察拘捕，梁帶難追問詳情，第一、三、被告帶梁離去，第二及第四被告看守周女，兩被告出言恐嚇，追問姓名。半小時後，第一、三被告帶梁返，第三被告帶梁下街，放她走。被告等挾擁周女，推她入一〇三室，當時室內有兩十三、四歲男童，遂逐出兩男童。第一被告以刀恐嚇她，要和她發生性行爲，她拒絕，第二被告施暴脫光她的衣服，周女驚惶，不敢反抗，遂被强姦。其後第一及第四被告亦相繼施暴强姦周女。隨後下午二時，四被告帶周女至九龍城津道五樓一公寓，第四被告問周女願不願意做妓女，周女答否。被告又對該公寓老闆娘稱：「要不要妓女，這女孩願意做妓女，可以押三千元」。第三被告亦對周女說，第一被告欠人三千元，要她作妓女賺錢，若不肯則斬死她。周女不敢不從一一答應。是晚與第一及第二被告又强迫她發生性行爲，是日整段時間，周女都受監視，寸步不離。

翌日，三月十四日，下午四時廿分，公寓老闆叫四被告走，說房間不收房錢，四人帶周女去飲茶，飲茶時，第一及第二被告警告周女不許做愚蠢的事。飲茶後，數人返公寓，第一、二被告與朋友打麻雀，其時，警方突擊查房，第三被告帶周女上天台躲避。

欲賣與公寓當娼被拒

及後老闆復又催被告等退房，第二被告及朋友離去，第三被告帶周女至一烟格抽鴉片，隨第一、二、四被告又至，同去新填地街見一朋友陳演明，第三被告對陳演明說，這女孩想做妓女，你可不可以介紹她到應召中心？介紹他們至砵蘭街見另一男子蘇某，第三被告向蘇索取一千五百元，說錢日後由周女當妓女賺得扣回，蘇覺拒絕，說不再做此等事。蘇有事離去，仍見第三被告與周女在。

稍後，在蘇與住彌敦道十三樓，四被告爲誰人有權保護及監守周女一事爭吵，要周女從四人擇一人作保護者，周女以第三被告似乎是「大哥頭」，於是選了他，後來第三被告帶周女至藍天迎賓館。其後，第三被告又强迫她發生性行爲。

三月十五日上午十時半，第三被告帶周女至九龍城找陳演明，其後帶周女去看戲。三月十六日零晨二時，第三被告又欲與周女性交，周女說下體疼痛流血，被告給她三元，乘的士返家，臨放人時，恐嚇周女不得報警，若父母查問，扯謊說被陌面人「禮心」。

周女返家，其母正哭泣，告知經過報警。主控指出，法醫官李福基作證指出：受害周女左膊及上胸軟肉有瘀痕，處女膜有兩新裂痕，成四點及九點鐘狀。處女膜外面表皮有半吋長傷痕，陰道內有精蟲。本案未完，星期一續審。（輝）

清晨福榮街一唐樓大火

燃燒卅分釀成四死六傷

六樓及天台全付諸一炬

起火現場爲家庭式工場原因在調查中

（特訊）九龍福榮街一幢六層高之新樓，昨發生一宗罕見的四級大火慘劇。大火雖祇焚燒三十分鐘，但起火現場之六樓及天台已付諸一炬，有一樓家四口被燒死，另六人逃火時身受重傷，釀成四死六傷慘劇。

查大火現場爲福榮街二四號一幢高六層的唐樓。起火處之六樓有六房一廳，共住六伙人，一家包租人姓何，居於尾房。據說上址有人經營一些家庭式手工業，以製造膠球及膠花與膠公仔維生，且在天台作爲工場，而在尾房則放置膠原料。

昨晨八時五十分左右，街坊突見上址有濃烟冒出，瞬間已見火舌噴出來。坊眾立刻撥電報警，其時六樓已燒得像一個火爐一般。

在起火後，六樓的住客狼狽逃生，（二）有子從窗口冒險沿花架爬到隔鄰三號六樓，由此可見，起火後該處大門爲火所封，故住客被困，後來一部份住客以棉被及毛氈裹身，冒火衝出，逃出的住客，均被燒去頭髮或被灼傷。在大火最烈時，另有六人被困，坊眾則見有兩名女子及兩名小童在窗口高呼求救，後來卻未見。

四人被救下後，消防員抵達現場，於下午四時將火撲熄，經九時四十分已將火救熄。消防員在樓內共發現四具屍體，已倒臥窗口側，成焦炭，另一具男屍則在廁所內發現。

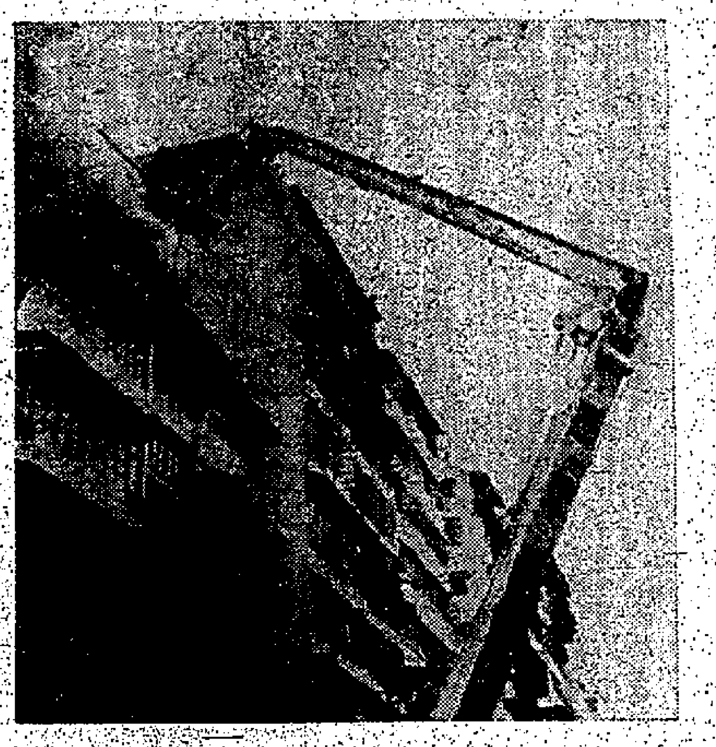
其後據一名女傷者稱，事發初步調查，她在大火時逃出，所得，起火原因，似爲有人打爛火水爐所引起，但有關方面仍在調查中。

查傷者：（一）陳滿榮，男性，十九歲，學生；（二）陳榮富，男性，十七歲；（三）陳瑞卿，男性，廿三歲；（四）李文，男性；（五）陳華國，女子。

梁某，卅五歲，爲首傷者之一，頭及胸部受傷，人（六）在火中逃時跳下，部份身體受重傷；二人則因間隔被火燒焦，他們的住處已身受重傷；青年男子全身受傷，（四）十一歲；上址之在這容，（四）十一歲；（九歲）及其幼女，子皆被灼傷。

至於重傷者，據現場消防員稱，其中六人傷勢嚴重；住合式工場的約有三南北六對面，當中一分間房，有火燒死者，男子及住客在房中一個，其他則四房，有住一個婦女，有男子住客包租人一名，此外，該房亦有租客一家大小，夫婦及子女，據稱住於第二部份。

此次造成四死六傷的大火，據說，是由於有人打翻火水爐所致，膠球及膠花等原料起火，火勢迅速蔓延，大火燃燒約半小時始被撲熄。火警起因，消防處已組成調查小組，進行調查。（合）



福榮街大廈大火灌救現場

大坑東公共浴室內

青年被斬倒地斃命

遍身傷痕傳曾被六名飛仔圍攻

（特訊）九龍大坑東新區昨發生一宗命案。一名青年男子被人發現倒斃在第十一座大廈五樓的男子公共浴室內，死者身上滿佈傷痕，臥在地上，昨晨零時左右，水泥地上的污水，混和鮮血。據調查時，證實該男子已因傷致命，但警方仍在調查死者起因，傳說爲尋仇所致，目前警方已將該案列作兇殺案處理。

查死者男子，年約廿二歲。據說在死者被人發現倒斃之前，曾有人看見死者被六名手持菜刀及其他利器的飛仔圍攻。事後飛仔全部逃去，死者已倒身地上。目前警方仍在調查中。

據目擊者稱，死者最初在後，被六名飛仔追逐，由大坑東市追至十一座，飛仔仍不捨，一直追至五樓，死者祇逃入浴室去，但六人追入，後來便發現死者胸背等多處被斬，倒斃地上。同時，警方出動警車，在大坑東新區一帶搜查，詢問居民中是否有下列一名男子仍未返家，如有即向警署投訴，該男子年約廿二至廿四歲，身高五尺八寸，上身穿淺藍色短袖恤，黑皮鞋。但迄今死者身世仍未揭曉。

男子包收爛賬 柴灣被襲重傷

（特訊）一名「包收爛賬」的男子，昨晨零時左右，在柴灣新區第十七座大廈附近被十多名大漢狙擊，遭鐵枝及鐵尺擊至重傷，而兇徒則全部逃去無蹤，事後，傷者被送院救治。

傷者男子趙家來，五十一歲，住柴灣新區十七座五一一號室。據說事發前，他曾向人追收五百元爛賬，不得要領，且曾發生口角，後來他在返家時，便在住所附近被十多名大漢圍擊重傷。目前警方正展開調查中。（合）

西區一戲院內 女郎服毒昏迷

（特訊）昨晚港島西區一間戲院，在七時卅分之一場電影，散場後，戲院職工發現有一名新潮女郎昏倒於座椅上，口吐白沫，身旁有一個瓶，懷疑係服毒，乃報警送院洗胃。

女郎約二十歲，新潮打扮，身上穿一條紅色「迷你裙」，白色新款花鞋，經送院急救後，仍陷昏迷狀態，因中毒過深，故姓名身世待查。（合）

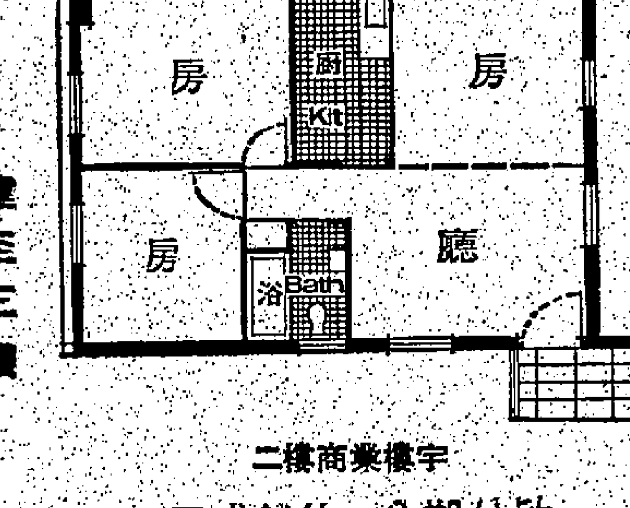
依利大廈 150年期

乃路臣街及染布房街交界大單邊

梗房洋樓 三房一廳 三面單邊 上乘材料

預售期內9折優待 於1972年6月完成

面積 673 呎



建至三樓

香港建屋貸款公司批准貸款

二樓商業樓宇

旺盛舖位 分期付款

地盤辦事處K-310391（假日照常歡迎參觀選購）

HH 合和屋宇有限公司 香港摩利臣山道100號地下 電話H747301

利隆置業有限公司 香港德付道中 其昌人壽大廈 電話：H-247800

香港建屋貸款有限公司批准貸款樓宇

十二年付款 月付122.40元

理想地王 補足地價 三面單邊 戶戶獨立

金華大廈

九龍油麻地廣東道及碧街大單邊（舊日金華戲院原址）

分層出售 分期付款 即日開始發售

接洽處：本地盤辦事處 及九龍尖沙咀柯士甸道105號二樓A2座 電話：K678105

北角英皇道

益發大廈

九千元入伙

每單位二萬餘元起

向山面海 三面單邊

特價八折 分期九折

建至天面 只付三成

建築期間 不計利息

建至二樓

72年3月前完成

洽購處：

益新置業有限公司

香港皇后大道中31號陸海通大廈802室

電話：H-235889 H-235214 H-241680

地盤辦事處電話：H-620688

益新工業大廈

香港側魚涌華蘭路

999

每呎只售48元

港島最平工業樓宇

一次付款 特價八五

分期付款 九折優待

建築期內 僅付二成 即可入伙

入伙後可分七年供付 平過交租

已建至八樓 七二年三月完成

洽購處：益新置業有限公司

香港大道中31號陸海通大廈802室

Tel: H-241680，235889，235214

或：鰂魚涌英皇道 益昌 益發 大廈售樓處（對正華蘭路口） H-620688

畢生難忘的旅程

華僑日報 西北航空公司

聯合舉辦

美加旅行團第四團

全程廿六天由八月五日至八月卅日

費用HK$10,000

包括來回機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通，參觀入場券，行李搬運，導遊，小賬等費。

全部旅程乘搭西北747超巨型豪華客機，週遊東京、西雅圖、溫哥華、芝加哥、底特律、水牛城、多倫多、波士頓、紐約、華盛頓、拉斯維加斯、羅省、三藩市、檀香山等名城勝蹟。

西北747航機，座位特別寬敞舒適，並有身歷聲及電影設備，華籍空姐，隨機侍應。至於精美之飲食，更膾炙人口。

報名處：

華僑日報中區辦事處

香港砵甸乍街香港華人銀行大厦地下

電話：H-231728 H-231637

詳章備索 歡迎詢問

HCT-7-15(C)

華僑日報九龍旺角辦事處遷址啓事

敬啓者：華僑日報九龍旺角辦事處，經於本（六）月十五日起，遷往下列新址。

各界惠教，敬希屆時移玉，賜洽爲荷。

旺角辦事處新址：上海街四九七號地下（近山東街）

華僑日報有限公司謹啓

學生出國手續及機票

即日開始辦理

欲知詳細辦法請詢

大東旅遊企業公司

大道中萬年大廈604室

電話：H-241027－9

森霸 ZUMBA

森霸大補丸，中年以上男人恩物，德國醫學最新貢獻。凡是機能失常衰退，心不從願，無上聖品。如不見效，原銀退還。在日本售價二千八百圓，約伸港幣四十五元，但香港只售二十五元。歐必成有限公司皇打街十號。

150年期

九龍一流高尚住宅

常康園

何文田常盛街大單邊常康街（英皇佐治五校隔鄰）

建至十二樓

本年內完成

每戶由1,663呎至3,626呎

南望鯉魚門 北眺獅子山

預售期內特價優待

戶戶向南、通風涼快、車場闊大、車位充足

獨立格式、每座兩伙、電梯三部、四面單邊

廳房鋁質窗門・一吋柚木地台・美國名廠顏色裙邊浴缸

暗線電器・煤氣喉・冷熱水喉・電話・電視線路俱齊・

附有複式單位，高貴適用，別具風格

HH合和H747301 | 新鴻基H228205 | 恒隆H458131

歡迎到址參觀選購・地盤電話：K655157

REFERENCE LIBRARY
2 JUN 1971
CITY HALL

本港新聞 ①

街坊團體婦女團體請予輪姦案犯 最嚴厲懲處

九龍幹探兩週明查暗探掌握線索 昨日擒獲五男子疑與輪姦案有關

（特訊）九龍仔發生八飛輪姦少女案發生後，社會人士莫不震驚，各街坊團體，各界婦女團體，咸盼當局將各犯嚴緝歸案，繩以正法，依法予以最嚴厲之懲處，以儆效尤，而確保婦女安全。（立）

（特訊）九龍仔富達山情侶談情處，本月十一發生駭人姦劫案，一女子，被八個飛仔威脅輪姦後，並劫去其身上現款百餘元，及手表一個，八飛得手後，逃去無蹤，事後，事主與未婚夫同往警署報案。

該駭人聽聞姦劫案發生後，警方立即展開追緝該班匪徒，經多日來明查暗訪。九龍總部總幹探長陳良昨掌握有力線索，會同高級探目黎明海，探目周棠恒，及若干名幹探，於昨日凌晨開始乘夜分隊展開行動，經多小時地毯式搜查，直至昨日下午四時，先後將五名年十四至十五歲男子帶返警署調訊。

據悉：五男子分別在觀塘碼樂街，九龍城老虎岩新區落網，皆爲十四至十五歲，昨晚彼等仍被扣押，作進一步調查。（合）

大東工潮又露解決曙光

今日下午可恢復正常服務 勞方今下午舉行非常大會

（特訊）本港大東電報局之勞資問題，刻已演變到一個非常「奧妙」之階段。

勞方「非海外派來職員會」經已明確公佈，「按章工作」經已於星期三日下午六時中止，一切恢復正常，但資方昨日發出之「緊急啓事」，仍指出職工會繼續採取行動，確使市民莫明其妙。昨日之緊急啓事全文爲：「大東電報局緊急啓事：本局職工會現仍繼續採取行動，除非此項行動能立即停止，否則普通及專用電報收發之阻延情況，當將更形惡化，而本局亦不得不將被迫對接受電報之拍發，作進一步之限制。本局現正儘力設法使服務恢復正常，但即使職工會立即停止行動，亦需時二、三日始能清理所堆積之工作，而仍以全部恢復正常服務。由此次事件而引起之各種不便，本局對各界深致歉意，並向各界對本局困難情況之諒解及合作，特此致謝。一九七一年六月廿五日。大東電報局謹啓」。

又，局方於今廿六日刊登啓事，則稱希望今日午後可全部恢復正常服務。其啓事稱：「大東電報局啓事：本局之職工刻已對各界可至部恢復正常工作。如能保持現狀，則本局希望能於今天午後恢復正常服務。如本局之職工能繼續維持目前工作，則本局與工會將於下星期初再度舉行談判。本局對各界人仕在過去數日來之合作及諒解，再三致謝，並盼望以後不會再有此類事情發生。大東電報局謹啓。一九七一年六月廿六日。」

戰後記者採訪過數不清之勞資糾紛中，勞方不斷以巨幅廣告作新聞向市民報導者，殊屬少見。據勞方昨日再表示：並但只「按章工作」，連「逾時工作」（OVER TIME WORK）以及「聽候工作」（STAND-BY DUTY）亦已於昨日凌晨零時一分，即午夜十二時一分，開始恢復。今日下午二時半在銅鑼灣新街通山談大東電報局俱樂部大堂所舉行之全體會員非常大會，職員會執委除向與會人報告最近一切行動情況之外，更請求彼等投信任票，俾證實資方之公開指責屬虛構。（立）

醫務衛生處長蔡永業醫生 促請市民小心飲食 清潔爲預防霍亂要素

（港訊）醫務衛生處長蔡永業醫生昨日再次促請市民小心飲食，特別係在炎熱之季節爲然。

市民預防霍亂之主要方法係保持食物及食水潔淨，及在飲用前小心加以處理。凡鋼煮熟之食物即不會引起傳染病症，但煮熟之食物如非即時進食，應予以蓋好以免沾污，在食用生果及蔬菜前應徹底洗淨。

經由本港公共輸水管直接供應之食水，係可安全飲用，但如食水係來自水井，溪流，或在存貯時可能受到沾污者，則須在飲用前將之煮沸。

蔡醫生稱，保持個人及環境衛生乃係預防霍亂之一項主要條件。霍亂之傳染係由於吞下弧菌，該等弧菌係由受傳染者之排泄物，傳至食物與水中。彼卻，蒼蠅乃傳播霍亂之媒介。

蔡醫生稱，醫務衛生處及其他有關政府部門，全年致力推行預防病症措施，包括霍亂在內。

關於霍亂問題，本港所採取之預防措施爲追查帶病者，包括經常化驗糞便及對已知之病症作抽樣檢驗。

另一方面，市政事務署之衛生督察經常巡視持牌之飲食店，熟食檔及熟食小販場所，確保食物之處理及烹調過程係合乎衛生標準，未煮熟之食物作適當之儲藏，廚房用具及設備保持清潔及經過消毒。

在炎熱季節，衛生督察亦特別留意雪糕及鮮榨生果汁小販，經常抽樣化驗。

市政事務署衛生科之防蠅隊則設法找尋蒼蠅滋生之地點並加以消滅。其他隊伍則訪問靠井水供應之鄉村，將井水加氯，以策安全。

讀者論壇 載三張三頁

颱風潔黛襲菲律賓中部 今日將進入南海

路綫不變不致影响本港 將吹西沙群島後指海南

（新聲社）風季時到，海外風暴迭起，自週前風姐「法妮嬌」吹襲本港之後，前日又有一股熱帶風暴沿於菲律賓以東之西太平洋，昨午該股風暴已吹抵菲律賓中部一帶島嶼聚處，並已命名爲「潔黛」，午後該股風暴且加強爲一股颱風，直吹南中國海。雖然該颱風離港份遠，對本港是否會有影响，尚屬言之過早，但天文台已發出本地區性之颱風警告，對其未來動向已予嚴密注視。

據天文台昨午發出之各地氣候報告，及非本地區性風暴警告：中午十二時，熱帶風暴「潔黛」集結在北緯一二點四度與東經一二四點八度附近，即在馬尼拉之東南約二百五十浬，以十三浬的時速向西北偏西移動。稍後天文台復報導中氣壓低，下午三時，熱帶風暴「潔黛」已加強爲一股颱風，其中心集結菲律賓中部之北緯一二點三度與東經一二一點四度附近，即在香港東南約八百一十浬，以十五浬的時速向西北偏西移動，直吹南海。

依照以上該颱風的位置，係在菲律賓中部的西之一帶島嶼與伊黎島以北之海，其推進時速十五浬，由於不難之後經馬尼拉以南之海，入南中國海，進福本港東南四百海浬的警戒線，雖其移動路綫仍會掠過西沙群島而將指向海南島，但對本港不致有太大威脅。因此風的來未變化，天文台已予以發料，密切注視。

本港昨日吹輕微和緩南至東南風，天色晴朗，而酷熱異常。外間氣溫最高爲攝氏三十一度，最低爲二十七點八度，天文台二十四小時紀錄，無雨。下午至中午，時候天氣展望，變化甚微。

歡送戴督伉儷榮休大會 十月十七假大球場舉行

簡悅強議員談籌備工作情形

（時訊）歡送港督伉儷榮休大會，經定於十月十七日在香港政府大球場舉行，各項之工作及秩序，現正在加緊籌備中。屆時，本港各界人士，可藉此機會，對港督伉儷七年來，造福本港市民之卓越成就，表示謝意，並以臨別在即，祝港督閤府平安，生活愉快。

歡送督憲伉儷榮休大會籌備委員副主席簡悅強議員，昨日在記者招待會中，發表以上之談話，陪同出席招待會者，尚有委員高登議員，王澤森議員兩位。

參加者衆

簡悅強議員於招待會中又表示：大會係由籌備委員會負責策劃，下設六個小組委員會，分掌財務、節目、座位分配、球場管理、宣傳與佈置等事務，分工合作以臻至善。屆時各界人士參加歡送盛會必踴躍，而政府大球場能容二萬九千人左右，故籌備委員會希望能與兩間電視公司洽商，於十月十七日實地轉播歡送大會詳情。

他又說：政府大球場座位分配工作，係由王澤森議員擔任主席之小組委員會負責處理。屆時王議員將公佈團體與私人意欲參加歡送大會之申請座位辦法。至於入場券並不收費。

歡送大會節目包括混合樂隊演奏，以及由學生担任演出中國古典舞。屆時，羅理基爵士及關祖堯爵士，將分別致中英文告別詞。歡送大會的最後一個項目，爲混合樂隊合奏「鳴金收兵」。

捐獻支持

簡悅強又表示：各籌備委員供被邀向其有關各社團之會員，籲請解囊捐助，使大會經費有着。籌備委員會認爲，歡送大會之支銷，不應動用公款，而本港各界人士，想當樂於捐助，聊以達意，共襄盛舉。至於團體或個人之捐款，數目不論多寡，其芳名將列入獻金冊內。該冊將於歡送大會中，呈獻港督伉儷。他指出，歡送大會開支，估計爲廿五萬元至卅萬元。籌備委員會認爲籌集此筆款項將不成問題。此筆款項除用作大會開支之外，如有餘款，將歸戴麟趾爵士康樂基金。最後，他表示：他希望各界能熱烈支持，熱烈捐獻，捐款支票可寫明「香港上海匯豐銀行」爲收款人，然後寄交香港郵政總局郵箱九七九號轉交大會義務司庫收。

康樂基金

簡悅強議員於會中並介紹戴麟趾爵士康樂基金，戴麟趾爵士康樂基金係於一九七〇年設立，目的在促進青年之康樂、體育、文娛、社交及有關活動。當時，有熱心人士以無名氏捐款三百萬元，剩以該項捐款，以紀念戴麟趾爵士出任港督期間之政績。此項捐款指定不能動用，只能以其所得利息作爲開支。該捐款人在捐出該筆款項時，對公務員及在各諮詢委員會服務之熱心公益人士之工作，表示感謝。此基金之目的在促進青年之康樂及有關活動之計劃，俾能發展青年人之個性，參與社會活動。社會人士均可向該基金之信託人爲康務司。至于基金之收入如何運用一事，則由一個九人組成之諮詢委員會向港督提供意見，此諮詢委員會之主席爲民政司。凡要求該基金撥款辦理優良而具價值之計劃者，可去函香港輔政司署轉交該諮詢委員會秘書。（彬）

醉警大鬧澳門

吃喝一頓大鬧嘉樂餐室連放兩槍 走出街上打人再放兩槍被警擒住 但被掙脫駕單車逃去再打傷三人 警隊再奔往現場截捕卒將其打暈

（本報駐澳門記者長途電話）澳門新橋渡船街昨午發生醉酒衛警大鬧餐室事件，結果先後兩次出動警車，將該闖事衛警制服帶返警局查辦。

警員編號三二四名約翰奧雅斯，卅餘歲。昨午酒後其當值時間，該衛警去到渡船街六十號F嘉樂餐室，叫了一支啤酒，一碟油雞，據案獨酌，埋單時該衛警對伙計謂：「入朋友數啦」，伙計請示餐室老闆，當時老闆亦表示同意，對該衛警說：「點話熟好啦，無所謂啦」。但該衛警認爲餐室老闆口氣太過勉強而表不滿，遂站起身，解開配槍之槍袋作拔槍狀。餐室伙計見事態嚴重恐生意外，立即撥電報警，不久警察趕至餐室，但該衛警已採逃去後，該衛警突然再拔出配槍，向餐室屋頂放了兩槍，一時槍聲卜卜，秩序大亂。該衛警施施然自餐室行出後，沿途大鬧大哦，當時適一名葡籍在附近巡邏，竟被該衛警打兩拳。此時，該衛警又再鳴槍，途人爲附驚慌，乘相走避。混亂中有人報警，不久，警車載大批警察到現場，合力將該衛警制服，並繳去其配槍，詎料警員孔武有力，強行掙脫。並搶去附近一輛單車逃去。

當該衛警駕單車逃至鏡湖馬路時，竟又沿途追打路人，三人被其打傷，結果在大批警察再馳往現場制止，詎該衛警仍不肯就範，結果警探迫得使用警棍將其擊暈，然後帶返警局查辦。（均）

五賊逞兇 刺傷事主

（時訊）昨晨十一時，港島灣仔軒尼詩道，光天化日下，發生一宗入屋行劫傷人案。五名兇悍飛仔，白持械闖入一間住戶行劫，將屋內一名高齡老婦綑綁，正在屋內翻箱倒篋，大肆搜掠時，戶主之子由外間返回，視狀不甘被劫，與匪對抗，被匪刺了一刀。五匪搜得五百多元「大銀」，傷人後不敢稍留久留逃去。

發生傷人入屋劫案之現場，爲灣仔軒尼詩道四二二號至四二八號友邦大廈七座十五樓。上址戶主名黃樂，業小販，與子黃燦標（十八歲）及乃姊黃潤（七十歲）同住上址。

於昨晨發生劫案時，上址大門與平日照常虛掩，而黃樂已外出開檔，其子亦外出，家中祇留下高齡婦人黃潤。

就於上午十一時，有五名飛仔，均年約十四歲至二十一歲左右，由兩人在門前把風，三匪則由虛掩之大門闖入屋內，將老婦黃潤用刀威脅，繼用衣衫蓋頭，再用布帶將她綑綁，即在屋內翻箱倒篋，搜得現款五百多元，意猶未足，還繼續在屋內搜掠。

時戶主之子黃燦標由外歸來，親見匪徒在屋內洗劫，立即奮力擊賊，但因寡不敵衆，被刺一刀，五飛得手後，不敢再留，匆匆逃去。

事後傷者撥電報警，由警方人員到場調查，將傷者送院救治。（合）

飛仔街頭作狀踢波 實際伺機攔刦路人

大角咀十虎落網其中一隻是女虎 年紀最大廿三歲最幼十一歲而已

（特訊）自稱大角咀「十虎」的一個飛仔集團，昨天被警方一次突擊搜捕行動中，全部被捕。

九龍旺角警察高級探目邱釗，探目陳燦照，幹探冼文生，鄭榮箴，張報，談少麟等，於昨日凌晨一時左右，在大角咀福全街，在羊欣街道松公寓，發現竟有九個飛仔及一個飛女，在一個房間內，警方人員發覺，最近在大角咀一帶，有一班飛仔經常在街頭作狀踢波，遇有單身之人過路時，即放意前近身邊，出其不意，施以辣頭，乘機刦掠財物，因此向警方投訴之人不少。因此警探經初步調查，將這十人，全部帶返警署，進一步查詢他們家庭的背景。

警方隨後根據線索搜查，起回一批手表，戒子及墨水筆等，懷疑是行刦得來之贜物。被捕之十人中，被傳訊之大者爲廿三歲，最幼者爲十一歲。（合）

兩項盜竊罪 男子囚九月

（報聯社）一名有五次案底之男子昨在南九龍法庭，承認兩項盜竊罪，結果被法官安利判囚共九個月。

被告黃輝，三十四歲，無職業，住廟街。六月二十三日下午七時，警方接獲情報到咪關街埋伏，果見被告出現，于是將其拘捕調查，最近在油麻地發生之一連串搶掠案，在偵訊時，被告承認於六月十九及廿三兩天分別在南市街及上海街搶兩男女之現款一百五十元，手錶二隻，金鍊子及原子筆各一。

政府獎券今日開彩 頭獎五十六萬

電視藝員四人攪珠

（時訊）第卅九期政府獎券，今日上午十時在香港賽馬會會員棚六樓當衆攪珠開彩，免費歡迎市民前往參觀。

據新聞處消息，截至昨晚九時止，本期政府獎券總售出九十三萬四千張，預料頭獎可獲彩金五十六萬零二元。至於二獎共三個，各可獲彩金三萬七千三百六十三元，三獎五十個各可獲彩金五千六百零二元。另特別獎九百三十四個，各可獲獎金一百元。

本期政府獎券，開彩將由香港電視公司四名男女藝員攪珠。（均）

確保生命財產安全 有惹火物宜即舉報

消防當局呼籲切勿遲疑

（本報專訊）本港消防事務處一位發言人於昨日答覆記者詢問時表示：爲確保市民生命財產之安全，凡居民發現其住宅鄰近與樓上樓下，開設易燃危險性工場，又或儲存過量易燃危險品物時，應爲本身之安危著想，切勿猶疑，馬上向當局投訴，俾能依法及早消除一切危險因素，而確保公安。

昨日深水埗福榮街一幢六層高新樓，膠皮球工場之猛火，傷斃多人事件，消防事務處已爲此而成立兩個調查小組，進行鄭重之調查云。（立）

今日天氣 晴朗炎熱

（特訊）據天文台消息：熱帶風暴「潔黛」，昨晚十一時颱風的中心位置在北緯十三點一度，東經一二一點四度，即距離香港東南約六百九十浬，以時速十浬向西北方移動，指向南中國海。目前低氣壓正從中國北部。香港天文台預測：今日天氣晴朗，有陽光及炎熱，下午最高溫度可達攝氏卅二度。昨晚十一時天文台測得本港氣溫爲廿九度，濕度百分之八十。（均）

九龍眼鏡有限公司經營

九龍眼鏡公司

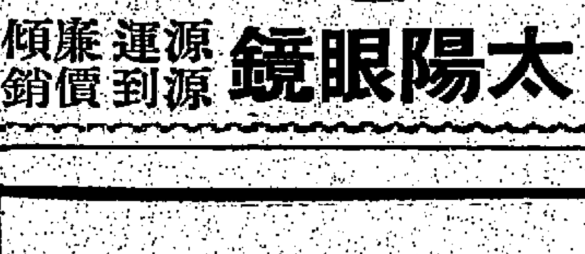
董事長：美國光學博士黎伯霖

總寫字樓發行所：尖沙咀康和里五號後座 電話六一六〇一五五
門市部：彌敦道五三三號（即廣華醫院對面）
門市部：彌敦道五五七號D（即太子道口角旺警署斜對面）
門市部：尖沙咀康和里五號（即加拿芬道寶壁酒店左隣）
門市部：香港皇后大道中萬宜大廈U字八十號近電梯口

在香港創始驗配

隱形眼鏡

經驗豐富 技術超羣



新式 太陽眼鏡 源源運到 廉價傾銷

宜安健康器

電子靜電

日本製造，宜安廠始創．主治

風濕、神經痛、血壓、失眠、夜尿、神經衰弱、腸胃、肝腎、氣管炎、氣喘、延年期障礙、精力衰退、腰酸骨痛、冷感症等一切內病

功能：推進血液循環、調整新陳代謝、增加細胞使各器官正常活動，可免疾病侵染

歡迎參觀示範

總代理上池行 香港德輔道中華人行大廈地下 電話：四四七八一七、四三九九零一

給青少年的新裝

連卡佛最新由西德、意大利、美國運到恤衫及長褲，是青年人的最佳衣着：——

A. LEHMANN 名廠長喇叭西褲，尺碼10-15，售65元至75元。
薄而輕的粉紅色圖案恤衫，淺藍或橙，合6-16歲，售34.50元-39.50元。

B. 橙或藍色恤衫連腰帶，6-16歲，售42.50元——47.50元。

C. TOM SAWYER 的喇叭長褲，6—12歲，售65-69元，意大利直條恤，8—16歲，售27.50-32.90元。

D. TOM SAWYER 短袖兒恤，四種顏色，12—18歲，37.50—39.50，LEHMANN 長褲，6—15 歲，售59.50元——79.50元。

連卡佛百貨公司
童裝部

Lane Crawford

香港中區連卡佛大厦二樓
九龍彌敦道74號文遜大厦二樓
（彌敦道與堪富利士道交界）

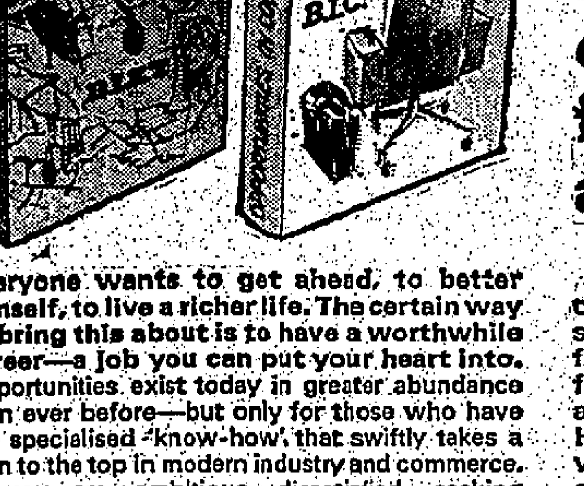
一免費入場，歡迎參觀

harbour village 星光邨

外來遊客，當然要遊星光邨，
本港居民，更加要遊星光邨！

星光邨位於九龍尖沙咀，星光行五樓與海運大厦香港大酒店四樓商場相連全村佔地三萬四千平方呎，全部冷氣開放。

蠟像院，地道貨品商店
摩登大笪地，翠園酒家
全村設計均爲中國傳統裝飾
極富香港色彩。



One of these free books could show you how to enjoy the kind of future you've always wanted

Everyone wants to get ahead, to better himself, to live a richer life. The certain way to bring this about is to have a worthwhile career—a job you can put your heart into. Opportunities exist today in greater abundance than ever before—but only for those who have the specialised 'know-how' that swiftly takes a man to the top in modern industry and commerce. If *you* are ambitious, dissatisfied, seeking promotion or a new opportunity to do full justice to yourself, we can help you in a very practical way.

One of these free Career Books is for you—offering a master-plan for your own future success... proof that you can quickly move to the front in the career of your choice. Without interfering with your present work—and needing only a little of your spare time—a British Institutes Home Study Course can rapidly equip you with vital training for success in the kind of work you'd enjoy. The cost is surprisingly low—the tuition personal and private, on a sensible 'UNLIMITED TUITION' until satisfied basis.

Technical
Aero Engineering
Air Conditioning
Architecture
Arch. Drawing & Design
Auto. Engineering
Building (all branches)
Carpentry & Joinery
Chemical Engineering
Civil Engineering
Computers
Die & Press Tools
Diesel Engineering
Draughtsmanship
Electrical Engineering
Elec. Installations
Electrical Machinery
Electricity Supply
Electronics
Foremanship
Foundry Practice
Garage Management
Geology
Hydraulics
Illuminating Engineering
Industrial Chemistry
Jig & Tool Design
Machine Drwg. & Design
Maintenance Engineering
Management
Marine Engineering
Mechanical Engineering
Metallurgy
Municipal Engineering
Naval Architecture
Painting & Decorating
Petroleum Technology
Plastics
Production Engineering
Radio Engineering
Radio Servicing
Refrigeration
Reinforced Concrete
Road Engineering
Rubber Technology
Sanitary Engineering
Structural Engineering
Surveying
Telecommunications
Television Servicing
Timber Technology
Tracing
Welding Technology

Commercial
Accounting
Advertising
Auditing
Banking
Book-keeping
Business Management
Commercial Art
Commercial Law
Computer Programming
Costing
Data Processing
Economics
Fiction Writing
Journalism
Marketing
Office Management
Personnel Management
Salesmanship
Secretaryship

General
European Languages
Mathematics
Shorthand
Typewriting

It will cost you a stamp and a couple of minutes of your time to find out about the opportunities you may be missing. Tell us what interests you and we'll send you the book we think will help you most—FREE and entirely without obligation. But fill in the coupon now ... it *could* be the start of a great second chance for you. And you can rest assured you will not be bothered by callers.

ENGLISH LANGUAGE
Details of Engineering and Commercial Exams.
Certs of Competency, etc.
General Certificate of Education
Easy English. All our courses are written in the English Language and enquiries can be accepted only from those who have a reasonable knowledge of this language. If necessary we supply students, without extra charge, with a special 'Easy English' Course, which helps them to improve their knowledge of English while studying the other subjects of their selected course.

POST COUPON NOW!

SECURE ONE OF THESE BOOKS

"British Institutes"
Dept. D. 81G.P.O. Box 1687, Hong Kong
I am interested in ____
Please send me the appropriate Career-Book
Occupation ____ Age ____
Name *(Please print)* ____
Address ____
My knowledge of English is Elementary ☐ Good ☐ Advanced ☐. Tick correct word.

BRITISH INSTITUTE OF CAREERS
In association with British Institute of Engineering Technology

（本港新聞2）

提供兒童康樂活動

小童會坪石邨會所開幕

希望區內兒童踴躍參加

（特訊）選擇朋友祗是兒童發展好品格的一方面，一個兒童必須接受社會關係行為及擴展社會和諧。香港小童群益會透過訓練的工作者和很多義務工作人員的服務，使兒童有適當的眼界，至於使兒童成為一個滿足及有忍耐力的成年人，主要是家長的責任。但兒童會卻分担了此一責任。坪石邨屋宇事務經理夏仕彬昨日在坪石邨兒童會開幕時作如此之呼籲。

香港小童群益會坪石邨兒童會昨日由坪石邨屋宇事務經理夏仕彬主持開幕儀式，先由執行委員會副主席關孟贇致歡迎詞，及由夏仕彬致詞及揭幕，隨即由該會師導主任關瑞灼致謝詞，隨即由該會會員表演舞蹈，並於該會成立後參觀會內活動。

坪石邨兒童會，可容納三千多兒童，為八至十四歲兒童理想之活動場所。開放時間為星期一至星期六，下午二時至五時及晚上六時半至九時半。會內活動包括集體遊戲、手工藝、美術、歌唱、舞蹈、播音、木偶劇、球類、旅行、露營及參觀等。兒童每年繳交會費五角便可享受會內之一切活動。會所內更有導師幫助兒童溫習功課。小童群益會各導師均為訓練有素之社會工作者，在他們領導下，兒童可正當康樂活動，希望該區兒童踴躍參加云。

夏氏又稱：許多家庭離開徙置區居和朋友，遷進一個陌生的地方——如坪石邨——都會面臨環境轉變的種種困難，例如小朋友們轉到新學校，在新的居住地方找尋新朋友，而朋友的選擇對兒童的影響極大。兒童在成長中，他們的朋友可以幫助他們形成某種性格。許多青少年犯罪，日漸增長中的青年犯罪組織的不良影響，都努力地指引兒童納於正軌。小童群益會在本邨內開設新會所，這是本邨居民的幸運，因為本區內的小朋友都可以在會內結交一些正當的朋友。

夏氏又稱：這個新邨是屬於各小童的，屋宇建設委員會就是負責把它建成，而你們的家長則付出租金。你們居住在此，可以把它變成一個愉快的居住環境。請他們照顧這新邨，照顧邨內的一草一木，正當地利用遊戲場所的設備，與及顧慮你們鄰居的興趣，不要隨地拋擲垃圾，如果他們做到這一點，那麼本邨便會得到外人的尊敬，甚至羨慕哩。

免影响九龍城居民

減少飛機升降噪音

民航署已定下規例

每晚由九時晨早七時

（港訊）為減少飛機升降所產生的噪音，民航署已定下規例，每天晚上由九時至翌早七時，飛機將盡量經由鯉魚門方面升降，以免影響九龍城居民，除非因風向及技術困難，始經九龍城上空升降。

九龍城坊衆會昨日舉行月會，九龍城民政主任張日光在席上解釋飛機升降噪音的影響。

據張主任表示：飛機通過九龍城上空，機場跑道再伸長後，九龍城上空的噪音將會增加，民航當局正考慮各種方法，以減少九龍城居民所受噪音之影響。

九龍城。張氏解釋稱：鯉魚門有山阻擋，跑道再增長將會影響船隻航行，其次鯉魚門有山阻擋，實不適宜增長，例，以減少九龍城區受噪音影響的嚴重，除風向及技術問題，始迫不得已採九龍城上空飛降。

最後，張氏表示目前民航署所實施晚上九時至早上七時的升降規例。

出席會議有區內街坊會、學校、宗親會、社團、大廈聯會及政府各部門代表卅餘人。

女青商會舞會

籌募善款撥作福利

（時訊）香港女青年商會，昨（二十五）日在香港酒店舉行慈善舞會，該會乃由瑞典公司及泛洋行所贊助，到會者約三百餘人。中國婦女會主席楊……

香港女青年商會每年舉辦慈善舞會，籌得款項撥作福利。……該會今年活動計劃見龍大，除按照舉辦商科訓練班外，聖誕聯歡會……

尖沙咀入境事務處

假日仍然辦公

（港訊）入境事務處尖沙咀分處，明日（星期日）照常辦公，由上午十時至中午十二時止……

拍賣名貴郵票

擬勿拍賣行定於一九七一年六月廿八日及廿九日每日由下午五時十五分起拍賣名貴郵票

政府獎券

今晨開彩

（港訊）政府獎券第卅九期今日上午十時在大會堂開彩……

香港高等法院公司收盤事

一九七一年第十四宗

（法律援助第996—1969）

為公司條例第三十二章及為五福黑鉛鑛務有限公司事 NG FUK BLACK LEADMINING CO. LTD.

啓者，右開之公司已由孫彩芬（譯音），陳玉娟（譯音），李潔梅（譯音），李潔恆（譯音），李絲（譯音），李潔貞（譯音）等人之代表人營業於香港灣仔皇后大道東二零七號地下於一九七一年五月十三日呈遞香港高等法院稟請該公司收盤，該稟已定於一九七一年七月十日（星期六）上午十時正在該法院內聆訊凡有該公司之債主投資者欲支持或反對該稟批准者請於該日本案聆訊時親自或由其大律師到庭，凡該公司債主及投資者欲取得該稟之副本請詢問下開律師行並繳付該副本之規費用即將該副本送上。

一九七一年六月廿六日

呈稟人律師孖士打律師行謹啓

香港皇后大道中忠號香港上海匯豐銀行大厦403—413室

注意：凡有人擬於該稟審訊時到庭者須用書面說明其目的送交或郵付予上述之律師行，如該通知書係由個人發出者，必須註明該人姓名及住址，若係由商號發出者則須註明商號名稱及地址並簽名於該通知書上，若有律師代表者則由其律師簽名並將該通知書於完是時間內送達或郵寄方式但不可於一九七一年七月九日下午六時之後送達上述律師行。

深水埗街坊會徵聘收費員兼助理書記

深水埗街坊會，徵聘收費員兼助理書記乙名，須具舖保。有意應徵者，請於本月卅日前親函附相片寄汝洲街八十八號本會，合則約晤。

理事長　黃肇焯

退股聲明

許國生前出資加入實用電子公司，地址九龍黃大仙鳳凰新村翠鳳街十號三樓，今因志圖別業，經于一九七一年六月廿二日辦妥退股及離職手續，由退股日起，今後有關實用電子公司生意盈虧，概與許國生無關，特此聲明。

許國生啓

香港高等法院離婚庭離婚案

一九七〇年第二〇七宗

申請人：陳馮潔華（CHIN FUNG KIT WAH）

答辯人：陳炳優（CHIN BING YUE）

有關本案原告人經已入稟控告陳炳優前寓香港青山道壹百壹十四號地下如欲獲得一份該稟之副本可向香港高等法院離婚登記處申請若一月內汝未向登記處接洽則法庭可以在汝缺席下聆訊本案。

一九七一年六月廿六日

助理經歷司 B. L. JONES（簽署）

東華三院小學中西文簿招商承投

本院屬校小學生用之中西文簿約數千萬本招商承投有意者請於每日（例假除外）到香港普仁街十二號東華三院學務部索閱章程，開列詳細價單用火漆封固投於東華三院總辦事處票箱內並繳交按櫃金港幣二百元定七月二日下午四時正截票本院有絕對取捨權不取之票按金發還如投得後乘權按金撥充善舉。

一九七一年六月廿六日

東華三院主席　黃乾亨

遷葬東華義莊寄存棺骨啓事

查本院屬下大口環東華義莊，原為便利海外先僑暫厝棺骨而設，惟年來義莊積存棺骨甚多，現為清理義莊積欠莊租十年以上之棺骨起見，特此登報公佈各界人士，如有先僑棺骨寄厝義莊積欠莊租逾十年以上者，請自登報日起一個月內，即一九七一年七月廿四日以前，逕向香港普仁街十式號東華三院總辦事處聯絡，清繳欠租或辦理出莊手續，如逾期仍不到領者，即由本院代為遷葬於沙嶺墳場，俾先僑靈體早安宅兆，特此公佈週知此佈。

一九七一年六月廿四日

東華三院主席　黃乾亨

大亞投資股份有限公司

地址：香港德輔道中一四一號國際大厦106—108室

聘請營業員（男性）

國際性投資股份機構聘請男性業務發展人員多名，年齡二十以上，思想純正，體健並無不良嗜好，經驗豐富者優先錄用，能操及書寫流利中英文，第五班或大學預科者為合，經訓練後，薪金由港幣四百元至三千元，另加優厚佣金及獎金。應徵者請備履歷書及近照於本月廿八日，及廿九日辦公時間內親到本公司面洽。

謝

先祖母雲太夫人息勞歸主於昨（廿五）日出殯辱承

姻親教友

諸親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感謹此鳴謝

孫　鄧寒郁暨家屬謹謝

聞

先室黃劍卿女士於公曆一九七一年六月廿四日上午十時半壽終廣華醫院積閏享壽七十有三歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇本月廿六日下午三時大殮三時半在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬長沙灣天主教墳場謹此報

杖期夫　李業

率子　民安　國安

媳　王間花　唐姚珍

女　秀雯　瓊君

婿　周嘉明　王孝同　莫鴻杰

孫　斯平　嘉川

孫女　珊珊　珮珮

外孫　莫大鑣

外孫女　王開佳

泣告

治喪處：九龍殯儀館　電話：九三零八六三一一六

聞

先室潘母梁愛芳女士於主曆一九七一年六月廿五日上午六時十分在港中分科醫院息勞歸主在世寄居六十二載奉移香港殯儀館治喪謹定於六月廿六日下午四時在該館禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬香港薄扶林道基督教墳場謹此訃

夫　潘廣鎵

率子　孝源　孝維

媳　吳玲玉　周佩瑛

女　玉梅　玉清　玉田

孫女　詠詩　詠霞　詠琴

敬告

治喪處：香港殯儀館　電話：英皇道六七九號　六一五二二六

聞

先夫唐公諱高號祥原府君於公曆一九七一年六月廿五日上午七時五十分壽終養和醫院積閏享壽九十有餘歲奉移香港殯儀館治喪謹擇六月廿七日（星期日）下午十弍時半大殮一時半在該館大禮堂辭靈隨即出殯謹此報

繼室　唐黎瑞建

孝男　照志耀林全佳劍

媳　胡岩子　梁若蘭　陳慧賢　黃玉荷　陳文英　鍾幗堅

女　滿華　滿柳　滿蓮　滿然　滿筱

婿　程炳光　陳錦全　游耀　李華德

孫男　聖恩　基勝　基寶　永堅　樹燁　永明　基華　聖德　聖希

孫女　錦馨　美雲　麗雲　鳳萍　鳳英　鳳輝　綺雲　慧雲　美馨

外孫男　游偉平　李天成　陳智強　陳智聰　李天達　李天信　程君善

外孫女　陳曼玲　程君娧

泣告

鼎惠懇辭

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五弍二六一八

聞

先夫梁公應權府君於公曆一九七一年六月廿四日下午三時四十五分壽終養和醫院積閏享壽九十有餘歲奉移香港殯儀館治喪謹擇六月廿六日（星期六）中午十弍時半大殮一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯謹此報

未亡人　梁林彩雲　莫水仙　鍾旺娟

率子　灼添　灼松　灼球　灼耀　灼材

媳　邱炳棠　周慕潔　黃翠眉

女　趣華　少英　趣煥　趣蘭　趣美　趣鈴

婿　何慧　馮和燕　馬俊文　陳國喬

孫男　肇漢　肇焜

孫媳　馮妙容

孫女　柏璇　柏妍　柏儀

孫婿　GERALD CUNNING HAM

曾孫男　匡堯　匡舜

曾孫女　香盈

外孫男　馬錦德　馮萬智　馮萬超　馮萬樑　馮萬榮　馬澤德

外孫媳　林錦洵　陳坤式　劉淑珍　周素貞　孫多麗

外孫女　何妍菁　陳藹芬　馮曼芬　馮曼芳　馬綺娳　何妍芬

外孫婿　FITZGERALD　區廣徽　許賢瑋　李士博

外曾孫男　許佐豐　馮戴安　馮戴荃　馮戴祥　馮戴麟　馮戴威　馮戴佳　馮戴明　李雅倫

外曾孫女　區韶曼　許舜雯　馮寶姿　馮慧敏　VIVIEN CUNNINGHAM　馮碧茵　馮詠瑜　許舜顧　李雅媚　區沛然

司書任　灼銓

誼子　冼國斌

誼媳　李兆顏

誼孫　志堅　志强

泣告

鼎惠懇辭

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五弍二六一八

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

本港新聞

筲箕灣茶樓命案審結

二三被告誤殺罪名成立

還押十日待調查報告始行宣判

（特訊）本年二月十六日之筲箕灣茶樓命案，[illegible]

北角碼頭附近 食生果不付值 三飛斬傷檔主

[illegible]

汽車電單車互撞傷兩人

[illegible]

小輪開港途中男子墮海失踪

[illegible]

小巴違例不准扣車 警方申請覆審 法官維持原判

[illegible]

隱形耳聾機 神耳牌 康美健康器 靜電 [illegible] 港威靈頓街62號九樓 [illegible]

香港政府公佈

英文中學會考特別通告

香港英文中學會考委員會原定於六月十七日及其後舉行之英語科口試，因颱風關係，已作若干更改，茲詳列於后，各考生，主考，學校校長及監考員希為查照：—

科目	原定日期	改定日期	試場及時間
英語會話	六月十七日	六月廿八日	無更改
英語會話	六月十八日	六月廿九日	無更改
英語會話	六月廿一日至六月廿五日	無更改	無更改

香港英文中學會考執行委員會秘書 李越挺

工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）根據第二款規定所發之佈告

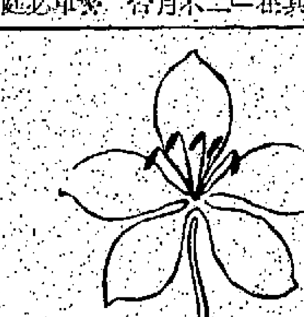
茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二款之規定公佈週知。凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償要求書，列明所預算之任何損失，並詳明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在鴨脷洲西南岸對開之一段面積約一萬三千七百英方尺之政府海灘及海床範圍內將開設一個與擬興建之污水處理廠有關之填海區。該範圍之西南面以根據海灘海床條例刊登在一九七零年三月二十六日出版之香港政府憲報告示第六七二號所公佈地區之東北邊界綫最東之一段為界，由位於上述東北邊界綫上而距離上述地區東角之西北約五百七十五英尺之一點起，向東南方伸展，長約一百九十英尺；東南面以一直綫為界，由上述西南面東南末端起，向東北方伸展，長約一百三十英尺；北面則以高水位綫為界，由上述東南面東北末端起，大致向西方伸展以連接上述西南面之西北末端，該界綫長約二百八十五英尺；該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在P．四八三九號圖則內用紅色填明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七一年六月十八日 工務司 盧秉信

香港各界人士歡送督憲伉儷榮休大會



啟事

香港各界人士歡送督憲戴麟趾爵士伉儷榮休大會，現正進行籌備工作。本會係由羅理基爵士担任主席。

歡送大會定於本年十月十七日在政府大球場舉行。

本會為使市民能參與歡送大會起見，現請各界人士獻捐，以應付大會之開支。個人或團體捐欵者，其名字將列入一本名冊內，此名冊在歡送大會中呈獻督憲伉儷，如有餘欵，將撥歸戴麟趾爵士康樂基金。該基金係於一九七零年設立，以促進香港青年之康樂活動為宗旨。

捐欵最好使用過戶（即劃綫）支票，書明「香港上海匯豐銀行」為收受人，寄交香港郵政總局郵箱九七九號，本會義務司庫收。

香港政府公告

為聘請公務員事

茲擬聘請：—

（一）高級新聞官（電影製作行政）（政府新聞處）

（二）工業學院首席講師（機械工程）（男性）（教育司署）

（三）牙科醫官／助理牙科醫官（醫務衞生處）

（四）三級工程助理員（土木／機械／電器）（工務司署）

（五）牙科助理員（女性）（醫務衞生處）

有關上述缺額詳情請參閱本日英文報紙，此告。

香港政府公告

為聘請公務員事

茲擬聘請：—

（一）節目主任（香港電台電視組）。申請人男女性均可，為按月僱用之臨時性職員。

甲項職位—電視製作

乙項職位—影片剪輯（高級影片剪輯主任）

丙項職位—節目工作之組織

（A）一般資歷（上述各職位均適用）：（1）年齡以在四十五歲以下者為佳；（2）良好普通教育程度，最好在香港大學入學試高級程度之科目中，最少有兩科及格，並在香港英文教育證書考試中，有三科達到C級程度或以上；或具有同等程度；（3）能操極流暢之粵語及精通上乘之中文；英文認識程度良好。

（B）特別資歷：甲項職位：（1）對有關節目活動，如新聞、音樂及戲劇等方面具有相當經驗；（2）最好有在電台或電視有關節目製作方面七年之經驗（其中至少有三年與電視有關者）。乙項職位：（1）最好有七年之影片剪輯經驗，其中至少有三年與電視有關者；（2）須能處理「分離磁性」及「聯合磁性」聲帶膠片及錄像聲帶影片作配音之用。丙項職位：（1）須對電視組織有良好知識，最好在此方面有七年經驗；（2）須善於組織，且能採取主動，負起責任及迅速作出決定。（3）須善於與人相處；有工務方面之經驗者，將優先考慮。

甲、乙、丙三項職位—亦可採用下列聘用條件：倘申請人持有英國或香港大學學位，或具有同等學歷，對有關工作經驗稍遜，或能在電台或電視工作有至少三年經驗者，亦可直接僱用之。

（C）薪金（上述各職位均適用）：男性：月薪由二千六百四十二元起分六年遞增至三千三百八十五元止。女性：月薪由二千三百三十元起分六年遞增至三千〇九十二元止。（附註：此職級係包括於女性公務員，將於一九七五年四月一日達致與同級男性公務員相等之薪酬）。

（D）職責：甲項職位：負責計劃及製作個別電視節目，並須擔任電視導演、影片導演及攝影指導之職務。乙項職位：（1）剪輯電視用途之影片及聲片；（2）在影片導演及監督指導之下，從事工作；（3）監督影片剪輯主任及影片剪輯助理員之工作；（4）為配音技術員預備聲帶影片之時間表。丙項職位：（1）負責全面管理電視之日常補給；（2）協調監製及技術員之所需；（3）管制電視計劃所需之時間及費用；（4）執行節目監督或該職級以上人員所作出之決定。

（B）附註：（1）申請人須於不規則工作時間內工作；（2）申請人必須在申請表格中特別列明在甲、乙、丙三項職位中，其擬申請之職位；（3）申請人同時申請之職位，可以超過一項，惟須分別填寫申請表格。

（二）助理節目主任（香港電台電視組）。申請人男女性均可，為按月僱用之臨時性職員。

甲項職位—節目製作（只聘女性）

乙項職位—影片剪輯

丙項職位—美術設計

丁項職位—影片沖印

（A）一般資歷（上述各職位均適用）：（1）年齡以在三十五歲以下為佳；（2）良好普通教育程度，最好在香港大學入學試高級程度之科目中，至少有兩科及格，並在香港英文教育證書中，有三科達到C級程度或以上，或有同等程度；（3）能操流暢之粵語；英文認識程度良好。

（B）特別資歷：甲項職位：（1）最好對無綫電或電視之廣播新聞、音樂或其他有關節目活動均有經驗；（2）能打字速記則更佳。乙項職位：（1）最好有五年影片剪輯之經驗，其中至少有一年與電視有關；（2）能處理「分離磁性」與及「聯合磁性」聲帶膠片及錄像聲帶影片作配音之用；（3）須能確了解影片導演及高級影片剪輯主任之指示。丙項職位：（1）須曾受美術、設計、繪畫及工業設計之訓練，或同等訓練；（2）最好有五年在電視或其他有關行業中，擔任設計或設計助理員之經驗。丁項職位：最好在沖印影片（包括彩色片）方面，有五年之經驗。

（C）薪金（上述各職位均適用）：男性月薪由一千三百六十九元起分十三年遞增至二千五百五十八元止。女性月薪由一千二百七十三元起分十三年遞增至二千四百〇六元止。（附註：此職級係包括於女性同酬計劃之內者，根據該計劃，女性公務員將於一九七五年四月一日達致與同級男性公務員相等之薪酬）。

（D）職責：甲項職位：協助有關電視節目，用打字機從錄映電視節目或撮製影片時，擔任提示及技術員，及擔任節目時間等工作。乙項職位：（1）剪輯電視用途之影片及聲片；（2）在影片導演、監製及高級影片剪輯主任指示之下，從事工作。丙項職位：（1）為電視繪製工作；（2）為電視節目而協調道具及繪畫之供應；（3）就設計及電視佈景組織方面之製作問題，向電視監製提供意見。丁項職位：負責影片沖印及監督其他沖印技術員。

（E）附註：（1）申請人須於不規則之時間內工作；（2）申請人必須在申請表格中，特別列出在甲、乙、丙、丁四項職位中，其擬申請之職位；（3）申請人如持有[illegible]受聘後薪金可加五個新級點，即男性月薪由一千五百四十四元起，而女性則由一千四百三十六元起；（4）申請人如持有香港中文大學文科文憑，又或持有香港英文教育證書英文科C級或以上者，受聘後薪金可以加兩個新級點，即男性月薪由一千四百四十一元起，而女性則由一千三百二十一元起。

凡對上述任何職位有意者，可向各民政司署或各政府機關索取申請表格，填妥後請最遲於一九七一年七月五日前寄回香港中環政府合署中座五樓四一二室，公務員叙用委員會秘書收。申請人如於截止日期後六星期內仍未獲接見者，可認其申請已作落選論。

人民入境事務處佈告

假日服務

為公眾方便起見，本處九龍金巴利道六十七號之安沙組分處將於一九七一年六月二十七日星期日及七月一日星期四（公眾假期日）上午十時至正午十二時開放辦公。此分處將於每星期日及公眾假期日依上述時間開放辦公，直至另行通告為止。

公眾於週末及公眾假期日於上述時間外需要旅遊證件及簽證以應急需者，請電H一四五〇六〇七或K八二九二七六。

人民入境事務處處長 戈立

工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二款之規定公佈週知。凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償要求書，列明所預算之任何損失，並詳明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在新界西貢北港之一段面積約二萬一千九百英方尺之政府海灘及海床範圍內將開設一條與擬船灣淡水湖工程計劃有關之水管；該範圍之東面以高水位綫為界，由距離上述之碼頭北面角落東北約一千一百英尺處之高水位一點起，沿岸大致向北方伸展，長約一百七十英尺；分別由上述東面界綫之北端及南端起，向西方伸展，以兩條不同長度之直綫為界，北面界綫長約一百七十英尺，南面界綫長約一百四十英尺；西面則以一條連接上述北南兩邊界綫各該西端之直綫為界，長約一百四十英尺；該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在P．四九八三號圖則內用紅色填明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七一年六月十一日 工務司 盧秉信

工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二款之規定公佈週知。凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償要求書，列明所預算之任何損失，並詳明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在西貢南風灣東面一段面積約一點八英畝之政府海灘及海床範圍內將開設一個與擬船灣淡水湖工程計劃有關之填海區；該範圍之西面以高水位綫為界，由距離上述南風灣碼頭前端之東南約八百五十五英尺處之高水位一點起，沿岸大致向南方伸展，長約四百英尺；南北兩面以兩條不同長度之直綫為界，分別由上述西面兩端起，向東方伸展，北面界綫長約三百六十五英尺，南面界綫長約二百九十英尺；東面則以一條連接上述南北兩邊界綫各該東端之直綫為界，長約三百六十五英尺；該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在P．四九八二號圖則內用紅色填明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七一年六月十一日 工務司 盧秉信

工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二款之規定公佈週知。凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償要求書，列明所預算之任何損失，並詳明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在新界沙田海近沙田圍之一段面積約五點一英畝之政府海灘及海床範圍內將開設一個與擬船灣淡水湖工程計劃有關之填海區；該範圍之西北面以一九六四年十月九日出版之香港政府憲報告示第二八一三所核准之填海區東南面邊界綫為界，由距離上述東南面邊界綫西南末端約四百三十英尺處之一點起，長約七百零五英尺；東北面及西南面各以一條直綫為界，分別由上述西北面邊界綫之東北面及西南面兩末端起，向東南方伸展，各長約三百英尺；東南面則以一條連接上述東北面及西南面兩邊界綫各該東南末端之直綫為界，長約七百英尺；該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在P．四八九三號圖則內用紅色填明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七一年六月十一日 工務司 盧秉信

工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二款之規定公佈週知。凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償要求書，列明所預算之任何損失，並詳明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在西貢元五墳沿岸之一段面積約十五英畝之政府海灘及海床範圍內將開設一個與擬船灣淡水湖工程計劃有關之填海區；該範圍之北面以高水位綫為界，由距離上述元五墳之碼頭岸端之西北面約八百英尺處之高水位一點起，沿岸最初大致向東南方伸展，最後大致向東北方伸展，共長約三千五百八十英尺；東北面以一直綫向東南方伸展，由上述北面邊界綫之東北末端起，長約三十八英尺；南面以一曲綫為界，由上述東北面邊界綫之東南末端起，向西南方伸展，及後向西北方伸展，至長共約一千六百八十英尺，繼而以一直綫向西北方伸展，長約一千五百四十五英尺；西南則以一直綫為界，由上述南面邊界綫之西北末端起，向東北偏北方伸展，長約六百二十五英尺，然後以一條向東北偏東方伸展，長約一百英尺而連接上述北面邊界綫西末端之直綫為界；該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在P．四九八一號圖則內用紅色填明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七一年六月廿五日 工務司 盧秉信

工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二款之規定公佈週知。凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償要求書，列明所預算之任何損失，並詳明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在東博寮海峽之銀洲一段面積約五千英方尺之政府海灘及海床範圍內將興建一混凝土登陸台，以便通往擬興建之燈號台。該範圍之北面以銀洲之南岸為界，由該島最南尖端之高水位起，大致向東北方伸展，長約一百英尺；東面及西面以兩條不同長度之直綫為界，分別由上述北面邊界綫之東北端及西端起，向南方伸展，東面界綫長約四十英尺，西面界綫長約八十英尺；南面則以一條連接上述東西兩邊界綫各該南端之直綫為界，長約八十英尺；該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在P．四九九二號圖則內用紅色填明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七一年六月廿五日 工務司 盧秉信

根據城市設計條例所發之佈告

長沙灣分區制大綱圖則第LK5/25號

根據城市設計條例（即香港法例第一三一章）任何人士如欲閱覽上開區域之草擬圖則，可於一九七一年七月二十日之前，在正常辦公時間內前往香港政府合署西翼之民政司署中區辦事處，或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓之地政測量分處察閱。

無論何人凡因該圖則之計劃而受到影響者，得於上述日期前之任何時間用書面向本委員會提出其對該圖則所擬任何事項欲加反對之點，並列舉其反對之理由，及如將該圖則更改後便無異議者則對更改該圖則有何提議。此文件應送交香港工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

該圖則之副本及說明書可向香港花園道美利大廈十九樓地政測量處購取。每份港幣（不設色者）三元，（設色者）二十五元。特此佈告週知。

城市設計委員會主席 盧秉信

一九七一年五月八日

根據城市設計條例所發之佈告

油蔴地分區制大綱圖則第LK2/40號

根據城市設計條例（即香港法例第一三一章）任何人士如欲閱覽上開區域之草擬圖則，可於一九七一年八月十日之前，在正常辦公時間內前往香港政府合署西翼之民政司署中區辦事處，或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓之地政測量分處察閱。

無論何人凡因該圖則之計劃而受到影響者，得於上述日期前之任何時間用書面向本委員會提出其對該圖則所擬任何事項欲加反對之點，並列舉其反對之理由，及如將該圖則更改後便無異議者則對更改該圖則有何提議。此文件應送交香港工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

該圖則之副本及說明書可向香港花園道美利大廈十九樓地政測量處購取。每份港幣（不設色者）三元，（設色者）二十五元。特此佈告週知。

城市設計委員會主席 盧秉信

一九七一年六月二日

根據城市設計條例所發之佈告

石硤尾分區制大綱圖則第LK4/26號

根據城市設計條例（即香港法例第一三一章），任何人士如欲閱覽上開區域之草擬圖則，可於一九七一年七月二十六日之前，在正常辦公時間內前往香港政府合署西翼之民政司署中區辦事處，或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓之地政測量分處察閱。

無論何人凡因該圖則之計劃而受到影響者，得於上述日期前之任何時間用書面向本委員會提出其對該圖則所擬任何事項欲加反對之點，並列舉其反對之理由，及如將該圖則更改後便無異議者則對更改該圖則有何提議。此文件應送交香港工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

該圖則之副本及說明書可向香港花園道美利大廈十九樓地政測量處購取。每份港幣（不設色者）三元，（設色者）二十五元。特此佈告週知。

城市設計委員會主席 盧秉信

一九七一年五月十五日

大東電報局啟事

本局之職工刻已暫時恢復正常工作。如能保持現狀，則本局希望能於今天午後對各界可全部恢復正常服務。

如本局之職工能繼續維持目前工作，則本局與工會將於下星期初再度舉行談判。

本局對各界人仕在過去數日來之合作及諒解，再三致謝，並亟望以後不會再有此類事情發生。

大東電報局謹啟

一九七一年六月廿六日

電視廣播有限公司

屬下之佈景及道具部徵聘員工多名，薪金優厚，有年假及年終獎等。年齡在25至45歲左右，有意者請將詳細履歷附半身近照一張寄本港郵箱K100號人事部收，來信絕對守秘。

香港 HK-TVB

香港電話有限公司 招標投購舊車啟事

香港電話有限公司招標承購下列車輛：—

一、福士貨車兩架，車牌號碼為AH三四三六及AH三四四〇號。全部性能良好，一九六六年五月首次登記。

二、福士「COMBI」客貨兩用車一架，車牌號碼為AH一八二八號，性能良好，一九六六年五月首次登記。

三、福士貨車一架，車牌號碼為AH三四三七號，局部損壞，僅當廢物出售。

有關上述車輛之書面投標，應於一九七一年七月六日中午之前送達香港電話有限公司總工程部辦公室，封面註明「標投舊車」。

投標人可於本月廿八日或該日以後，向香港太子行四樓本公司採購主任取得檢視車輛之許可。

秘書 威爾遜謹啟

請後生

某大文化機構請後生壹名如身體強健能克苦耐勞者請函華僑日報信箱三二九號洽

商業樓宇廉售

（一）筲箕灣道三六九號愛秩序樓三樓二千四百呎 筲箕灣道愛秩序街大單邊交通便適合各行業。

（二）洛克道一五二號四層石屎唐樓業主遞行擬廉價急賣。

合意者請致電H七四七三〇一洽商

地段出租

近官塘空地十餘萬呎，可作貯貨或工業用途，有水電；徵求合作利用或租用，分段亦可。請函九龍郵箱五六四三

華僑教育

嗇色園金禧年首項慶典
可正學校昨隆重開幕典禮
署助理教育司韋智理主禮　黃允畋主席報告興學情形　除現時之可正學校外　續有可風中學之興辦

（特訊）嗇色園金禧年第一項慶典，於昨（廿五）日首先舉行可正學校開幕典禮，此爲該園同人自一九二一年設立以還，今年五十週年金禧，決定以三大興學建設爲紀念節目之一，意義至爲重大，是會極爲隆重，各界人士蒞臨者甚衆，一時稱盛。

昨日主禮者爲署理助理教育司韋智理，於下午三時卅分如時蒞止，該園董事會主席黃允畋、副主席黃兆棠、陳譜傍、力陸庭、司徒樂年、馬成德、衛仲良、陳欽、馬元炳、潘可煥庭、黃榮輝、湯仰魁、黃水、何子繼、梁寶松、正副校長黃卓然、蔡纖珠熱烈歡迎。典禮開始，全體向赤松黃大仙師參行三鞠躬禮，奏黃大仙頌，（香港佛教黃鳳翎中學銀樂隊演奏），首由嗇色園董事會主席黃允畋致開會詞，校長黃卓然英語譯述，繼由主禮韋智理致訓詞，[illegible]，由校監陳立向主禮獻金匙，並請其主持學校揭幕禮，禮成後，各嘉賓巡視校舍，及參加酒會歡敘。

嗇色園董事會主席黃允畋在典禮中致開會詞稱：

黃允畋述　創校經過

今日乃嗇色園主辦可正學校開幕典禮之期，荷蒙署理助理教育司韋智理先生親臨主禮，列位官紳名流來參加盛典，無限光榮，本人謹以至誠，向各位歡迎和致謝。

韋智理先生博學多能，才識明敏，早年畢業於英國，獲文學士藝術系教育文憑，抽理教育官，於一九五六年間來港服務，致力教育工作，一九六一年任職教育司署，一九六七年陞任高級教育官，主理學校發展工作，今日本港中小學校之建設發展，均由韋智理先生主持策劃，[illegible]，即擬定計劃，爲本校主持揭幕典禮，並蒞臨指導，實深感激。

本校乃嗇色園主辦之第一所津貼小學，尤深感激。本校得教育司署撥地助款建成，[illegible]，由本園負擔，校舍設備完善，計有課室廿四間，上下午班可容學生一千一百六十人，有標準式禮堂、圖書室、手工室、音樂室、衛生室、辦公室等，一應俱全。校舍由政府撥用，校長負責全部校政，[illegible]。

欣逢金禧　倍有意義

回溯本園創立於一九二一年，今年欣逢金禧紀念，五十年來均秉承大仙師訓示「普濟勸善」爲依歸，而勸善之推行，莫如興學。所以本園辦學，首重德育訓練，使明白爲人之道，在於道德，復以「普濟勸善」爲校訓，俾知爲善最樂，而助人爲快樂之本，以養成學生之德育，此乃本園辦學之精神所在。同人等以爲嗇色園金禧紀念，同人等爲進而推行敎育，[illegible]。

今日本校開幕典禮，承韋智理先生蒞臨主持，[illegible]，同時謹對各界友好蒞臨指導，各熱心人士，[illegible]，致謝。

韋氏致詞

主禮韋智理致詞如下：本人深以能參與可正小學校之開幕典禮爲榮，本人謹代表教育司署對嗇色園致謝，[illegible]。

善爲頌禱

嗇色園在辦學方面，[illegible]，可正小學係嗇色園主辦第一所津貼小學，[illegible]。

該園歷年慈善教育工作概況

嗇色園乃香港道教團體，自一九二一年創立，[illegible]。

美三藩市州立大學
假格致舉辦暑期班
初次選香港爲授課地點　修讀學分得美大學承認

（特訊）美國三藩市州立大學，本年度暑期班首次選擇香港爲授課地點之一。由於六月廿八日開始假九龍格致書院上課，由該校派遣教授前來主持。該校授課範圍包括：（一）人文學（三學分）；（二）社會科學（三學分），爲美國大學所承認。此項創舉，將使本港留美僑生獲益良多，[illegible]。

體育

埔頭足球國際賽
泰國今戰港隊
客軍昨在招待會上澄清被罰停賽事

（特訊）泰國足球代表隊定今日下午五時在政府球場亮相，與香港代表隊對壘，頭場丙組B賽球，[illegible]。

泰國足球代表隊，昨午在帆船酒店舉行記者招待會，首先澄清被罰停賽一事，據其教練蘇察表示，泰國足球代表隊共有隊員十八人，[illegible]。

★香港代表隊

[illegible]

★泰國代表隊

[illegible]

花墟足球護級生死戰
東方擊敗南華
戰績三比二東方擺脫降班厄運

（特訊）昨日甲組足球聯賽東方以三比二勇挫南華，東方得救命兩分，擺脫降班厄運。昨午於九龍花墟球場舉行，比賽結果東方以三比二勝南華，東方勝南華三比一。[illegible]

昨夏令盃足球戰果
大環山勝官塘
九菓迫和海蜂

昨日加山場夏令盃足球賽兩場，大環山以七比零大勝官塘，九菓以二比二和海蜂。[illegible]

（九菓）彭榮坤、陳炳林、梁帶有、區錫明、劉紹南、[illegible]

（海蜂）梁本有、陳凌、勞榮全、黃文光、石志偉、[illegible]

夏令盃足球賽
加山今演三幕

華人足球聯會主辦之「夏令盃」足球賽，今日在加山場上演三幕，[illegible]。

昨華足聯同人大會
雷中元扶正會長職
蔡國禎蟬聯副會長

（特訊）華足聯昨晚在大金龍酒樓召開同人大會，會議開始，副會長雷中元獲一致推選爲下年度正會長，[illegible]。

美十字軍籃球隊
今晚伊館壓軸演出
與本港明星隊鏖兵

（特訊）美國十字軍（歸主）籃球隊，今晚八時半，再度挑戰伊館與香港明星隊作最後表演賽，頭場七時十五分，先演乙組友誼賽，[illegible]。

專上學院、體協會辦
全港週年運動會
昨舉行頒獎典禮

（港訊）全港「專上學院體育協會」主辦之週年運動大會，經圓滿閉幕，定於昨日下午四時，假珠海書院禮堂，舉行頒獎典禮，各校體育健兒雲集，計有香港大學、中文大學（崇基、新亞、聯合三學院）、浸會書院、羅富國教育學院、葛量洪教育學院、柏立基教育學院、珠海書院、香港工業學院等十間專上學院校之代表百餘人，典禮開始，首由主席致開會詞，繼請珠海書院校長江茂森演說並主持頒獎，[illegible]，最後，大會向江茂森校長及安大時洋行盃紀念品，隨即舉行酒會開始。

茲將一九七〇至七一年度男女子組各項優勝名次列下：

女子組

	冠軍	亞軍	季軍
游泳	浸會書院	羅富國師範	柏立基師範
田徑	柏立基師範	葛量洪師範	崇基學院
羽毛球	新亞書院	葛量洪師範	珠海書院
乒乓	珠海書院	珠海書院	浸會書院
團體總錦標（亞米茄玫瑰杯）	羅富國師範		新亞學院

男子組

	冠軍	亞軍	季軍
游泳	浸會書院	葛量洪師範	
田徑	葛量洪師範	柏立基	
羽毛球	珠海書院	工業學院（無亞軍）	崇基學院
籃球	珠海書院	浸會書院	新亞學院
足球	香港工業學院	浸會書院	葛量洪師範
乒乓	珠海書院	香港工業學院	浸會書院
排球	浸會書院	珠海書院	崇基學院
團體總錦標（亞米茄玫瑰杯）	葛量洪師範	浸會書院	

本年度最佳男運動員林任權（葛師）　本年度最佳女運動員鄭素志（柏師）

開幕盛況
上陸警強健身院

（新聞社）陸海通強健身院昨日下午七時假座大會堂舉行開幕典禮，[illegible]。

銅鑼灣街坊會主辦
首屆街坊小型球福利盃
副民政司李福逑主持頒獎

（特訊）銅鑼灣街坊會主辦九各區街坊小型足球福利盃，[illegible]。

威靈頓英文中學
週年水運會結束
校長張沛松主持頒獎

（港訊）威靈頓英文中學本年度全校水運大會，於本月廿二日揭幕，（廿五）日復假香港維多利亞泳池舉行決賽，獲得決賽權之運動員取錄三百餘人，比賽過程，至爲激烈，突破大會紀錄者計有十八項之多。各單位到場參觀之同學，吶喊助威，雖見無不悉力以赴，氣氛可謂熱烈。上午十一時半，各項賽程全部完畢，由校長張沛松主持頒獎典禮，并致訓詞，對各健兒勗勉有加，并對該校所派到場參加工作之童軍一〇四旅、第八旅，女童軍第十二及第四十六旅，紅十字會第四十四分團及拯溺隊等之服務精神，備致嘉許。

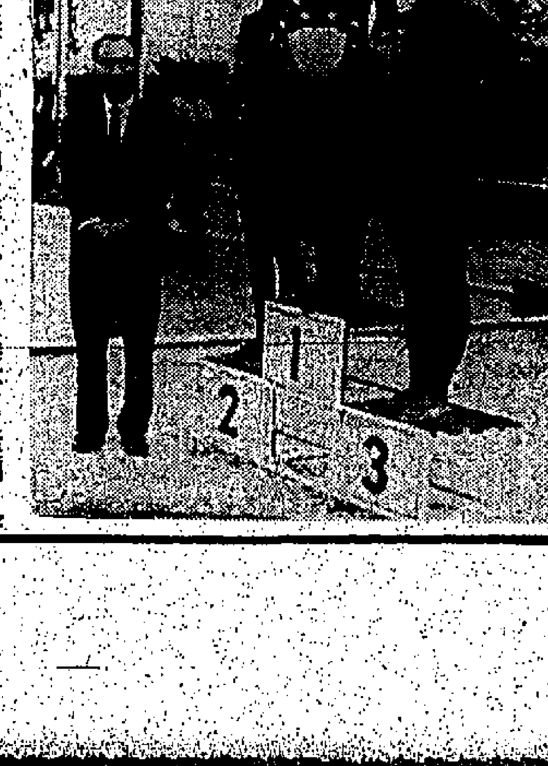
茲將各校比賽結果列下：

男子個人全場冠軍王志生（東區分校），亞軍諱明旋（東區分校）。

女子個人全場冠軍傳美嫻（正校上午），亞軍梁沼清（正校上午）。

全體總冠軍西區分校，亞軍東區分校，季軍正校上午。

[illegible]



威靈頓英文中學水運會，頒發冠亞季軍錦標後與校長張沛松合照。

足總埠際宴
改今晚舉行
在新都城酒家舉行

[illegible]

香港歌劇院附設
乒乓球館今揭幕

[illegible]

REFERENCE LIBRARY
2? JUN 1971
CITY HALL

本港新聞

黃宣平議員在西扶社演講 香港財務政策預測

爲應付日益增加之社會公共服務之支出，政府必須增加收入。增加收入之法有三，而減低儲備金額則有隱憂，故不外發行公債及增加稅收兩途。

（特訊）香港西區扶輪社，昨（廿五日）下午一時，假座希爾頓酒店廿五樓香港室，舉行叙餐例會。到有社友、嘉賓七十多。由社長陳維樑主持會議，并主持新社員馮兆康，周明權入社儀式。該社第十八屆（七一至七二年度）職員，理事，新任社長黃頌民、副社長余炳堯、秘書黃振明、助理秘書龍照、司庫陳漢明、監察杜志成、副監察龍榮斌、理事黎達雲、洪偉佩、楊乃舜、呂高華、陳維信、程超桐、當然理事陳維樑，將於七月二日例會舉行就職，敦請黃宣平議員主講「香港財務政策之預測」，黃議員演詞云：

各位都知道：增加香港政府資源之方法，有下列幾種：

一、減低政府之儲備金額；
二、向公衆借款；
三、增加稅收。

在以上三種方法之中，本人相信各位將選擇前者——減低政府之儲備金額。因此，我們假設採取這種辦法，以應付日益增加之社會，公共及普通服務，那麼，按照估計，我們可以預先得到一個結論，就是說本港之財政收支，在一九七二至一九七三年之財政年度，即會開始有赤字之情形。至一九七六年，本港之儲備金額將會減少三分之一，到一九八一年，假使維持目前政費與稅收之比率，儲備金額則將減少百分之八十。此估計乃根據目前工務工程及社會服務計劃計算，其中並未包括集體運輸系統及將九廣鐵路改爲雙軌之計劃，而該二項工程，就時下物價計算，至少需款二十億元。該等計劃及有關開支，將需動用除兌換基金之外，我們真正之儲備金百分之八十五，假使我們將儲備金全部用罄，而收支預算又出現龐大之赤字，則任何一位保守之財政專家均將大吃一驚。

世界政府 多有負債

但是，私人財政與公共財政有別。私人財政必需量入爲出。若個人或機構之支出超過收入及信用限額，則該個人或機構即爲破產，萬再成爲一經濟單位。惟公共財政不因稅收而規限支出，事實上多數國家皆運用出超之財政方法，所以該等國家之政府皆負上大筆債項，本港之公債乃六千六百萬元，即每居民約佔十六元，爲世界上負公債最少之政府。大多數國家之政策使下一代國民支付此一代之經費，蓋因下一代可從現時發展中之社會及公共服務獲得利益，所以雖然負有大筆債項，該等國家之政府仍可成爲經濟單位。現在世界上只有少數政府可以稱爲貸方政府，其中之表表者僅有科威特及香港。

發行公債 有吸引力

我們現在研究一下增加本港資源之第二種方法，我們估計到一九八一年間，即使不計算龐大之公共服務工程，本港之儲備金將告用罄。那麼若要建設公共運輸系統，辦法怎樣？很簡單：假使不增加稅收，就要發行政府債券，向公衆借款。發行債券固然要視乎金融市場及財務機構之收購能力，惟政府亦可將任何銀行持有之債券視爲一樣之資產，同時該等債券應如其他政府之債券一樣，可以自由買賣。至於債券之利率問題，曾經引起很多辯論，但有時精明之財政家令我相信，政府債券之利率可較商業利率爲低。另一項特別之理由，是由發行公債可使持有債券之人士有備爲感。此外，由於公債將用於發展社會，故亦可成爲購買公債之吸引力。

增加稅收 各有議論

第三種增加資源之方法是增加稅收。有些財政家深信：因爲教育、醫藥及社會福利等各種社會服務之需要，所以稅率終須提高。但有些經濟家提出強烈反對，理由是本港缺乏天然資源，而最重要之資源乃居民之人才，所以提高稅率可能會毀滅或妨害本港之繁榮。無疑這番辯論頗有道理，但在發展社會服務之壓力之下，爲了防止通貨膨脹，可能本港會被逼略增稅率。這件事可能到一九八一年以後始行發生，惟若我們消除對赤字之恐懼，而通行第一種計劃，若本港能保持稅收之增加率及繁榮，若政府發行公債用於主要之工務工程，則個人認爲到一九九〇年爲止，本港仍可維持低至百分之十五之稅率。（天）

香港西區扶輪社例會，黃宣平議員演講。右爲社長陳維樑。（本報記者攝）

深水埗區暑期活動 七月十一行開幕禮

區內廿二個機構負責人爲委員

（特訊）深水埗區一九七一年度街坊少年暑期活動委員會經已成立，由黃翠娟太平紳士任主席，負責領導該會。其成員之大坑西街坊會，大坑東社區服務中心，大坑東街坊會，大窩坪街坊會，中華基督教青年會石硤尾中心，李鄭屋中心，青年會荔枝角游泳場館，女青年會石硤尾兒童樂園，石硤尾街坊會，李鄭屋街坊會，李鄭屋友誼會，深水埗青年中心，長沙灣街坊會，深水埗街坊會，香港小童羣益會，青年協會蘇屋青年中心，基愛青年中心，荔枝角街坊會，衛理公會李鄭屋服務中心，聖方濟各堂，路德會，救世軍大坑東隊樂中心，救主堂石硤尾浸信會等廿二個機構負責人均爲委員，分組辦事。聯林友梁主任，余神父，克治主任，業經積極推動爲顧問。一切活動項目已就緒，整個活動包括：旅行，夏令營，渡假營，晚會，沙灘大會，益智參觀，青年茶座，小組訓練班（歌舞，電器，自修，護理，欣賞）各項比賽（象棋，康樂棋，足球，乒乓球，常識問答，舞蹈等）類活動，預計近三百個不同項目，預計逾十萬青少年參加。定七月十一日下午七時三十分假楓樹街球場舉行開幕禮，請民政司署，社會局，市政局，以昭社聯，各會長主禮。籌備經過與活動範圍，於昨（廿五）日十二時三十分在海大酒家花園舉行中西記者招待會，出席招待者有黃翠娟，林克治，余鄭良宗，呂淦之，鄭關樞，劉銘崇明，吳之光，呂浩，林克，黃翠娟，陳傳賢，廖棵，黃振宗，李玉瓊，葉傳，黃國宗，黃劍平，李少秋，陳錦英，陳卿玉，曾慶馮，羅運生，湊紹堂，馮華，黃紹康，蔣緞。

深水埗區一九七一年度青少年暑期活動委員會招待會，主席黃翠娟報告今年計劃。（本報記者攝）

會計班 畢業禮

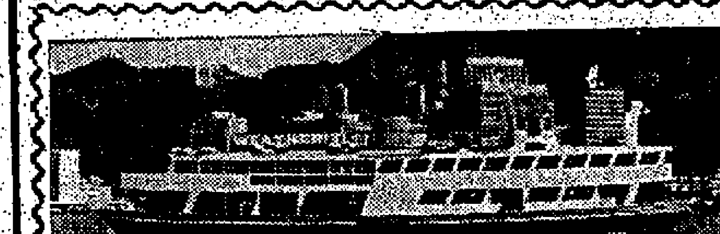
又訊：深水埗街坊會，昨（廿三）日下午八時，在崇東堂舉行會計班第九屆，簿記班第十二屆畢業典禮，到有官長理監事黃伯芹、黃華、余近卿、陳是棟、黃燦、余吳錦康、呂榮光、黃兆東、余盧林、黃佳、黃劍父、黃洲、溫玲、伍施鎰、陳宗、黃寬、劉平初、黃姚炎、方銘、馮白堅、周啓明、黃壯、鄒兆彬、黃平、黃卓、蕭玉山、毛兩生、畢業生二百餘人。儀式開始，首由會長致開會詞，副主任劉平初報告班務，由理事長黃燦焯太平紳士授憑，並致訓詞，勉各生百尺竿頭，更進一步，隨由會計班畢業生致謝詞，繼爲拍照，茶會，氣氛隆重而熱鬧。

皇冠車行董事長 楊事彬今飛日英

皇冠車行董事長楊事彬，今（廿六日）離港往日本及倫敦，作爲期兩月之業務考察及渡假。同行者有其夫人及子女。在日本逗留期間，楊先生將與豐田車廠及日野運輸車廠商討有關位于香港紅磡街正在興建中之皇冠總行大厦之設備及裝備事宜。該座六層高大厦將於本年底完竣。屆時將有較大規模及設備完善之服務，零件及其他部門專誠替本港豐田車主及其他人仕服務。同時楊先生在倫敦將與總公司英治傑有限公司商討有關皇冠車行擴展事宜云。圖爲皇冠車行董事長楊事彬先生。

聯基新樓銷路甚暢

西環卑路乍街聯威新樓自上月完成後，使全區生色不少，該樓住戶已紛紛入伙，更增熱鬧興旺之氣氛，因而使市民對該區之印象更佳，爭相搶購該處之樓宇，故隣座快將完成之聯威新樓早已售罄，年興建中之最後兩座，聯友及聯基新樓，乃爲市民搶購之對象，每日往該公司洽購者，其門如市。該等樓宇勝在面積四正，兩面單邊，付款辦法方便，每月祗付三百餘元，留多猛，交樓價，在租值漲價聲中，買樓實勝過多租，因此最後兩座，所餘單位無多，爲免向隅，請早向西環卑路乍街該公司參觀接洽，或電話H四六五三九一二。圖：購樓熱鬧情況。



惠風王子

「豪華觀光遊船」

空氣調節　設備豪華　海上逍遙　樂隊歌星　晚上演奏　自助中餐　不另加價　翅席華筵　富麗堂皇　賓主盡歡

每日班期：
(一)環島暢遊——上午十一時至下午二時 連午餐廿八元
(二)下午暢遊——下午三時至五時卅分 連茶餐廿二元
(三)黃昏暢遊——下午五時卅分至七時卅分 連茶餐十八元 連晚餐廿八元
(四)晚餐暢遊——下午八時至十時卅分 連晚餐卅二元

上述時間爲九龍碼頭開航時間，並于十分鐘後到香港碼頭接載，小童十二歲以下六折優待，歡迎預先訂座，以免向隅。
定票處：香港中環德輔道中卅七號 電話：H二二九〇二五 H二二四〇八四七
九龍尖沙咀海運大廈碼頭 電話：K六七一九七〇

美國際商業銀行 劉杜勳升任襄理

國際工業銀行董事會宣佈，劉杜勳於七月一日升任該行觀塘分行襄理。劉氏於一九六九年進美國國際商業銀行服務，在該行中環總行工作一年後，調駐該行觀塘分行，於一九七〇年升任主任。

特使甘迺迪夫人 參觀香港地毡廠

美國總統特使甘迺迪之夫人，及甘迺迪夫人的快婿與千金恭來先生伉儷，由美國駐港總領事歐思本之夫人與副總領事丁大偉之夫人陪同，一行於日前親臨大埔香港地毡廠，參觀生產及一切情形。該廠之總經理盧大偉先生伉儷，在場迎迓，並引導各嘉賓參觀各部門之情形。該廠出品之太平地毡廠在美國及世界各地享譽甚久，因此特使之夫人對香港地毡廠慕名已久，故特趁此機會專程到該廠參觀。（文）

庇利街崇仁樓暢銷 崇智樓即開始預售

紅磡庇利街及鶴園街之地盤，（即原日藝氣公司舊址）第一期住宅崇仁、崇義、崇禮樓於去月上市，未及兩月，瞬即售出三百餘伙，形成供不應求現象，爲顧客需求，第二期之崇智、崇信、崇敬、崇愛四座，決定提前今日開始預售，該樓採用新例設計，每層均有四面單邊，四週空間特多，濶距離，每伙皆有四面對流，通風涼快，空氣清新，外型新穎雄偉，內部爲洋樓設備，梗房間格，顏色瓷具，高級華麗，每伙面積由三百餘呎至九百餘呎多種任客選購，訂價廉宜，每呎僅售九十餘元起，並有多種分期付款方式，配合買客需求，月供樓價不過納租，該樓打樁早已完竣，即日興建上蓋，預計明年夏完成。地盤洽購處電話K六五五九五二，新厦電話H四五八一三〇，H四五八一二二，H四九一八二，均歡迎垂詢惠顧。

香港橋牌比賽 中西人士鬥智

（港訊）香港橋牌協會與特大三炮台香烟聯合主辦的三炮台烟讓分橋牌比賽，於昨（廿四）日在西洋會所舉行，參加者八十六對，人數之多創香港歷來橋牌比賽最高紀錄，加上觀衆人頭擠擁，但肅靜無聲，一片聚精會神，因計分複雜，賽果將於下週公佈，並將於下週舉行頒獎。

圖示香港最隆重最大規模橋牌比賽。

李均令堂出殯 名流致祭者衆

（特訊）本港汇頭殷商李鑑泉、博愛醫院一已酉年總理李均昆仲等之令堂李母鄧氏太夫人，於本月廿二日壽終法國醫院，積閏享壽八十有六歲，遺體移香港殯儀館治喪，昨午十二時舉行大殮，公祭及辭靈，一時正出殯安葬新界元朗大嶺山之陽。大殮後即舉行公祭，參予公祭的有各界社團及公會首長，計爲博愛醫院主席梁準，東莞工商總會主席楊威，司理張煜偉，東莞同鄉會主席李茂機，東莞太平堂，李氏宗親會會長李東海，副會長李文祺，東莞旅港街坊會理事長杜碧暖，崇德，副理事長文劍秋，東方體育會會長吳壽頤，主席吳耀慶等。公祭後由各界親朋好友辭靈，辭靈完畢後即由梁準，保威，李茂機，杜崇德，文劍秋，吳耀慶，及李文祺，八位李氏昆仲之友好扶柩至靈車，隨即開往新界卜葬新界墳場。昨致送花圈及祭帳的知名人士有：周錫年爵士、胡百全、陳日新、梁省德，蔡準、李東海、李志雨，李文祺，李永生，李茂機、李逸文，李文卓，李景超、張人龍，盧志忠、鄧乃文，龐國炘，黃松泉，黃與裕，朱夢燊，趙準修，趙玉泉，戴均，戴耀、黃武源、林彥、鄧伯榮，古道誠、林偉培、鄭成，趙樹彬、梁植勳、張治平、吳子坤、梁李泰、馬炳南、鄧棟華、梁水波，朱亨，鄉科、梁宏謀、蔡勇義，李香琴、歐嘉惠、鳳凰女、張珍妮、歐淑芳、周自重、鄭任安、莊鄧軍、張志芳、陳子鈞、梁子剛。

李母鄧氏太夫人昨出殯，靈柩抵元朗大旗嶺，在惠文幼稚園門前，舉行公祭，參加者有當地紳商及友好甚衆。

陳博士主張暑期外遊消除緊張 換新環境身心健康 倭奴探秘機會難逢

華僑線振球領導策劃四大避暑及觀光團，價廉姿彩，各界歡迎；餘額無多，七月五日前隨滿隨止……

由於競爭激烈，生活緊張，起居飲食不正常，容易引致精神衰弱及腸胃不適，醫界人士均主張善量利用假期旅行，渾忘繁忙之工作，消除疲勞。如能轉換環境，參觀新事物，遊覽名勝古蹟，洗浸溫泉，將更有益身心，增加健康。據陳博士指出：一個人每天工作緊張，影響精神不少；尤其是富責任感人士，就算假日仍未忘懷工作，故最宜外遊，將一切麻煩與緊張抛諸九霄雲外，專心享受旅途之樂趣，對身心與知識均有好處。現暑期將屆，終年辛勞之文教醫護及工商人士，甚至要担心考試之學生，正好利用暑期，離港外遊。現每年均偕同家人往外地旅行，全部身體健康。本年專家七口，已報名參加環僑公共關係服務公司主辦，由著名旅遊家線振球領導之「日本九州本州北海道觀光團」，因節目精彩豐富，經線氏特別編排，的確與別不同。包括日本原始人之倭奴酋長公主訪問，婦女紋身遊戲，實行蝦夷族探秘；北海道清涼如廣寒宮，景色媲美瑞士，而男女温泉共浴，火山內海觀光，增廣見聞不少。全程十天，高等享受，大衆消費，僅收特價三、四五〇元，單來回港日及北海道機票已需二、四四七元，號稱六廉宜者。聞尚有（一）本州彩虹團，收二、四八〇元（二）本州北海道避暑團，收二、九八〇元（三）九州四國本州團，收二、七八〇元，均全程十天，各限廿名，僅辦一次，故參加者甚踴躍，以免向隅，預料未到七月五日之止截期，將可爆滿，凡注意健康者，萬勿錯過良機。該公司在中環李寶椿大廈七二三室，電話四四六四一八及四三三三二四號。

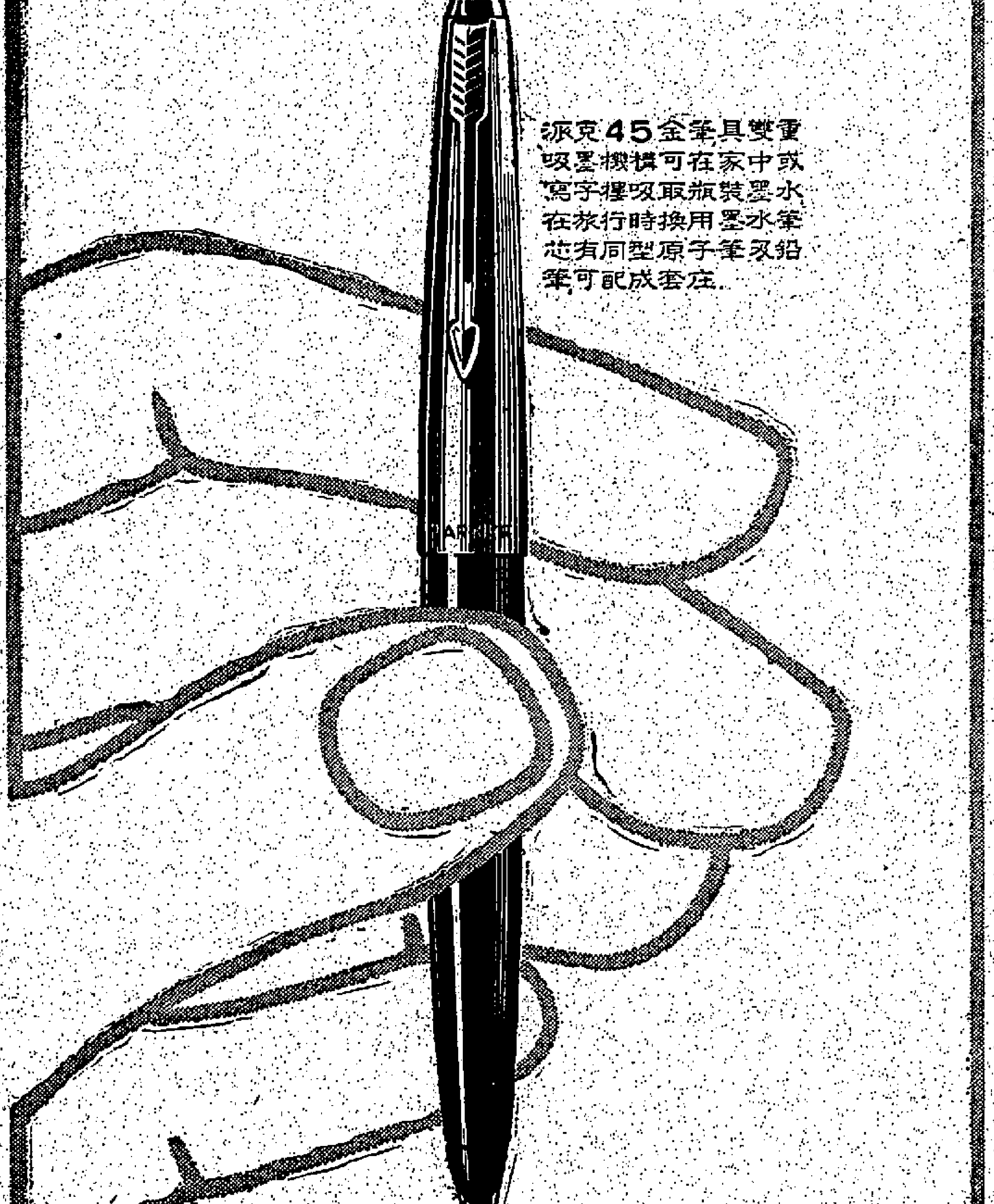
我不得不承認我太太的確是一位極精明體貼的好妻子她剛送給我一件生日禮物—一支派克45金筆

我高興地說：這真是一支精美好筆可惜妳知道我時常不記得吸墨水。

她還我一笑攜給我另一個小盒我早知此着所以我又買了這些。

這盒小東西就是設想最週到的墨水筆芯可隨手裝入筆內永無缺墨之虞因此我懷中經常帶着：

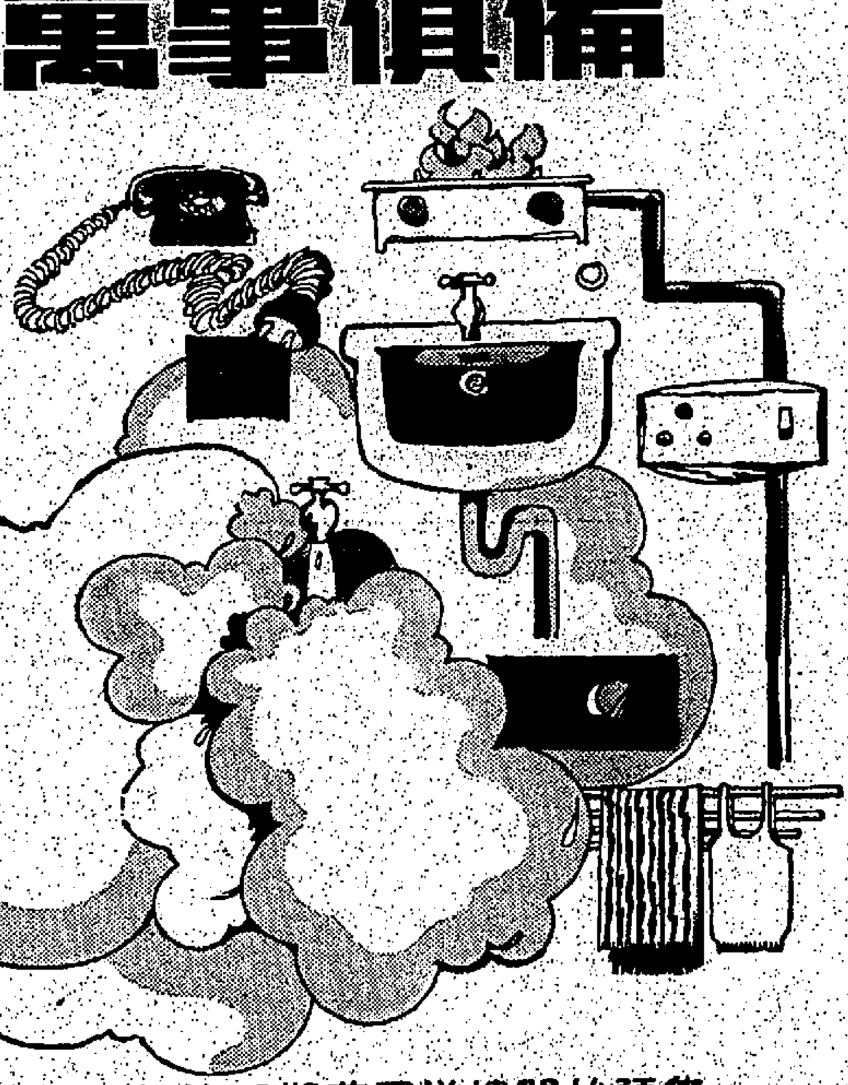
我心愛的
派克筆



派克45金筆具雙重吸墨機構可在家中或寫字樓吸取瓶裝墨水在旅行時換用墨水筆芯有同型原子筆及鉛筆可配成套在

PARKER 派克 出品爲世界上最受歡迎的書寫工具
總代理：派克（香港）經銷有限公司
[illegible]大廈102室　陳列室及修理部：[illegible]

美孚新邨 萬事俱備



美孚新邨第五期花園洋樓開始預售

美孚新邨設備完善，各項設備均預先安置：如入牆電線、燈位、插蘇、電話、罷的呼聲及電視等總線，更有完善的煤氣系統，經地下喉管供應各戶廚房及浴室。浴室設備齊全，熱水喉預先安妥，一切喉管隱藏牆內，保持美觀，各浴室增設稱美鏡箱，以及實用的毛巾架，每戶客廳均裝長窗，窗底設有彩色花盆，同時還設有晒衣架、垃圾槽，買客可節省數千元，及減少不必要的消費，祇要搬進應用的傢俬，便可住得舒舒服服。

美孚企業有限公司
售樓處：美孚新邨
百老滙街二號A一樓　電話：K-711351-4
尖沙咀天星碼頭售樓處　電話：K-676708

本港新聞

香港至孝篤親公所成立 第一屆就職全體大聯歡

胡百全議員監誓暨頒選任書

（特訊）香港至孝篤親公所有限公司，昨晚七時半，假香港大會堂酒樓，舉行成立典禮暨第一屆職員就職及會員聯歡大會，到有觀禮嘉賓，本港官紳名流，各僑團長及陳、胡、袁宗親會員等六百餘人。

陳樹渠 開會詞

首由主席陳樹渠致詞稱：今日係我們「香港至孝篤親公所」舉行成立暨第一屆職員就職典禮，及會員聯歡大會的日子。荷蒙立法局議員胡百全紳士蒞臨監誓，東區民政司署梁主任頒發證書，又蒙各位嘉賓光臨指導，各位宗親踴躍出席，參加盛典，增光不鮮，曷勝榮幸。

本公所為香港陳、胡、袁三姓宗親聯合所組織，其宗旨與「美洲至孝篤親公所」相同，為闡揚「至孝」祖德，發揚「篤親」精神，并加強香港陳、胡、袁三姓宗親的團結，而與美洲及世界各地宗親密切的聯繫，互相呼應，敦睦宗誼，發揚整體的福利事業，為繁榮社會而努力，不獨係擴大姓氏的組織，而又為世界性的宗族團結，堯典曰：「克明俊德，以親九族，九族既睦，平章百姓，百姓昭明，協和萬邦」。自古已重視宗族之團結，所以本公所的會員係不分畛域，不論性別，凡是陳、胡、袁三姓宗親，均可依章加入本會為會員，享受本公所一切權利，負担應盡的義務。以前十年來，雖有組公所之議，惟皆未克組成，至去年夏天，本人才號召三姓宗長組織籌備委員會，擬訂章程，申請香港政府註册，於本年一月十二日奉港批准成立，於即發動徵求會員，幸賴各籌委通力合作，各宗親熱誠支持，未及兩月，陳、胡、袁三姓宗親踴躍入會者，竟達數百人之多，由此足證本公所已獲宗親們的愛護，乃於四月十二日召開會員大會票選第一屆委員，現本公所雖屬始創，惟各首任負責人，均為本港知名人士，社會賢達，本公所的前途，想當無可限量。

本公所又為加強會務起見，經已委託名譽會長陳普芬律師辦理申請註册為「有限公司」，現於六月四日奉准註册，公所的會務，更形鞏固。

現在本人向各位宣告，「香港至孝篤親公所」，從今天起正式成立，「香港至孝篤親公所」的會務，亦由今天起正式展開。本人宣必秉承本公所的宗旨及會員的決議，按步實施，逐漸推進，以期召開全球至孝篤親代表大會，以加強世界各地宗親團結的目的。所以本人希望今後各地華僑宗親來港，請先行來函通知，本公所當必派員親到機場迎送，並予招待，以盡宗之誼。

第一屆 就職

詞畢，首屆職員宣誓就職，由名譽會長胡百全議員主持監誓，及頒發選任證書，分別由副主席胡盛孫，名譽會長陳能方，名譽顧問陳劍科，法律顧問陳子鈞暨委員及總務主任陳樹渠等代表正副主席，名譽會長，名譽顧問，義務法律顧問及各部正副主任委員等接受。

胡百全 致詞

由胡百全議員致詞，祝稱：今日係香港至孝篤親公所舉行成立典禮，暨第一屆職員就職，本人承邀參加此一隆重的盛典，并主持監誓就職，本人感覺非常榮幸。自觀濟濟一堂，喜氣洋洋，本人

—亦常快樂！—

溯陳，袁，胡三姓，同出帝舜之後。舜有媯汭者，以受封於陳，遂以「陳」為姓。又因其長裔，人稱胡公，故其另一支族，改姓為「胡」。而此胡公之後有轅濤塗者，其裔則更姓為轅，再簡之為「袁」。凡此三姓源流，具見史傳，稍留心往故者，無不瞭然，無待本人縷舉，亦亦可知此三姓，因一脈相承，祇因源遠流長，宗枝繁衍，故同宗而異姓而已。

尚書云：「有鰥在下，曰虞舜，瞽子，父頑，母嚚，象傲，克諧以孝，烝烝乂不格姦」。史記云：「舜父瞽叟頑，母嚚，弟象傲，皆欲殺舜，舜順適不失子道，兄弟孝慈，欲殺不可得。舜年二十，以孝聞」。是知吾國之道，以孝為始，而吾國數千年文化，則以孝爲骨幹也。前數年，美國紐約市長，宣佈該市華僑青年，絕鮮罪犯，竟歸其功於華僑父兄之勤行孝道。本人對此，深表同意。因外國法制，雖未而立，亦作成年，此後即父母兄弟，竟謂陌路。毋怪吾國獨有之孝道，為世界之所推崇也！

[illegible]陳主席之令先翁澤南老先生，數十年前在廣州，即以提倡至孝篤親為職志。今本公所之成立，亦可以紹述其遺徵，猗歟盛矣。

聯歡 大會

最後由該公社副主席陳廣就，胡光前代表致送紀念品予胡百全議員，並由袁國雄副主席致謝詞後，隨即開始聯歡宴會，席開五十餘席，場面非常熱鬧。

香港至孝篤親公所首屆職員如后：主席陳樹渠，副主席袁國雄，胡盛孫，陳廣就，胡光前，永遠名譽主席袁耀華，永遠名譽顧問：陳吳森，袁日昌，袁星海，名譽會長：陳泰，胡陳金枝，袁志剛，陳普芬，陳能方，胡百全，胡鴻烈，陳森貞，胡仙，胡百富，陳日新，義務法律顧問：陳子鈞，袁偉良，秘書：袁國維，陳樹琛，財務主任：陳樹垣，陳以縛，陳樹樑，袁力行，總務主任：陳樹渠，陳康秋，袁鑑明，聯誼主任：陳卓平，胡華玲，陳洪德，袁偉能，福利主任：陳張貞，胡素娟，陳吳敬，陳偉珍，袁瑞貞，陳昆玉，康樂主任：陳安主，陳廣河，胡冰紹，稽查主任：胡有長，陳志滄，胡兆泉，袁奎主任，袁忠，胡秀飛，陳澤明，監察主任：陳鼎海，陳普吾。（宇）

香港至孝篤親公所首屆就職禮，圖為胡百全議員（右）頒發選任證書，由副主席胡盛孫代表接受。圖右下為主席陳樹渠。（本報記者攝）

蘇浙旅港同鄉會宴中區民政主任

蘇浙旅港同鄉會昨在大滙中振邦大廈頂樓該會會所歡宴中區民政司署主任吳澤英，副主任楊世光，邵柏年及中區聯絡主任鍾鴻基，到有該會理事長徐季良，副理事長黃庚年，常務理事陳潤禎，徐鍵，范甲，姚迺生，史寶楚，張梵龍，朱寶璜，龔陳，顧永祖，袁麥生，蕭甲龍，沈亦珍，孫方中，理事：陳寧，陳芸青，陸如賓，史鍔，李中一，謝培年，吳俊升，陳炳，江之燈，劉子鵬，謝志方，高鎮梅，徐國炯，楊紫如，孫瑞麟，韋德裕，朱伯衡，周如椒，周德明，馬漢燊，顧新世及公共關係主任朱振聲等四十餘人，席間互相交換意見，熱鬧洋溢，吳澤英主任等分別與各理事暢談甚歡，直至十時始賓主盡歡而散。

黃泥涌道仍閉塞 今明日有交通措施

（國際社）由於黃泥涌道於本週末仍然閉塞，當局已安排下列特別交通措施：

（一）六月廿六日（星期六）上午七時至十時，布力徑將開放與港島南部駛往灣仔峽之私家車輛通過，上午十一時至下午二時開放與灣仔岐駛往港島南部之私家車輛。

（二）六月廿七日（星期日）全日封閉。

黃泥涌道若於週末開放，當局將會作出通告。

授權九龍倉制訂附例 管理海運大廈停車場

（港訊）據報昨日刊登之一項法案，授權香港九龍貨倉有限公司制訂附例，對海運大廈停車場及該公司樓宇內任何其他停車場之使用，加以管制。

該項名為一九七一年香港九龍貨倉有限公司（附例）（修訂）法案，將在立法局下次舉行會議時提出。

有關法案旨在授權該公司將違例停泊之車輛拖去，收回拖車費用，及將無人認領之車輛加以處置。

法案亦擬將附例可以規定之最高罰款額提高至五百元，使與政府停車場所規定者相同。

東南亞獅子大會 十月在星洲舉行

（特訊）青山獅子會昨夕八時，假百樂酒店舉行常會，商討加強獎助學金，資助優秀清貧學子赴美深造。

主理會長陳錦青報告會務，東南亞國際獅子大會，定本年十月底在新加坡舉行，三〇三區已展開籌備工作。為加強獎學計劃，業由前會長朱敬文捐打新六中。同時，義務秘書盧永陞之令尊盧適予樂日前九秩開一榮壽，各獅兄集體致賀。盧永陞昨將捐款二千三百五十元，撥充助學金之用，獲得各獅兄讚許。

昨出席陳錦青、吳浩生、畢再徵、袁宏英、吳哲萍、張婉庭、林福焯、陳平明、陳文偉、陳培德、盧永陞、丘斯明等。（宇）

青山獅子會常會秘書盧永陞，將善儀捐款送交代會長陳錦青（右）接受

殷商伍漢傑昨赴美考察

（港訊）本港殷商伍氏宗親會副理事長伍漢傑於昨（廿四）日上午九時偕同兩公子振華，振強，聯袂乘搭泛美航機赴美考察商業，順便代表該會向美加兩地之伍氏宗親訪問，以緊密向之聯繫。昨晚該會理監事同寅等，假座海角皇宮酒樓設宴餞別，並約定今晨八時聯袂赴機場送行，互相祝福，盛況空前。（暉）

中巴發言人稱 取銷專利於事無補

（港訊）據中巴發言人稱：「港府立法局本週通過取銷中巴一九七〇年至一九七一年度的專利稅，外傳所減免之數為三百萬元，實係揣測之辭，不足為據」。

該公司所取銷百分之二十的專利稅，倘為三百萬元，則是年度的純利將一千五百萬元，而該公司歷年之純利最高為一九六八至一九六九年度之八百零八萬元，除專利稅及利得稅外為三百一十六萬元，最低為六五至六六年度之四百十萬元，除專利稅及利得稅外為二百三十五萬元，是則一千五百萬元之說，未免誤離事實，且該公司之專利稅，係以純利為基礎，倘是年度之營業結算，已無盈利可言，則取銷專利稅亦於事無補。

發言人又稱，該公司最近數月來，對乘客服務之改善，乃為增設特別巴士，於每日放工時間，在中環遮打道接送下班人士往東區，不特乘客稱便，各報亦多讚許，又增購單層巴士及將原有雙層改裝後，合計已達八十餘部之多，因此最近三號，六號，十二號，廿三號路線均已改派單層行走，其中十二號已改為一人控制收客，擴大增，將近淺水灣泳季節，又改派雙層巴士，行走石澳及淺水灣路綫，對於疏導乘客已收顯著之成效。

發言人又稱：一人巴士試行後，因收費銀箱之設計尚不如理想，因此向英國訂購自動售票機，現已安裝一部，倘試行圓滿，即可逐步安裝。該自動售票機，大致與馬會所採用之售票機相同，乘客上車時，按照其所應付之車費，放入機內，司機按掣，該機即行出車票，列明其票號，路綫，車號，及所付銀數，并註明不得轉讓他人，稽查員上車按票檢查可免遺漏。

柏師在職師訓班 同學會今日聯歡

（港訊）柏立基師範學院在職教師訓練班同學會，定於今（廿六）日下午六時假座九龍彌敦道安樂酒家舉行第三屆理事就職典禮暨同學聯歡大會，敦請材主任親臨監誓致訓，副主任及導師亦將參與盛會，除設宴及遊藝外，並設抽獎助興，各屆同學連日熱烈報名參加。

「亞米茄猜時競賽」頒獎

由亞米茄表贊助香港圓桌會舉辦之「猜時競賽」已於本月十日揭曉，日前在亞米茄總代理安天時舉行頒獎，雅打獲獎亞米茄「康樂型」表一只。

安天時洋行代表孟葉士．貝利伍那獎給雅打

蔡永業總監應邀 明飛日實地考察

（特訊）據悉，日本外務省由本年度起，擬邀請世界各國，尤其是亞洲各國之知名人士，前往日本作實地考察，本港醫務衛生總監蔡永業醫生，在該項計劃之下，被邀請訪日，定將於六月二十七日下午四時，乘日航六十二號班機飛赴東京，大阪，京都，廣島等大城市，察看醫藥教育，醫院及製藥工廠云。查蔡醫務總監早年畢業於港大醫科，並榮獲倫敦皇家內科學院院士銜，歷任港大內科講師，醫務衛生處內科醫師，一九七〇年七月接任醫務衛生處總監。（冰）

歸化英籍名單

（特訊）市民歸化英籍，護有一批名單憲報公佈如下：（一）馬景祥，蔡瑞雄，丘子華，雷乃城又名雷酒城，謝永舉，又名謝志輝，李惠遜，溫儉生又名溫劍生，王鳳存，劉德榮，何建宇，鄺俊枋，王雅賓，王雅庭又名顧維燈，黃志強，潘文輿，名高亮堯，龐天亮，鄒高亮，潘又保和，鄭世光，崔亨祥，李紹沈，顧明森，麥炳浩又名麥達，蔡柏謹寶文，曾機才，蔡榮，麥羅武，陳榮，張瑞卿。（中）

大會堂節目

六月廿六日 星期六

地點	時間	節目
音樂廳 正座	下午八時	香港管絃樂團演奏會：市政局與香港管絃協會聯合主辦。
劇院	下午八時半	英語話劇：香港加利臣劇團主辦。
展覽廳	上午十時至下午七時	中華歷代文物精華展覽：中國文化協會主辦。
高座		
八樓展覽館	上午十一時至下午七時	國際沙龍影展：中青攝影學會主辦。
北演講室	下午一時半至二時半	香港中國企會私人會議
北演講室	下午二時半至四時半	藝文雅集主講：「千齡晉祀總論」：學海書樓主辦。
北演講室	下午五時至八時	彩色幻燈片展覽：中青攝影學會主辦。
南演講室	上午九時至十一時	學校主辦：毛妹芭蕾舞學校主辦。（私人）
南演講室	下午二時至五時	芭蕾舞士風舞班：趙國心主辦。（私人）
南演講室	下午五時至八時	芭蕾舞班：劉兆銘主辦。（私人）
北會議室	上午九時至一時	法文班：COSETTE LEUNG 主辦（私人）
北會議室	下午一時至三時	陳普芬私人會議。
市政局公立圖書館		
大會堂圖書館及九龍圖書館	上午九時至下午五時	成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室、兒童圖書室。
九龍公園 香港仔滙扶林圖書館	上午十時至下午五時 上午九時至下午五時	學生自修室。成人圖書室，報刊閱覽室，學生自修室，兒童圖書室。
香港博物美術館		
大會堂博物館（十一樓）	上午十時至下午六時	香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漢唐銅鏡、法瑯器、漆器、古銅器及玉器。
大會堂美術館（十二樓）	上午十時至下午六時	每月藏品陳列：李鄭屋漢墓。
李鄭屋古墓	十二時至下午七時	李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

富士銀行總裁在港指出 港已成為國際金融中心

（港訊）日本富士銀行昨日（廿五日）下午假文華酒店舉行記者招待會，由專程來港的該行常務董事岩佐凱實主持。

岩佐凱實在招待會上發表談話稱：「富士銀行香港辦事處的成立可以說是本行歷史上一個重要的里程碑。富士銀行並不是第一家參加香港金融界的日本銀行，相信也不會是最後一家。在過去，港日經濟互相依存的關係一年比一年密切。在未來，港日兩地經濟的合作上，銀行業務是不可缺少的一部分。眾所週知，富士銀行是日本最大的商業銀行，資本額達一億四千萬美元，在英國的倫敦與西德的杜塞爾道夫均設有分行，在美國的紐約，芝加哥，洛杉磯，新德里，耶加達，墨西哥城等地設有代表辦事處，由本月開始，又在香港增設了一個代表辦事處。

為什麼我們要選擇香港為開設新代表辦事處的地點呢？我們的理由是，近年來，香港與日本間的貿易迅速增長。同時，香港已被國際公認為一個主要的金融中心，而這個重要作用進一步發展的遠景是十分光明的。以上就是我們選擇香港作為開辦本行新代表辦事處的地點的根據。新成立的香港代表辦事處將負責保持聯絡，向香港商行提供日本金融界及工業界的動態，協助在香港經營的日本商行和研究各種經濟及商業情況。」

出席招待會的還有該行香港辦事處代表高須香郎，代表岩永進一，及小原克馬。

岩佐凱實（右起第二人）在記者招待會上發表談話。

九龍獅子會開會 共商新員就職禮

下月二日與主會聯合就職

（特訊）九龍獅子會，昨午一時，假德輔道中鳥酒店舉行，由會長雷德瑜主持，出席有全體會員獅友，及嘉賓澳洲獅友一兒堅，先唱獅子歌開會，會長報告會務，一致決定下（七）月二號（星期五）晚七時半在九龍凱悅酒店與香港主會舉行聯合盛大就職禮，歡迎各獅兄踴躍參加，隨後舉行午餐並拍照而散。

九龍獅子會昨舉行月會，圖為出席會長與嘉賓之攝：（右起）前會長莫培，廖銓祺，陳占英，會

全書分十四篇 內容包羅萬有

1971 香港年鑑

請購備 作為你的 案頭顧問

每冊港幣拾五元

售書處：香港荷李活道一〇六至一一六號 電話H二二九〇八一

中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話H二三一六三七

旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話K八四〇七四九

已訂閱者請前來取書

大事寫真 香港全貌 法規新編 交通要覽 街道指南 郵電便覽 居住須知 商旅指導 日用參考 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

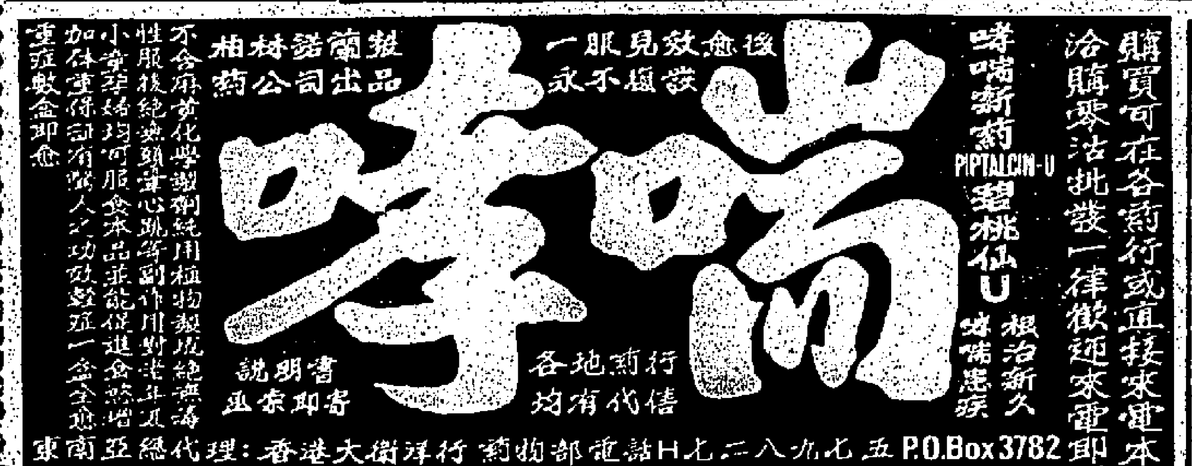
◀下列各處・皆有代售▶

香港區：

世界書局 德付道中一一四號
天利行 砵甸乍街十六號
東南書局 德付道中一二一號
香港圖書公司 德付道中安樂園大廈
世界出版社 干諾道中六十號
質沛記書店 荷李活道79號橫門
中國書局 荷李活道七十七號
廣興書局 荷李活道七十五號
大方書局 莊士敦道五十六號
好景書業 莊士敦道四十二號
泰昌書店 莊士敦道一九七號
東方書局 軒尼詩道一七三號
長興書局 柯布連道78地下
崇文書局 波斯富街七十六號
齡記書局 波斯富街一百號
藝美圖書公司 英皇道三六六號
東亞書局 書局街卅九號
北角書局 書局街廿六號A
占氏書報攤 北角碼頭
大觀書局 大道西三一五號
林記書局 大道西三五二號
廣文公司 大道西三〇六號
大生書局 大道西四二七號
文改書局 天樂里十四號
藝華書局 禮頓道嶺南大廈
利興書局 筲箕灣道三一六號

九龍區：

世界書局 亞皆老街一〇五號
天利行 彌敦道六〇七號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
開明書局 彌敦道三八五號A
三育圖書公司 彌敦道五八〇號C
新全記書局 青山道二一四號
永光書局 青山道三五二號
環球書局 上海街三四二號
英華書局 上海街七三〇號
大漢書局 上海街一五三號
文風書局 洗衣街九十一號
天成書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園道七十三號
滙東書局 花園街七十六號C
文華書局 奶路臣街十七號A
萬邦書局 亞皆老街五十四號
浩華書局 亞皆老街七十四號
寶文書局 亞皆老街二十六號
民生書局 西洋菜街廿四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
偉英書局 彩虹道卅六號
光明書局 城南道廿八號
成昌書局 侯王道廿二號
偉發文具公司 福佬村道廿七號
集益號 佐敦道碼頭



隱廬佛社特效藥 感冒茶時疫霍亂散贈送

（港訊）隱廬佛社有限公司以慈善濟世為宗旨，歷年均有四時感冒痧茶，及時疫霍亂散贈送，此乃特效良藥，為個人應方，近日天時不常，氣候不和，正是合時用品，如有需要，可到下列分派站領取云：一，香港中環己立街二十號六樓隱廬佛社，二，香港西環德輔道西街十六號信興五金號，三，九龍旺角新填地街四四一號金源行，四，九龍油麻地廣東道六七八號成記，五，新界大埔坳錦山村八十號隱廬佛社。

長尚獻森，傑，潘宋熙，張鴻雄，夏沙。

東區大廈協會 徵會徽獎現金

（特訊）最近組成不久之「港島東區大廈協會」為配合其未來發展工作，現已進行公開徵求會徽設計比賽，並假英皇道廿八號東區民政司署作收件處，其辦法如后：凡對圖案設計有興趣之人士，不限年齡，性別，職業，國籍，均可參加。參加辦法：會徽圖案只限於採用三種顏色，並須能表達本會三項宗旨。參加者須於設計紙背面寫上姓名，年齡，性別，地址及身份證號碼。截止日期：一九七一年七月十日（星期六）。評判：由本會聘請專家擔任。獎品：首獎一名，獎金三百元，另設優異獎五名，各得獎品一份。佈獎日期：另行公佈。（註）本會宗旨：（一）以大廈之方法，以供各會員參考或採納。（二）改善大廈管理之問題。（三）協助政府解決個別大廈之困難問題。（立）

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES, LTD.
DAIYA
ROOM AIR CONDITIONERS

四大特點：

1. 外型設計美觀，機面採用木紋圖案，豪華名貴，適合商住家庭及商業用途，且清理簡便。
2. 冷氣機內部設有高性能消音器及抗震膠，避震彈弓，故特別寧靜舒適。
3. 三菱鑽石牌窗型冷氣機，用戶可享受上述優點外，並由廠方對壓縮機保用五年，又代理商另免費全部保養一年，服務快捷。
4. 享譽世界美名之「三菱的萊氏」強力壓縮機，動力特強，長久保持其冷凍及除濕效能。

總代理：
和記電業有限公司
香港皇后大道中50-52號陸佑行五樓
電話：H-二三一〇三六（五線）

REFERENCE LIBRARY 2 JUN 1971 CITY HALL

本港新聞

大道中兇殺命案 警方再獲一疑兇 今晨將提控謀殺

(特訊)中區警署探員，昨午二時許，根據消息在香港仔香島道近鴨脷洲渡海碼頭，將一名涉嫌與本月初在中環發生之命案有關男子拘捕，帶署偵訊，疑犯涉嫌於本月五日下午二時，在皇后大道中蓮香茶樓旁利街口發生命案之疑兇。昨午稍後，疑兇已被警方落案，將於今晨解中央裁判署提控。

當日命案起因，據說因爭女引起毆鬥，一名勞倫門之男子，遭多名大漢圍斬，當場伏屍街頭。案發後，警方先後拘捕兩名疑兇，經解法庭提控謀殺罪名。

警方深入調查，認為該命案仍有兇徒漏網，加緊追查，發現一名年約廿四五歲男子疑與命案有關，經多時之追緝，終於發現其蹤跡。昨午二時許，港島區警署探長鄒耘，會同中區警署探長曾泰，探目黃明，幹探林懷昇等，根據消息，開赴香港仔香島道近鴨脷洲渡海碼頭附近，將該疑犯拘捕，帶署偵訊。

據悉，疑犯被捕時，經已化裝，該男子原長花旗裝長髮，案發後改為陸軍裝短頭髮，企圖避過警方耳目，但終於昨落網。

被捕之疑犯姓黃，年約廿四歲，綽號成吳雄，昨已被落案控告謀殺罪名，將於今晨解中央裁判署提控。(合)

工廠烟囱冒出濃烟 三家被控認罪分判罰款

(特訊)政府對工廠烟囱冒出黑烟，影響居民衛生，加強檢舉。昨日在北九龍裁判署有三宗此種控票案審訊，政府檢察官黃耀振出庭指控時稱：此等被控工廠所噴出的黑烟，超越嚴重的。

第一宗，被告為美亞鋁廠，地址觀塘道，被三張傳票分別指控三支烟囱冒出黑烟。指被告工廠於四月四日，在烟霧管制區，一枝烟囱於上午七時卅二分至十一時卅一分，期內冒出黑烟十七分十七秒，一枝烟囱於上午七時四十九分至上午十一時四十九分，期內冒出黑烟廿一分十八秒，另一支烟囱於上午九時四十六分至十一時十一分，期內冒出黑烟廿五分三十秒。被告認罪，金馬倫法官判每票罰款五百元，即共罰一千五百元。

第二宗被告為泰美洗衣廠，地址為觀塘巧明街，被控於四月廿八日在烟霧管制區，於上午八時廿五分至十一時四十五分，期內烟囱冒出黑烟二小時廿五分，被判罰款五百元。

第三宗為昌華公司，地址觀塘二八六號地下，被控於卅日在烟霧管制區，於上午七時十六分至七時卅一分，期內容許其烟囱冒出黑烟十四分五十五秒，被判罰五百元。(培)

織造廠虛報 領特惠稅證及來源證 罰萬二千餘

(報聯社)觀塘一家織造廠自去年七月至本年初向工商署及工業總會申請十二萬八千二百六十九件羊毛之特惠稅證及產地來源證時，因虛報貨情，昨被票控於西區裁判署，被告織造廠由一律師代表出庭承認廿五傳票所控，法官班立德判其首十張傳票罰款共一萬二千五百元，其他十五張判罪時已作參考，上述罰款准於十四天內繳訖。

被告為觀塘巧明街一百十二號友聯織造廠有限公司。

昨工商署一級工業助理吏惠敦主控此案時指出，自去年七月六日至去年十一月五日，上述織造廠向工商署申請一萬二千二百九十七件羊毛衣之三張英聯邦特惠稅證及三萬六千另卅五件羊毛衣之五張產地來源證，該批製成品乃分別運銷英國及其他國家，價值達四萬四千五百六十二港元。

另上述織造廠自去年七月二日至本年二月五日向工業總會申請七萬九千九百卅七件羊毛衣之十七張產地來源證，該批製成品乃分別運銷丹麥及瑞典，價值港幣一百另五萬九千七百另九元四角，申請時該廠聲稱上述兩次所報之製成品，全為該廠所製，但工商署派員調查上述所報時，揭發總數十二萬八千二百五十六件羊毛衣中之其中二萬七千七百五十六件羊毛衣為該廠判予其他未註冊之工廠造，於是乃以傳票控告上述織造廠。

毒馬疑案練馬師朱寶明 昨續接受辯方律師盤詰

(特訊)毒馬疑案，昨日繼續在維多利亞地方法院審訊，控方證人馬會練馬師朱寶明第三日出庭作證，接受代表第一被告彭利來辯護的李爵大律師盤問。

由於證人前日作供時，曾向檢察官郭倫分述「得盛」，「威立」，「鳳凰」，「幸運女」，「瑞士小姐」等馬匹的情形，因此，辯方大律師再以該數駒向證人盤問，證人答稱：「得盛」於七〇年二月九日第一一四場跑一哩賽後，一直疲倦了達十日之久，而在此以前所跑的第六十及第八十六場短途賽事後，只是有一兩天的疲勞而矣。在一一四場，「得盛」為全場負磅第二最重的馬，「得盛」於對上一馬季曾出賽三次，第五場跑六化郎贏出，升第七班；第四十一場跑五化郎又贏出，再升第六班；後來在第九十七場負一四八磅出賽，只跑得第十。

「威立」第一次參加賽事是在第一一八場的新馬賽。上一馬季，該馬曾跑過兩次，皆列第五班；第十八場跑第八，第一二〇場跑第五，七〇年十一月廿八日第四十九場，「威立」已報名準備出賽，但在賽前週二感到不適，賽前在週四將它開獎，至下一個星期二，「威立」腸發肚痛，但在星期三復原。

「鳳凰」於六九年十二月份，證人曾與自己家人，王登平一家人及彭利來到上水探「鳳凰」，之後眾人同到沙田去。證人稱：「鳳凰」新來後馬房後不久便流鼻血，因此將之送到上水放草。該馬復回馬房約一年，腳部又有後腳有些抽筋，經獸醫診斷及打針；其後，曾被操練它時，發覺它抽筋情形發生，但不如以前般嚴重。「鳳凰」不中用，後來證人再請彭策「鳳凰」出賽，遭其所拒。該馬在七〇至七一年馬季曾跑過四次。

證人又指出：第一四場，「幸運女」由施路華策，由於它體形大，故起步稍慢。同場還有另一隻馬「必囮利」。之後證人聽聞人說施路華會下注一千元於必囮利，因此會實施。「幸運女」是放在證人與王筱紅共用的馬房部份的。

關於「瑞士小姐」，證人認為它不是一匹好馬，跑態不佳，其操跑馬蹄也及要加強。

該案未畢，續下週一審訊。(則、航)

影星李湘在星辰表服務站 為競猜遊戲抽五名優勝獎

(港訊)榮獲亞展最佳女配角金禾獎之影星李湘，昨在彌敦道山大廈星辰表服務站，為其舉辦之亞展星辰表，競猜遊戲抽出五名優勝者，抽獎後並在星辰服務站對展出之各款星辰表，甚感興趣，尤其女庄星期日曆自動表及黑金剛最為吸引云。圖為李湘。

街坊協進會小販組 明日千人遊新界 暑期康樂活動免費招待參加

(國際社)港九街坊會協進會小販組，與油麻地區小販恭祝關聖誕慶值理會，聯合主辦暑期康樂活動千人旅行新界，定於明(廿七日星期日)日舉行。目的地為新界新田泰園漁村。

會方已備旅遊大型專車十餘部，以備參加者乘搭，定是日上午十一時，在九龍佐敦道英皇佐治五世公園側廣東道集合，準時十一時半啓程出發，沿途遊覽新界風光。抵達泰園漁村後，設茶點招待，自由娛樂活動，直至下午六時歸程。

街坊協進會小販組主任呂冠雄稱：此次舉辦千人旅行新界，目的為提倡暑期康樂活動，增加同業情感，並免費招待各參加人士。屆時由黎醒民，岑才生，雷福康三位主席任總領隊，呂華，譚啟，侯深，歐陽炎，梁標，馮祥，伍錦良，孫國濤，黎榮，鄧昌，袁金倫，盧培，林志海，余湘，謝良，曹添，陸順，梁滿添，葉洪，陳全，李有，梅榮，李洪，張發，陳莊，關文華，梁永發，鄧培，黎願，何甜，蔡中，甘錦良，陳漢，嚴子安，袁朗，蔡威，區錫等任領隊，沿途照顧各參加者。

港府任免令

羅能士任副民政司；衛理欽任首席助理輔政司；黃鎮照任民政司署高級行政官；石乃斌任首席醫官；廖植林、李豪生任首席衛生督察。

(特訊)憲報昨午公佈港府任免令如下：(一)本年五月十三日起，賈達德任人民入境事務處助理處長。(二)六月十四日起，鍾士任B二級政務官。(三)去年十一月十八日起石乃斌任首席醫官。(四)去年十二月十六日起，劉瀚任見習則師，(五)本年二月十五日起，廖植林任首席衛生督察，李豪生則由三月十二日起任該職。(六)四月一日起，鍾泰任見習研究官。(七)六月十四日起，祈立德任高級新聞官。(八)六月十四日起，范立夫任醫官。(九)六月十四日起，邵德任核數師代貢獻。(十)六月十六日起，衛理欽免任副民政司，復職助理輔政司，遺缺由羅能士接替，前者轉任首席助理輔政司，程慶禮則免任助理輔政司，復職助理輔政司。(十一)六月十八日起，黎家驥免任首席助理輔政司，轉任民政司署高級行政官，遺缺由黃鎮照接替。(十二)六月廿一日起，何本根離任期中，張經綸暫理高級供應官，遺缺由李敦接替。(十三)六月二十二日起，程甸文免任副財政司，復職助理輔政司，遺缺由鍾斯接替。(十四)六月二十三日起，夏鼎基免任副經濟司，遺缺由新禮宣接任。(十五)六月二十三日起，渡假之伯禮賢免任民政司署秘書，遺缺由楊紹堅接替。(十六)六月二十三日起，潘黃祐京免署理高級勞工官，遺缺由鄭炳坤署理勞工官。(十七)三月廿八日起，百里渠任高級副按察司，同時，另由五月十四日起，百里渠暫理按察司代離任期中之李比，貝理士則署理高級副按察司，代百里渠。五月份第四宗刑案，康士則由六月五日起，韋輝蒸任高院代理法官，主理五月份第一宗刑案，同時，李福善續主理第七宗刑案。(十八)六月廿一日起任該職，(十九)六月十二日起，賈施雅免任臨時額外地院法官。(廿)六月十四日起，黃國烈免任分區生死註冊官。(廿一)六月十五日起，郭鍵年、麥兆頤、廖惠興及黎民任四人任感化官。(中)

九巴改裝一人售票巴士 明起派出行七號綫 車頭上髹上三條黃色特別標誌

(特訊)目前在九龍市區部份路綫服務的「雙層巴士」一人管理售票制度，將逐漸擴展至其他各路綫，據九龍巴士公司發言人昨日透露，該公司自本年三月開始推行該種制度後，成績甚為美滿，乘客及員工兩得其便，發言人稱，此種一人管理售票制度不但減去無制之擁迫，更可節省時間，而售票員亦免去不少麻煩。

發言人稱，由於此種制度成績美滿，而該公司為實踐改良業務及對市民服務起見，故已着手將此種新制度全面推行，將現在行走中之車輛陸續改裝售票一人管理設備，惟仍需於車類標誌問題，上落客制度無法統一，概一般新開設的雙層巴士，即現時在市面上服務的「一人售票雙層巴士」，其車身中央多設有小門，作為乘客上車之用，而已在市面行走多時而現擬改裝「一人管理售票」設備的巴士，其開門是設在車身兩端者，故乘客祇可從其中一面上車，而由另一面落車。

該發言人表示，因車頭標誌所造成的無法統一上落情形，在初期自然難免引起不便，但該公司為使乘客乘車時易於鑑別起見，故在此種普通雙層巴士之車頭上油上三條二寸闊之黃色橫帶，以資識別，更於前門標出一大「上」字，而後門及車尾左角則油一「落」字，此項標誌，甚為醒目，隔遠亦能辨別。此類巴士現有百餘部改裝完成，將於本週(廿七日)日首先在七號路綫行走，希乘客留意。

九龍巴士公司目前派出在市面行走的「一人管理售票」雙層巴士的車身上半部，是髹上奶白色，車在車身中央的開門油上「上」字標誌，而前開門則標上「落」字，大部份市民已習慣使用這種巴士。今後推出的「一人管理售票」巴士將屬於雙層巴士，其主要類別可分為後門上，前門落的雙層車(上半部白色)和單層車(車頭全白色)及前門上，後門落的雙層車(車頭有三條黃條)等三種，至於未經改裝而須特別標誌者，則仍照舊習慣上落。(中)

行將推出在市面服務的九巴「三劃頭」一人管理售票雙層巴士外貌。(本報記者攝)

華僑日報讀者 台灣寶島觀光團 首批昨如期成行 卅五團員乘台灣號出發

華僑日報讀者台灣寶島觀光團自開始接受報名以來，參加人數異常踴躍，足證本報舉辦此項旅遊活動，深獲廣大讀者熱烈支持，有關各種籌備工作，現經全部就緒，首批觀光團於昨(廿五)日上午十一時，乘太古輪船公司豪華客輪「台灣號」依期出發。

三個主辦機構於六月廿三日下午四時，假座建國酒家七樓，茶會招待參加六月廿五日出發的觀光團團員，為各團員送行。席間，由負責人報告觀光團遊覽程序及出發前須知事項。與會者除參加華僑日報讀者台灣寶島觀光團的首批團員外，該港聯誼會會長及三大機構負責人亦參加，濟濟一堂，情形熱鬧。

昨晨出發之首批團員共三十五名，均為本港工商界人士，由龐志強若(西環街坊福利會副理事長)任第一組團長，梁顯碩(黎教洋行經理)任第二組團長，團員包括：黃永年夫婦，區興偉，梁錦冰，黃成，梁英，蘇惠芳，張淑華，黎美玫，麥敏，劉玉華，王友，陳柴瑩，尹德梅，尹麗玉，何福潮，郭寶蓮，姜紹舜，杜英，曾德坤，霍榮英，陳北錦，譚德光，朱兆標，李奄安，杜英森，梁耀森，蔡仲華，黃文榜，李福瑚，羅惠瓊，鄧恩，昨到北角太古碼頭台灣號碼頭送行之人甚衆，包括本報觀光聯誼會會長熊瑞，副會長黃達義及各主辦機構負責人，潘展強，張乾森，葉健泉，梁錫洪，黃承裕與各團員親友等共達百餘人。

圖為華僑日報讀者台灣觀光團首批團員出發於台灣號客輪前合照。

投資遊戲參加者衆 第二位投資引導者 姚培新小姐之假設

被邀請參加「投資遊戲」的第二位「引導者」乃海外華僑姚培新小姐，她於七年前由印度來港，現任職秘書。

她假設投資了八萬九千七百四十元購買股票，餘額為一萬〇二百六十元，所選購之七種股票若以本星期四市價計算，已升值百份之九點五，比第一位引導者──高鑑泉之股票升值率略低。

姚小姐依循「投資遊戲」的規則假設選購股票，其參加表格將與其他參加者競爭由香港證券交易所頒贈之總值一萬港元股票獎。

各位曾寄交表格的參加者，務請於七月十日查閱刊登在華僑日報或南華早報的七月九日股票收市價，以計算自己所假設認購的股票市值。至於有關參加細則及決賽之方法，亦將在該日刊登。

另外三位「引導者」之參加表格，將在下週陸續刊登於華僑日報及南華早報。

姚培新小姐之假設十萬元投資表格

數量	股票名稱	每股(五月)市價廿七日	總值
80	匯豐銀行	200.00	16,000
200	牛奶公司	68.00	13,606
1,000	黃埔船塢	12.40	12,400
500	電話公司	28.00	14,000
500	置地公司	26.20	13,100
500	中華電力	44.50	17,840
100	香港大酒店	28.40	2,840
	假設投資股票共值		89,740
	餘額		10,260
	合計		$100,000

答讀者來函

一讀投資遊戲參加者來函：有關投資遊戲規則第六條中「鋼業有限公司分股列為不能選購之項目」，此句之真意乃指鋼業公司分股後之新股不能選購，本報所刊登之元月廿七日收市價六元四角，乃指鋼業公司之舊股市價，當然可以選購。投資遊戲主辦人謹覆。

姚培新小姐

無法投遞 電報待領

下列無法投遞之電報，請到香港德輔道中大東電報局派遞部領取。收報人姓名地址或掛號：馬頭涌道華僑大廈一三六號A座楊秀英，一〇八九號[illegible]，一四五號上樓配邦友，海街四樓羅習駒，大道西二樓湯桂華，皇道G座六樓孫秉月，慈雲山四三座十三樓四七號蔡小珠。

弄潮兒宜避開紅潮

(港訊)市政事務署發言人昨日勸告游泳人士儘可能避免游泳於有「紅潮」之處。該發言人稱：紅潮會有三數人因此而感生物，會患皮膚及眼部敏感，此引致皮膚發疹或及眼部感覺輕微反應，或全無反應。該發言人又稱，如有「紅潮」出現，將今後再懸掛紅旗示警，因紅旗只表示游泳人士宜小心而已。

多寶織造廠 陳華枝飛歐

(港訊)多寶織造廠主陳華枝偕其夫人黃英，於應海外廠商之邀請，乘飛機赴歐洲，作工商業考察，行程約五星期。

周萍加盟新都城夜總會

名歌星周萍小姐最近加盟新都城夜總會演唱，為該夜總會增「耳福」。(圖為周萍小姐近照)

官地三幅 周一公開拍賣

(港訊)港九地區有三幅官地定星期一(六月廿八日)下午二時卅分，在大會堂高座九樓會議室公開拍賣。

其中兩幅係在九龍供興建私人住宅及非工業用途，其餘一幅係在香港仔石排灣供製造冰雪及海產加工工場之用。

該三幅官地之詳情如下：(甲)亞皆老街，九龍第九八五〇號內地段，面積一萬九千二百三十萬方呎，供私人住宅用途，底價為二百萬元。(乙)九龍第九八五四號內地段(連現成建築物)，面積九百五十方呎，供非工業用途，底價十五萬元。(丙)香港仔石排灣香港仔海地段第十號，面積一萬四千五百方尺，供製造冰雪及海產加工工場用途，底價七十五萬元。

有關官地之詳情，拍賣條件，及圖則等，可到中央政府合署西座諮詢處，及九龍彌敦道四〇五號十一樓九龍政府合署官地測量處查閱。

出席國際生物藥物會議 陸易公中醫師返抵本港 中華針灸學會設宴洗塵

(港訊)[illegible]歐洲國際醫學會議於五月廿日起在瑞士召開，中華針灸學會理事長陸易公醫師應邀出席[illegible]，陸氏在會上宣讀針灸治病論文[illegible]，昨晚返抵本港，中華針灸學會設宴洗塵[illegible]。

圖為陸易公氏返抵機場與歡迎者合照。

英軍總司令韋達 前往各區親善訪問

(港訊)駐港英軍總司令韋達中將，為對本港居民的生活情況，能夠有更深刻的認識，特自前往九龍各區進行親善的訪問。在九龍民政專員黃剛孝及黃大仙民政主任楊祖的陪同下，韋達中將訪問本港最大的一處新區──慈雲山新區，以親自體察新區居民的生活情況。

慈雲山新區於一九六二年開始興建，現時共有人口十四萬名，全部計劃於一九七二年完成後，區內將有大廈六十六座，人口將增至十八萬名。

韋達中將在巡視時，曾觀察區內小販攤擋，建議梁經營實業所形成的種種問題，據民政主任表示，政府現已着手在各新區進行設立街市及小販市場，一方面方便居民購物，另一方面俾小販遷入市場有秩序的擺賣，對於市容，交通及衛生情況會有很大的改善。

韋達中將又曾進入兩戶民居訪問，其中一戶位於第十二座，戶主姓魏，據該戶的主婦所說，他們遷入新區已有多年，丈夫是一個工廠裡的文員。共有兒女十位及老祖母一人，同住在一起佔房兩間，每間一二九平方呎，每月所繳租金兩間合元七十八元。各兒女均就讀在附近學校內，由於租金既宜，居住問題獲得解決，一家生活極為安定。

駐港英軍總司令韋達中將在慈雲山新區住戶與居民敘談情形。

十五年前今日(一九五六年六月廿六日)

△雲咸街六幅舊樓改建政府合署──位於雲咸街近炮台徑路口之一列三層舊樓，由政府當局收回，予以拆卸，該列舊樓共六間，有關當局上月已派員在雲咸街，及炮台徑轉角處，進行探測工作，拆卸舊樓工程，短期內即可開始，此列舊樓拆卸後，即興建一幅三合土樓，亦即港府合署最後一段工程，可望於十一月間完成。

△港督主持青年職業訓練院開幕──救世軍在竹園村設置之救世軍青年職業訓練院，昨(廿五)日下午五時十分開幕，敦請港督葛量洪爵士主持，到會者有社會局長麥道軻，副局長陳雪晶，黎利夫婦，斗羅休，衛勞士牧師，美路士牧師梅雪尼，徐教值等，嘉賓救世軍人士來賓數百人。港督在開幕致詞中，對於各福利團體為本港貧苦大眾辦理之慈善工作，加以讚揚。

△史德頓中將訪愛普斯營與官兵話別──本港英軍總司令史德頓中將，昨日赴愛普斯旅第一營營部，作話別訪問，偕行者有第廿七步兵旅司令雅蒂斯准將，該營司令員史密斯中校率領官兵迎候。

△港督今晨離港渡假──港督葛量洪爵士與夫人定今晨八時一刻由皇后碼頭，乘「壽運夫人號」座駕小輪赴啟德機場。本港各機關首長，行政、立法、市政局各議員，紳士名流到皇后碼頭作簡單隆重送行儀式。

△美航空母艦抵港──美第七艦隊航空母艦「約克市」號，昨晨抵港，作休假性訪問。該艦艦長與拜尼上校，於艦上會見訪問者，航空母艦隊司令治斯少將旗艦，同來訪問，艦載機逾百架，全艦官兵共三千一百人。留港可能三四天。

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

美善同道一帶不靖 事主應報警速辦

警務處總新聞官范驥

迴啟者：敝悉「一羣青年婦女」於貴報五月卅一日「讀者論壇」中報導下開各事：敦露奧斐新湖畔旋之青年阿飛於每日下午或晚間伺伏美善同道及美善同里一帶，為禍過往婦女；又，美善同里五，九，十三號梯間等地曾有婦女被劫，惟受害者恐再遇麻煩，多未將被劫事報警。

余欲於此重申一事，即吾人屢屢呼籲市民儘速將罪案報警，俾吾人可從速緝拿犯者，繩之以法，同時亦可防止罪案之重演。

吾人自本年一月至五月間於貴版者所述區內祗接獲一宗劫案報告。該案發生於二月三日，但由於事主於事後即行報案，使吾人迅速着手查緝該事，有關之各犯者姦於次日被捕獲，後且由法庭判罪。

至未經報警之劫案，余以為負責者宜可協助吾人將之調查，故余甚望彼等能迅速即前往紅磡警署，或撥電話該署(九龍六二四四二七，內綫九處)，與值日官聯絡。此致華僑日報編輯先生。警務處公眾關係科總新聞官范驥敬上。一九七一年，六，廿五。

聖約翰救傷隊通告

聖約翰救傷隊布達勞總監，昨(廿四)日發表一九七一年度第廿五號通告及下週工作程序如下：

(一)香港分區救傷車當值：六月廿七日至七月三日堅尼地城隊，四日至十日香港青年會隊。

(二)九龍分區救傷車當值：六月廿八日至七月四日深水埗隊，五日至十一日九龍青年會隊。七月份：窩打老護士隊。

(三)元朗救傷車當值：六月廿一日至廿七日元朗隊及護士隊，廿八日至七月四日元朗隊及護士隊。

(四)醫院救濟會診療所當值七月份：西區護士隊。深水埗：九龍青年會護士隊。香港青年會護士隊。

(五)九龍分區海灘，泳棚及泳池當值：

九龍仔泳池：六月廿六日港語隊及窩打老護士隊。廿七日旺角隊及九龍青年會護士隊。七月一日深水埗隊及窩打老護士隊。

六月廿六日旺角隊及深水埗護士隊。廿七日深水埗隊及護士隊。七月一日尖沙咀及深水埗護士隊。

小濠水灣海灘：六月廿六日深水埗隊及護士隊，廿七日尖沙咀隊及深水埗護士隊，七月一日深水埗街坊隊及深水埗護士隊。

三星灣海灘：六月廿六日深水埗街坊隊及九龍青年會護士隊，廿七日深水埗街坊隊及九龍青年會護士隊，七月一日九龍隊及窩打老護士隊。

汀九海灘：六月廿六日尖沙咀隊及窩打老護士隊，廿七日九龍隊，窩打老護士隊，七月一日九龍隊，新法救傷隊見習隊及護士見習隊。

青山十八咪半，十九咪及嘉道理海灘：六月份：元朗隊，元朗護士隊及上水師合隊。十一咪半海灘：荃灣隊。

(六)香港分區海灘，泳棚及泳池當值：

	大浪灣	石澳
六月廿六日	中央隊	南華隊
廿七日	東方隊	銅鑼灣隊
七月一日	孔聖隊	筲箕灣街坊隊

	淺水灣	
六月廿六日	英皇書院隊	西區隊
七月一日	灣仔甲隊	堅尼地城隊
聖士提反	灣仔甲隊	赤柱
六月廿六日	蘇浙同鄉會隊	英皇書院隊
廿七日	香港青年會隊	灣仔甲隊
七月一日	中央隊	銅鑼灣隊
	西南隊	南華隊
	筲箕灣隊	灣仔乙隊

深水灣：六月廿六日西區隊及香港青年會護士隊，廿七日西區隊及香港青年會護士隊，七月一日堅尼地城隊及蘇浙同鄉會隊及文宣護士隊。

淺水灣：六月廿六日水上漁民福利促進會隊及文宣護士隊，廿七日香港仔隊及水上漁民福利促進會隊及護士隊，七月一日水上漁民福利促進會隊及護士隊。

英皇書院生隊及香港青年會護士隊，廿七日蘇浙同鄉會隊，及中央護士隊，七月一日中央隊及香港仔隊及南華護士隊。

街坊隊：六月廿六日灣仔隊及文宣護士隊，七月一日筲箕灣街坊隊及南華護士隊，西區護士隊。

(七)實力增補：註冊：格致護士見習隊見習護士：梁寶芳，白少娟，勞秀英，冼麗貞，梁美絲，黃麗英，李美賢，王燕賢，區秀清，孫麗芬，樊鳳姬，余婉絲，譚秀瓊，林思玲，陳美玉，秀珍，曾慶芳，蘇少芳，莫詠嫦，胡翠蓮，及李周小青，由六月十四日生效。

(八)實力遞減：(甲)請假：南華護士隊隊長，吳淑英請假六個月，由六月一日生效，元朗護士隊隊員，梁能活請假三個月，由五月一日生效，九龍隊隊員(乙)離職：由六月十五日起，周淑儀離職生效。

窩打老護士隊班長，潘淑珍及隊員，周潔嫻及梁羣芬離職，由六月十五日生效，香港仔隊隊員，劉羽超及李不有離職由六月廿一日生效。英皇書院生隊隊員，吳柏霖及趙宗舜由六月廿一日生效。

本隊總共有隊員二千九百九十五人，二千三百三十一人。現役隊員：二千三百三十一人。

鄺國理雷家趙返港 雷方鄺宗親會歡宴

香港遡源堂雷方鄺宗親會，為世界性之團體，會所遍佈美洲，長近永遠榮譽會長兼監事長鄺國理，永遠榮譽會長鄺家趙，律英加兩地致發商業，並代表該會訪問各地宗親研究聯絡會務，昨由理監事等人假座京滬酒樓歡宴，到有理事長雷庭灼，方仲超，鄺傑，副監事長雷少波，鄺羣瑞，鄺一平，雷振珍，鄺兆財，鄺本夫，雷志，方德明，方仁傑，鄺伯倫，鄺松敬，鄺鳳梅，雷伯偉等多人，席間由理事長雷庭灼致詞，略謂：鄺國理，鄺家趙，對於會務發展出錢出力，並為東華三院及博愛醫院總理，施惠貧民。永遠榮譽會長鄺家趙，從事美商營業，二年前在美獲得美金逾二萬元，為遡源堂之中堅份子。繼由鄺國理，雷家趙致謝詞，並拍照留念。

華僑文化

童軍總會年會
鑽禧籌募今舉行頒獎禮
知友社電影會招待學生

（港訊）童軍總會，昨下午六時，在九龍窩士道九號該會總部會議室，舉行廿一屆年會，並選出新員如下：民政司陳熙崇議員獲選爲副會長，羅懷富當選爲副主席，鄧超文當選爲助理義務司庫，馮文良當選爲義務秘書，李鈞棟爲助理義務秘書。

●年會六時開始，先通過去年六月廿六日召開之上屆年會中英文會議紀錄。繼討論事項：報告財務，及省覽一九七〇年至七一年度之資產負債表，再由港總監羅徵勤作周年工作報告，並將該年報與各地域年報，及童軍知友社年報同呈察通過。旋通過該會第二個五年擴展計劃，然後委任一九七一至七二年之委員。隨後其他討論事項，末由港總監設茶會招待。又該會爲籌募鑽禧年活動經費，以迎接光輝的六十年，曾先後展開連串籌募運動，日前籌募運動閉結，一元獎券頒獎禮，定今日下午四時，在該會總部禮堂舉行，由籌募小組主席洪兆芳主禮，並分別由洪兆芳夫人，馮其夫人，鄭永生夫人，頒發頭獎至十獎，和各籌募小組獎勵獎。會後，主席洪兆芳設茶會款待嘉賓和各旅團童軍代表。屆時料有一番熱鬧氣氛云。（琳）

●（特訊）童軍知友社，廿三日假座南官立小學，與該校合辦電影晚會，放映彩色國語片「天龍爆」，招待該校學生千餘人。放映前，先由該官小校長致歡迎詞。繼由該社服務中心負責人周振賢，介紹該社各項活動計劃，和各類興趣小組，特別是暑期康樂活動，更屬多姿多彩。計有：週末露營，週末渡假營，夏令營，夏令渡假營，暑期兒童旅行，探訪，遠足旅行，遊河，爬山等。然後，開始放映。由該社助理總監陳柏泉頒獎，氣氛融洽，盡歡而散。（琳）

出版消息

萬里新書　萬里書店近出版「注射成型塑料製品的生產」一書。共分：塑料工業，注射成型塑料的基本知識，注射成型塑料製模，注射成型塑料製品的生產過程，塑料製品的機械加工，修飾裝配等六大章。附插圖，典範圖和實物圖百餘幅，實用表格數十張。書店有售。

眞知新書　新書「放射性同位素」已出版。詳介原子和放射性元素，人造的放射性同位素，偵查看不見的放射線，工業，農業，醫學上的放射性同位素和介紹大劑量放射線的用途等。爲眞知出版社編印的「知識小文庫」中之一種。二元六角，書局有售。

管絃樂團今明演奏
德青年大提琴家
任協奏曲中獨奏

德國青年大提琴家邢思定・賀克（CHRISTIAN HOCKS）日前與旅美青年女鋼琴家樊小嫻，由台來港；並於本週應市政局及管絃樂團協會之請，分別露面。樊小嫻於週三（廿三）晚八時在大會堂音樂廳，擔任鋼琴獨奏；而賀氏則於週末（廿六及廿七日）港管絃樂團演奏會中，担任大提琴獨奏，以饗樂迷。

邢思定・賀克誕生於德國多賽多夫的坤方。他在美國德萊斯州立大學，跟隨著名大提琴教授佐治・尼諾（PROFESSOR GEORGE NEIKRUG）學琴。在這之前，也曾在德國德萊音樂院及美國俄亥俄州的柯布迪音樂院，追隨尼氏學習；及在法國巴黎國立音樂院大提琴家安傑烈門下學習二年。邢思定・賀克在大學時，很早便贏得崇高的聲望，被認爲是極有前途的青年大提琴家。一九七〇年，他被大學當局選爲元位學生代表之一，參與年一度與大學交響樂團的合作，演奏舒曼大提琴協奏曲。同年，他又贏得由雪佛港交響樂團主辦的音樂比賽絃樂組第一獎，及美國內陸與德萊國家青年藝術家比賽（MIDLAND—ODESSA NATIONAL YOUNG ARTIST COMPETITION）絃樂組第一獎。今年，復以都伏扎克大提琴協奏曲，獲安娛諾市舉行的音樂比賽獎。今次港管絃樂團演奏會的節目共三首：（一）羅西尼歌劇「西維爾的理髮師」序曲，（二）都傳扎克之B小調大提琴協奏曲，（三）林姆斯基——高沙柯夫之管絃樂組曲「西班牙隨想曲」，賀氏担任都伏扎克大提琴奏曲的獨奏部份，精湛琴藝，將是一場精彩的演出。

（德大提琴演奏家賀克）

明日大會堂九樓
僧伽聯會佛學講座
講壇經懺悔品圓滿

僧伽聯會本週日佛學講座，下午四至六時，在大會堂九樓舉行。繼續宣講法師講壇經懺悔品，是次爲圓滿之期，希諸知識，幸祈留意。

英自由聖公會港會宴賀
魏倫有入選「國際名人」

英國威佳之「國際名人錄」第六卷（一九七〇年度）出版，本港入選者係魏倫有博士；而全球入選者，亦只寥寥千餘人耳。魏入選「國際名人錄」一書後，復一選三百成功人物爲「世界二千成功人物」之成功人物。其學術地位深受海外學人重視，魏乃英自由聖公會港區監督兼學會大學博士，是以此不僅英僑人之光榮，亦本港人之榮譽。爲表慶賀，該會定於本月廿七日晚八時在海天酒樓設宴慶祝。

天人神學院
舉行聯歡會

天人神學院，本學年結束，定期舉行聯歡會，參加者，有本港士紳，文化藝術界嘉賓，會士師百人云。

向遊客宣傳
兩教印發傳單

（新社）本港天主教及基督教團體，爲向遊客宣傳，特別印發「香港」傳單，介紹本港各教會的服務情況，使遊客於遊覽之餘，獲悉本港教會的服務。

港名畫家黃顯英
風景速寫集出版
廿七幅均港九風景

香港名畫家黃顯英，以速寫及水彩名於時，近次公展，備受中外人士之歡迎。其近年創作之速寫廿七幅，由出版社之邀，將其彙成「黃顯英風景速寫集」出版，均爲港九各地風景，其中包括彩色二十幅，黑白速寫七幅，作者以簡潔的筆觸，表現港九的特色，無論作息，尤其於新界風光，頗爲讀者喜愛。該集現在港九各大書店均有發售云。

（「黃顯英風景速寫集」作品之一）

五邑工商總會金禧紀念特刊獻詞步雲高華台山寧陽會黃文甫主席元均
杏園　黃劍父

（詩）

射逢會慶話當年，端賴羣公一力賢。一副心腸存社稷，幾經風雨壯嘉賢。敬崇桑梓情如海，篤重工商業蔽天。紀念金禧崇令典，萬方祝賀盡欣然！

（其二）

創會初衷在佐時，相期俗化惠風移。洪濤艱險升爲棟，末世瘋狂願作醫。興學有心宏禮教，托鄉致力賦英奇。愛鄉愛國男兒事，百代芳規志共持。

答雲埠台山寧陽會館主席文甫宗叔
黃劍父

一謫人間幾許年，狂瀾末挽感臨淵。鎮邊赤手回唐日，留取丹心照漢天。癡向江湖舒笑傲，漫從雲史嘯英賢。豪情壯志思宗叔，萬里乘風氣浩然！

烏溪沙青年新村
獲域多利獅子會
贈燒烤爐一百具
明日舉行贈交儀式

中華青年會烏溪沙青年新村，獲域多利獅子會，慨贈燒烤爐壹百具，作爲服務青年之用，明日下午四時半，在烏溪沙青年新村，舉行贈交儀式，由域多利獅子會會長主持。往烏溪沙交通：下午二時及二時三十分，由尖沙咀碼頭乘渡輪約五十分鐘到達碼頭，轉乘新村專輪。（一）（二）由大埔墟火車站轉乘（三）（四）專輪由新村碼頭開出時間如下：下午二時半，下午三時，下午三時四十分，下午五時二十分，下午六時。（五）專輪由馬料水開出。

娛樂圈

何莉莉依然雄心萬丈
希望拍幾部藝術巨製

何莉莉由台北亞洲影展歸來，報紙上的新聞特別多，從說她渡假開始，最近又說她可能要「退休」、「結婚」，其實何莉莉才不會在她正顛峰的時候，突萌「退」志，新聞多，只足說明她在影壇的重要，在銀色圈子裏的令人注意。

何莉莉的心願是，好好拍幾部有價值有意義的藝術鉅製，要留給影迷以最永久，最深刻的印象和懷念。這是她遊船河之後，親自說的。

何莉莉的條件足，外貌漂亮，氣質尤佳，演技又好又寬，演什麼像什麼，她的前途，確實是無可限量。

今天，她獨挑大樑的一部片子「女殺手」，進入第二個午夜場，這部片子全看她的戲。「女殺手」上週六第一個午夜場，票房很是收得，她在這部動作多而又驚險的特務片裏，有極洗練的表演。

她演一位冷艷的女子，在流氓的脅迫下，暗殺了一名剛剛保釋出獄的走私犯，但事後發現，自己不但已遭人陷害，爲此，她悲憤異常，乃挺身而出，向黑社會挑戰，一把手槍，滿身機智，在重重危險下，居然把那特流氓和幕後指使的黑社會頭子全部送進鬼門關。

故事說來簡單，但眞正看起戲來，不由得不讓你捏幾把冷汗，而且可說是處處叫你緊張，又時時令你驚疑不已。

不說別的吧，何莉莉初出江湖，怎能一下子就將一位守備嚴密的重大走私犯輕殺呢？這點，影片裏有巧妙安排，何莉莉使用了一具特別設計的兇器，這枚毒針裝置在化裝用的粉盒內，只要巧妙一按，就能將人迷倒，而女人用粉盒，眞是太不容易令人起疑的了。所以光看這一些安排，也甚令人讚賞不已。

「女殺手」也可以說是一部中日合作的片子，除了有日本演員參加演出，導演也是處理此類特務打鬥片的熟輪老手，以前他爲邵氏拍「亞洲秘密警察」，就曾膾炙人口，大大爲人稱道。當然何莉莉的美，在片中也深具作用，還是讀你自己去看，才能領略其味。

何莉莉日前參加招待記者遊船河，這是她日本渡假歸來後第一次在公開場合露臉。

影星歌星同讚
中華歌舞劇團

台灣中華歌舞劇團，在港演出，連日來，不少影星、歌星，包括楊莎、李湄、俞鳳至、汪明荃、鄭雷、席靜婷、陳碧茜、鄧光榮、狄娜等，均紛紛前往參觀，並對該團之精彩演出，盛讚不已。

圖爲影星與歌星欣賞中華歌舞劇團合照。上圖右起爲俞鳳至、楊莎、李湄；下圖右起鄭雷、陳碧茜、靜婷、包娜娜。

張帝李秀齡拆檔
昨先後赴星獻唱

張帝、李秀齡在歌台上合作兩載，至今終於分手。不過爲「亞珠」一鬧分手，「新亞珠」隨即上任，由張翠頂替上陣。

張帝昨日下午三時乘航機離港飛星加坡，將赴珍珠新夜總會演唱，「新亞珠」張翠於月底始飛星會同張帝拍檔登台，計劃留星兩個月，此外還要赴吉隆坡、怡保、檳城等地巡迴演唱，期限預算兩個月，會否續期，且看當地對他們愛護的程度如何也。

張帝在星登台完畢之後再回港，將不登台唱歌，就是答應趙百川之百合影片公司拍一部影片，劇本現在修理中，據趙百川表示，一俟張帝返港，即準備開拍了。

李秀齡跟隨張帝拍檔走埠演唱，也收穫不少，秀齡昨日也於下午四時赴星馬登台，在星洲海燕歌廳演唱，與張帝打對台，彼等分開是各打天下，秀齡也可以多賺一點錢，秀齡的眼光放得很長遠，她認爲歌唱不能一輩子，昨日她對記者透露，這次赴星演唱兩個月後，計劃退出歌壇，返回台灣辦手續往日本學習舞蹈，對芭蕾舞有濃厚的興趣，學一年半載，可以執教，設帳授徒，以致教舞，到時可以不會落後的大計，放歌教舞，任教師了。（徐唐）

圖爲張帝昨飛星洲，登機前與友好揮手告別。

「七彩水晶宮」拍攝時工作人員在海底工作的情形。

李翰祥擺慶功宴

李翰祥所組之新國聯影業公司創業之作「騙術奇談」一片，最近在港九各戲院公映，票房紀錄甚佳，昨日李翰祥特在香港麗宮酒家設宴慶功。圖左起：陳厚、秦萍、趙雷、朱牧、胡燕妮、李翰祥等。（球）

皇夫參觀影展會

英國皇夫菲臘親王於廿三日蒞臨在倫敦舉行的國際電影藝術研討及展覽會，他在大會人員的陪護下來到會場，一羣可愛的女侍列隊迎送（合衆國際社無綫電傳眞）

電視短訊

袁昌鏵今介紹
兩德國名畫家

在歐洲畫壇，德國的畫家也有很多是佔上重要的地位，所以，今天的「名畫與畫家」，特別把其中兩位較突出的名畫家予以介紹，除講述其生平軼事之外，並分別介紹他們的作品，其中一位，是十六世紀文藝復興時期的德國三大畫家之一，另一位則是二十世紀的德國最有名氣的油畫家，他們的作品，都有獨特的風格和命意，而且對畫壇的影響，也帶來很大的風氣，正如此，才會給「名畫與畫家」的主持人袁昌鏵所選中，介紹與富愛繪藝的人士，使懷得在這個節目中，一飽眼福。

圖：何莉莉在「女殺手」一片中，她以電話戲弄對手。

迪士尼派糖菓
七友今在海運會影迷

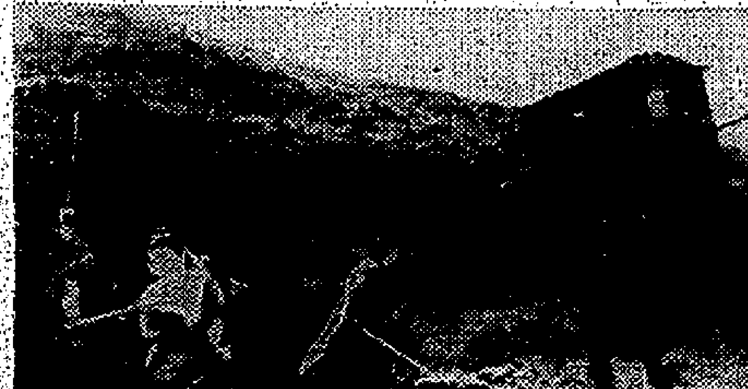
和路迪士尼公司派出七位矮人，扮演「雪姑七友」中之七友，由美專程來港，並定今（廿六）、（廿七）兩天，下午四時在海運大廈，接受本港各兒童的訪問。因該片定七月中旬在利舞台、海運、新華三院聯映。「雪姑七友」爲卅年前的作品，也是和路迪士尼的最著名作品，今天在海運大廈內，除了接受影迷的訪問外，並當場大派糖菓，該儀式由歐德禮公司影片部經理碧麗偉主持一切。

七彩水晶宮
南太平洋海底花園

近日本港多市海灘發現「紅潮」（實則是一細胞的原生物），這使得很多人突然對海洋生物發生了興趣，「紅潮」究竟是怎樣的一種浮游生物？通常在怎樣環境，是據說經年花要了不少的海域才會出現？爲什麼會漂浮到香港海域來呢？這都是許多香港人需要知道的，關於這一連串問題，本港幾家的學者專家，利正進行調查和研究，預料不久將有所公佈。

本文要介紹的是一部描述海洋生物和植物的七彩紀錄片，這就是「七彩水晶宮」。這部影片拍攝的地點，大部在有「海底花園」之稱的南太平洋的巴瑞礁，這地方的海底岩礁鱗峋，珊瑚遍佈，海洋生物植物林林總總，千奇百怪美不勝收，是一部吸取海底知識的好影片。

「七彩水晶宮」所介紹的海底生物，植物及各種珊瑚凡七百種之多，據說，單是那些大小形狀的礁石體積就有數十種，其中以名叫海底「朝蚌」的最令人大開眼界，此外，那個浩瀚無際的七形珊瑚礁，也是不易多睹的奇景。本片有一個特色就是，不但搜羅海底各種生物植物以供觀賞，而且，該片攝製工作的過程亦被收入眼底，攝影隊如何在海底工作，工作人員怎樣搜尋目的物，這些環境都在「七彩水晶宮」中可以看得到。



怪人靈高史達
主演財神萬歲

有像差利卓別靈的眼睛，有像保羅貝瑞多的鼻子，他是誰？就是披頭四之一的靈高史達。披頭四最後合作的「狂人之歌」，最近在港映演，靈高史達在四人中最有進取心的一個，約翰連儂甜蜜地醉依了大野洋子，保羅麥卡尼婚後不再演唱，佐治夏里遜甚至被控販毒，而靈高呢？他在披頭四合唱團拆夥後，依然要在電影界求進取，影片一部一部的拍下來。

他自與三位兄弟從印度學習冥思回來之後，即在「財神萬歲」一片和彼得斯拉合作，彼得偷演一中天下的富有，而靈高則是彼的養子。從此父子聯袂闖蕩江湖，專以捉弄人爲能事，笑話百出，尖酸刻薄，令人笑出眼淚。

靈高史達拍電影，他的第一部片是披頭四的「一夜狂歡」，接着是「救命」，他還參加「王女七宗罪」的演出。他不理會片酬，不理會排名，不理會出場的多少，正如他說的一句話：「打鼓混……」

美亞花露
闔府飛美

法蘭仙納杜拉的前妻美亞花露，自與英國倫敦交響樂團指揮家亞維比雲結婚後，已有兩名子女，他們於廿四日離開倫敦，飛赴美國洛杉磯。（合衆國際社無綫電傳眞）

拼命娘子
兩大院綫
映午夜場

最近在港九出現了一個破天荒的事情，海外公司最近拍了一部由易原，張清所主演的俠義片拼命娘子，在未公開試片之前，任何戲院均不敢決定映期，因此負責發行的第一影業公司，就定期約了港九兩大院綫的主要排片人，欣賞「拼命娘子」的試片，結果片子剛試一半，兩大院綫的十幾位排片人，均爭相要給映此片，他們競爭的理由，如果該區部片子不夠水準，那他們一定是在發神經，否則那是很正常的表現。

他們這一爭不太緊，可苦了第一公司，都是有來往的，該給誰呢？經後大家諒解，來了個平分秋色，廿六日午夜場在樂聲、新聲、北河、油麻地、金聲、國賓，廿七日午夜場在快樂、文華、金門、寶聲、永華獻映。

圖爲「拼命娘子」一幕大廝殺。

披頭四之一靈高史達繼「狂人之歌」後，和彼得斯拉合演一部大喜劇「財神萬歲」，這片客串明星甚多，而且諷刺尖銳，圖爲彼得斯拉用錢令一個派控原的交通警察，把全張控原吞入肚裏。

潛艇歷險記

美國最近成功地製造了一艘小型救潛艇，專門潛入深海拯救遇險潛艇的工作人員，而在一九八〇年代，太空發展已達月球的外圍，那時候潛艇在海洋遇險，拯救的工作又怎樣進行的呢？無綫電視台「太空怪客」片集今（廿六日）天下午六時十五分播映的故事「潛艇歷險記」，便有類似的描述。一隻太空怪物的飛碟，越過雷達網，築入深海，擊毀船隻，史卓其親自乘坐太空潛艇前往，胡立民駕升空機擊毀太空怪物的飛碟，但無線電不能與受創潛艇聯絡，便報告給太空中心，由艾菲文等出動水陸機前往拯救。

他時常担心自己演得不好，但彼得斯拉說他演得不錯，並說他和德布斯丁荷夫是兩人是影壇奇才，但靈高卻有點不高興說：「荷夫曼的鼻子那裏比得上我的？」

百萬雄師滿江紅
今晚六院午夜場

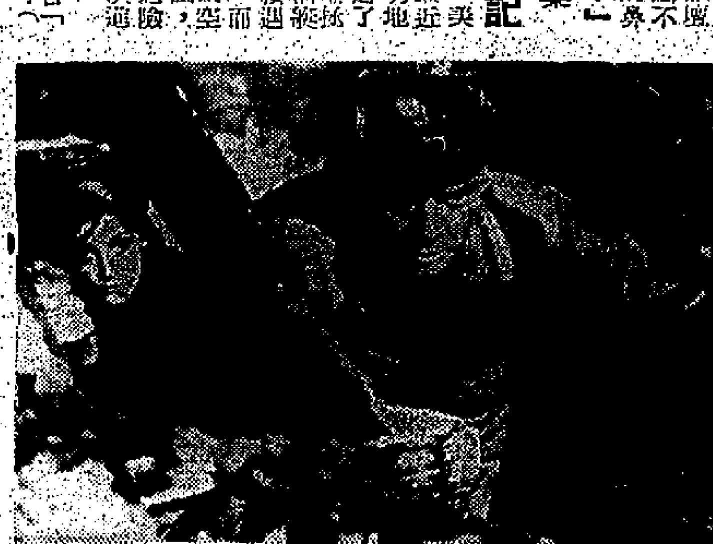
一直以來，皇后、快樂、金門、文華、麗都三院與荃灣，是本港最強大的兩條院綫，今回他們竟破天荒携手聯映一部巨片，且於今晚十一時半優先映一場午夜場，因此影圈人仕興大的喜悅，事實上，以尤伯連納、施娃歌仙娜、法蘭高尼路、都佐屬斯等十巨星，萬千演員及正規軍隊會演的——「百萬雄師滿江紅」——早已映勳全球，使人興奮了。

該片故事，原來就是第二次世界大戰，南斯拉夫血戰德軍雄師的史實，內容並非虛構，是有血有肉，可歌可泣的。看過該片試畫的朋友，可證實，全片確有二百場戰鬥，三千頭戰馬，六萬正規軍，千門大砲，八百輛大車，六千野戰炮，百萬雄師，倒海排山，氣勢壯闊，絕無冷場。記得自本年內有一部戰爭片上映過，今晚午夜場上映的「百萬雄師滿江紅」一定能令渴望已久的影迷感到滿足的。

「百萬雄師滿江紅」是有史以來最大規模的戰爭片，尤伯連納在片裏飾演南斯拉夫的爆炸手，以炸藥作武器，炸毀無數德軍的虎型坦克車。

「庭院深深」
圖片選輯

（四）絲絲有意離開柏家，勸愛琳認錯，不要再互相折磨，讓亭亭好好過正常孩子的生活。愛琳則表示含烟願意留下，果然，愛琳留學，離家了。含烟與柏文破鏡重圓，含烟本欲離去，但終於不忍拋棄愛女，終然打消去志，重回柏文的懷抱中。



百萬雄師滿江紅
連圖故事

（五）南國游擊隊人人英勇，男女老幼，一同執戈。抗敵老英雄馬丁（四）邦德卓，遵刀宗老，尤其表現出英武不凡，爲了阻退追兵，爆炸手加拉斯杜（六）游擊隊用炸藥作武器，炸毀了不少德國的虎型坦克車，游擊隊在六比一的劣勢兵力下，只因人人拚命，但最慘的是，隊裏面四千五百名出生入死的傷兵，又患上了傷寒病，游擊大隊長不忍心留下他們送死，一路護送，在一次戰役，他們擊潰了進攻的軍隊。（未完）

REFERENCE LIBRARY

新界版

民政署長訪上水粉嶺兩鄉提願望
均盼建市場
兩鄉事會首長並請改進醫療衛生座談融洽
黎敦義仍主張鄉民合作興建新村

荃灣雅麗珊中心昨盛會
慶祝十年促成安居樂業社區
官紳首長剪綵・展出巨型恐龍

粉嶺急需三項建設

黎敦義昨分訪上水及粉嶺兩鄉事會：（上）訪問上水鄉事會主席侯介紹各村代表。（下）訪問粉嶺鄉事會後與各村代表合攝。

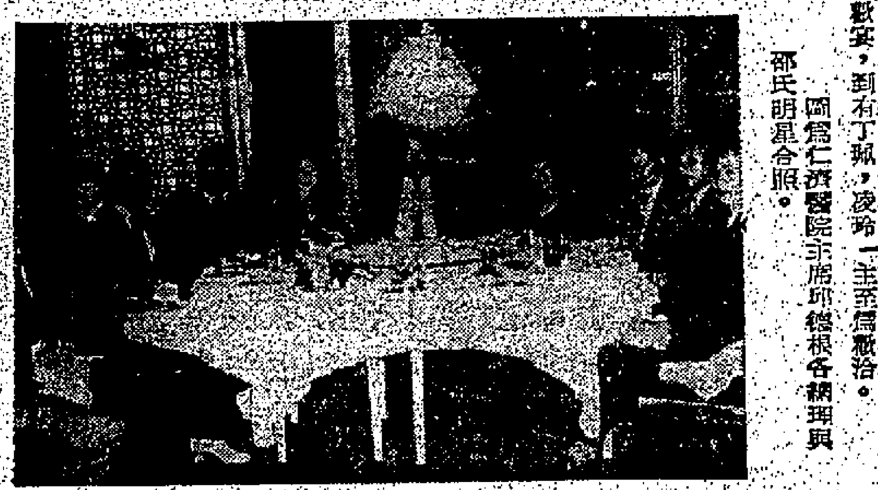
上水提出建議十項

荃灣雅麗珊社區服務中心慶祝十週年紀念：（上）官紳首長聯合剪綵。（下）展覽展出之巨型恐龍模型。

美國陶勳德博士 訪元朗專題演講

鷄病專藥陶氏赴球粉廿五

仁濟醫院會議 討論建院工程
歡宴邵氏明星慶功

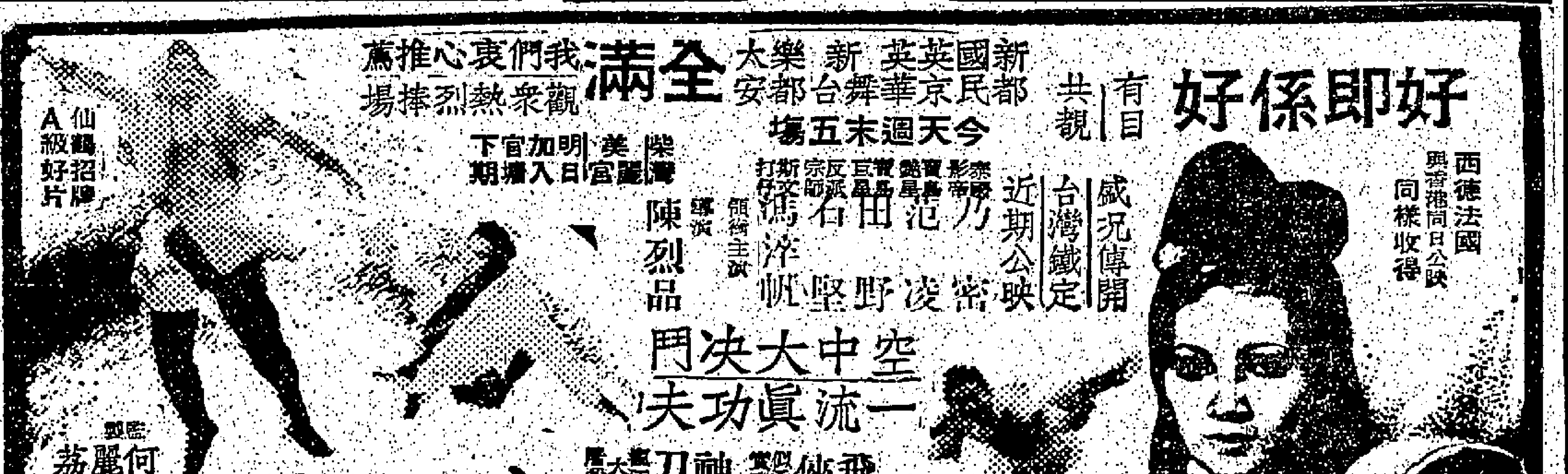


紅星爲該院剪彩，舉行一，鄭文蔚，徐....歡宴，到有丁珮，凌玲....主宾盡歡洽。圖爲仁濟醫院主席邱德根各稍理與邵氏明星合照。

油麻地 今晚午夜場 優先介紹 拼命娘子

油麻地 即日選映 卅一屆世界乒乓大賽 五點半公餘場 優人艷福

太平 即日公餘場 驚險緊張 彩色巨片 怪獸之王 明晨 小人國 明午十一點九 龍虎風雄



華僑教育

社會署及東區聯會主辦 龐大暑期活動

項目繁多 包括戶內外各種康樂益智活動 並有訓練班 論壇 展覽及興趣小組等 歡迎青少年參加

（特訊）今年各團體舉辦暑期青少年活動，將更見蓬勃，從現時之跡象顯示，各活動將容納人數較多，項目廣泛，且主辦之機構比往年亦踴躍。

由港島東區青少年暑期活動聯會主辦之一九七一年度少年暑期活動各項節目，刻下業經排定，類別繁多，包括有露營，工作營，旅行，遊藝，參觀，探訪，各類比賽及展覽，康樂活動，康樂中心及圖書館，訓練班及興趣小組等十大類，活動項目近百項，參加港島東區青年康樂聯會之會員包括有下列各機構及社團：

民政司署東區辦事處，香港東區婦女福利會，柴灣學校，嘉諾撒修院學校，筲箕灣街坊會，北角街坊會，筲箕灣街坊會，[illegible]街坊會，紅十字會，[illegible]，香港[illegible]會，石[illegible]村居民協會，[illegible]，皇仁書院國際少年服務社，香港青年協會，小童群益會及[illegible]村服務中心等。

該聯會之暑期訓練班及興趣小組，將由下（七）月一日起陸續開始舉行，班別計有：攝影班，其他班，圖書班，美術班，國語班，水墨班，英語班，機器班，編織班，[illegible]班，打字班，乒乓班，社交班，[illegible]班，游泳班，[illegible]班，[illegible]等。[illegible]

（特訊）[illegible]中心暑期活動將由七月廿六日至八月廿一日，分在[illegible]小學[illegible]舉行，[illegible]，全部免費，歡迎八歲至十四歲兒童參加。（成）

[illegible]社會福利署青年工作組主辦之各項暑期青少年活動，今已展開。其中一項受青年歡迎之活動為「青年論壇」，共分兩期。第一期主題是「青年與現代社會」，[illegible]。第二期定於七月十八日，現正接受報名。[illegible]

此外，該署青年工作組主辦之兒童領袖訓練班，將於七月十二至十五日舉行。凡年齡十七至廿五歲之青年，有志於暑期擔任兒童活動領袖者，可往該組報名。[illegible]

該署青年工作組協助青年人深入探討領導才能及組織技巧，將舉辦兩期「領袖才能研習班」，第一期將於本月廿一日至廿三日舉行，費用十元正，現有名額限於四十人，歡迎十七至廿五歲青年報名參加。

研習班內容包括領導才能，小組決策過程，如何保持委員會的功能，及主持討論會的技巧，如何主持會議，如何運用社區資源等。[illegible]

第二期研習班將於八月十二至十五日舉行，歡迎十四至十七歲青年參加，報名地點亦為青年工作組。（甲）

嶺南香港同學會 定下月會員大會

（新聞社）嶺南大學香港同學會有限公司，定於本年七月四日（星期日）下午六時在[illegible]舉行第[illegible]屆會員大會，[illegible]。[illegible]

香江書院英文中學部第二次考試新生名單如下

[illegible]

中文中學部第二次考試新生名單如下

[illegible]

尚有教育消息刊在第二張第四頁請讀者注意

浸會學院第十二屆畢業典禮 請教育司簡寧演講

學生會舉辦夏令營

明起至三十日一連四天在烏溪沙舉行，參加者達四百餘人。

香港浸會學院各院系學期考試，已於日前完成，該院本屆（第十二屆）畢業禮暨畢業典禮，已定於下月四日及六日在九龍城窩打老道二〇六號浸信會堂舉行，六日下午四時之畢業典禮，並邀請教育司簡寧蒞臨演講。

在暑假來臨之時，該學院各院系學生，紛紛安排有益身心之課餘活動，其中以學生會主辦之第一屆夏令營，規模最大內容最豐富。此一全校性之夏令營，由明（廿七）日起至三十日止，一連四天在烏溪沙青年營舉行，參加者四百餘人。四天之活動節目包括有籃球，乒乓，爬山，游泳，釣魚、水上拔河等比賽，並有營火會，歌詠等。此外，該校傳理系及理學院同學，亦另行派員粉嶺浸會園及大網仔分別舉行營會。

瑪利諾神父小學 昨日舉行畢業典禮

深水埗副民政主任黃紀廉頒發畢業證書並致訓詞

（特訊）深水埗區大坑東瑪利諾神父小學，昨（廿五）日舉行畢業典禮，是日學生家長踴躍參加，到場觀禮者逾三百人，情況熱烈。[illegible]

中西英文書院學生 下週六舉行謝師宴

（特訊）九龍深水埗[illegible]中西英文書院[illegible]，定於七月三日下午[illegible]舉行謝師宴，[illegible]

香港法文專科校 主辦多項暑期班

（圖為該校最近購置之電腦儀器）

香港法文專科學校位於[illegible]，[illegible]

本校聘請下學年度文憑教師兩位

（一）擔任中一、二、家政兼中文（二）中一、二音樂兼新數及普通理科。期限為一年。應徵者請具函附資歷通訊電話（最好用英文書寫）寄本港羅便臣道七十六號英華女校鄭美蓮校長

香港中文大學 徵聘講師

本大學茲徵聘下列講師：

（甲）新亞書院電子學講師一（若能於本年八月一日起接任最佳）應徵者須有大學高級學位及須具電子或有關工業之工作經驗，尤以專長網路理論及控制論者為佳。

（乙）教育學院教育學哲學講師——（任期一年為限，希能於本年九月一日起接任）應徵者須有大學高級學位及相當之教學及研究經驗，並能講授下列課程中至少一項：教育心理學，教育測驗，教育研究方法，普通教育學。

待遇：月薪（港幣計算）講師：二九七〇元至四七九八元（男）二七五一元至四七九八元（女）（起薪額視資歷及經驗而定）

其他尚有（一）免費醫療服務（醫院留醫費用除外）；（二）長假；（三）按海外條例受聘者可獲分配住屋或房屋津貼；（四）自海外來港就聘者或按海外條例受聘者均有旅費津貼，本港就聘者可享受公積金利益；按月薪由校方支付百分之十二點五，本人百分之五。

應徵手續：應徵者可依下列地址索取申請表格，填妥後連同應徵函，於本年七月十五日前寄回各有關院校。（信封上請註明「應徵函」，以資辨認。）

一、應徵職位（甲）者：香港般含道崇基學院[illegible]新亞書院[illegible]

二、應徵職位（乙）者：新界沙田香港中文大學校務處人事組

校務主任 楊乃舜

一九七一年六月二十五日

HONG KONG COLLEGE

香港英文書院

增辦大學預科班招生通告

招收班級：F.1至F.5及F.6 LOWER（理科）上下午班各級男女生（明年辦至F.6 UPPER）

師　資：由倫敦大學博士，香港大學文理榮譽學士及經驗豐富之優良教師任教。

校　風：品學並重，管教嚴謹。

報　名：即日開始。（由上午九時至下午六時）

考試日期：六月廿七日（星期日）上午九時在本校舉行。

校　址：跑馬地山光道壹號。電話：H 732026。

（跑馬地電車總站及5A巴士總站附近）

凡經本校取錄入學之F.1新生，得免費參加本校舉辦之暑期補習班。

基督教樂道會 樂道英文中學

班級：英文部F.1——F.4（F.5COM.商科班）中文部中一至中四　小學部一至六年級幼稚園高低班（本校為英國倫敦以文商科學院會考試中心試場編號五八六一）

試期：六月廿七日（星期日）上午九時　小學部試期七月三日下午二時

校址：何文田樂道台（勝利道直上或佛光街可直達）電話：八四四一七六 八四三九四七

下學年度，本校將由英國倫敦大學博士宋美連和香港大學化學系特別榮譽學士宋美鈞來校主持校務。宋美連女士自英國回港後，致力教育；宋美鈞女士曾攻讀香港大學教育文憑，畢業後在聖保羅男女中學任教高級化學十年，並任理科主任之職。兩位女士到任後，當銳意刷新校務，提高成績，端正校風。

監督 洪慧清

GRAMMAR COLLEGE

文法書院 招生通告

班級：英文部F.1至F.6 P.5及P.6　中文部中一至中六

考期：七月三日（星期六）

預科：F.6及中六，俟中學會考放榜後憑會考成績審核取錄，免考入學試

校址：香港銅鑼灣電器道（銅鑼灣裁判署對面）

電話：H七一九八三三

校長：鄭彧

崇文英文書院

招中一、二、三、四、及小學四、五、六、年級男女新生

校址：北角英皇道北角官立小學左鄰　北角渣華道九十六至九十八號

電話：六一三三五一　電話：七〇〇四九八

考試：七月四日（星期日）上午九時　即日開始報名　校長 黃永年

聘津貼小學校長

港島市區津貼小學聘上下午班校長一人，性別不拘，又英文女教師一人合意者具中英文履歷函本報荃荃荃信箱，以便約洽。

聖保羅書院同學會 籌募史超域獎學金

[illegible]

香港佛教書院招生

一、級別：大專——佛學、文史、英文、社教、工管、藝術、哲學各學系一年級新生及二三年級轉學生。

二、報名：大預——F.6L文理組及F.6U文組學生　英中——F.1——F.4新生及插班生

三、考期：每日上午十時至下午八時（假期休息）　英中——七月四日，大專——八月九日

四、校址：九龍深水埗醫局街176——178號

五、電話：八六六三七九、八六三二七四

附告：1.本院係佛教僧伽會主辦之不牟利大專，課程完備，名教授任教。2.修完大預課程，可參加港大、中大、倫大、台大入學試，並可直升美國林肯等著名大學深造。3.修完英中課程一律參加會考。

備索　簡章

校董 釋寶燈 黃國芳 黃允畋

校監 釋洸塵

院長 覺光

教務長及中學部校長 白志忠

香港中文大學 電腦科學系統分析文憑班招生

一、本大學於一九七一至七二年度開辦電腦科學系統分析文憑課程，由即日開始接受新生入學申請。

二、申請資格：凡領有經濟學，工商管理學，工程學，自然科學或社會科學認可之學士學位者，均可申請。惟申請人如有實際之電腦科學計劃或系統工作經驗者得優先取錄。

三、報名辦法：申請人可逕函香港中文大學電子計算中心（地址在九龍彌敦道五四五號安利大廈四樓）索取申請表格或詢問詳情，表格填妥後須於七月五日前寄該中心。

校務主任 楊乃舜

一九七一年六月廿六日

教署立案 聯合音樂院招生

地址：灣仔活道十四號三樓

九龍通訊處：亞皆老街一六〇號二樓F座

電話：H七二七六四八　K八四五九三五

（一）第八級：七月十三日晚上七時開課。

（二）第五級：七月十六日晚上七時開課。

（三）初級樂理讀譜班：七月十五日晚上七時開課。

（四）文憑級：續招插班生。

（以上各級將參加英國皇家音樂院理論科考試）

（五）本科制：第一、二年班續招插班生。

（六）聲樂班、小提琴班、鋼琴班、結他班、古箏班、琵琶班、二胡班。續招新生，每月學費十五元，晚上上課。

（七）增設中學會考音樂科班。

監督：楊瑞庭

院長：王光正

港九 工商會計專科日夜校

七月份新班招生

（一）中文部：簿記、會計、珠算、稅例、審計、成本

（二）英文部：初、中、高級會計、公司法

（三）中英文簿記速成班（兩月畢業）

校址：（一）北角英皇道一八二號二樓 電話：H七〇九六八　（二）九龍彌敦道六三六號三樓 電話：K八四四二四〇

澳門天主教區主辦 聖若瑟中學女中部附設師範科招生

級別：一、特別師範科（一年制女生）二、幼稚師範科（二年制女生）

報名：即日開始（可郵遞報名）

考試：第一次八月七日，第二次八月廿五日

校址：澳門大堂街十九號

索章程處：九龍基堤道四號聖羅撒女子中學

香港中小學教材研究社

一、新六年制小學各科課本，現已大量印備、供應，歡迎蒞社參觀、指導！歡迎索閱免費樣本。

二、舊六制及新五制小學各科課本，仍照常出版發行。凡擬採用該制課本之學校，務請於七月中旬以前，將書單擲下，俾便及時供應。

新蒲崗大有街旺景工業大樓

電話：K—209488 209922

REFERENCE LIBRARY

工人福利問題

協助工人減輕生活負担 不必要求加薪

興建宿舍食堂及舉辦醫藥保健 僱主一次過投資後可維持永遠

工友無論受僱於任何行業工作，除了應取得之工資外，還希望有員工福利的安排。這雖然沒有明文規定，但勞工處多年來正在這方面下了不少功夫，對僱主們和勞工會的員工福利措施，都相當注意，並且樂意指導和幫助。

勞工領袖認爲：工人生活，在目前環境下，由於加薪追度常常追不上物價。而事實上，工人歷年來所獲得加薪，大部祗是象徵式的杯水車薪，無濟於事。平情而論，如讓僱主加薪加得太少，亦應該從方考慮到整個成本與營業問題，經濟上也有他的困難的，因此，補救加薪之不足，最好就是有實際的工人福利，這一點，一般工友也會同意的，工人所希望者，是生活安定，如果生活安定就不必要求加薪，當然，年來加薪的追度是一種鼓勵性質，與臨時提出加薪是兩回事。

勞工領袖特別指出：他們實在不願見到臨時提出加薪之舉，因爲此種要求，每每會演成僵局，從而演變成可大可小的工潮，對勞資雙方，以至對整個社會都不利的。他們並不是反對工友提出加薪，而是合理的尺度下，應該將福利事業之擴展，還比較象徵式或加薪來得實際。

如果各行業工友頻頻提出加薪，勢必影响物價不斷上漲，物價上漲了，工人加了薪也無法補償，於是又再發動加薪，如是造成惡性循環，也使到鈔票貶值，這種衝動實在不能不顧。

又說，基本上，僱主將工人的工資，首先要定的合理，如果特別低微，或比別一機構同一行業同樣工作的工資爲低，工人自然有提出加薪之充分理由，以取得其平。

臨時提出加薪 難望改善生活

他們相信，一般工人也懂得，象徵式的加薪只得來一場空歡喜，許多時，要求加薪的尺度以爲可改善生活的，但一經展開馬拉松式的談判，往到討價還價達成協議的時候，由於所加數字很微，而物價又再漲上漲，以致所加薪金實際亦徒然者多矣。

勞工領袖希望各大機構的僱主們以及各職工會，對工人福利必須有實際的設施和加強推動，在僱主方面而言，對員工福利設施未必要花很多費用的，許多福利設施一次過投資後，可以維持到永遠。比方建設已婚工人宿舍，改善員工伙食，加強員工醫藥保健，設專車接送工友上下班等。都可減輕工人家庭生活負担，此外，使其供應員工康樂活動，使有適當娛樂消遣，減少無謂消耗，這都是安定員工生活的辦法。就上述各福利設施而言，最重要的，首推已婚工人宿舍，以不牟利方式出租，這樣，工人對租金的負担減輕，這數字不少，不祗這樣，他們獲得舒適的住處，也利便就近工作，勞資之間，均佔此利。祗要大機構肯拿出一筆資金去建設，便算定百年之基，工友們將會視爲終身職業，間接減少流動性，希望僱主們注意及之。（森）

勞工領袖強調指出 加薪未能改善生活

勞資合作舉辦實際福利更有效

勞資關係，唇齒相依，欲穩定工人生活，促進勞方業務，勞資必須合作以共存，保證勞資關係，必須注重工人福利之保障。

正確論調

一般勞工領袖，歷年主張：直接提加薪，並非解決工人生活之徹底辦法，唯有保進工人福利，始能更切實際及有效地安穩工人生活及使其安於工守。直接提高工人薪酬，倘不能使物價不因而提高，象徵式加薪，可說使「痛一時之快」，倘物價猛風不能作有效平抑，到頭來，工人生活將會遭受到因加價後之遭殃，生活一旦感不足，難免工人不再提出要求。

加薪加價

工人要求加薪，當然由於物價提高，使其生活失足以維持起碼之生活所引致。而太過頻繁之加薪要求，必然令勞方因預算頓失而難於順利接納，工人加薪要求，和平順利達成，始可不損勞資關係，一旦演變爲激烈之加薪衝突，即使達成，勞資感情留有裂痕，有違勞資合作共存原則。

失去預算

直接加薪，尚不能抑制物價，對工人固無利益，倘加薪過繁，使勞方經濟失預算，因而影响資方業務，而加薪之結果，資方爲保持其應有皮費及利潤，唯有提高商品售價，售價提高，有碍產品之海外推銷及競爭，業務減縮，影响工人就業。

碍難接納

一般工人要求加薪，皆渴由於經生活不足，而直覺地提出，至於是否影响公司業務，彼等無暇理會，亦不會考慮，日後所引致之困難。對於工人上述對公司業務不關心，甚爲保衛勞資關係問題之最大諷刺，故爲使工人關心公司業務，必須安定工人就業，避免工人工作流動，爲安定工人就業，必須穩定工人生活，而安定工人生活，非加薪可解決，事實上應注重保進工人福利，使能減輕生活負担。

實際福利

對於福利之促進，如退休金，公積金之實現，工人當會爲上述一筆款項而不願隨便轉業，有宿舍之建立，有膳食之津貼及食堂之設備，有廉價合作社之辦理，有子女津貼，工人實際生活獲解決，得個安穩，當不易言加薪要求，故此，保進工人福利，使資方可減少加薪煩惱，而更可達到穩定勞資關係，而加之增添。（行）

勞工處仍有空缺 具備條件可申請

勞工處本港就業輔導組，現有下列空缺：市場調查指導員及設核員各一名，女性，廿五歲以上，英中五或以上程度。月薪五百至八百元。市場調查員十名，男女均可，英中五或以上程度，按件計值。會計員一名，男性，三十歲以上，英中五會考合格或以上程度，具英國倫敦商會中級簿記證書，月薪五百至七百元。醫院手術室練習生一名，男性，十八至二十五歲，英中四或中五程度，西環區居民得合格，月薪三百五十元，另供膳宿。秘書一名，女性，三十至三十五歲，速記每分鐘八十字，打字每分鐘六十字，具兩年工作經驗，月薪約八百元。燈塔管理員兩名，男性，二十一至二十五歲，英中一程度，未婚，月薪約四百五十元。見習核數員四名，男性，二十五歲以下，大學預科考試合格（其中包括數學及英文），月薪三百五十元。泥水匠三名，男性，二十五至四十歲，小學程度，具五年工作經驗，每日工資約二十元。補爐匠十名，男性，二十二至四十歲，小學程度，具三年工作經驗，每日工資約二十元。鐵匠十名，男性，二十二至四十歲，小學程度，具五年工作經驗，每日工資約二十元。

另有其他空缺多種，有意求職者，請到下列該服務處接洽：（一）香港金鐘道樂禮大廈地下，（二）九龍尖沙咀漢口道六號駿興大廈二樓，（三）九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓，（四）九龍觀塘同仁街政府合署三樓，（五）新界荃灣沿打銀行大廈四樓。

工人往海外就業 手續將比前簡化

海外僱傭契約修訂法案下月提出

昨日憲報刊出，一九七一年海外僱傭契約（修訂）法案，該法案已於一九六五年所制定之條例分三方面予以修改。

根據現行條例規定，工人受僱離港赴海外工作者，必須有適當契約給以保障，而此等契約亦須呈交勞工處核簽。彼等亦可能須向其受僱地點之國家申領工作許可證，及向人民入境事務處申領有關之旅行證件。

最重要之一項修訂爲，凡非英籍工人受僱前往英國工作者，將不再受該項條例之約束。若干類工人業已不受該項條例之約束，此等工人包括前往英國工作而屬英籍者在內。現時認爲已毋須有英籍與非英籍工人之分，蓋該兩類工人均受到英國法例之保障。在一九七〇至七一年度期間，曾發出六百八十九張，就勞工處方面而言，此一修訂法例將可省却大批手續及文書工作。

第二項修訂乃規定僱主須負責繳付彼所訂立之任何契約，保證書或擔保書之印花稅。此雖爲通常之慣例，惟亦認爲有將法定責任列明之必要。

第三項修訂爲，如勞工處處長認爲契約內所開列之條件對工人並不公平，或未有充份保障其權益時，勞工處長將有權拒絕核簽該契約。目前，勞工處長對於符合條例之契約並無權力拒絕核簽。有時是類契約之工人遭受到不能忍受之待遇，因而往往引致須並須動用公帑維持彼在本港之家屬，直至其返港爲止。預料該項權力將不會常時運用，但認爲勞工處長應有權在該類契約最後手續未辦妥之前，能夠加以干預。

勞工處將於下月七日立法局舉行下次會議時，提出該項法案。

資方促進勞工福利 工友自必安心工作

效率提高勞資兩利

提起工人福利，牠的對象是非常之多樣。最顯著的有：宿舍，食堂，——或免費醫療疾病；免費供應膳食，專車接送，年終雙薪——或花紅；有薪假期，退休制度，康樂活動等等，工人福利底目的，在於協助工人解決日常生活上所遇到的困難，減輕後顧之慮，使其在無後顧的環境之中，安心去工作。

此時此地，行業衆多，規模有大小，組織體制，也各有不同。對勞工福利的工作，往往是：小規模的機構，有心無力，而大規模的機構，組織龐大，有點「一分照爲難」之感。自然，亦有一些機構，對勞工福利非常重視，或者，因業務上的需助，借助於工人之處正多，他們對勞工福利，亦處處表示關心。筆者日來，分訪幾位不同行業的工友，詰詢所得，簡述如下：

紗廠工友

李洪：「我們的廠，設有廠車的，早上接工友上班，晚上送工友回家。有時有候上下班，有位坐，又免費……」

玩具工友

周球：「我們的老闆，真有人情味，到咁上下，便弄一個利是封……」

海運工友

彭松：「近日發燒了幾天，去看醫生，診住工咗去指定的醫生醫治，是免費的，人工一樣照支。咁都有咁驚，如果唔係，手停口停，又要搵錢醫病，兩頭縮，咪話唔係……？」

造木工友

雷一：「我打公司工，一個月的人工，五百七十多元。一家七口，支持殊不容易。好處是有地方住，三百多尺的地方，月中只收回五十元租。上下班方便，一下樓便是。又平租，唔使搭車，唔使打店。咁做法，令到我月慳百多元的收入，相當於七百元了」。

一週之內，我們只做五天半工作，每天的中午，有免費午膳供應。還不時舉辦康樂活動添——。如果害了病，又可以得到廠方的照顧，有專車接送上下班，年終有獎金，有加薪，快，每月當中的，每月還可得五十多元的津添」。

電子工友阿冰：「……也落力，問他，哈！到郊外旅行吃海鮮，六時下班，到八時才走，工友生活有保障，重有……」

辦好工人福利工作，使工人的生活，直接受益，當然，使他們安心工作，定要有計劃，有步驟去幹。但如果立定決心，盡力而爲，能做得到的，便做，那麽，勞資之間的合作，自可取得更大的和諧。（阿濤）

僱主辦好勞工福利 比象徵加薪更實際

工友日常支銷減輕等於改善了生活

勞工福利，可以說是：僱主對屬下的員工，除了應付的工資之外，爲了安頓和改善員工生活環境，而舉辦的一種工作。在資方來說，這是一種「付出」，而且付出的對象，又是多元的。

如果，勞工福利工作辦理得好，工人生活，由於得到實際的照顧，好轉起來，勞資關係，得到調和，取得合作，消弭一切有形或無形的糾紛，從而使工人就業，穩定下來，進一步培養更多的基幹人才，一工，很願意的，人才一多，足爲資方帶來了美麗的遠景。很符合勞資互利的前提。

吧。如果資方具有廠車接送，中午有廉價飯的招待，那麽，他們一天，只付出二元多的費用便行了。他們每天便可多出二元餘，挪作生活上其他的用途。顯然地，負担減輕了，他們生活上用得足，便不會要求調整待遇。

當一個行業的工人生活安定下來，其他行業的工友，他們的生活亦因享有勞工福利的照顧，他們的生活，亦同樣得到安宗，亦不會要求改善待遇。這麽一來，你起價，我不執輸的風氣，便會消弭，大家的生活安定，經濟有預算。

加薪之後 物價上漲

擴大一點來說，假如每一行業，每一機構，都能認認真真的辦好勞工福利的話，那麽，每一個工人，他們生活上所受到經濟上的壓力，減少了。舉一個例子來說，假定工人每天上班，早午晚的交通費，開設村出平均五元……

不足勝過，未加薪前，三毛一個叉飽，一元五角一碟飯，二元五角理一個髮。而調整待遇之後，你加我加，加了三幾十元之後，五毛一個叉飽，二元一碟飯，三元四角理一個髮，其結果，受損的，是工人，同時，加價的結果，資方可能獲得較深的利潤，但在消費力趕不上物價指數時，可能便爲因加得減的。

此長彼消 因加得減

當工資提升到相當數字時，資方可能考慮到，用人從儉，務求二人做三人的工作，工人的工作吃重，當然苦不堪言。資方亦振振有詞：「爲了成本關係，加上工資不厭，希望大家努力工作吧」。由於彼此的處境不同，各自有其難言之隱，以及爲自己的利益打算的，於是，一方面認爲辛苦，另一方面認爲虧本，彼此形成了兩個極端。

調和這兩極端的方法，惟有從辦好勞工福利開始，務求工人的生活，得到多方面的照顧，減少經濟背後的壓力，那麽，工人不會因入不敷出，爲了爭取較佳的收入而就業流動，在穩定的狀態之下，加風自然減弱，勞方的生活得到安定，資方的經營有預算，這當爲大家所渴求的。此所以辦好勞工福利比加薪更實際的呼聲。（容光）

港島隧道工人昨已恢復工作

勞資昨談加薪未獲協議 雙方約定今晨繼續會談

在勞工處人員安排下，港島隧道工人代表七人，昨（廿五）日與資方代表二人在港島金鐘道勞工處舉行談判，談判未有結果，但雙方態度融洽，最後雙方約定今日上午十時再在原地點會談。

據勞工處勞資關係組發言人透露：勞方代表在昨晨十時到達，談判至下午一時小息，下午再由二時起再談判，一直至下午五時許才告終止。

據悉：關於勞方所提四點，資方原則上已接納第二、三、四項，但問題關鍵仍在由六月一日起每日加薪四元的要求。資方起初提議由明年一月起計算，後又改由本年九月一日起加薪。勞方仍堅持由六月一日起計算。至於工作滿三個月才可獲加薪的問題，資方則提議做滿一個月後先加二元，以後按月每月加一元，即做滿三個月後則可獲加四元。直至昨晚，資方對此提議仍未同意。

該一百五十九名工人，昨已復工，但聲言若資方到星期一（廿八日）下午五時前不答允勞方所提之四項要求時，將再採取行動。

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，譚音選輯，愛河之春，牧馬人，紫羅蘭，十五分，張慕選唱，天上人間，青春年華，愛的原地，三十分，喜迎春，白蘭香，漁家女（孔蘭薰），時代曲選唱，金鳳凰，瑣耳河（葛蘭），我有個好家庭（楊光），我愛你，情網（張露），送郎一朵牽牛花（吳鶯音），花朵一開紛紛來（合唱），後樓上的先生（夏丹）。

七時，報時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，十三分，天氣報告，十五分，國語英語新聞及週末漫談，三十分，時代曲選唱，張露小姐，歌唱好春光（姚莉），蕉風椰雨，輕輕吹，昨夜你對我一笑（崔萍），荷花香，姑娘脾氣大（張露），玫瑰玫瑰我愛你（吳鶯音），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，警務處公共關係科直接報導交通情況，本港海員時別報告，每日公路消息報告及時別報告，十五分，「每週新聞文摘」，三十分，兒童節目精選，五十八分，天氣報告。九時，「中央市場蔬菜價格報導」，「空中小學」，五十五分，轉播三十九期政府獎券，在香港大會堂攪珠情形。

十時四十五分，廣播劇「無家鶯曲」第三集（五十八分，天氣報告）。十一時十五分，粵語新聞簡報，粵語流行曲，滿園春色，栽花歌（譚炳文），要拋棄你（譚炳文），不設防局。十二時，報時，粵語新聞簡報，「今晨馬角屠房本地及外來生牛價格」，「時代劇集」，外來本地生牛價格，未的倫巴，你是個仙（鄭君），一笑一笑（鄭君），三十分，愛河搖（合唱），涙的小花（劉福助），漁民天氣預告。一時，報時，粵語新聞，特別報告，「一週影評」，「時事實錄」，二時，劇雜錦「仇恨」，洛水神仙之仙凡會（文千歲、鄧碧雲），三時，粵語新聞簡報，「週末點唱」，母淚（紅綫女），三十八分，天氣報告。四時，週末劇場「相見自別離時」，五時，警務處公共關係科直接報導交通情況，電影原聲帶，花木蘭插曲，四十三分，天氣報告，港九市場鮮魚批發市價報告，四十五分，轉播足球，六時四十五分，時代曲選唱，細雨黃昏（崔萍），消失的愛情（金霏），難忘初戀（崔萍），爲明日歌唱（金霏），莫再流淚迷夢中（崔萍）。

七時，天氣報告，清音妙韻，王奕人，說姑娘命，薄命入佳境，五十分，應右篇。七時，新聞簡報，清晨雅趣，十五分，天氣報告，懷舊雅趣，時代曲，牧羊姑娘，地西音樂，三十分，天氣預測，時代的初戀（潘秀瓊），心不了（潘秀瓊），愛你許多。

八時，新聞報道，十分，天氣預測，十五分，歌唱之夜，鴛鴦夢（張露），三十分，歌唱之夜（夏華），戲西曲（桂花），九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱，十時，國語時代曲點唱，十分，新聞報導，天氣報告，時代曲點唱。十一時，新聞簡報，天氣報告，十二時，新聞簡報，港九時事，十分，待續。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，愛情鑽（鑽玲玲），愛秋香（葉萍），十五分，甜蜜郎（鑽玲玲），河畔相思（葉萍），杏花樓，三十分，新聞簡報。九時，轉播倫敦國語新聞。

超短波節目，上午八時，「倫敦花絮」，十五分，音樂，國語新聞，二十五分，花田錯（鍾雲山、殷淑芳），五十分，粵曲選唱，樂選輯，下午八時，時代曲選唱，今夜，愛的旅程（胡佳），風雨知情，你像一朵玫瑰，我的愛情在這裏（東方），流星之夜（附蕾），我的天使，夢裏玫瑰。

十一時，時代曲，煙雨懷舊，一時，粵語新聞簡報，眼淚，舊時夢，不了情（包娜娜），何處找，對我細訴（吳鶯音），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。十二時，全日廣播完畢。

七時，粵語新聞簡報，「時事實錄」，三十分，答問答比賽節目。八時，報時，亞洲及本港新聞報告及特別報告，十分，「引古說今」，四十五分，留英港僑生活介紹，夜夜比時趣，「中華邁演藝術研究會」主辦，港僑首次演出之加籍教會學院之藝術研究會，九時，粵語新聞，「空中錦囊」，四十分，轉播倫敦新聞。十時，報時，時代曲，十五分，珠海漁歌，新黛玉葬花（天寶），五十八分，粵語新聞簡報，天氣報告。十一時，時代曲，慈禧……

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，清晨音樂，三十分，報時，天氣報告，時代曲，我心跳跳（江蓉），忘也忘不了（蕭清元），花的夢（凌雲），等待（靜婷），涙不出多瘦愛（黃清元），爲了你一句話（江蓉），歡樂的時光（靜婷、崔萍、蓓蕾），你使我夢中的她（鮑立），三十分，天氣報告，各位早晨，九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，懷舊（秦萍），十分，天氣預測。

十時，時代曲，愉愉地愛着你（潘秀瓊），十分，愛你想你恨你（吳剛），親愛的母親（陳芬蘭），今夜又是花月夜（潘秀瓊），涙（潘秀瓊），無限相思無限愁（吳剛），有一天回來（陳芬蘭），不要再恨我（桃麗蓉），淡水河邊（葉麗儀），無限相思無限愁（吳剛），三十分，遼的小鳥（鄭錦昌），粵語流行曲，憐花惜花嬌（鄭錦昌），只要她愛我（鄭錦昌），假正經（王愛明），十一時，新聞簡報，天氣報告，在遠方（王愛明），酒不解眞愁（申風），各地天氣情況，爲你歌唱，三十分，滾東交易所今日上午股市行情報道，十二時，新聞簡報，天氣報告，社團活動報道，十分，音樂的約會，一時，新聞簡報，港九時事，滾東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，時代曲，走入心田（邢小梅），露珠兒（邢麗君），是夜（余天），得不到的愛情（邢麗君），諸君到發懸賞（邢麗君）。

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。七時，新聞報導，天氣報告，零五分，英語初階，三十分，祝君早安。八時三十分，街市行情，三十五分，粵語流行曲，四十五分，每週新聞文摘。九時，粵劇名曲選。十時，小朋友樂園，三十分，麗的音樂會。十一時，第三十九期政府獎券攪珠結果報導。十二時，新聞報導，下午節目報告，零五分，通俗故事「碧血丹心」，（中文電視台下午節目介紹），二十五分，工友園地。一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。二時，短篇趣劇「飲食男女」，三十五分，粵劇選播「王寶金枝」。三時，入門世「時裝明星」，三十分，科學珍聞「四氣污染和大氣問題」。四時，社會服務，零五分，時代曲，十五分，粵曲。五時五十分，轉播足球賽實況，六時四十五分，歌唱大球場，港代表隊一政府大球場，七時，歌唱戲化小說「伊裏太鄉」，三十分，時事實錄。八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，勝一籌，長一智，二十分，時代曲，報告各獎券，三十分，粵劇唱片「碧血丹心」，九時，民間故事，界名著「虎魄」，麗的呼聲台明日節目預告。十時，轉播「香港輕歌劇院歌唱節目」。十一時，新聞報導，天氣報告，短篇舊事，十二時，時代曲，廣東音樂，五十五分，新聞摘要，（網球賽報告，跑狗結果）。一時，完播曲。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，天氣預測，二十分，麗的報告……

麗的電視一台（中文）

七時，清晨節目。九時，魔術（重映），三十分，小偵探記「人造資金」。十時，黃的報道（重映），三十分，英語長片「女總統黃蘭」，佛烈麥茂尼、愛蓮鄧主演。十二時，滬語節目，新聞及天氣報告，三十分，粵語長片「風塵涙殘，宋乾仔、鄧碧雲、鳳凰女主演」。二時十五分，Q太郎「妖精大會」，三十分，人魚公主「鑽石風波」，四時，新聞摘要及節目預報，五分，俠盜「瑣寶驚變」，五時，週末樂點，三十分，雄才偉略「怪屍紐」，六時三十分，迷萬象界「新娘之謎」，七時，世界新聞及天氣報告，三十分，體育世界，八時，七金剛「恐怖之眼」，九時，獨星會。

明珠台（英文）

四時三十分，「懷舊伙」片集，五時，卡通片，三十分，「見嘉樂園」，六時，新聞簡報，「玉女懷春」片集，三十分，「民歌之夜」，七時，天氣及新聞報導，三十分，「愛之夜」，八時四十五分，蘇利文表演特輯，九時十五分週末特輯，九時，「紫色平原」由祥力哥利柏、賓納李主演，十時四十五分，最後天氣及新聞報導，十一時，「萬劍柄」片集，五十分，週末午夜場「浴血戰紅番」由波打蘭哥頓、巴巴拉路美主演（完）。

綠邨商業電台

七時，清晨音樂，三十分，天氣報告，時代曲，花兒頭上插，勸世歌，愛情的黃昏。八時，戲曲介紹「評劇片唱選集」，三十分，廣播劇「新劇之夜」。九時，戲曲介紹，十時，潮州歌曲，十一時，新聞報導，天氣預測。十二時，完播曲。

翡翠台（中文）

十一時四十五分，卡通片，十二時，國語長片「香閨春情」，一時三十分，「懷面俠」片集，二時，「香港貿易」，三十分，「音樂寶庫」，三時，「地球保衛戰」片集，三十分，粵語長片「甜甜蜜蜜的姑娘」由潘彩芳、胡楓主演。

麗的電視二台（英文）

二時，英國足球賽，三時三十分，今日電影，四時五十分，無敵超人，五時十五分，「快樂天地」，六時五分，「驃馬之戀」片集，三十分，新聞簡報及節目預告，七時三十分，新聞報告及今晚天氣「杏林趣史」片集，八時，叢勇律師片集，九時，世界新聞，二十分，天氣報告，二十五分，「法網破案錄」片集，十時十五分，週末電影，十一時五十分，最後新聞及天氣報告（完曲）。

兒童天地

第一五二一期

童話 神仙的金（上）

美琪

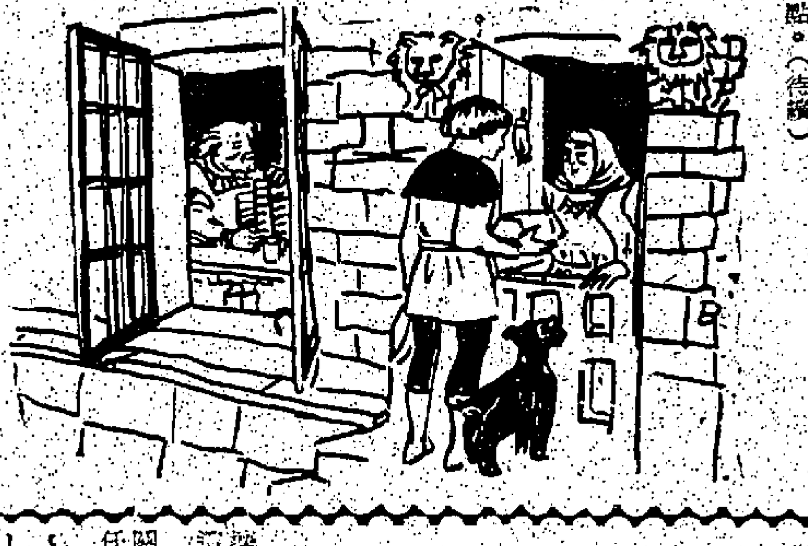
在一條小村落裏，住着一位年青的鞋匠，他的生意冷淡，鞋匠名叫馬克，爲人沉靜、誠實、手工亦不錯。

不過，馬克喜歡幻想。他的父母早就去世，由祖母養大，但祖母亦不在，他祇有和愛犬阿旺住在小屋裏。他很思念祖母，因爲祖母很疼愛他，常常講故事他聽。

一天下午他拿了雙新鞋子，送到數里外一個富人家去，這天天氣很熱，快要下大雨，因爲他沒有錢，如果不送鞋子去，明天就沒有飯吃，祇好帶着阿旺一同去。

女傭人接過他的新鞋拿進屋裏，出來時對他說：「鞋子還不錯，主人現在很忙，下星期來收錢。」馬克聽到很是失望，但他不好意思再說，祇好離去。路上雨下得很大，他躲在一間小木屋裏避雨。過了很久，雨停下來，天空中出現了一道彩虹，馬克看見了，忽然記起祖母曾經對他說：「如果你在彩虹末端掘，就可以找到神仙的金子。」

馬克決定去試試，他在小屋拿了個鐵鏟，向着彩虹的末端走，不久抵達一間屋後，馬克在泥地上掘，掘了很久，他發覺有人望着自己，看見原來是位漂亮的女孩子，她是個牧羊女，他因爲很忙，所以祇得問她說：「看什麼，走去看你的羊吧！」那女孩子有點害怕，於是轉身走了。馬克正要停下來，此時他的鏟子觸到些金屬，原來是個鐵箱，他打開來看，裏面全是金子。他用衣服包起來回家去，以爲從此可以好好享樂，做個富人，穿好的，吃好的，甚至小狗阿旺也生活得好點。（待續）



培養音樂的興趣

小朋友：

音樂可以陶冶性情，是一種高尚的娛樂享受。你們能夠領略音樂其中的妙處嗎？

記得我升上中一的一年，音樂老師在上音樂課時候問我：「你喜歡音樂嗎？」我說喜歡。他又問我爲什麼喜歡，那時我不知怎樣回答他，只好把我的經驗說出來：「老師，當我高興的時候，我會不由自主的哼起歌來；當我不快樂的時候，我就唱起悲哀的曲調，那似乎會得到同情和安慰，大哭一場之後，心裏舒服得多。」

老師聽了我所說的，認爲我說的是對的。雖然在我們的小朋友當中，並不是每一個都會欣賞音樂，可是對音樂的興趣，是可以慢慢培養的。有些小朋友在小的時候，得不到音樂的薰陶，不能領會其中的好處，當他們聽到音樂就會走開，長大了，興趣在其他方面發展，就疏遠音樂罷了。

音樂是一種奇妙的東西，你如果願意多去接觸它，自然你就會發生興趣，領略到它更多的好處。中國古人孔子就主張用音樂去感動人，陶冶性情。我希望小朋友們也喜歡它，不過音樂也和電影、小說一樣，有好有壞，你們要擇取好的音樂，聽好的音樂，因爲這樣，音樂才會在你們的身上發揮它的好處。

・唐姨姨・

成語故事 一場春夢

・地球・

宋朝時代，有一個著名的詩人，名叫「趙令時」，寫作了一本書，名叫「侯鯖錄」。這本書是記述一些文人的事跡的，內中有一段說：東坡老人住在昌化時，有一次，他背着一個大瓢，在田野間漫行，不時哼着曲調。行了不久，遇着一個年已七十的老婦，婦見東坡這樣悠然自得，便對東坡嘆說：「內翰昔日的富貴，祇不過像是一場春夢罷了！」

後來，在附近居住的人，知道了這件事，便稱呼這個老婦做春夢婆。「一場春夢」這句成語，就是出於「侯鯖錄」裏這一段的記述。它的意思是說人生的富貴榮華，是變幻無常的，正如我們在春天裏做了一個美麗的夢一樣，轉眼化爲烏有了。

「一場春夢」這一句成語，我們都時常用得着它的。例如我們見到那些熱中於發財的人，他只知道發了財怎樣享受，這種人用這句成語形容很是不錯。

寓言 駱駝和豬

・地球・

駱駝說：「長得高是好的，你看我長得多麼好啊！」豬說：「長得矮才是好的，你看我身材多麼好啊！」

駱駝說：「好的，如果我說的話不是真的，那麼我把我的駝峯給你。」

豬說：「好的，如果我說的話不是真的，那麼我把我的鼻子給你。」

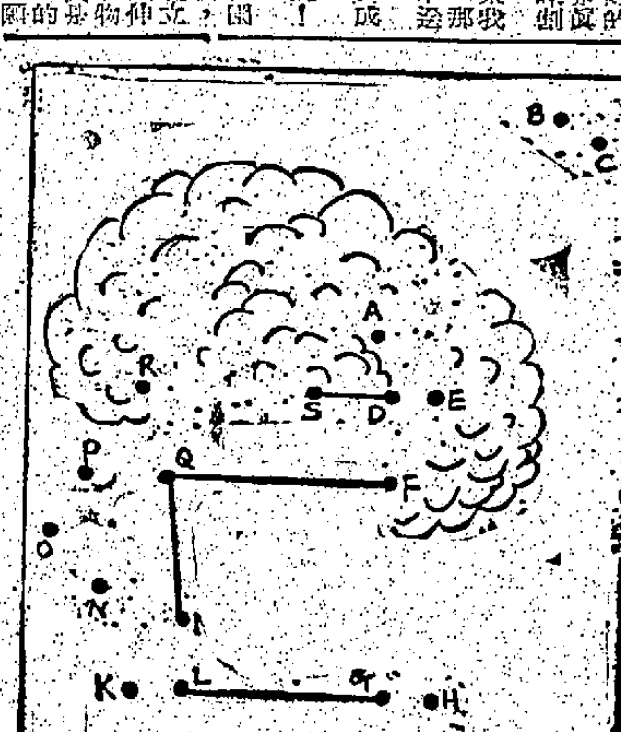
駱駝說：「一言爲定！」

豬說：「一言爲定！」

他們走近一所花園，四周圍以短牆，駱駝站在牆外，伸長頸子，就把園內的植物吃了不少。於是他向豬說：「現在你說，身材長得高是好是壞？」當時豬站在牆角下，連園裏的好景色也不能一見。

之後，他們又走到了一所花園，園的四周圍以高牆，留了幾個小門。豬由小門裏進園去了，牠在園中把園裏的植物吃了一個飽，然後出來，對駱駝笑道：「現在你以爲身材好，還是矮好？」駱駝站在園門外，無法進去，因爲門太小，而牠的身太高了！

於是牠們把這事想了一趟，決定：豬不必去掉鼻子，駱駝不必去掉駝峯。牠們同聲說道：「高有高的好處，矮有矮的好處。」



畫畫看

小朋友，天氣熱，你們一定都喜歡吃雪糕吧，飲汽水呀，游水呀，所以今天我的小玩意，就是夏天裏最受歡迎的食品。你們猜到它是什麼嗎？只要用英文字母順序的聯起來便知道答案了。（毛毛）

翱翔的鷹

我們時常可以看到老鷹在空中飛舞，有時牠往往平伸着兩個翅膀，一動也不動，仍然停留在空中，不會掉下來。這是什麼緣故呢？原來，這是上升空氣的作用。因爲陽光照射着地面的時候，同時把接近地面的空氣也熱了，熱空氣比冷空氣輕，不斷的上升，而那存動的現象，影響了光的折射的波紋，就是上升的空氣，到了空中，就成了上升氣流。老鷹有寬大強勁的翅膀，而牠的身體比較輕，在一般情況下，飛行時，氣流通過牠們上凸下平的翅膀而產生上升力，把牠們托起在空中。要平伸着翅膀，上升氣流就能把牠們托在空中迴翔了。（地球）

顏王瑩夫人 劉崑珠昨榮壽

和興白花油藥廠主人顏玉瑩夫人劉崑珠女士六十八歲壽辰，子顏福安，福和，福康，長孫顏爲溥等昨夕假銅鑼灣酒樓爲乃母祝嘏，到有親友榮行代理數百人，濟濟一堂，極一時之盛。圖爲顏王瑩夫人劉崑珠榮壽與子顏福安等合照。

牛頭角明愛中心 舉辦儀容講習班

伊莉莎伯雅頓美容顧問王慧青主持

牛頭角明愛中心聯合伊莉莎伯雅頓化妝品，於六月十六至三十日在該中心舉辦儀容講習班，由伊莉莎伯雅頓首席美容顧問王慧青小姐主持，參加該講習班者共有三十餘人，講解有關美容之用途，及示範面部化妝，由伊莉莎伯雅頓擔任，化妝品供應，生色不少。（圖爲伊莉莎伯雅頓首席美容顧問王慧青小姐指導明愛中心社員美容之道。）

康樂家庭

防盜須知 炎夏納涼小心門戶

由於天氣炎熱的關係，一般人是習慣將門戶盡量打開，使空氣流通，這種情形，如有人在家或在日間，或者可保平安無事，一旦在夜間，以爲開門戶納涼，便有可能受鼠竊們光顧了。

尤其是將家庭「騰空」的時候，更做成一種方便之門給鼠竊們，如因此受損失，實在是可惜的。更有些人，雖然他們很謹守門戶，出入都關閉或鎖門，但他們卻忽略了一點，便是那些門鎖已殘舊，或者鐵鎖已生銹，甚至玻璃窗門已殘爛等，將此等閒視之，並不及時修理，這便會做成鼠竊們有機可乘了。

爲了防範受無妄之災，與及受無謂的損失，大家必須要謹慎門戶，雖然在此大熱天時，如果能關門閉窗，鼠竊們是會知難而退的，而一家人也獲得平安無事的，同是一個家庭的人，大家都有責任去保衛家庭的安全，以下有幾個安全的措施，大家不妨參考一下：

（一）就寢前或出外時要注意，必須留意有沒有將臨街的大門鎖好，更要檢視一下那鎖是否牢固，要是發現該鎖有毛病，或者有鬆弛的現象，應該立即就叫修理匠修理，或換一把新鎖，可能要你花費十多元或幾十元，但總比被小偷入屋光顧爲好。

（二）遷入新居時——當自己已搬入新居的時候，如果該屋以前未有人住過而是最新的，門的鎖匙由業主交來，那或者不會有問題，只要在自己入住後，最多再加一條防盜鍊或一個鎖，也應該夠安全的了，但如果是有人住過的，最好還是將舊鎖拆去，換上新的，並且要加多一條防盜鍊，當較安全。

（三）裝設門鈴——門鈴是方便人家叫門之用，但有些等閒的人走過時，也往往喜歡按一下門鈴便跑去，更有些竊賊利用門鈴試探屋內有沒有人，或者等屋內的人來開門一擁而入，所以，爲了防範未然，當門鈴響後，如聽不到熟識的聲音時，還是不要開門，最好從防盜眼望出去，或者只開小斗門張望清楚，晚上最好還要在門外裝一盞較光明的燈，以明瞭門外來者是何人然後開門，才不會被小偷所乘。

（四）鎖匙的分配——爲了方便家人的出入，多數是會將門匙分配給每一人的，此外，家中還備一份來隨時開啓，在此情況之下，大家必須將自己所有的鎖匙收好，尤其是家中那份，不要隨便放置，應該放在一個固定的地方，以不露眼爲安全，有些人爲了方便親友們到訪，竟順便送他們一份鎖匙，那是最不好的，因爲這樣，很容易將門匙公開了，門戶就很難保安全的了。

（五）養養犬隻——如有可能，家裏最好養狗，因爲狗對於陌生人會狂吠，如果在夜間，狗守在門口，小偷對牠會特別提防，或不敢侵犯的，所以，當狗狂吠不停時，最好視察一下，牠因何事困擾。

（六）夜晚出外時——當全家要於夜晚出外時，最好不要將全家燈熄滅，應該留下一些燈光，而且，每次都開着不同位置的燈，以防歹徒識破主人的詭計，家中有些燈光，歹徒以爲屋內有人，或者不敢來光顧。

（七）財物的收藏——如果有貴重的文件或飾物，最好不要放在家裏，最好放入銀行的保險箱裏，那會較安全的，有些人不但將財物放在家裏，而且還放在當眼的地方，如床頭几上，飾物枱面，或梳粧枱之類，一旦被歹徒發覺，便會設法來偷取的，那不是自討苦吃嗎？

（八）孩子留家的安危——有些家長，往往自己出外，而將孩子留在家裏，這實在是很危險的，如果年紀太幼，不但在屋內容易弄出禍患，如果那時候有人來拍門，他們可能不分好歹或認識否的，便讓其入屋，歹徒乘機而入，損失便大矣，所以，要勸孩子千萬不要胡亂開門，除非是他們認識的，陌生人祇好不要理之，這樣，才能保安全的。（逸）

連卡佛東方藝術部 送烟灰碟或沙龍布

由於社會繁榮，室內設計日趨重要，而燈飾是室內設計不可缺少的日用品，現在，各位如有意修飾家居或寫字樓、酒樓、餐館的人士，可以既買燈飾又可得布料或烟灰碟。

因爲中區連卡佛綢行地下東方藝術部由週一（二十一日）起舉行買燈飾送布料或烟灰盅酬賓運動。這項運動爲期十日，在舉行期內，凡購買任何燈飾一盞，都可免費得價值三十五元兩碼半沙龍或精美日本烟灰碟一個。這批特價燈飾是分別來自世界各地如泰國、義大利、印度等地，款式繁多，有座枱、座地、吊燈等，價錢由二百三十五元起，買一得二，多買多送，沙龍布或烟灰碟任從選擇，一舉兩得，請盡早親臨中區連卡佛綢行東方藝術部參觀選購。

水份與人體健康

水是人體組織的主要成分，無論血液、肌肉、軟骨、腱和絞帶以及巴腺，各種分泌腺莫不含水，它佔人體重量約百分之七十，水經過身體又排出來，好像沒有什麼用處，故而常不被人重視，當食物看待，其實水之對於生物，比食物還要重要。

水能調節體溫，幫助消化，同化，血液循環及廢物的排除，一切物質不溶解，便不能發生化學作用，而最能溶解物質以促進化學作用的是水，人體中如無水分則體內各細胞不起新陳代謝作用，生活亦將因之停滯，人體內所有肝份和脂肪全部消失，或且白質消失一半，生命尚可保存，但如水分消失百分之十即感不適，達百分之二十則不堪忍受，一個壯年人只要供給充分的水，可以四十至六十天不吃東西而不會死，但若三天完全不供水，則一切機能即將失常，兒童消耗之人體，雖水分減少，嬰兒就往往由於水營缺乏，失常，惟一方法，就是恢復其水量，否則任何食物和藥品都是白費。

每一個健康的人，每日應需水量二千四百至二千七百立方公分，取之於飲料約一千八百立方公分，取之於食物者六百立方公分，若天熱或勞動過度發出大量汗，則需要水量每日增加，然而人體每日排出的水分，由腎臟及其他分泌腺皮膚所排出的，都是水分，我們平日食中雖然含有多量水分，但飲水不足，必需另供給飲料二千立方公分，以補足之，故我們平均每日約飲六至八杯水（每杯約半磅），早起和臨睡時各一杯，每餐中間相隔時間亦以一杯爲最宜。

婦兒衛生

性病經漏與月經愆期

任卓琪

△方惠強君：你過去服藥多次，仍未見效，我現在就你來信所說，提供意見：包皮由於內外生殖器的不潔，很容易患包皮炎……[illegible]

三院今天開加早場及午夜場 預售三天座券

昨滿瀉 今天六場獻映

必看影片！

恩培羅公司繼「小英雄與大刺客」後 榮譽發行又一部高度刺激緊張巨片！ 橫掃全歐 到處打破賣座紀錄

使你在一百分鐘提心吊胆如在驚濤駭浪之中！

IMPERIAL PICTURES

AN E.M.I. PRESENTATION from ASSOCIATED BRITISH PRODUCTIONS

特藝七彩 中文上片

紐約 大世界 麗宮

・風和麗日之下，・步步充滿殺機！・艷女陳屍荒郊，・怪客如影隨形！

樂極生悲，隨時隨刻：可丟性命！死亡陷阱，無可逃避：勾魂奪魄！

適合全家欣賞 有備無患

熱褲使人迷惑 熱褲使人喪命

And Soon The Darkness

人見人愛，影壇新玉女：彭美拉法蘭琪蓮・ 金髮性感尤物：美茜杜麗絲 性格生角：山多艾黎 三大奇妙派紅星領銜主演：

單車郊遊 熱褲起禍 開場便是戲肉

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

由港運往加拿大中式什貨第一批轉運三藩市

鼓勵港商直付美國 大陸什貨續見揸緊

證實准提付後，港市將呈更大反應，大陸貨輸來，批售與轉口將晉，有關港廠未來產銷將受影響。

（特訊）根據電訊消息指出，由香港運往加拿大的中式什貨第一批已轉運往三藩市，此舉無疑是鼓勵本港商家將有關的大陸貨物直付美國，日來港市若干大陸什貨再見揸緊，證明大家對後市看好。如證實准予提付後，預料港市還會有更熱烈的反應，有關港廠之未來產銷將會受到影響。

據電訊消息顯示：由香港運往加拿大的中國什貨，共重約一萬一千公磅，在本週三已轉運到三藩市，現時正在等待海關等有關方面正式批准，然後就可上市販售。此一消息對於港商來說，無疑有很大的鼓舞作用，使他們對於經營中國大陸貨品從香港直付美國之信心大爲增強，而最迅捷的反應，就是若干港市的大陸什貨很快地再見揸緊，這包括有罐頭、藥材、什豆、涼果、南北什貨、海味、藥材及工藝品等。有關商家表示：如果這批大陸貨可以得到有關方面的正式批准提付，從而行銷發售，那麼港市相信會有更大的反應。有關商家表示：預料今後中國大陸貨來港批售以及轉口活動，將會很快地增加，因爲從目前的形勢看來，估計中國大陸的各類產品直輸美國的可能性暫時仍屬不大，因此本港的中介地位大大加強，而那得特殊的機會，特別是和大陸同類方面來看，一些有關的港廠，將會受到影響，所以固然有好的一面，也有壞的一面，今後情況變化複雜，不容樂觀。

易作肯定的估計。（加洲·舊金山二十四日訊）一位美國海關的發言人星期三說：二十餘年來第一次運美國的中共食品，將準備在舊金山的商埠交貨。按美國禁止中國大陸商品的入口，始於一九五〇年十二月十七日實施的，直至今年六月十日，才取消了這個禁令。這些貨物約值一萬一千三百元左右，起先是運往加拿大的，現正存儲在舊林總埠附近的一個倉庫裏。據一位海關人員說：它們係于上週四自溫哥華運抵此間的，當初原欲在溫哥華出售，但自尼克遜解除了禁令後，乃決定改在此間上市。據一家進口商說：這批貨物中包括有一百六十箱的美味食品，其中有乾水芹、紅醬湯、醃淡的牙齊和蔬菜、罐頭茶餅、乾冬瓜、糖果、罐頭魚醬，以及乾炸魚。

紗布產銷無礙

廠家銷美貨用大陸紗布加工暫不會多

大陸貿易機構秋易會前難大量供應，目前祇部份可作原料而已。輸美需特殊規格與新化纖品，大陸一向缺貨，一般注視秋會趨勢。

（特訊）本港的棉紗布匹商近日向有關貿易機構洽購大陸棉紗布匹，準備供應本港的棉織廠及製衣廠加工輸往美國，但貿易機構表示在今年秋季交易會前未有較大量的棉紗布匹供應，預料今後三個月內本港廠家採用大陸棉紗布匹加工後輸往美國的棉製成品不會明顯增加。

昨據本港棉紗布匹商透露：近日來本港很多商家擬向大陸有關貿易機構訂購大量的棉紗布匹，準備供應本港的棉織廠及製衣廠加工輸往美國，但大陸有關貿易機構表示在今年秋季交易會前未有較大量的棉紗布匹供應。以目前輸往美國的棉織品而言，適合採用大陸棉紗作原料的布匹祇限於絨布、牛仔布、息丁布、扣布等。適合採用大陸布匹作原料的成衣，祇限於一部份粗工棉質成衣而已。由於近期內可以供應部份棉織廠及製衣廠用的大陸棉紗布匹數量不會多，預料對本港棉紡業及織布業無不影響。本港輸往美國的棉織品，其中大部份採用特殊規格的粗紗作原料，輸往其他地區的棉織品特殊規格中支紗及幼支紗作原料，有些用巴基斯坦的棉紗，採用原料比較大。今年上半年，輸往美國的棉布，可是大陸一向沒有粗紗運來銷售。又如成衣，採用以新式合成纖維產品比較多，雖然大陸的牛仔布，適合加工製成服裝輸往美國，但這兩種布料目前可以供應的貨量不大。至於用作衣服內用的服料，無疑是大陸所缺乏的，扣布用大陸紗布供應的情況，是今年秋季交易會開幕後一般注視的趨勢而定。

港股市交投續暢爽 一般做價仍多趨升

全日開做總值六千四百零一萬元，港證佔二三七九萬元，遠證佔三二〇六萬元，金證佔八一六萬元。港燈電話置地滙豐均活，聯紡亦有特殊表現。

（特訊）昨（廿五）日香港股市交投依然保持堅好，各項股票做價，雖則仍在波動，惟是已趨穩和，收市價位大多數仍較前日爲高，顯示股市人心壯健，九龍倉、鋼業、電話公司、黃埔船塢、港燈及置地公司等交投甚盛。整日香港、遠東及金銀證券交易所三市場交易總值共爲六千四百零一萬元。

香港證券交易所昨日成交有二千三百七十九萬元，恒生指數二七五・五三，比上一天升三・八一。各項股票成交以聯紡最佳，成交有二萬七千餘股，開盤即以十八元八角成交，其後做價按步升至十九元五角收市，比前日收市價升一元。滙豐銀行成交有三千一百零三股，開盤以二百二十六元成交，最高做二百二十八元，收市價仍爲二百二十八元，倫敦登記成交有二千五百九十八股，比前日收市價升二元。

置地公司成交一千九百八十股，開盤以二百一十二元成交，而以二百一十四元收市，比前日收市價則升四元，海港企業成交有七萬零五百股，開盤以二十八元九角成交，最高做二十九元二角收市，比前日收市價升四角，電話公司成交達三萬股，開盤以三十一元二角半成交，最高做三十二元二角半，收市價爲三十二元，比前日收市價升一元七角半，九龍倉做價亦破五十元開，以最高做價五十一元收市，比前日收市價升一元二角半。香港燈成交亦有四萬二千四百股，最高做價爲二十九元八角，收市價爲二十九元七角，比前日收市價升六角。聯合汽水做價同見明顯冒升，最高做十元八角，收市價爲十元七角，比前日收市價升五角，至於其它股票做價多見按高，比收市價與前日比較：大古貿業升一角半，太古貿業升二角半，信昌企業升二角半，均益倉升五角，四海置業升一分半，牛奶公司升五角，金門升二角，青洲英泥跌五角，港機工程升一元五角，九龍倉升四角，黃埔船塢升三角，信託升一角半，大酒店升二角半，電車公司升二角半，和記企業升四角，太平洋升二角半，油蔴地小輪升一角半，和記地產升一角，會德豐升二角，太古船塢升一元。

美棉期價下跌一元

高地產量樂觀

下月貨做二七點九

（特訊）紐約消息，雖然某些棉花產地因缺乏雨量而使播種受阻，但美國高原地區的棉花生產一般尚可樂觀。此間期貨價每包跌自四十五美分至一美元，各檔期貨報價如下（單位：每磅美分，括號內爲二十日收盤價）：七月二七・八八（二七・九〇）・十月二七・〇九（二八・〇六）・十二月二九・〇〇（二八・九九），明年三月三〇・〇七（三〇・〇五），五月三〇・一六（三〇・一五），七月三〇・三一（三〇・二一），十月二九・七〇（二九・七〇），十二月二九・五一（二九・六五）。

日本九月實行外國證券法案

證券外商准在日設分行

日本繼下月准私人投資海外證券，使購外國證券手續費只付一次即可，銀行買賣外股有節制。

（工商通訊）日本「大藏省」（財政部）六月十日舉開會議正式決定自七月一日准許私人「投資海外證券」及「在海外購置不動產」各項辦法。

關於私人海外投資證券一事，日本銀行界主張准許銀行辦理直接買賣業務，爲此日本證券界與銀行界曾發生爭執，日本財政部對此問題決定九月一日開始施行「外國證券業法」，以前先此自七月一日開始的海外投資自由化，僅准許證券業經辦理海外證券的交易。

按目前日本「證券交易法」之規定禁止銀行經辦證券業務，但是，普通銀行或信託銀行在受到客戶委託時，銀行本身以投資爲目的購取證券並不受此限。日本金融界以此爲依據，主張「應准許銀行在受到客戶委託時，可以直接由海外的證券公司購買證券」，關於此項問題證券界與金融界爭執不下，調解的如何，將爲日本對外證券投資自由化的焦點。

銀行方面認爲「如果透過證券業購買外國證券，自然要付由國內海外的雙重手續費而抬高成本」，證券業方面則主張「如果准許銀行經辦類似證券業的業務，則銀行與證券業雙方業務混淆不清」。日本財政部表示，根據自今年九月一日開始施行的「外國證券業法」，准許外國證券公司分行在日本國內買賣外國證券，購買外國證券的手續費只付一次即可，有意只准許銀行及信託業本身對海外投資時可以直接購買外國證券。

布匹市況 局限拆銷 一般價穩

港產進口貨 成交俱疏

（特訊）布匹市道無大變化，西布成交均屬不多。據布匹商指出：本港市場供應的布匹，並非大額貨賣，而是拆銷性質，以往係供廠接入海外訂單，陸續向布匹商購入肝布加工，但近年因安銷印尼及非洲的色布白布轉少，布匹商的業務，亦有很大變化。

昨日（廿五）一般布匹市價如下：大錢跳鯉扣布每匹卅元五角，六八×六八扣布每匹四元五角，金城斜布每匹四元五角，四二×四四毛布每匹四元五角，台灣七二×六九扣布每匹卅四元，四二×四四毛布每匹二分，港產六〇×六〇扣布每匹卅六元，八四×八四斜布每匹四十二元，二八×四〇毛布每匹四十六元。

北海魷活低

金邊運同順

（本港訊）北海魷到多，價略低，月初下旬，以七角至八角五元，價至四元二角。（紅魚）……

大陸復增猪源充裕

猪市交投暢盛 成量挽八千頭

大陸猪不再配售可自由吸入 仍有存貨價尚牛皮

（特訊）港九兩地生猪市道，昨（廿五）日大陸猪供應復增，肉商吸納頗大，交投大勢頗暢，全日成交有七千八百餘頭，存欄尚有數百頭，午後仍然運到，料供需情況將轉鬆。

據此間生猪欄商消息：昨日猪市，由於大陸供應復大量抵埗，使一度緊張之局面轉爲鬆弛，新界上市猪亦增加，貨價相當穩定。肉商爭納，今日成交大幅回升，全日成交猪共七千八百餘頭，尚有數百頭存欄，午後仍有運到，料今後供應將轉鬆，大陸猪不再配售，可自由吸入。

市場（陽江、湛江、海口、北海、惠陽、汕頭、尾汕等）地運來，成交六千九百四十餘頭，內大猪六千五百餘頭，頭盆二百一十五元，尾盆一百九十五元，中猪四百餘頭，做二百廿元，二百一十元。新界上市八百餘頭，大猪做二百廿五元，二百三十元，中猪做二百四十五元至二百廿五元。

香港金融行情表

（六月廿五日）

九九金（最高）三〇一・〇〇（最低）三〇〇・二五（收市）三〇〇・二五 每司兩

貨幣	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	六〇二・〇〇
美單	一〇〇	六〇一・二五
美鈔	一〇〇	六〇〇・七五
英鎊	一	一四・五〇
加拿大圓	一〇〇	五八四・〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇七・七五
瑞士法郎	一〇〇	一四五・五〇
西德馬克	一〇〇	一七〇・五〇
意大利里拉	一〇〇〇	九・三五
荷蘭盾	一〇〇	一六七・五〇
澳洲圓	一〇〇	六七四・二五
日本圓	一〇〇〇	一六・五五
菲律賓披索	一〇〇	八五・七五
紐西蘭圓	一〇〇	六〇〇・〇〇
城圓（馬來西亞）	一〇〇	一九七・〇〇
台灣圓	一〇〇	一四・四七五
泰國銖	一〇〇	一八・六五
印度勞啤	一〇〇	四六・〇〇
巴基斯坦勞特	一〇〇	—
澳門紙	一〇〇	九八・〇〇
西貢紙	一〇〇〇	一四・〇〇
金邊紙（按）	一〇〇〇	二〇・〇〇
南非蘭特	一〇〇	七九〇・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一五・〇〇

（以上行情由恒生銀行供應）

紗市交投尚非暢旺 巴產成出數量較衆

用家向紗廠訂三季用料將復增 大陸貨供應不多價格升後轉穩

（特訊）昨（廿五）日棉紗市交投尚非暢旺，但價格保持穩定，由於大陸棉紗未有大量供應，本港部份棉織廠經過觀望之後向紗廠訂購七至九月份應用棉紗，預料近期內訂購將會增加。

港產棉紗，價仍轉穩，大陸棉紗，較多，十支A級每包九百六十元，C級八百至九百二十元，十支A級九五〇元至一千元，廿支A級一千〇六十元至一千〇八十元，B級九百八十元至一千〇六十元，卅二支A級一千三百元，B級一千二百元。

巴基斯坦棉紗，交投較多，十支電話牌每包六百九十元，六支無綫電台七百五十元，十支寶羅王七百七十元，六支美人牌六百元，六支金冠一千〇五十元，四〇支金冠八百四十元，九〇元。

大陸棉紗，後轉穩，廿支A級一千二百元，A級一千二百三十元，二十支精梳一千五百四十元……

菲匯同企 日匯不振

（特訊）日匯報價，在港收一百四十二元，在菲交一百比索，菲匯轉企，在港收八十八元，在菲交一百比索，即在港收一百九十八元，日紙在港收一百五十六元……

限制對外人付息

商銀外幣要壓縮

共市執委建議限制游資

（布魯塞爾廿四日電）歐洲共同市場執行委員會已建議下列兩項限制辦法，以減少「熱錢」的流入：

一、對外國人的存款，限制共市各國的銀行對其利息。

二、對那些並非跟商業活動有直接關係的外國借款，應採取措施限制其數量。

這個委員會的建議，是在今年五月貨幣危機時所決定的各財政部長會議所討論的結果，他們將於七月一日提出一個共同市場計劃。

銀行截息相當順利

半年結算輕鬆渡過

對工商客戶不利壓力迅成過去

（特訊）各中西銀行半年結算工作業本告一段落，對客戶截息保持緊要，經過十多天的忙碌緊張之後，本港各中西銀行今年的半年結算工作告一段落，客戶之截息最遲者亦已於昨日辦妥。業界人士表示：這個過程相當順利，大致上可說得上是輕鬆渡過。昨日同業拆息金融界人士稱，對工商各業客戶的不利壓力，亦迅速成爲過去。昨（廿五）日各中西銀行同業拆息企定五厘一二五，大致化，業務依然。現時情況亦無……

共同市場優惠進口貨物

名單確定下月開始實施

九一開發國外銷年增五億美元

（特訊）歐洲共同市場（EEC）的六個會員國通過一長串減低關稅進口貨物的名單，預料將使九十一個開發中國家每年外銷值增加五億美元。這是EEC援助落後國家的一項新措施。

這項「普遍優惠關稅」措施，將自七月一日起實行，EEC部長理事會主席法國外長在記者會上呼籲其他工業先進國家也儘可能早日實行類似的計劃。

這項決議，使EEC成爲世界工業先進國家中，最先遵照諾言在一九七一年實現此項優惠關稅措施的國家。

EEC的這項行動，等於確認，對於開發中的一切國家降低關稅時，所有其他國家都可一體均霑。

EEC官員說，這項措施將使九十一個開發中國家能夠增加對共市的輸出，並使他們以半製成品輸往歐洲大陸的各種產品，更多地輸出歐洲。

這是繼日本於八月一日起實行此項計劃後的行動，它們的目的，在提高開發中國家的生活水準，增加他們的外匯收入，及激勵新的投資。

商業人士指出，這項法案提出的類似的法案，那麼此項法案所利用，作爲保護貿易的立場。

怡美千萬股已認購一空

（港訊）怡美投資有限公司昨日宣佈，該公司實收資本一億元，所發行之一千萬股每股十元之股票，經已全部認購妥當，相信在本年六月廿九日將可把股票發給各股票持有人。

國際金價

（倫敦廿四日美聯社電）星期四黃金市場收市價格（每安士美元計）：倫敦，四十點三三，巴黎，四十點七六，法蘭克福，四十點四五，蘇黎世，四十點三一，香港，四十一點三五。

巴基斯坦，每公斤一千三百零一元。

巴禁止輸出未分級魚類

（喀拉蚩消息）巴基斯坦已禁止輸出未分級魚類，這是爲了維持巴基斯坦魚類在世界市場上的信譽。據當地報章報道，巴基斯坦的漁業銷售及分級部門已在西巴及東巴元氣地點成立實驗室，並在喀拉蚩立魚類品質管制中心。所有出口魚類之巴基斯坦魚類及政府的出口均須由該機構發給證明，以保證出口魚類的優良品質。

砂糖市情交投轉疎

太古糖供應緊 價格堅挺

北越中粗新期貨供俱見疎 國際原糖互有榮辱

（特訊）昨（廿五）日砂糖市，交投轉疎，價格堅挺。據糖業人士指出：目前太古砂糖供應緊張，本港製品近來陸續有出口，太古砂糖品質一向優良，太古A粗砂糖（二十五公斤裝）每擔七十一元，細砂每擔七十元。太古粗砂及幼砂每擔八十元成交，大古精製方糖每擔一百二十元，本月下旬到港，每擔以七十一元成交，新北越中粗砂，每擔五十元，六四元，交收亦少。

東德幼砂，倉內花包貨有沽出，每噸以七百八十五元成交，十五噸。國際原糖前（廿四）日收市價，倫敦市場現貨每噸四十三鎊六〇，比前升〇點三〇鎊，八月期貨每噸四十三鎊點七〇，紐約十一號原糖現貨每磅四點二五美分，七月期貨每磅四點二七美分，比前降〇點〇五美分，十月期貨每磅四點二八美分，比前降〇點〇二美分。

生油市銷情暢活 菜籽油有到交花

清香油穩猪油起落不大

（特訊）非洲生油，甘香牌子到齊，本年度新貨，兩週內可有運到交花。中國濃香生油，現貨沽疎，價仍少變。日本菜籽油，到港有二百噸，近期有貨，價仍穩。中國大陸菜籽油現貨價每擔一百三十元，本月份的貨，各牌子約三百噸……

香港證券交易所股票市價變動統計

六月廿五日　單位元

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
聯合企業	一〇・三〇	一〇・五〇	一〇・五〇	一〇・三〇	一〇・三〇	一一、〇〇〇
聯合橡膠	三・〇〇	三・〇〇	三・〇二五	三・〇〇	三・〇二五	二八、〇〇〇
凱聯酒店	八・〇五	八・一〇	八・一〇	七・九〇	八・〇五	四五、九五〇
太古貿業	一八・九〇	一九・〇〇	一九・三〇	一八・九〇	一九・〇〇	四〇、二五〇
信昌企業	七・八〇	七・九〇	八・〇五	七・八五	八・〇五	一二四、〇四〇
九龍[illegible]	四九・七五	五〇・五〇	五一・〇〇	五〇・〇〇	五一・〇〇	一七、五四〇
中華巴士	三五・二五	三五・五〇	三五・五〇	三五・二五	三五・二五	一、六〇〇
均益倉	五九・〇〇	六〇・〇〇	六〇・〇〇	五九・〇〇	五九・五〇	四、〇三九
四海置業	四・八五	四・九〇	四・九〇	四・八七五	四・八七五	三〇、〇〇〇
牛奶公司	七三・〇〇	七三・五〇	七四・〇〇	七三・〇〇	七三・五〇	四、〇〇〇
亞洲航業	一〇・〇〇	一〇・一〇	一〇・一〇	一〇・〇〇	一〇・〇〇	二〇、四〇〇
帝后酒店	三・九五	三・九五	三・九五	三・九〇	三・九〇	四、〇〇〇
金門公司	一九・二〇	一九・二〇	一九・五〇	一九・二〇	一九・四〇	二〇、〇〇〇
聯合汽水（除息）	一〇・二〇	一〇・三〇	一〇・八〇	一〇・三〇	一〇・七〇	三七、四〇〇
青洲英泥	四二・〇〇	四一・五〇	四一・五〇	四一・五〇	四一・五〇	[illegible]
德娛公司	一・二〇	一・一〇	一・一五	一・一〇	一・一五	六、一六〇
港機工程	九七・五〇	九八・五〇	九九・〇〇	九七・五〇	九九・〇〇	四、九〇〇
海港企業（除息）	八・五〇	八・五〇	八・五〇	八・五〇	八・五〇	一一、八〇〇
香港發展	八・五五	八・五〇	八・五〇	八・五〇	八・五〇	一一、〇〇〇
黃埔船塢	一三・六〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	四九、四〇〇
香港燈	二九・一〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	四二、四〇〇
中華煤汽	二〇・〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	一、〇〇〇
遠東企業（除各項）	一七・七〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	一六、二〇〇
中華煤氣（股權）	九・八〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	一、〇〇〇
置地公司	二八・七〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	七〇、五〇〇
九龍倉	四五・〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	一五、六〇〇
信託	三・一五	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	一五七、〇〇〇
滙豐銀行	二三六・〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	三、一〇三
倫敦登記	二一〇・〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	二、五九八
和記地產	六・三〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	五五、四九二
大酒店	三〇・五〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	八、四〇二
電話公司	三一・二五	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	五〇、四三四
電車公司	一七・〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	一七、九五〇
香港毛紡	二・九〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	二、〇〇〇
油蔴地小輪	六七・五〇	六八・五〇	六八・五〇	六八・〇〇	六八・〇〇	[illegible]
和記企業	二四・八〇	二五・二〇	二五・四〇	[illegible]	二五・二〇	[illegible]
和記企業（優先股）	一四三・〇〇	一四三・〇〇	一四四・〇〇	一四一・〇〇	一四三・〇〇	[illegible]
和貿	七・一〇	七・二五	七・四〇	七・一五	七・三五	七八、三八〇
太平洋證券	八・一〇	八・〇〇	八・一五	八・〇〇	八・〇〇	二二、七七五
怡和	四三・五〇	四四・〇〇	四四・五〇	四四・〇〇	四四・五〇	七七五
[illegible]康疏	一・〇五	一・〇五	一・〇五	一・〇五	一・〇五	一六、〇〇〇
九龍巴士	四六・二五	四六・五〇	四六・五〇	四六・二五	四六・五〇	三、八〇〇
連卡佛	二九・八〇	二九・八〇	三〇・〇〇	二九・八〇	三〇・〇〇	七〇〇
立興公司	四・二五	四・三〇	四・三五	四・三〇	四・三五	一五、〇〇〇
環球投資	八・二五	八・二五	八・二五	八・二五	八・二五	[illegible]
樂古	四三・〇〇	四三・五〇	四三・五〇	四三・五〇	四三・五〇	二二六
鋼業（新股）	八・三〇	八・五〇	八・五〇	八・三五	八・四五	二六、〇〇〇
鋼業	八・八〇	八・九〇	九・〇〇	八・九〇	八・九五	九九、〇〇〇
美麗華酒店（除息）	一〇・三〇	一〇・二〇	一〇・三〇	一〇・二〇	一〇・三〇	七、〇〇〇
南聯紗廠	五・〇〇	五・一〇	五・一五	五・一〇	五・一五	一〇、〇〇〇
南洋紗廠	一一・二〇	一一・三〇	一一・三〇	一一・三〇	一一・三〇	四、五〇〇
建生貿業	五・五〇	五・四〇	五・四〇	五・四〇	五・四〇	一〇、〇〇〇
寶利公司	一七・六〇	一七・八〇	一七・八〇	一七・六〇	一七・六〇	四、五〇〇
聯邦地產	二・一七五	二・二〇	二・二〇	二・一七五	二・二〇	二〇八、〇〇〇
[illegible]膠信託	一二・三〇	一二・二〇	一二・三〇	一二・〇〇	一二・〇〇	四、〇〇〇
船務公司	六・八〇	六・八五	六・八五	六・八〇	六・八五	二〇、五〇〇
生力啤酒	八六・〇〇	八五・五〇	八六・〇〇	八五・五〇	八五・五〇	一、四〇〇
先施	一七・五〇	一七・五〇	一七・五〇	一七・三〇	一七・三〇	二、四〇〇
利[illegible]家	三七・五〇	三七・五〇	三八・二五	三七・五〇	三八・二五	三、二〇〇
新馬製衣	一三・八〇	一四・一〇	一四・二〇	一四・一〇	一四・二〇	一〇、〇〇〇
南海紗廠	一七・六〇	一七・八〇	一七・八〇	一七・四〇	一七・五〇	七、六〇〇
天星小輪	一六・四〇	一六・四〇	一六・八〇	一六・四〇	一六・八〇	二、五五〇
上海船塢	二・四〇	二・四〇	二・四〇	二・四〇	四・四〇	四、一四三
太古船塢	一〇七・〇〇	一〇八・〇〇	一〇九・〇〇	一〇八・〇〇	一〇八・〇〇	七、八〇〇
大利公司（除各項）	七・二〇	七・三五	七・三五	七・三五	七・三五	一、〇〇〇
聯紡	一八・五〇	一八・八〇	一九・五〇	一八・八〇	一九・五〇	三七、一三〇
會德豐紗廠	七・〇〇	七・一〇	七・一〇	七・〇〇	七・〇〇	三、四〇〇
屈臣氏	八五・〇〇	八五・五〇	八五・五〇	八五・〇〇	八五・〇〇	一、三〇〇
會德豐	一七・六〇	一七・七〇	一七・九〇	一七・七〇	一七・九〇	一五、七四〇
南聯實業	一六・六〇	一七・二〇	一七・二〇	一六・九〇	一六・九〇	二九、八九九
永[illegible]	一一・五〇	一一・五〇	一一・五〇	一一・五〇	一一・五〇	二、〇〇〇
永安	二六〇・〇〇	二六〇・〇〇	二七〇・〇〇	二六〇・〇〇	二七〇・〇〇	六七〇
長江製衣	四・八五	四・九〇	五・〇〇	四・九〇	五・〇〇	六、〇〇〇
仁孚	六・七五	六・八〇	六・八〇	六・七五	六・八〇	二六、〇〇〇

合計一、六二一、二一六股　共值二三、七九〇、〇〇〇元

航訊

懷俄明巨輪 由美國來港將於廿七抵埗 翌開三藩市羅省聖地牙哥

（特訊）怡和代理美洲輪船公司之「懷俄明」輪，由美國來港，將於明（廿七）日抵埗，起落貨物後，翌（廿八）日啓行，開往舊金山、三藩市、羅省、聖地牙哥等埠。

青島輪 三十抵港 二日開菲芝紐西蘭

（特訊）太古輪船公司之「青島」輪，由紐西蘭、菲芝來港，將於三十抵埗，泊海運大廈，起落貨物，即於當日下午截止收貨，下（七）月二日上午十時啓行，開往洛吐卡、蘇華、屋蘭、威靈頓、列吐頓、奧加內島城。

維文路輪 三日抵港 翌開威尼斯的港

（特訊）天祥洋行代理之「維文路」號輪，由日本來港，將於下（七）月三日抵埗，起落貨物後，翌（四）日啓行，開往巴爾來那、熱那亞、力康、那不勒斯、比雷埃斯、威尼斯、的港等埠。

三上山丸 廿九抵港 貨商留意

（特訊）東方船務公司代理之「三上山丸」，由日本來港，將於廿九日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

西京丸 八日抵港 翌開西非

（特訊）日本郵船株式會社之「西京丸」，由日本來港，將於下（七）月八日抵埗，起落貨物後，翌（九）日啓行，開往西非各埠。

邊那地廿九到 一日開往倫敦

（特訊）邊行輪船公司之「邊那地」輪由高雄來港，將於廿九日抵埗，起落貨物，下（七）月一日啓行，開往倫敦、漢堡、侯路等埠。

KIE HOCK SHIPPING CO. LTD. (H.K.)

東海輪 M.V. TONG HAI

預六月廿九日抵港七月壹日收貨二日開行

直達：新加坡

（兼收波羅洲及印尼各港貨再由星轉）

入口收貨人請即移玉本公司辦理提貨手續，否則代存入倉，所有費用概由收貨人負責。

貨客付貨請移玉 祺福船務（香港）有限公司

地址：干諾道中81號 電話H444496,446148,442292.

States Marine Lines

遷移啓事

由本年六月廿八日（星期一）起本公司將遷往：香港雪廠街二號聖佐治行十八樓電話照舊

M.V. TRINITY 「天利」號 六月廿六日收貨 廿八日啓行

直航：紐約、紐域、費城及波的摩等埠。

總代理 香港海運有限公司

濟州 M.S.CHEJU 往：釜山、仁川（由釜山轉運）門司、大阪、神戶 六月廿七日到港 廿八日開行

高士達 M/S "CORSIDD" 往：神戶、橫濱。 船泊B17號 六月廿九日開行

加利沃 M/S "KALEMYO" 往：仰光。 六月廿九日到港 三十日開行

華人攬貨部永樂街五十號 電話H438627,438791

德成大廈九〇三至六房 電話H三七一五七一一六〇

新興行船務有限公司啓

印度航業有限公司 The Shipping Corporation Of India Ltd.

前往：紐約、滿地可、多倫吐、咸美頓、亞斯達寶盒、底特律、米基窩、芝加哥。

威沙百士 VISHVA BHAKTI （香港）七月十二到 十四開 （紐約）八月十六日到

威沙達山 VISHVA DARSHAN （香港）七月廿八到 卅一開 （紐約）九月式日到

威沙孟高 VISHVA MANGAL 八月廿八日到 卅一日開 十月二日到

威沙達馬 VISHVA DHARMA （香港）九月廿八日到 三十日開 （紐約）十一月二日到

前往：羅省 三藩市 奧倫 大科馬 西雅圖 溫哥華

威沙吉士 VISHVA KIRTI （香港）七月四日到 六日開 （羅省）七月廿四到 廿五開 （三藩市）七月廿七到 廿八開

威沙美亞 VISHVA MAYA （香港）七月廿八到 卅一開 （羅省）八月十八到 十九開 （三藩市）八月廿一到 廿二開

威沙域金 VISHVA VIKRAM （香港）八月廿八到 卅一開 （羅省）九月十八到 十九開 （三藩市）九月廿一到 廿二開

馬耶碧州 STATE OF MADHYA PRADESH （香港）九月廿八到 三十開 （羅省）十月十八到 十九開 （三藩市）十月廿一到 廿二開

以上各輪有裝箱及卡板設備

前往門司、神戶、大阪、名古屋、橫濱

阿利沙州 STATE OF ORISSA 七月廿六日到 廿七日開

欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。

總代理 香港東亞航業有限公司 陸佑行九零三室 TEL: H-238870

接儎處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

美國輪船公司

— 歐美亞航線 —

香港——美國東西岸——歐洲 貨箱貨運服務

	香港	三藩市	羅省	紐約	波的摩	諾福克	*夏化
美國百靈號** American Lark	六月廿九日	經開往東海	岸港口	七月廿一日	七月廿三日	七月廿四日	八月一日
美國靈聊號 American Lynx	七月四日	經開往東海	岸港口	七月廿六日	七月廿八日	七月廿九日	八月六日
美國自由號 American Liberty	七月十一日	經開往東海	岸港口	八月式日	八月四日	八月五日	八月十三日
美國國貨號 American Legacy	七月十七日	經開往東海	岸港口	八月八日	八月十日	八月十一日	八月十九日
美國精兵號 American Legion	七月廿二日	經開往東海	岸港口	八月十三日	八月十五日	八月十六日	八月廿四日
美國太陽神號 American Apollo	七月廿八日	經開往東海	岸港口	八月十九日	八月廿一日	八月廿式日	八月卅日

** 一切貨儎截收時間： 六月廿七日晚上十一時

*順搭歐洲各大城市貨儎由紐約經夏化轉運

香港收貨站：香港北角聯益貨倉有限公司

九龍收貨站：九龍官塘新填海地段廿四號 聯益貨倉有限公司

美國輪船公司 貨箱貨運服務

貨運總代理：業初船務有限公司

於仁行616室 電話：H-237071 香港收貨站 電話：H-708433

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓電話H 233181-5 業務部：H228293. H239858. H221519.

	（到）	（開）
往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光		
茂利怡美利 Murrayeverett	六月廿八日	六月廿九日
大韓怡美利 Hugheverett	七月三日	七月四日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
菲島怡美利 Johneverett	七月五日	七月六日
印尼怡美利 Tamuraeverett	七月十日	七月十一日
往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。		
葵利怡美利 Fernandoeverett	六月廿九日	六月三十日
利民怡美利 Ramoneverett	七月十一日	七月十式日
往客拉蚩和波斯灣、印度各埠（☆不經星加坡）		
寶星 Star Procyon	七日四日	七日五日
泰星 THAI	七月十日	七月十一日
往神戶、橫濱。		
華星 Star Bellatrix	七月四日	七月五日
和星 Star Arcturus	七月十九日	七月廿日
常備貨箱及板箱爲客服務 往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、舊金山。		
加拿大郵 Canada Mail	六月廿九日	六月三十日
香港郵 HongKong Mail	六月廿九	七月一日
常備貨箱爲客服務 直航雪梨、墨爾砵、愛德里及比利士彬。		
林武士 Lemnos	六月廿八日	七月六日

長城客輪 M.V. "KOTA PANJANG"

（冷氣設備，八千噸級，時速十六海浬）

訂六月廿六日抵港 即日收貨 廿八日落客開行

直放：新加坡、橫城

太平船務（香港）有限公司啓

香港干諾道中15號大昌大廈六樓 電話H226174（五綫）

K LINE 川崎汽船株式會社

重川丸 M.S. "SHIGEKAWA MARU" 直航：星嘉坡 七月四日落貨 五日啓行

洪都拉斯丸 M.S. "HONDURAS MARU"（不經南非） 直航：西非 七月九日落貨 十日啓行

國川丸 M.S. "KUNIKAWA MARU" 直航：夏利法斯、滿地可、多倫多。 七月十一日落貨 十二日啓行

貨客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓 豐利行有限公司 電話：式三七三零六、式式三四九二

總代理：川崎（香港）有限公司

九龍分行 邵氏大廈二〇七室電話九四六六八八

澳門代理 連達行 澳門新馬路三號21號永亨銀行大廈 電話：五三七九

OYAMA LINE 小山海運株式會社

啓明山輪 M.S. "MOUNT KAI-MON" 七月十日由日本抵港落貨 十二日開往：小呂宋

接儎處 東源公司 文咸東街136至138號三樓 電話：H445098 H445099

神戶丸 M.S. "KOBE MARU" 六月廿七日由日本抵港

吉榮丸 M.S. "KIEHEI MARU" 六月廿七日由日本抵港

三中輪 M.S. "CENTRAL CRUISER" 六月廿九日由日本抵港

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理 大信航業公司啓 干諾道西廿六號式樓 電話H437055,431237.

Interasia Lines

香港——沙巴定期班

洞雲丸 M.S. "DOUN MARU" 直放：納閩。 七月式日抵港 三日開行

山福丸 M.S. "YAMAFUKU MARU" 直放：山打根、納閩。 七月十一日抵港 十式日開行

入口收貨人請速來辦理船邊提貨手續

貨客付貨惠臨接洽 總代理：三利運輸有限公司

地址：德輔道中李寶椿大廈四式四字 電話：H四四三五七九、四四五式八八

第一中央汽船船期 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA

太平丸 "TAIHEI MARU" 直往：星加坡 六月廿九日落貨 三十日開行

總代理：泰山有限公司啓 德輔道西廿八號 電話：H445523,445516.

出口貨收儎處 永通公司 德輔道中日昌大廈十一樓A 電話：H245028 238297 247286.

「仙力士」快輪 M/S "JESENICE"

直往：佛馬加士打、貝魯特、黎巴嫩的港、來茲加等埠 定六月卅日落貨 七月一日開行

代理：華林洋行 上海匯豐銀行大廈三樓 電話：H二式八一零一至六

貨客付貨請到

「鐵茜美」快輪 M/S "TRECI MAJ"

直往：神戶、名古屋、橫濱 定六月廿五日落貨 廿六日開行

代理：華林洋行 上海匯豐銀行大廈三樓 電話式式八一三一至三五

貨客付貨請到

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司

標準貨箱貨收貨站設九龍倉35號倉及香港太古倉

芝加哥輪 6月25日下午截貨（集運） 6月26日下午截貨（其他） "CHICAGO"

三藩市輪 6月29日下午截貨（集運） 6月30日下午截貨（其他） "SAN FRANCISCO"

陰雨山丸 7月1日下午截貨（集運） 7月2日下午截貨（其他） "OTOWASAN MARU"

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、牙買加、多明尼等埠。

總代理：太平洋行 華人貨儎部（歷山大廈二樓） 電話227011,226390,233870. 夜間服務電話H235085,240086. 九龍辦事處：（邵氏大厦） 電話：K941754,943692.

太古 CN

電話：開行H239451、客票H232862

	（收貨）	（截貨）
香港——澳洲 蘇州輪	已開始	七月七日下午
往：雪梨、墨爾砵、比利士彬		
香港——基隆 台灣輪	已開始	六月廿八下午
（六月廿九上午十一時開行）		
太古——大阪、三井聯合航綫 香港——新西蘭、菲芝 青島輪	已開始	六月三十下午
往：新西蘭、菲芝各埠		
香港——新幾內亞 威靈頓丸	七月六日	七月八日下午
往：新幾內亞南太平洋		

多利順洋行 於仁大廈九十樓 電話：一一六二二一

芬崖 FERNCLIFF 往：羅省、三藩市、德金馬、溫哥華、委內瑞拉。 現泊太古碼頭收貨廿七日轉泊A31泊綫收 六月廿五日落貨 廿七日開行

芬蘭 FERNLAND 往：暹羅 六月廿八日落貨 三十日開行

皇后威利 QUEENSVILLE 往：溫哥華、西雅圖、朗威、砵倫、德金馬。 七月六日落貨 七日開行

大家泰 TAGAYTAY 往：紐約、波士頓。 六月廿九日落貨 三十日開行

東方海外貨櫃航線 ORIENT OVERSEAS Container LINE

香港至美國西岸 落杉磯二十二天

同時收貨往：舊金山；芝加哥及內陸各埠。

翠雲 TSUI YUNG 即日收貨至六月廿九日中午止 七月一日啓行

吉雲 GEH YUNG 七月八日啓行

東方神翼 ORIENTAL EXPRESS 七月十四日啓行

東方神星 ORIENTAL COMET 七月廿二日啓行

收貨站：紅磡黃埔船塢東門貨倉，免收倉租七十天。

總代理 香港郵船公司 General Agent HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

東方海外航線 ORIENT OVERSEAS LINE

東方學士 ORIENTAL INVENTOR 六月卅日收貨 七月式日啓行 （兼華客貨輪搭遊客）開赴：紐約、巴的摩、查爾士頓、紐奧連斯、候斯頓、等埠。

太平洋勝利 PACIFIC VICTORY 七月四日收貨六日啓行 開赴溫哥華（加）、西雅圖、朗威路、溫哥華（加）、他可馬。

香港琥珀 HONGKONG AMBER 七月四日收貨七日啓行 開赴查爾士頓、紐約、新奧爾良、候斯頓、諾華士頓。

亦雲 YEH YUNG 七月五日收貨七月六日啓行 開赴（二三）漢堡、遠東歐洲運費同盟）安特衛普、倫敦、鹿特丹。

總代理 香港郵船公司 General Agent HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

湯姆斯馬士基 M/V. "THOMAS MAERSK" 直往：日本、紐約、費城、波地摩、滿地可等埠 七月二日落貨 三日開行

沙利馬士基 M.S. "SALLY MAERSK" （不經日本）直往：紐約、費城、波地摩等埠。 七月二日落貨 四日開行

哈域馬士基 M/S "HARTVIG MAERSK" 直往：耶加達、三寶壟、泗水 七月二日落貨 三日開行

捷成洋行華人船務部啓 華打行九樓 電話：H式四九〇二（一五綫）

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司

日本熊 JAPAN BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。 七月十三號到 十四號開

香港熊 HONG KONG BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。 七月廿九號到 三十號開

貨客付貨請到敝公司或 貨運代理 香港海運有限公司 地址：大道中三十號娛樂戲院大廈十樓 電話：H式三七一一九〇

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

•紅海定期航綫•

高來丸 M.S. "KORAI MARU" 七月廿五日落貨 廿六日開行

直透：亞丁（ADEN）、遮打（JEDAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、亞擴巴（AQABA）。

兼收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAS,MIKTALLA,BERBERA DJIBOUTI,MASSAWA,HODEIDAH.

•歐洲定期航綫•

大和丸 M.S. "DAIWA MARU" 六月卅日落貨 七月二日開行

直航：漢堡、安特衛普、鹿特丹 LE HAVRE AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM LONDON. LEIXOES LISBON OSLO COPENHAGEN GOTHENBURG BREMEN STOCKHOLM. MALMO WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG 倫來亦由漢堡轉 ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH TRANSHIPMENT

貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232383 227666 232875 224977.

澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七 式四七八

怡和有限公司 代理 美洲輪船公司 JARDINE, MATHESON & CO. LTD.

"WYOMING"輪（經檀香山） 往：三藩市、羅省及聖地牙哥 六月廿九日到港 三十日開行

"COLORADO"輪 七月十日到港 十一日開行

"HAWAII"輪 往：西雅圖、溫哥華、明非路及砵蘭 七月十二日到港 十三日開行

"WASHINGTON"輪 七月二十日到港 廿一日開行

怡和有限公司船務部啓 電話：式三〇一式九・式三九四〇一 式三八式〇〇・式式九式式式

東部海運株式會社 TOHTO LINE

山廣丸 M.S. YAMAHIRO MARU 直放 星加坡 六月廿八日落貨 廿九日開行

總代理 嘉信船務有限公司 地址：永樂街一六九號 電話：431500,447915

接儎處 信記公司 地址：香港文咸東街130至138號三樓 電話：四四五〇九七、四三〇八三〇

美國總統輪船公司

菲路摩總統輪 S.S. "PRESIDENT FILLMORE" 七月一日開 往：三藩市、羅省、聖地牙哥。

林肯總統輪 S.S. PRESIDENT LINCOLN 七月九日開 往：羅省、三藩市。

太子行三樓 電話H式二七四九三

REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
士打自由城	STRAAT FREETOWN	高雄	廿六	渣華
長城	KOTA PANJANG	高雄	廿六	太平
士打菲芝	STRAAT FIJI	日本	廿六	渣華
青葉山丸	AWOBASAN MARU	日本	廿六	大三
士打亞哥夏士	STRAAT AGULHAS	南非新加坡	廿六	渣華
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	澳洲	廿六	德行
天利	TRINITY	美國	廿六	港海
大寶石	TAIPOOSEK	曼谷	廿六	順昌
吉榮丸	KICHEI MARU	神戶	廿七	大信
芝加哥	CHICAGO	美國	廿七	太平
芬蘭	FERNLAND	東加拿大加州	廿七	多利順
力加馬士基	LICA MAERSK	美國	廿七	捷成
大灣山	TAIWAHSHAN	曼谷	廿七	順昌
士打金巴崙	STRAAT CUMBERLAND	新西蘭	廿七	渣華
惠明	WYOMING	加省	廿七	怡和
湯士伯	TONSBERG	歐洲	廿七	寶隆
神戶丸	KOBE MARU	清水	廿七	大信
順興	SHUN HING	日本	廿七	中央
幹島丸	MIKISHIMA MARU	日本	廿七	川崎
忌連快樂	GLENFALLOCH	英國	廿七	怡和
茂利恰美利	MURRAYEVERETT	日本	廿七	福來
聖亞力山大	SANTA ALEXANDRA	日本	廿七	怡和
濟州	CHEJU	曼谷	廿七	新興行
孟加拉丸	BENGAL MARU	日本	廿七	大三
秀峰丸	SHUHO MARU	日本	廿七	協成
出口貿家	EXPORT BUYER	美國	廿七	和捷
東海	TONG HAI	上海	廿八	祺昌
渣拿班基	JALAPANKHI	新加坡	廿八	華林
總統	PRESIDENT	馬尼拉	廿八	天祥
巴拿馬丸	PANAMA MARU	日本	廿八	大三
山廣丸	YAMAHIRO MARU	日本	廿八	嘉信
日昇丸	NISSHO MARU	日本	廿八	永泰
士打巴利	STRAAT BALI	上海	廿八	渣華
若春山丸	WAKAHARRUSAN MARU	日本	廿八	中央
安寶	AMPAL	美國	廿八	新興行
瑞友	GRAND VALOR	台灣	廿八	順利
三上山丸	MIKAMISAN MARU	日本	廿八	大三
三中	CENTRAL CRUISR	橫濱	廿八	大信
猛龍	SUPER CRAGON	日本	廿八	樂保
榛名山丸	HARUNASAN MARU	新加坡	廿八	大昌
忌連那文	GLENALMOND	日本	廿八	怡和
明寶山丸	MEIHOSAN MARU	新加坡	廿八	大三
海雄	HAI SHOENG	中國	廿八	太平
荷丹士泰	HOLSTENSTEIN	歐洲	廿八	捷成
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	加州	廿八	總統
復記	UNION COMPANION	台灣	廿八	渣華
出口貿家	EXPORT BUYER	美國	廿八	和捷
順興	SHUN HING	日本	廿八	中央
霞利恰美利	FERNANDOEVERETT	日本	廿九	福來
美國百靈	AMERICAN LARK	美國盤谷山	廿九	美輪
威林士吉	WILLEMSKERK	歐洲	廿九	渣華
生裕丸	IKUSHUN MARU	日本	廿九	川崎
維也納	VIENNE	歐洲	廿九	沙唔
香港郵	H.K.MAIL	西雅圖	廿九	福來
長良丸	NAGARA MARU	新加坡	廿九	日郵
青島	TSINGTAO	新西蘭	廿九	太古
沙利馬	MONTE ZALAMA	東加拿大	廿九	國光
太平丸	TAIHEI MARU	日本	廿九	泰山
里約熱內盧丸	RIODE JANEIRO MARU	新加坡	廿九	大三
大家泰	TAGAYTAY	新加坡	廿九	多利順
邊那地	BENARTY	高雄	廿九	邊行
海英	HAI ENG	上海	廿九	太平
依曼	IMAN	神戶	廿九	菲士高
林武士	LEMNOS	澳洲	廿九	福來
加拿大郵	CANADA MAIL	西雅圖	廿九	福來
加利沃	KALEMYO	日本	廿九	新興行
協洋丸	KYOYO MARU	日本	廿九	中央
龍鼓洲	LUNGKWU CHAU	台灣	廿九	太來
海國	HAI KUO	基隆	三十	東海
復記	UNION COMPANION	台灣	三十	渣華
大川丸	OHKAWA MARU	日本	三十	海聯
仙力士	JESENICE	日本	三十	華林
廣進丸	KOSHIN MARU	日本	三十	中央
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	加州	三十	總統
新洋丸	SHINYO MARU	日本	三十	中央
維珍	VIRGINIA	西貢	三十	順昌
美西泰	MERSEY LLOYD	歐洲	三十	渣華
沙利馬士基	SALLY MAERSK	美國	三十	捷成
錫蘭	CEYLON	日本	三十	寶隆
大和丸	DAIWA MARU	日本	三十	泛洋
第19義宗丸	GISO MARU 19	神戶	三十	大信
千利德	TRINIDAD	歐洲	三十	寶隆
翠雲	TSUI YUNG	高雄	三十	瑞郵
第七富洋丸	FUYO MARU 7	日本	一日	東洋
夏蘭二號	DON HERNAN II	日本	一日	華林
堅維芙萊克	GENEVIEVE LYKES	西貢	一日	總統
哥倫坡丸	COLOMBO MARU	日本	一日	永泰
高雄	KAOHSIUNG	基隆	一日	利通
蒲台洲	POTOI CHAU	台灣	一日	太來
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	一日	捷成
三藩市	SAN FRANCISCO	美國	一日	太平
銀嶺丸	GINREI MARU	日本	一日	東洋
沙利馬	MONTE ZALAMA	東加拿大	一日	國光
高來丸	KORAI MARU	日本	一日	泛洋
鮮海丸	SENKAI MARU	日本	一日	大三
大家士	TAGUS	墨西哥灣加省	一日	多利順
永寧	WING NING	婆羅洲	一日	聯順
立端安美時	NEPTUNE AMETHYST	日本	二日	福來
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	馬尼拉	二日	怡和
南隆丸	NANRYU MARU	日本	二日	永泰
麥賽賽總統	PRES.MAGSAYSAY	馬尼拉	二日	美邦
文尼士	MENESTHEUS	雅加達	二日	太古
洞泉丸	DOUN MARU	日本	二日	三利
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	馬尼拉	二日	捷成
朝鳳丸	ASATAKA MARU	清水	二日	大信
加提根些亞	CARDIGANSHIRE	英國	二日	怡和
妙高丸	MYOKO MARU	日本	二日	大三
沙歌夾	SURCOUF	歐洲	三日	沙唔
台壽	TAI SHOU	台灣	三日	順利
蘇丹	SUDAN	馬尼拉	四日	太古

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
第11高砂丸	TAKASAGO MARU 11	新加坡	七日	海聯
基隆	KEELUNG	西貢	七日	利通
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	七日	順昌
寶功	PARAGON	雅加達	八日	亞菲
多宇治	TOWUTI	印尼	九日	通裕
御幸丸	MIKO MARU	新加坡	九日	中央
利文恰美利	RAMONEVERETT	新加坡	九日	福來
	基隆·釜山·日本綫			
高士德	CORSIDD	日本	廿六	新興行
士打富田美	STRAAT FUTAMI	日本	廿六	渣華
士打亞哥夏士	STRAAT AGULHAS	日本	廿七	渣華
翠西美	TRECI MAJ	日本	廿七	華林
濟州	CHEJU	釜山日本	廿八	新興行
忌連快樂	GLENFALLOCH	日本	廿八	怡和
明寶山丸	MEIHOSAN MARU	日本	廿九	大三
海龍	HAL LONG	基隆	廿九	東海
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	日本	三十	大三
長良丸	NAGARA MARU	日本	三十	日郵
神祐一號	GOD SPEED 1	基隆	三十	大源
總統	PRESIDENT	基隆	三十	天祥
海國	HAI KUO	基隆	二日	東海
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	關島	三日	怡和
	非洲綫			
士打自由城	STRAAT FREETOWN	西非	廿六	渣華
士打菲芝	STRAAT FIJI	南非	廿六	渣華
士打菲沙	STRAAT FRAZER	西非	廿七	渣華
聖亞力山大	SANTA ALEXANDRA	南非	廿八	怡和
士打巴里	STRAAT BALI	南非	三十	渣華
諾蘭達	NORLANDA	西南非	六日	沙唔
烏干達	UGANDA	東非	八日	怡和
西京丸	SAIKYO MARU	西非	九日	日郵
檀香山丸	HONOLULU MARU	西非	九日	大三

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	美洲綫			
大比拉	TARBELA	洛杉磯溫哥華	廿六	東海
士打菲芝	STRAAT FIJI	南美	廿七	渣華
芬蘭	FERNCLIFF	加州溫哥華委內瑞拉	廿七	多利順
芝加哥	CHICAGO	加州	廿七	太平
美夏	MAIHAR	加勒比海	廿七	大三
惠明	WYOMING	加州	廿八	怡和
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	溫哥華	廿八	德行
加拿大郵	CANADA MAIL	西雅圖溫哥華	廿八	福來
出口貿家	EXPORT BUYER	紐約	廿九	和捷
幹島丸	MIKISHIMA MAPU	史托克頓加勒比海	29	川崎
美國百靈	AMERICAN LARK	加州	三十	美輪
沙利馬	MONTE ZALAMA	[illegible]	三十	國光
大家泰	TAGAYTAY	紐約墨西哥灣	三十	多利順
渣拿班基	JALAPANKHI	加州溫哥華	三十	華林
三藩市	SAN FRANCISCO	加州	三十	太平
安寶	AMPAL	紐約波士頓	三十	新興行
香港郵	H.K.MAIL	西雅圖溫哥華	一日	福來
翠雲	TSUI YUNG	長堤洛杉磯	一日	瑞郵
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	加州	一日	總統
東方學士	ORIENTAL INVENTOR	紐約	二日	港郵
堅維芙萊克	GENEVIEVE LYKES	墨西哥灣	二日	總統
復記	UNION COMPANION	查利士頓	二日	渣華
音羽山丸	OTOWASAN MARU	美國	三日	太平
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	紐約	三日	捷成
麥賽賽總統	PRES.NAGSAYSAY	紐約	三日	美邦
沙利馬士基	SALLY MAERSK	紐約	四日	捷成
菲黎沙	PHIL.RIZAL	沙華拿紐約	四日	大順
台壽	TAI SHOU	洛杉磯	五日	順利
蘇丹	SUDAN	美國	六日	太古
芝加哥丸	CHICAGO MARU	東加拿大	六日	大三
太平洋勝利	PACIFIC VICTORY	溫哥華	六日	港郵
威沙吉士	VISHVA KIRTI	加州溫哥華	六日	東亞
瑞友	GRAND VALOR	墨西哥灣	七日	順利
林肯總統	PRES.LINCOLN	加州	九日	總統
	歐洲綫			
威利	VELAY	倫敦漢堡	廿六	沙唔
賓連那士	BENRINNES	利物浦	廿六	德行
寶羅西亞	BORUSSIA	漢堡歐洲	廿六	捷成
汎德爾	PANDO GULF	漢堡倫敦	廿六	德行
加利路	CAPRIOLO	意大利	廿八	港郵
威林士吉	WILLEMSKERK	地中海	三十	渣華
維也納	VIENNE	倫敦漢堡	三十	沙唔
北佐諾加士	PATROCLUS	利物浦	三十	太古
忌連那文	GLENALMOND	倫敦漢堡	一日	怡和
仙力士	JESENICE	來之卡的港	一日	華林
邊那地	BENARTY	倫敦漢堡	一日	邊行
錫蘭	CEYLON	漢堡歐洲	二日	寶隆
大和丸	DAIWA MARU	漢堡歐洲	二日	泛洋
立端安美時	NEPTUNE AMETHYST	倫敦漢堡	四日	福來
維文路	VIMINALE	意大利	五日	天祥
加利路	CAPRIOLO	意大利	五日	港郵
亦雲	YEHYUNG	漢堡倫敦	六日	港郵
邊雅文	BENARMIN	漢堡倫敦	六日	邊行
士樂達吉	SLOTERKERK	鹿特丹歐洲	十日	渣華
普羅迪西盧	PROTESILAUS	利物浦	十日	太古
磐城丸	IWAKI MARU	地中海	十日	日郵
加巴亞	JAPRAIA	地中海	十日	沙唔
長崎	NAGASAKI	漢堡歐洲	十日	寶隆
沙仙士泰	SACHSENSTEIN	漢堡歐洲	十一	捷成
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	漢堡歐洲	十二	捷成
滋賀丸	SHIGA MARU	歐洲	十三	日郵
汎德喜	PANDO HEAD	倫敦漢堡	十六	德行
邊多倫	BENDORAN	倫敦	十六	邊行
邦加拉雅	BUNGA RAYA	倫敦漢堡	十七	萬邦
百丹士泰	BADENSTEIN	漢堡歐洲	十八	捷成
湯士伯	TONSBERG	漢堡歐洲	十八	寶隆
萬里新	MAURICIEN	地中海	十八	沙唔
古力加	KUZNICA	漢堡歐洲	二十	天祥
伊利碧泰斯	EURYBATES	倫敦鹿特丹	二十	大西洋
忌連快樂	GLENFALLOCH	倫敦漢堡	廿一	怡和
	澳洲綫			
馬哥孛羅	MARCO POLO	澳洲	廿六	怡和
貴州	KWEICHOW	澳洲	廿七	太古
士打金巴崙	STRAAT CUMBERLAND	新西蘭	廿九	渣華
東傑	EASTERN RANGER	澳洲	三十	怡和
青島	TSINGTAO	新西蘭	二日	太平
林武士	LEMNOS	澳洲	六日	福來
谷德倫碧琪	GUDRUN BAKKE	澳洲	八日	德行
利士丁碧琪	KRISTIN BAKKE	澳洲	十日	德行
	印·巴·中東綫			
加利爾	GALINI	愛枋崙	廿六	新興行
孟加拉丸	BENGAL MARU	加爾各答	廿七	大三
青葉山丸	AWOBASAN MARU	中東	廿七	大三
巴拿馬丸	PANAMA MARU	紅海	廿七	大三
茂利恰美利	MURRAYEVERETT	仰光加城	廿八	福來
加利沃	KALEMYO	仰光	廿九	新興行
依曼	IMAN	馬德拉斯	廿九	菲士高
猛龍	SUPER DRAGON	波斯灣	三十	樂保
海雄	HAI SHOENG	波斯灣	三十	太平
海英	HAI ENG	紅海	一日	太平
蒲台洲	POTOI CHAU	波斯灣	二日	太來
高來丸	KORAI MARU	紅海	三日	泛洋
大韓恰美利	HUGHEVERETT	加城仰光	四日	福來
加利華	KALEWA	仰光	五日	新興行
長春	EVER SPRING	波斯灣	五日	大信
寶星	STAR PROCYON	波斯灣	六日	福來
星加坡丸	SINGAPORE	仰光加爾各答	九日	大三
	東南亞綫			
大成丸	TAISEI MARU	新加坡	廿六	海聯
亞洲光榮	ASIAN GLORY	納閩	廿六	三利
咱發	FELICITY	西貢金邊	廿六	順利
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	廿六	太平
同豐	TUNG FONG	西貢	廿七	海通
順興	SHUN HING	新加坡	廿七	中央
日昇丸	NISSHO MARU	新加坡巴生	廿八	永泰
山廣丸	YAMAHIRO MARU	新加坡	廿八	嘉信
樂興	MONICA	西貢金邊	廿八	順昌
大寶石	TAIPOOSEK	曼谷	廿八	順昌
東安	EASTERN ANNA	新加坡巴生港	廿八	天祥
芬蘭	FERNLAND	曼谷	廿九	多利順
大灣山	TAIWAHSHAN	曼谷	廿九	順昌
華耶富納	WAJABULA	印尼	廿九	通裕
東安	EASTERN ANNA	新加坡巴生港	廿九	天祥
大隆丸	TAIRYU MARU	西伊里安	廿九	華邦
若春山丸	WAKAHARUSAN MARU	馬尼拉	廿九	中央
太平丸	TAIHEI MARU	新加坡	三十	泰山
霞利恰美利	FERNANDOEVERETT	新加坡	三十	福來
娜妮	NANI WARTABONE	西伊里安	三十	大元
民安	MAN ON	金邊	三十	建華
三寶壠丸	SEMARANG MARU	新加坡印尼	三十	日郵
太平丸	TAIHEI MARU	新加坡	三十	泰山
永寧	WING NING	斗湖婆羅乃	三十	聯順
建興	KIN HING	西貢	三十	建華
總統	PRESIDENT	馬尼拉	三十	天祥
新洋丸	SHINYO MARU	馬尼拉宿霧	一日	中央
東加	TONG HAI	新加坡	一日	祺昌
大川丸	OHKAWA MARU	新加坡	二日	海聯
維珍	VIRGINIA	西貢	二日	順昌
鮮海丸	SENKAI MARU	新加坡	二日	大三
夏蘭二號	DON HERNAN II	馬尼拉宿霧	二日	華林
金福	KIM HOCK	新加坡雅加達	二日	源源
哥倫坡丸	COLOMBO MARU	新加坡	二日	永泰
高雄	KAOHSIUNG	西貢	二日	利順
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	新加坡印尼	二日	捷成
南隆丸	NANRYU MARU	曼谷	三日	永泰
丹絨赫寧	TG.SELE	印尼	三日	通裕
洞泉丸	DOUN MARU	納閩	三日	三利
威尼斯	VENICE	印尼	四日	通裕
陽星丸	YOSEI MARU	新加坡巴生	四日	天祥
昭安丸	SHOAN MARU	新加坡	四日	東洋
民安	MAN ON	金邊	六日	建華
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	六日	順昌
潮丸	USHIO MARU	古晉詩巫	七日	海聯

繼世界最大之京王酒店落成後 配合旅遊事業發展 東京續建一流酒店

繼京王酒店後，一座具有四千間客房的現代化巨型豪華酒店，已計劃在東京興建。該酒店落成後，將是世界上規模最宏大的酒店。目前世界最大的芝加哥希爾頓酒店，內有房間三千四百間。

計劃興建中之世界最大酒店，佔地十七點五畝，全部工程預料至一九八〇年始落成。目前附屬該酒店之部份建築物已開始動工，該建築物樓高十層，可供作結婚大堂，和款宴賓客之用。

該結婚大堂落成後，隨即在其隔鄰興建另一座酒店和劇院用之建築物，始行興建那座內有四千客房的大酒店。

上述各座建築物將以寬濶走廊相連，外觀有如馬蹄形。全部之建築費用，將達五千萬美元。

千五百人訂購青年廉價機票

英國海外航空公司於宣佈發售大西洋航綫廉價青年機票之第一個星期內，英國及美國兩地已超過一千五百人訂購這種機票。

這種機票係英國及美國之票價僅七九·二鎊，年在廿六歲以下之青年均可購買，在英國六個城市與美國紐約及波士頓之航綫通用，但每年夏天之數星期旺季期間，則提高八鎊。

英航宣佈發售此種機票後，英國各地之英航辦事處廿四小時內共接獲四百宗以上查詢，美國方面亦然，查詢者每天超過二千五百宗。

英航之美國與加拿大的蒙特利爾及多倫多航綫，亦有此類機票發售。

年在二十六歲以下青年均可購買

同新公司王汝芳 飛歐洲視察業務

本港呢絨業巨子大通中同新呢絨公司董事長王汝芳偕夫人，於昨晚乘英航機飛赴英倫，轉往歐洲各國視察業務，為期約三月。

王氏此次飛歐，先赴英國與該地著名呢絨商洽購最新秋冬季衣料外，並考察商業及金融情況。然後轉往西德、法國、比利時等，順道遊覽各國名勝。王氏此行將考察所得，貢獻本港呢絨業發展，定得益匪淺。（生）

（圖為：王汝芳伉儷近影）

半島台日星馬團 依期將陸續啓程 暑假各團名額即將滿

由半島旅遊企業有限公司主辦「星馬泰旅遊團」，「寶島日九州遊覽團」，一行四十四名依期本月十九日分別乘馬星航及大鵬航空啓程旅遊。

該公司「星馬泰遊覽團」，七月十日團尚有餘額五名，持護照參加者，可速報名，其餘定七月廿四日、卅一日、八月七日、十四日、廿一日，均準時乘馬星航出發，餘額無多，可速定位。

「台灣環島觀光團」，分七天及九天兩組，暑假旅行團，新編節目，精彩舒適，定七月三日、十日、十七日、廿四日、卅一日、廿八日、八月七日、十四日、廿一日、九月四日、十一日出發，歡迎自備入台證參加。

「暑假日本團」，除七月廿四日及八月十日兩團外，由於節目豐富，收費廉宜，經已額滿，現只剩上述兩團，有意參加者，請勿錯過此次機會，請即親臨該公司總行九龍星光行八〇八室或電話K六七四〇八三，K六七四〇八四詢問。（附圖係半島旅遊團攝於台北中泰大飯店。）

德航歐遊團 昨起飛出發

德航舉辦的一連串遊歐觀光旅行團，自昨又一批起飛出發，此行將以羅馬古蹟、巴黎名勝及瑞士風光等為觀光要點，本港人士參加者甚衆。圖示德航歐遊團離港出發。

截郵時間

（今日空郵）

澳洲、馬來西亞、印尼、西澳 十一時

星加坡、沙巴、汶萊、越南、錫蘭、史里蘭加、沖繩、泰國、寮國、關島 十二時

日本、台灣 十一時

夏威夷、厄瓜多爾、東非、印度 二時

埃及、澳洲、紐西蘭 五時

菲律賓、意大利、南非、英國、奧地利、緬甸、德國、瑞士、法國、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、北中南美洲、大溪地、南斯拉夫、加拿大、馬爾他、希臘、荷蘭、墨西哥、羅馬尼亞、黎巴嫩、路易斯 六時

（平郵）

緬甸、印度（東部）、巴基斯坦（東部）、加拿大、澳洲（西部）、紐西蘭、泰國、菲律賓、波多黎各 十二時 五時

澳門 二時半、六時半、十時半

（明日空郵）

台灣、日本、高棉、南越、泰國、馬來西亞、星加坡、沙勞越、印尼、沙巴、史里蘭加、汶萊

墨西哥、美國、北中南美洲、夏威夷、飛枝島、菲律賓、紐西蘭、印度、澳洲、巴基斯坦（西部）、德國、瑞士、荷蘭、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、比利時、新幾內亞、南非、東非 十二時

（平郵）澳門 一時

安樂旅運社 暑假遊覽團

安樂旅運社主辦之「暑假遊覽團」第一二兩團，將於本星期日出發：第一團「韓日九州本州聯遊」，團友廿三人，由該社總經理柯君及高級職員梁立樑領隊，定廿七日上午乘中華航空客機飛漢城。第二團「泰馬星聯遊」，團友廿七人，由該社職員何志光領隊，同於廿七日上午乘馬星航空客機飛曼谷。第三團「台灣遊覽」，定期七月三日乘泰國航空客機飛台北，陸續成行之各地其他暑假團，該社將分別函告各團友辦理出發手續。

據稱該社今年舉辦之暑假遊覽團，節目與衆不同，增加遊覽名勝地清邁，泰國遊掀起參加熱潮，爭先定位，已數團滿額，僅七月廿二及八月十二兩團僅餘小數空位。「韓日遊團」，因韓國遊程新奇精彩，報名至踴躍。「台灣團」，該社素負盛譽，全部由該台北分社宋君主持，不可多得，參加者可先撥電話二二七五〇三查詢，以免因滿額而徒費往返。該社地址：德輔道中五十一號其昌大廈二〇三室。（生）

台灣觀光事業 繼續蓬勃發展 去年該業賺取美金八千多萬元

今年一月開赴台灣觀光旅客人數繼續增加，尤其日本遊客大量湧到，給台灣觀光事業帶來一片欣欣向榮的景象。據交通部觀光事業委員會統計，今年一月份來台灣觀光的旅客共有三萬七千四百五十六人，比較去年一月的三萬一千六百三十一人，增加了五千八百二十五人，增加率為百分之十八點四，其中外客三萬三千三百六十二人，比較去年一月增加百分之十九點六，華僑四千〇九十四人，比去年一月增加百分之十七點三。

據交通部觀光事業委員會估計，去年觀光事業為國家賺取外匯達八千一百七十二萬餘美元，連同去年來台灣渡假美軍的消費美金七百九十萬元在內，去年度觀光事業的外匯收入估計達八千九百七十一萬餘元。去年觀光台灣的旅客總人數共達四十七萬二千四百五十二人，連同渡假美軍三萬一千九百四十六人，共有五十萬四千三百九十八人。

安達美加旅團 已於週一出發

由本港信譽超著，經驗豐富之安達旅運有限公司主辦之美加觀光團，第一團已於本月廿一日由楊錦光君領隊乘泛美航空公司七四七客機出發，該團將逗留美國加拿大廿二天，然後於七月初返港，又該公司美加第二團亦將於七月廿六日依期出發，預定名額亦將滿，有意者請速親臨安達旅運有限公司報名。地址：香港干諾道中廿一號華商會所大廈七樓（H二四七〇〇一），九龍彌敦道六六四號六〇六室（K八四八四九五）。（生）

尚有航訊刊在第五張第二頁

京都·大華·金冠
「滿」
烏蘇拉安德絲 「殺君」大主角
史丹利碧加 大衛華納 主演
第四週 二三五 十場天 請早
偷龍轉鳳
PERFECT FRIDAY
請看中西影評·便知本片好處
POPULAR MOVIE
For the larcenous at heart
烏蘇拉安德絲復出
大膽作風猶勝當年
偷龍轉鳳智多星佈局相當好
偷龍轉鳳智多星編導魄力
偷龍轉鳳智多星頗出色
不流一點血的搶案
七彩 七闊幕 兒童不宜
歐洲公司性感肉誘諜周片

國泰
即日放映
兩部名片 一場映完
大膽肉感瓦油片 七彩闊幕
慾海野貓
加賀朱莉子 緞性色相演出
柔道爭霸戰
柔道空手道搏擊片
北島三郎 稻野和子 主演

BSR LINES （VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK）
東德船務公司
香港——星馬綫
依加安迪 七月十二由歐洲抵港 十三日開行
EDGAR ANDRE
直透：星加坡、巴生港、庇能。
香港——日本綫
奧蘭蓮堡 七月十五由歐洲抵港 十六日開行
ORANIENBURG
快堡 八月十四日由歐洲抵港 十五日開行
FREYBURG
直透：橫濱、神戶。
香港——印尼綫
麥列德斯 八月廿八由歐洲抵港 廿九日開行
MAXREICHPIETSCH
直透：椰加達。
總代理
香港東亞航業有限公司
德輔道中九號三字樓 TEL: H-238870
接儎處：昌記公司

順昌航業有限公司
中建大廈十八樓
電話H-249096（5線）
大寶山（最新設備客貨輪 時速十八浬 有冷氣艙位 統艙客免上落山）
M.S. TAIPOOSHAN
本期七月三日落貨 六日上午11時開行 直透新加坡 庇能
樂興 M.S.MONICA 六月廿七日落貨 廿九日下午開行 直往 金邊
大華山 M.S.TAIWAHSHAN 六月廿八日落貨 三十日下午開行 直透 曼谷
新華 M.S. VIRGINIA 六月卅日落貨 七月二日下午開行 直往西貢 金邊
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 七月四日落貨 七日下午開行 直透 曼谷
貨儎部：H-241261
客務部：H-232352
船務部：H 240718, 240512

聯菲輪船公司
美邦輪船公司總代理
電話：H二弍六〇八一至二
華經理運務部：永華企業有限公司
香港恒生銀行大廈一〇一至弍室
電話：弍三弍〇八四至六
PHIL. PRESIDENT MAGSAY SAY
麥賽賽總統輪 七月三日到 四日開
往：波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙凡拿，經日本。
PHIL. PRESIDENT QUIRINO
季里諾總統輪 七月十一日到 十弍日開
往：波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙凡拿，經日本。
DON ANTONIO
唐安東尼輪 七月廿八日到 廿九日開
往：波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙凡拿，經日本。
由羅省、舊金山，直航快輪
DON ANTONIO
唐安東尼 七月十四日抵港
PHIL. PRESIDENT QUEZON
奎松總統輪 六月廿六日由羅省開 廿八日由舊金山開 七月十四日抵港
PHIL. PRESIDENT ROXAS
羅哈士總統輪 七月三十日由羅省開 八月一日由舊金山開 八月十七日抵港

澳門新金到港轉多 港金欲漲還休

開市三〇一收市三〇〇・二五 美電呆定收市六〇一・八七五

（特訊）九九金昨澳門新金多到，是欲漲還休，成市三〇〇・二五，（自由英鎊每鎊兌二、四一九一美元，倫敦金價每安報四〇、三七五美元）美鈔收市六〇〇、七五，美電收市六〇一、八七五。九九金上午開市三〇一，亦為全天之最高價，後呈下降最低為三〇〇・二五，去息三角收市三〇〇・五。午後再以三〇〇・三七開出，收市三〇〇・二五。美鈔開市六〇〇・六二五，亦為全天之最低價，最高為收市之六〇〇・七五。美電開市六〇一，亦為全天之最低價，最高六〇二，收市六〇一、八七五。金單開市六〇一、二五，亦為全天之最低價，最高為收市之六〇一、三七。

大和國地	七四五
三光汽船	五九〇
三井倉庫	一五四
東急百貨	二一九

越定期下月中 標購大量罐頭食品

雞魚猪肉三百六萬斤

（特訊）西貢消息：越南軍隊採料局，定於七月十九日在西貢鰲業成街二號舉行一項國際標投，輸入大批罐頭食品，招商標投數量如次：——一百廿萬公斤罐頭沙甸魚（含有植物食油）。——一百廿萬公斤精製沙甸魚。——廿萬公斤罐頭猪肉。該局所輸入之罐頭食品，概免稅優惠，其成本較商業性輸入為低，目的在配售予全國士兵及家屬。

東京股市後勁強 熱門類多告上升

道瓊斯指數升一五點八

（香港）野村國際（香港）有限公司昨（二月廿五日）接日本野村證券株式會社特電稱：星期五東京股市開市時投資者轉猶豫，五月份工業生產指數的下降及創減貼現率的可能性為兩個主要誘因。上午以建築及商社股被吸入，而下午接近收市時大市才告復甦。東海保險再創新高價。熱門股如新力收音機，富士菲林，大和屋亦報漲。收市價道瓊斯平均指數為二六〇〇點三二，比上日上升一五點八七，新市場指數為一九六點四二，比上日上升零點二二。

股名	收市價
平和不動產	三八〇
松下電器	五八七
味之素	二九七
錦囊相機	二四五
三越百貨	四〇六
東海保險	五四三
三菱地所	二三四
日本郵船	一一〇
帝國石油	五八
鹿島建設	三一六
大和房建設	七九九
名糖產業	四一一
鐘淵化學	二七七
武田製藥	三一七
衛材製藥	五九七
資生堂	一〇一〇
日本石油	一四四
國民收銀機	七四五
小松製作	二一一
日立製作所	一三二
日本電器	二一五
富士通訊	四三〇
新力收音機	三七八〇
東京電化	八五三
石川島造船	八五
三井造船	九二
三菱重工	八四
豐田汽車	四三五
東洋工業	二〇八
本田汽車	一九一
東急車輛	一二〇
麗確相機	三三一
永大產業	八四〇
大日本印刷	二九二
野村證券	二七五
三井不動產	六二〇

英錫突復甦 價格漲十鎊

（特訊）倫敦消息：此間金屬交易所對錫的買氣忽而復甦，現貨價漲約十英鎊，期貨價漲約七英鎊，錫價上漲乃因受到星馬市場某些支持買進的刺激所致。鉛價因受美國生產者即將漲價的報導影響，仍維持堅俏，鋅價現貨與期貨均稍跌價，銀價也繼續降低。

紐約證券即日快報

開市交投復稍轉軟弱 半小時內合共成交一六一萬股

（特訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期六月廿五日星期五）快電報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情復稍轉軟弱。開市後半小時內合共成交一百六十一萬股，道瓊斯工業指數下跌一・二四，鐵路股指數下跌〇・二七。上漲股票三百五十七種，下跌股票四百二十七種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

通用汽車	七八・六二五
克萊斯勒汽車	三六・三七五
拜耳好攝影機	五〇・〇〇
波音飛機	一九・三七五
寶樂夫電算機	一二六・〇〇
柯林無綫電	一四・八七五
衛星通訊	六九・五〇
奕寶照相	四一・三七五
道格拉斯飛機	三四・七五
東方航空	一九・〇〇
柯達照相	八〇・〇〇
美國鋼鐵	三〇・八七五
通用電器	五八・一二五
康寧玻璃	四六・六二五
愛德光學	三一・〇〇
萬國商業機器	三一三・〇〇
文頓工業	三七・〇〇
亞爾西愛	三三・〇〇
聯合飛機	二七・〇〇
新澤西石油	七四・六二五
保樂夫影相機	一〇二・〇〇
泛美航空	一二・七五
史密夫高路孚	一八・〇〇
史璧來電子	三二・二五
史利安化子	三六・二五
德萊宗	二六・五〇
德薄硫磺	一九・五〇
德州儀器	一一八・〇〇
寶洛夫影相	三七・七五
仙丁夫	二三・七五
控制電腦	五八・七五
家甘露	一〇・二五

曼谷土產

白豆按低 油綠屹立

（曼谷航訊）廿三日白豆上市，按低一百二十銖，綠豆存貨廿三日上市，屹立不動，白豆新貨每担四十五銖，比前按落十五銖。「拖木」蔗黃豆每担減五銖，剩一百十銖。

玉蜀黍在新貨紛告登場之際，定價行消貨，可望，目前其乾貨最高價格，每担猶九十銖之譜。

草麻市價續秀，每担一百五十銖，文萊價二銖，烏麻由危轉安，每担尚三百十銖。新大油麻轉屹立，每担三百卅銖，中者每担三百八十銖，細蒸平庸，每担仍二百十五銖。

蒜頭行情平穩，大粒者每担五百八十銖，中粒者每担四百七十銖，細粒者每担仍三百七十銖。至於台灣蒜，市價不動，甲級每担七百廿五銖，乙級者每担六百七十五銖。豆仁市況續疲，篩仁上者每担二百四十銖，中者每担二百廿五銖，綠仁上者每担三百零五銖，中庄者每担一百九十銖。

紐約股市淡慢 價位多見回挫

成交一一三六萬股

（綜訊）據美國投資公司香港分行昨接紐約行家電報，紐約股市如下：尾市的回挫使技術性的回彈告中斷，使許多股票均從當日的高價位中下跌，成交減縮至一千一百三十六萬股。在上午時起跌股票相比為五對三之比，接近收市時為六對七。分析家謂市道之交投疏落，乃係投資者對經濟回甦之進度表示懷疑。杜瓊斯工業指數平均收市於八七七點二六，下跌二點一九，鐵路股收市於二一〇點九九，下跌一點四六，工用事業股收市於一一四點四六，上升〇點二〇。當日交投的股票有一六二九種，上升的股票佔六〇七種，下跌的佔六八八種，無變化的有三三四種，創本年度新高價的股票有一一種，新低價的有五六種，全日交投的股數共一千一百三十六萬股。

紐約股票 六月二十四日 △漲 ×跌

道瓊斯指數	
工業股	×八七七・二六
鐵路股	×二一〇・九九
公用事業股	△一一四・四六
成交股數	一千一百三十六萬

股票收盤價

美國電話	四四・六二五
亞納銅礦	一八・六二五
波音飛機	一九・五〇
寶樂夫電算機	一二五・三七五
克雷斯勒汽車	二六・六二五
高露潔棕欖	四六・一二五
陶格拉斯飛機	三四・八七五
杜邦化學	一三七・〇〇
柯達照相	八〇・三七五
美高照相	四一・五〇
福特汽車	六〇・一二五
萬國寶通銀行	三三・一二五
通用電器	五七・五〇
通用食品	三八・五〇
通用汽車	七九・〇〇
好時年輪胎	三二・〇〇
萬國商業機器	三一三・〇〇
萬國設具	二六・八七五
萬國電話電報	六一・八七五
洛歇飛機	一〇・三七五
美高薩照影	一八・六二五
孟山都化學	四六・〇〇
摩托路千奈電子	八三・〇〇
國民餅千	四八・六二五
國民收銀機	四六・三七五
汎美航空	一二・八七五
派德西藥	[illegible]
保樂萊相機	一二〇・六二五
露華濃公司	六八・八七五
雷諾斯五金	二六・〇〇
雷諾斯煙草	六〇・〇〇
施樂伯百貨	八六・二五
新澤西石油	七四・六二五
環球航空	二七・〇〇
聯合炭化	四六・五〇
聯合太平洋鐵路	五五・五〇
美國鋼鐵	三〇・八七五
西屋電器	八八・七五
些洛士映印	一二一・五〇

入口米商八家開盤 食米市情大致穩定

泰高澳緬大陸共成五千七百包

（特訊）昨日（廿五）米市，尚無變動。入口米商八家開盤，提沽食米廿三款，其中十七款成盤收盤四千七百餘包，價格穩定。泰國暹羅一級庄每担卅八元二角，照價提用，約有一千包，澳洲新裝原米每担六十二元，雙斧中包油粘每担六十二元，雙斧小包油粘每担六十二元，大陸洪字新絲粘每担六十二元，泰國暹羅每担八十五元三角，一般庄白條每担卅三元，黃三元白條米每担卅七元五角，發財台條米每担五十八元，金狗谷仔米每担五十三元〇五角，貴紅牌谷仔每担四十元，天字新谷仔米每担五十四元三角，香松竹三號米每担四十五元，金龍新香米每担五十八元四角，寶冠新香米每担五十八元五角，新價嘉獨白米每担七十三元，大陸新米每担七十三元，良字新銀粘每担七十三元，華南粘每担六十八元八角，新絲粘每担六十八元，商棉米每担六十元。新香米每担七十八元五角，紅三嘉新米每担六十元，香象谷仔米每担五十元〇五角，香松竹三號米每担四十四元，發財白條每担四十一元，緬甸中包齊眉每担五十三元。

芝加哥谷物市場

玉米價格大幅降 小麥黃豆亦跟低

（特訊）芝加哥消息：此間穀物交易所市況，由於大量出清，引起旨在減少損失的拋售，使得玉米價格，每英斗降跌六・五美分。其他穀物期貨價格，也受玉米跌價的影響而下降，黃豆及小麥期貨降約四美分。燕麥亦跌三美分。各種穀物期貨價格如下：玉米每英斗降六・二五美分，七月期貨一・五美分，小麥跌一・五美分，七月期貨七・三七美分，燕麥跌一美分，七月期貨降約二美分，黃豆降一・二美分，七月期貨七五美分。

此間穀物期貨收盤價格如下：（單位：每英斗一美元）

小麥：七月一・六〇，九月一・六二，十二月一・六六八，明年三月一・六七，五月一・六五。

玉米：七月一・三五，九月一・三三，十二月一・二五，明年三月一・三三五，五月一・二五。

燕麥：七月七七五，九月七七五，十二月七五，明年三月七五。

黃豆：七月三・二〇，八月三・二一五，九月三・一二七，十一月三・〇七，明年一月三・一二四，三月三・二〇七五。

外國人在日本投資 八月進一步放寬

禁止項目減少至十五項 特惠關稅下月正式通過

（東京廿四日時事社電）日本政府業已決定對九十五個後進國家實施特惠關稅制度，此項決定將在七月二日的內閣會議正式通過後，由八月一日起開始實施，日本實施特惠稅的國家有：亞洲：印尼、越南、高棉、寮國、印度、泰國、新加坡、錫蘭、尼泊爾、菲律賓、馬來西亞、緬甸、巴基斯坦、韓國等。

（東京二十四日電）通商產業省將於八月實施第四循環的解除外國投資管理計劃，現在它提出設定名單上的工商業項目減至十五項。東京一張的報表顯示這計劃有保護貿易主義的傾向，不過，他們將努力指出那些禁止外商參與的工商業，換一句話說，另一方面投資許外商的工商業則由四十三項增至一百一十項。

所謂否定名單，是把某些投資項目歸為否定項目，一概不准外商投資，如電腦及其它北工業、石油精煉、原子能工業、影片、皮革、彩色攝影器材、煉油中心等，全部以限制的，在前幾年則採有限度的解除外國商業等。租貸或十二個單位以上的運銷商店。投資管理部門指出，日本現仍保持分類名單，十五個項目以本國資本經營為主，千萬不可以本國資本經營的工業。

貨物短缺航運蕭條

船舶空置量更多 上月運費見已大為降低

（倫敦廿四日電）倫敦船舶經紀商最近指出，由於貨物短缺，航運業市場大跌，更多船隻需要空置。這家公司在一份航運市場的調查中說，兩週前已有一百艘空置的船隻，這是自一九六七年以來空置船隻數目最多的一次。今後兩個月內，空置船隻會進一步大增，在上月內，運費已大為降低，預料這趨勢會持續下去。

內外銷市況 原化工好

（特訊）化工原料市情，本港各商號補給正常，入口商亦多採用，本港各廠家補給正常，大陸製品，客戶需用，硬脂酸，外客有探詢，哥士的及白蠟，均多做開。

中國大陸五十公斤三層庄針狀硫磺，每元三角，一元五角。一箱二元二角，硬脂酸，每九角一元，粉狀硫磺，每九角一元八角，成九角六分，粉狀硫磺包庄，一元八角。美國一四〇片庄，每五〇公斤，一百九十三元，按一六五五元片庄，美國硝酸鈉白砂一六〇元，鉀肥按挺一九〇元。草酸，內外銷市均暢，日本廿五公斤紙包，每公斤二元。中國大陸廿五公斤紙包庄貨，同為一元〇五分。哥士的，市勢平穩，中國大陸每頓二百公斤鐵桶庄貨，每頓九三〇元，日本三百公斤鐵桶，同為九三〇元，台灣二百公斤鐵桶庄貨，成九〇〇元。

菲幣轉堅 馬克又漲

（特訊）加元報八元五五・五，即二百加元每五元二角。五〇・即二一・七五，每八元五角。英鎊每十五元七角五分，坡元兌八百七元。荷盾每一百九十七元，法郎兌一百二十元，即一百二十元八角，泰銖即一百零一七元，成一百零七元〇七角。菲幣即九十八元二角，即一十元，菲律賓台幣兌一百四十元七角，合成一百四十一元。成二百四十元，合二四六・五角在通交一千通銖，又台幣收二百八十六元五角。

泰蛋輸港暫停 大陸蛋有增無減

成價尚不調低

（特訊）鮮蛋由於泰國蛋不合化算，途運已告暫停，新貨則與日俱增，商價則受影響，本港市場情況疲，故入口商均無轉提。何時有到，現時新貨仍受遠運無期，亦無本港鴉蛋，新貨源源到港之成價大致如下，每千隻計：上海一級鴉蛋一八五元，二級一六八元，三級一五六元，長沙鴉蛋一五六元，特級一六五元，一級一四二元，二級一三七元，三級一一五元，河南鵝蛋一二元，特級一四二元，一級一二七元，二級一二元，湖南排鴉蛋二七元，二級一九元，特級二二元，一級一七〇元，三級九元，特級二六元，一級二〇元，市價二元，排鴉蛋二四元，超級二四〇元，一級一九〇元，超級二元，一級一八三元。

澳新針織纖維衣料 在港介紹打開銷場

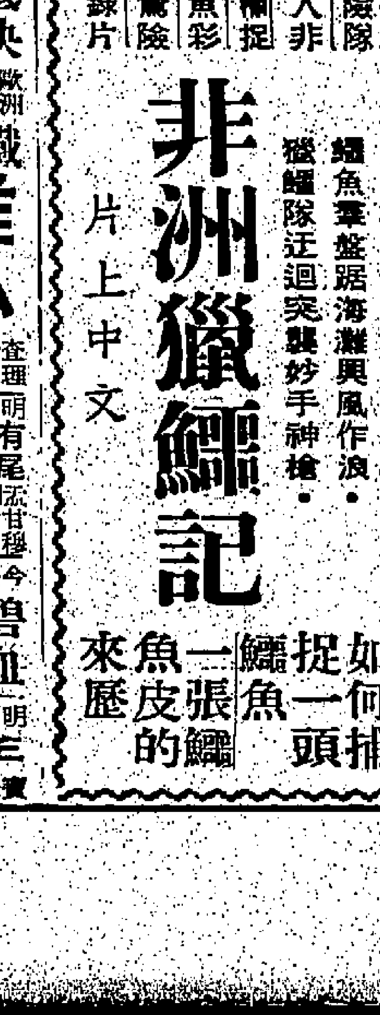
（港訊）澳洲著名衣料製造廠家之一——百磨工業有限公司（BR ADMILL INDUSTRIES LTD.）最近宣佈加入本港之澳洲時裝企業有限公司的組織，藉以增強其在港的銷場及其他營業活動。澳洲百磨公司衣料部之經理基麗在訪問歐美及星加坡後，於日前抵港，視自向本港製衣廠家介紹多種澳洲出產的新針織纖維衣料。該公司所出產的「蘭娜桔」（LANA KNIT）衣料，採用特麗龍及其他纖維混合物針織而成，布質特色在柔軟輕盈，易於洗滌，且可放在洗衣機內洗滌，即可晾乾而不需熨，但不會縮，十分方便，適宜於縫製春夏服裝，尤其是流行之熱褲。

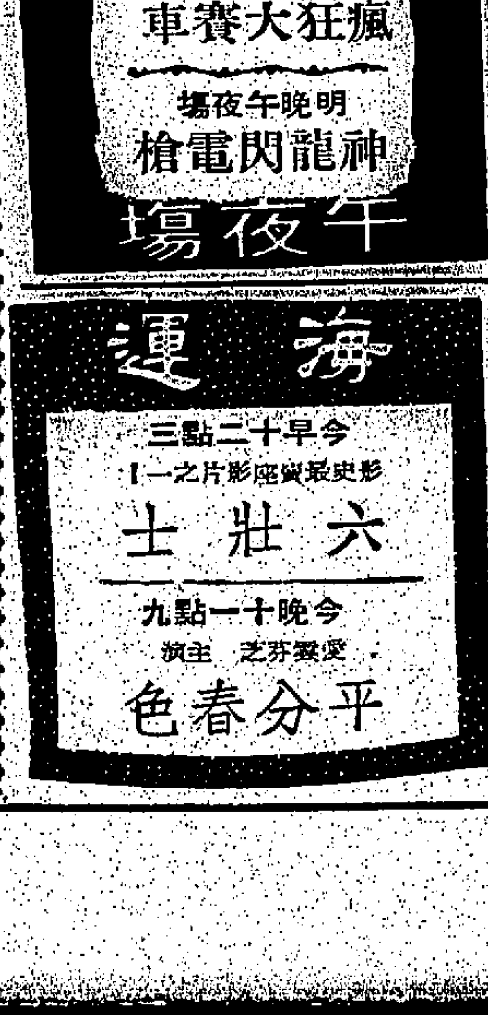
遠東證券交易所股票成交紀錄表

六月廿五日

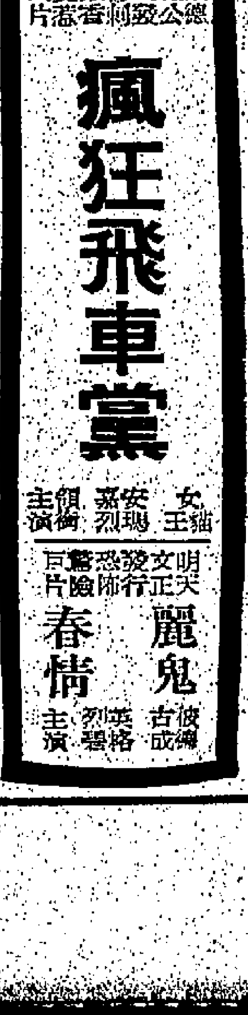
股票	成交價	成交股數
聯合企業	[illegible]	[illegible]
金松製衣	[illegible]	[illegible]
凱聯酒店	[illegible]	[illegible]
太古實業	[illegible]	[illegible]
東亞銀行	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]
金門	[illegible]	[illegible]
均益倉	[illegible]	[illegible]
城市酒店	[illegible]	[illegible]
牛奶公司	[illegible]	[illegible]
帝后酒店	[illegible]	[illegible]
立興鐘錶	[illegible]	[illegible]
亞洲美泥	[illegible]	[illegible]
香港機工程	[illegible]	[illegible]
黃埔船塢	[illegible]	[illegible]
電燈公司	[illegible]	[illegible]
中華煤氣	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]
置地公司	[illegible]	[illegible]
信託公司	[illegible]	[illegible]
隆豐	[illegible]	[illegible]
聯豐（英京）	[illegible]	[illegible]
海港公司	[illegible]	[illegible]
南國酒店	[illegible]	[illegible]
怡和	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]
聯興投資	[illegible]	[illegible]
連卡佛	[illegible]	[illegible]
太平洋證券	[illegible]	[illegible]
太古船塢	[illegible]	[illegible]
油蔴地	[illegible]	[illegible]
鉅業公司（新股）	[illegible]	[illegible]
遠東企業	[illegible]	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]
電車公司	[illegible]	[illegible]
和記	[illegible]	[illegible]
和記（優先）	[illegible]	[illegible]
和發	[illegible]	[illegible]
鉅業公司（舊股）	[illegible]	[illegible]
美麗華酒店	[illegible]	[illegible]
南豐紗廠	[illegible]	[illegible]
南洋紗廠	[illegible]	[illegible]
保華	[illegible]	[illegible]
聯邦地產	[illegible]	[illegible]
生力啤酒	[illegible]	[illegible]
新馬製衣	[illegible]	[illegible]
南海紗廠	[illegible]	[illegible]
天星小輪	[illegible]	[illegible]
先施	[illegible]	[illegible]
南聯實業	[illegible]	[illegible]
會德豐	[illegible]	[illegible]
亞洲航業	[illegible]	[illegible]
永安	[illegible]	[illegible]
長江製衣	[illegible]	[illegible]
香港發展	[illegible]	[illegible]
寶興鐘錶	[illegible]	[illegible]

香港 大舞台 今天祇映 歐洲公司驚險彩色片 鐵膽雄心 查理士布朗遜 主演 明天有尾的一天 女人 今天早場 碧血黃沙 三手殺

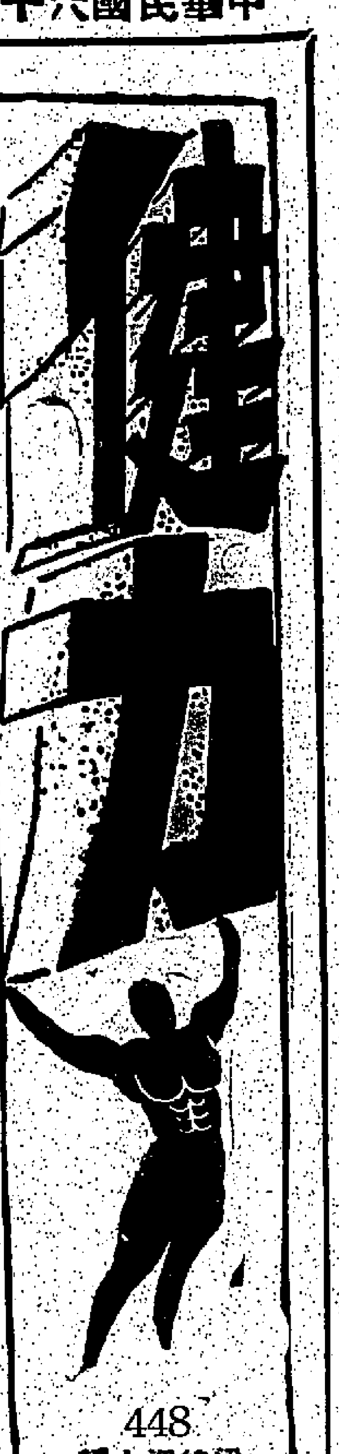




普慶 高陸 今天續映 實地拍攝 特藝七彩 環遊地中海 片上中文 英語解說 地中海沿岸歐亞非三洲八個國家十多個名城市古跡勝盤



REFERENCE LIBRARY CITY HALL



448
梁錦滔主編

東南亞武林盛會

陳達夫

全球武林同道矚目之國術大賽，將於十月廿一日至廿三日一連三天在台北舉行，香港中國國術總會衆首長亦有意在秋冬間舉辦第二次武術觀摩大會，刻正籌備中，新加坡共和國舉辦之第二屆東南亞國術邀請賽已定十二月十一日至十八日連續八天舉行，東南亞各地區均將派遣武林高手參加，而香港節龍獅大巡行，則介於十一、十二月間，此衆多節目，皆在冬季舉行，可稱武林盛會。

今屆新加坡舉辦之擂台比武，大會有意摒除頭盔（面罩），此條例是否完善？見仁見智，有待武林同道評論，一旦成立，百弊叢生，奸狡者可藉此條文，不辭犯規，傷殘對方高手頭部，以供同門或隊友取勝，此卑劣行徑是否可杜絕？誰敢保證？此憂慮，香港中國國術總會去函星洲商榷，最近星方覆函云：「本屆比賽，選手撤除頭盔，經過詳細研究，認為可行，至於防範不良份子，陰謀打擊好手，不惜犯規打擊頭部，大會絕不姑息，採取嚴厲措施，如貴會仍有任何意見發表，希於六月卅日以前，致函本會，以便研商採納與否，否則作為默認，本屆比賽當切實執行一切條例」，本港國術總會會長鄧生，主席陳漢宗為此問題，已於六月廿二日中午假九龍富都酒店杏花樓召開執委會議討論，議決，共同發揚國術，當以新加坡比賽大會規章為依歸，茲將章程列後：

香港中國國術總會會長鄧生

香港中國國術總會主席陳漢宗

新加坡全國國術總會、人民協會協助主辦第二屆東南亞國術邀請賽章程

（一）名稱：第二屆東南亞國術邀請賽。

（二）宗旨：溝通鄰近國家國術界聲氣，聯絡武術聯絡感情。

（三）比賽日期：定于一九七一年十二月十一日至十八日。

（四）比賽地點：繁華世界體育館。

（五）參加單位：邀請東南亞各地國術團體派隊參加。

（六）參加資格：一、㊀凡屬東南亞各國政府承認之國術團體皆可參加，如該地有總會組織者，則須通過總會代為申請。㊁其他地區國術團體可申請參加比賽，唯須經大會之批准。二、參加者必須為其國家之居民。三、比賽選手年齡必須達至廿一歲而不超過五十歲（以開賽日期為標準）。

（七）參加種類：一、比賽——全部比賽皆為徒手搏擊。二、表演——除參加比賽外尚可增派人員參加特技（內空、硬功、輕功……）及套拳（徒手或兵器）等表演，表演者年齡不受限制。

（八）比賽分級：一、輕丙級：體重在四十八公斤以下者（一〇五又四分之三磅）。二、輕乙級：體重在四十八公斤至五十二公斤以下者（一〇五又四分之三磅至一一四又三分之二磅以下者）。三、輕甲級：體重在五十二公斤至五十六公斤以下者（一一四又三分之二磅至一二三又二分之一磅以下者）。四、中丙級：體重在五十六公斤至六十公斤以下者（一二三又二分之一磅至一三二又四分之一磅以下者）。五、中乙級：體重在六十公斤至六十五公斤以下者（一三二又四分之一磅至一四三又四分之一磅以下者）。六、中甲級：體重在六十五公斤至七十公斤以下者（一四三又四分之一磅至一五四又三分之一磅以下者）。七、重丙級：體重在七十公斤至七十五公斤以下者（一五四又三分之一磅至一六五又三分之一磅以下者）。八、重乙級：體重在七十五公斤至八十一公斤以下者（一六五又三分之一磅至一七八又二分之一磅以下者）。九、重甲級——體重在八十一公斤及以上者（一七八又八分之一磅及以上者）。選手必須按照其體重參加比賽，但體重輕者可准予越級參加，唯一經決定後則不准更換。

（九）參加人數：一、職員方面——包括領隊、教練、裁判與幹事各一名。二、選手方面——每隊選手人數最少為六名，最多不超過十八名，每級只准二名選手參加。三、特技參賽表演——每組只限四名參加。

（十）報名：一、報名日期——由即日起至一九七一年九月十五日止。二、報名地點——新加坡全國國術總會，丹戎加東路門牌八十八號。SINGAPORE NATIONAL PUGILISTIC FEDERATION NO. 88, TANJONG KATONG ROAD, SINGAPORE, 15. 三、手續——㊀每隊須于報名時填具由主辦當局所發之報名表格兩份。㊁每隊須填妥「申請入境」表格兩份。

（十一）招待辦法：一、參加單位之來往旅費由參加者自備。二、參加單位職員選手之膳宿，由主辦當局負責招待，包括賽前三天至賽後兩天，其他隨隊人員之膳宿須自理。三、護照式二吋半身照片十二張，照片背面須註明中英文姓名職務。

（十二）比賽制度：視參加人數多少而定。

（十三）比賽計分：每場比賽共分三局，以三局得分之總和決勝負。

（十四）比賽秩序：一概由大會編定公佈之。

（十五）比賽規則：見附錄。

（十六）比賽服裝：大會將製備比賽用之[illegible]。

（十七）獎勵：一、依級頒給前四名之選手獎品。二、各參加單位與選手亦將獲得主辦當局所頒發之紀念品。

（十八）保險：各單位選手參加比賽期間，由自願，但在大會期間，如有任何意外，將由大會代為每一選手投保死亡險一萬元（[illegible]）並醫藥費，保險期自一九七一年十二月十日晚八時起至一九七一年十二月廿日止。

（十九）判決：大會之判決為終決。

（二十）附則：本章程如有未盡善處，得由主辦當局隨時增刪之。

黎艾芬在電視接受訪問

黎艾芬自衛術表演出色

在本港空手道界享有盛名的黎艾芬，於去年十九晚應邀到華星會之邀請表演空手道及自衛術，觀衆讚賞，尤其是與陳良德師傅配合表演自衛術精彩部分，可說拳拳到肉，腳腳穿心，據說在練習時另一對手已給她踢傷了數處，後改由陳師傅担任，可見她腿力之猛。

黎艾芬練習用腳刀踢擊

志達健身院主辦之暑期健美速成班

參加者甚為踴躍

志達健身院（香港德輔道西三〇號安慶樓三樓，電話H四七三七二六）自辦暑期健美速成班以還，連日報名參加之男女青少年甚衆，足見該院聲譽日隆。該院永遠名譽院長周有、曾達霖、潘大炳、周炳榮，院長梁錦滔，副院長陳達夫、陳啟德，總教練李應，教練黃兆文、趙劍青、張滔泉、駱文聲、張陽偉、鄧邦偉、劉德志、廖明、柳桂甫、周保平，已訂下各計劃：A、加強組織，B、建立新訓導系統，C、經常舉行健力速度測驗，D、推行獎學運動，E、推行各項有益身心之課外活動。該院國術系由譚腿、白鶴兩大宗派名師担任，白鶴拳班由蔡少明師傅主教，每星期一、三、五晚八時至十時上課，白鶴派拳術系專為青少年醒獅訓練班，每星期二、四、六晚七時半至十一時上課，由姚鐵江師傅主教，有志向學者，請速報名參加。

黎艾芬及陳良德表演自衛術

在華星會表演自衛術

日本空手道教練

多名來港任教

位於銅鑼灣英光大廈及九龍尖沙咀華大廈十三樓之日本空手道剛柔會自高柳戒及永田光任正副部長以來，對該會會務方面不遺餘力，技術日進，為使各學員增加多方面技術之進度起見，上月高柳戒曾親返日本多方接洽，邀請名手協助。

花追雉

·立于·

有些人穿熱褲祗為舒適……

香港的熱褲，十分流行，「熱褲小姐」一時舉行，而電視台上已經介紹過熱褲。有個形，選舉「熱褲小姐」，還不夠，應再選「熱褲太太」，許多三十幾歲以上的太太穿熱褲了。

星期日，我在尖沙咀訪友，遇到兩位太太都穿熱褲，其中一個我認識她，她們都是三十幾歲了，我與她們招呼後，到了朋友家，提及此事，朋友的太太說：「禮拜天，穿熱褲的更多，在先生們，他們愛穿花仙，這是便裝，太太們倒然可以穿熱褲了。此地是尖沙咀，記得歐洲美國之先，在別一區域，熱褲少了！」

我問她夫人有腿子穿熱褲嗎？答道：「並非沒有腿子，我們不要穿了游衣游水嗎？祗是沒有條件而已！如果有條件，我也穿熱褲了！我三十七歲，隔居的外國太太，四十幾歲也穿，本來，這地與不分亞洲服裝上是統一了！我們穿衣服，或是為了舒適，或是為了美腿，女性比較與世美腿，中國女人穿外國衣服，使命此點，我穿熱褲不美腿，何必自暴其醜呢？」此說實之成理，而我想到太平山下的自暴其醜的也不少吧？但如為了舒適，我們必寄別人醜不醜？唯一的目的已經達到了，何盛夏穿熱褲，總比穿長西褲舒適幾倍吧？

當熱褲未流行前，尖沙咀四方婦女中，五十歲而穿「短外褲」的亦多，她們祗為了舒適，並無半點炫其大腿之美的心理，即使她們的女兒，亦正如此，但中國人往往存炫其大腿之美的心理。這些是穿得出來的，如果她在走路時嬝挪着作地表現其「擺態」，她們亦用炫其大腿的美而已！西方婦女除了明星，都是自然的，中國小姐扮香每欠自然呢！電影女明星，她們的職業當然高尚，但當她們在私底下裸大腿時，也往往便屬于表演！

穿了熱褲而不在乎她是熱褲與裸了大腿，即使她的大腿欠美，亦覺得順眼，甚在賣弄，也值得賞弄者，則產生了誘惑力！在不值得賣弄穿，那便是「醜人多作怪」了。

三十多年前，我在學校中曾到廣東女運動員穿了運動短褲或「短外褲」，感到她們十分自然，在此時此地，馬路上中國小姐穿了熱褲而短得自然者，不過小數而已？我以為自己心理可能有些問題，問了一些其他差不多年齡的外省人，都有同感，而有些本省朋友，亦嫌幾個所謂女為人者穿了熱褲「作狀」呢？

新的時代

·何行·

移人傑是親自送這老同學到門口才回了進來的，他始終要一個農場，完全為了向琳達圖謀，他一到長洲去探望眼美的，有時是可以種口在研究，只是一面撫過去的。

這個老同學雖則是窮一點，但對待硬朗，有對於從移人傑這種富有的同學，他在窮困無路可走，寧願做散工也不向移人傑求助的。

對於這位老同學的人傑去不窮，移人傑一直是欽佩的，他早有幫助他的心，可是沒有機會，這就為了張奕西，他才想出這個辦法了。

那時他一早送船回來，在船中與到的，所以他立刻通行了。

到了中午，移人傑剛正與琳達開完一個圓，經過電話鈴響，移人傑一聽，就是陳國雄打來的，他說：「我在一一家車行裏，看中了一輛小型貨車，對我甚實用的，是二手，機器性能都很好，七千元，我付了錢。現在就可開走，手續留在下午辦妥。

「我已邀了朋友，下午到新界去找地方了，我會偷空通行的。明天我到你處來見你，要實驗室的圖則，你現成的有吧？」

「有的！我明天帶出來。」移人傑笑說：「你辦事倒是快的，那末明天見。」

移人傑把電話收回，琳達剛好身在沖涼，移人傑招呼了一聲，便到街房中去，他去就以前裝從實驗室的圖樣了，那是根據培養貝殼人造珠而築的實驗室的，以便將來可以照圖興築的。

他正在仔細審核這圖則時，琳達穿了睡衣，一邊用梳在理髮，一邊走了過來，見到他在看甚麼？」便笑問：「這是甚麼？」

「很圖則。」移人傑笑說：「我以前實驗室的圖則，我的朋友對貝殼的飼養場有興趣，他無力建一間實驗室，我研究貝殼多年，想研究，因此我須帶一起做實驗了。」

「明天早晨他來取圖則，所以我設法找出來。下午帶去，你反對我設立一個實驗室嗎？」

「我怎會反對？」我早聽忠班說起過了。」琳達笑說：「你喜歡的事，我永不會反對的。」

「我對研究東西很癡迷。」移人傑說：「有時要在實驗室都陪的，實驗室一個搭好，一個禮拜中可能有一二天要留宿在那邊。」

「那根本沒有問題。」琳達說：「你去實驗室，我則去打牌，不要是彼此不必掛念嗎，吃飯了，我去穿衫。」

琳達邊說邊走向睡房，移人傑笑了，他把圖則捲好放了起來，然後出去，另上飯桌，琳達也出來，便一起用飯了，她吃得很多，笑說：「早晨我不敢吃東西，吃了就上床，我是怕會肥出來的。」

（四三二）

白虎山莊

文：黃華信　圖：楚子

十五．夜泊江邊

「如此看來，這船家當是一行，藏古怪了。」兩人只胡亂吃了一點，肚子又餓，不能不吃，甚麼吃了，也不得，白衣郎君不禁暗笑，自己未免太疑。

那梢公把東西收拾，口中喃喃：「估不到兩個大漢，七尺昂藏，吃得那麼少。」他摔了過去，許久也不出來，船已是泊岸了。白衣郎君道：「二哥，我們上岸走走如何？」黃常道：「要這船家不依，我們上岸，他便開船，如何是好。」兩人正在細語，那梢公在後艙道：「你們上岸走走便是，我悄悄開船，就到了梢公的如何聽，般不講信義，都咫尺之外，便聽不到，如何距離，又陷了船，這個人寬測得到，他既然如此說，黃常笑道：「二弟，反而是自己多疑。好得很。」白衣郎君道：「我已想向那見走走。」黃常喊了聲子道：「船家，我們上岸走了。」那梢公道：「你們先走一步，等候見我也來。」

兩人上岸，走到了樹下，白衣郎君道：「二哥，時也分不出這人本領高得很，是敵是友。」黃常道：「我們與他無仇，怨無仇，但是草莽裏的東西，可不知他有甚麼。」白衣郎君道：「這個也說得是，我們還是小心為妙。」黃常道：「這個也說不定。」白衣郎君道：「老弟，這件事，我們作對。」白衣郎君道：「三哥，有何見教？」黃常笑道：「兩罪得很，我們一財物，那末何必要下手取我們一般的錢，三三兩銀子便是，也終於是他的，那一個古怪的人道：「白衣郎君道：「三哥說得有理。」

白衣郎君低聲道：「你覺得這一個原野地方，平原，相逢一個人如有歹心，這個地方一刻也未方便，卻不覺得，但這個地方，或者他已約了人，假如有兩個人相行，不多笑道：「可惜道個地方，那梢公果然也來了，笑道：「好一個大亂，天下大亂，你可知道江南的一個地方？」一自從天下大亂，好得無際，江南已成為一片荒涼了，自從一些梢公說，江南這一帶，原來都是良田，不到的，只是野官，來到常常被匪打劫。」那梢公說：「江南這一帶，不斷有強盜。」

多少年來的，一個英雄，本來就是道：「原來如此，一些江南的強盜，都已殺了不少人。」梢公說：「已是一行人，打劫的，也都是公。」說到這裏，梢公又道：「江南地方已經不安全，我們也不能不留心，我們也不知，這一帶是甚麼人。」

（四三二）

半公車傳

子斐

試車記

香港竹枝詞

歌壇

港九兩地，歌壇由盛而衰，蕊花樓一久，又莊娜奔也。正是：

且到歌樓坐幾時
誰家最好自心知
風流未讓兒曹嚳
酒綠燈紅未算遲

·半個詩人·

膜拜蛇蝎的怪人

這是我的幻想，還是那位教授的臉孔上的確有一抹憎怨的表情呢？他一言不發的便帶着他的那個客人從我身邊走過了。

我覺得這件事情很意外，心情非常紊亂，我沒法找出個道理來。我朝酒吧走去，那些人客是否又在凝注着我，精神上再次把我脫個精光呢？抑或這只是我的過份的幻想？

我背靠人群站着，呷了一口馬天尼。有一隻手碰我的肩膀，我馬上轉開身去，隨即倒抽了一口冷氣。比爾就站了在那裏。

「你到這裏來？」比爾迅速地把一隻手搭放在唇上，「我要跟你談談。甚麼地方可以讓我們單獨幾分鐘的？你怎樣溜來的？你瘋了嗎？」我又要替我什麼忙？比爾的臉孔立刻漲紅起來，「你少說幾句話行不行？趁現在還有時間，我要跟你說幾句話。」

他那種緊張的情形是我在前所沒有體驗過的。這時其他的客人都三五成群的分成了幾個小組，大家都談得很投契。我不知道哈第已到了什麼地方去。於是我馬上把比爾帶到門房那裏，穿過一條幽暗的走巷，來到門房那裏，在這間照相室裏。我們可以躲開所有好奇的眼睛。比爾把手放在我的肩膊上，但我卻把他推開。「我們的關係已經完了，」我說。

「但你卻知道實情是不會這樣的。不過，我可不是到來和你再談前緣。」

「那你到這裏來幹嗎？」

「你已經惹上麻煩了，一個大的麻煩。你得馬上離開這裏。我到來就是要把你帶走的。」

「你瘋了。」

「那麼你聽我說好了！出來，你給他們騙了。我千辛萬苦總算找到了你在這裏，然後又好不容易才知道哈第已經幹的好勾當是什麼，現在我就把你所不知道的告訴你吧。」

「他是英倫的好事者。」我勉強擠出一個笑容。

「他是甚麼怪人？他們說甚麼？」

比爾笑着說：「第巴並非他的真實姓名。這個名字在他往在雅典時候改的。那就是從某一個什麼人類學家，那不是一個什麼的那個所謂獎勵自己所安上去的。至於他其實在是兵營的，女人，實際都是一些在大馬路中間把不是一個某處放狂，撒拉卡瀉，其他的到了這裏都不知所蹤了。」

（四）

西洋怪異錄

·名雅·

僑樂村

八七、借來的汽車

顧美宜自從在星期受龍秀歡迎，她多少有點自滿，不大願意與這家富戶太太應酬，過去的經驗，她感得出別的富家太太，對歌星，明星與舞女大應，反而是市下層的少女，才是她們的擁戶者。尤其是工廠的女工，她能將大字的明星歌星，出錢出力來捧，是普遍的現象。因此，第二天顧美宜並未跟隨新歷秀去飲宴酬的別墅去。

顧美宜已約了許榮高在百貨公司對面的餐室見面，她去乘車完了，到餐室時，許榮高已在座。

今天，許榮高穿的是一件新款式的襯衫，白色水手褲，他的髮型近於嬉皮士式的，但十分潔整齊，所以顧美宜看了就歡喜他。

「帶了汽車的款式圖片給我嗎？」顧美宜坐下含情地望他一眼說。

「早便帶來了？沒有找到我也不敢見你。」許榮高說着遞過去給她。

顧美宜翻了翻，那些圖樣都十分惹人喜愛。

「從這個時候起，我是屬於你的。」一直到你說。我要回家了。」許榮高說。

「屬於我的？」顧美宜甜甜一笑說：「那麼，我們去跳舞茶舞好嗎？」跳完了去吃海鮮。

「好的。」許榮高欣然點頭。

「早知我不要那杯雪糕梳打了。」顧美宜說：「到跳茶舞的地方才吃東西。」

「那就別要！」許榮高一招手，放下一張五元鈔票，換着顧美宜走了。

出了門口，顧美宜想截一的士，許榮高說：「我有車，放在停車場。」

「當然可以！你吃甚麼？」

「雪糕梳打。」

許榮高代她叫了一杯雪糕梳打。

「等會你有空麼？」顧美宜問。

顧美宜昨天聽他說過會駕駛，想來這車一定是他借來的了。

她跟他到停車場，路上許榮高那部款式很新的車子。

·甘豐穗·

期待

四點短篇

·西門穆·

鬍鬚

王太太的丈夫王先生，是個風流人物，他對家中的女傭，總是手多腳多，甚至摸手摸腳的。

王太太每一次發覺這樣情形，便都立即把女傭辭退了。再又另雇用新的。

丁太太對王太太說：「你應該要想個辦法了。」

「甚麼辦法？」王太太問她。

「我的阿丁，也是和你的王先生一樣的風流呢！」丁太太說：「僱用來的年輕女傭，他都是手多腳多的。後來，我便想到一個辦法來對付他了。」

「你用甚麼辦法來對付丁先生呢？」王太太問。

「我的辦法是這樣的，」丁太太說：「我不再僱用年輕的女傭了，我僱請年老醜陋的女傭，這麼一來，丁先生對她們便不再發生興趣了。」

「丁太太，」王太太點點頭：「你這辦法，我早已想到了，已想到很久了。」

「那末，為甚麼不改用年老醜陋的女傭呢？」丁太太問。

「我不能用年老醜陋的女傭。」王太太說：「一來，年紀老的女傭，她們工作能力減退，不能做太多的工作，這不是苦了我嗎？」「僱甚麼苦了你？」

王太太這一天，又僱用了一個新女傭了，這女傭年輕貌美，王太太對她又喜歡又擔心，便問她道：「你是向東頭自己辭職不幹的，有甚麼不對呢？」

「那個男主人，時常要摸手摸腳的，我就辭職了！」

「好得很！」王太太問道：「你不喜歡男人摸腳的麼？」

「不是不喜歡。」女傭說：「只是我怕那男主人的鬍鬚，如果像王先生那樣沒有鬍鬚，我是沒關係的。」

「丁太太問她，她做不來的，我便說：「而且相貌老醜，自己窮了不舒服，而太太們常用年輕的，所以我是客人來了，也是求不好的。」王阿王對她們有不滿，僱用年輕的，辭職，便立即樂與她們……

二七九、我寧願她病死

·翡翠·

春暨

「這個人死有餘辜。」「我方纔不見丈夫在床邊哭，不至留府很報應的！」

「陳先生……你也這般動勞？」背後突然一個聲音。

「這……」光甫連忙陪上笑容。

「你的太太真美極了。」兩個婦人走過來說。

「可不是嗎？男人都在羨慕你的艷福哩！」

「當心，太太太漂亮了，先生便會有麻煩，哈哈！」另一位比較年輕太太說，「別怪我多咀，我是說笑話罷，人家說：美麗的少奶奶特別多秘密。」

「是……是……」光甫啼笑皆非。

宛宛的面容蒼白，實在忍不下去。

「這樣笑話不說也罷！」那少婦面色惶變了。

回頭便走，邊走邊說：「哼！誰不知淩家兄妹的醜事，好不要臉。」

陪着一起那位太太眼見她倆齊真把忿忙跑走了。

「嫌太……甚麼事？」幾個女人圍着她。光甫夫婦，聽她們輕聲說，高聲笑，不時回頭望望說說鄙視不屑的眼光。

「為甚麼和她們吵？哼！……」我還受不夠嗎？

光甫狠狠看了妻子一眼，便扔下她離去。宛宛至此，心傷神創，怨氣上沖，她再也支持不住，眼前出現些是她們的冷笑和訕咒，她頓覺滿天星斗。

「淩……風……」她低喚一聲，整個人便昏厥過去。

「啊……不好了……有人暈倒了……」「啊……她吐血呢！」

光甫大哭了起來。

「這又何必呢？……」淩太太苦口勸着。

光甫顯然思想起了。天下最偉大的愛祗有母親，當淩太太知道了宛宛垂危的時候，便大大不依宛宛，她依然不知道女兒在受甚麼丈夫憎恨的折磨。

「媽……妳不要再來看我了……」這反使我難過。」宛宛強作平靜。

「妳為甚麼不會去住醫院？」淩太太苦苦相勸。

「我不去了，住了醫院也不會有用。」她苦笑。

「孩子……妳何必呢？……」淩太太流下淚來。

「人們的心多麼殘忍冷酷，尤其是女人對同性們，有時候使人不敢相信她們是人。宛宛遇大悲痛，引起外間更多的謠言和誹謗，因此更加緊了光甫對她怨恨，雖然宛宛病重，醫生說過她隨時有生命危險，卻感動不起他的同情心，光甫媽媽曾經要想他倆離婚，卻遭到光甫嚴厲的拒絕。

「我不讓她離去，我寧願她……」他擦淚

「傻孩子，這樣你不是折磨自己痛苦一生嗎？」

「我願意，妳不知道，她以前對我多冷酷，多忍心，我也不容許任何人得到她，我寧願她病死……」他抱頭號啕。

也要一個

在一家雜貨店的門上，貼着一張紙條子，上面寫道「需男孩一名」。

在這一行字的下面，有人加註道：「我也要一名。珍妮！」（栗）

冒充醫生

偵探小說　天風

「你的丈夫克利與甚麼人呢？」朗尼問她。

「他是我的兄弟！」克利，白爾度。」

「克利．白爾度！」朗尼叫道，「我記得這名字了，他是犯案纍纍的犯人！」

她憂悶地說道：「他犯搶劫第入獄三次，假如他再犯第四次，他就會終身監禁了。但是他從前也是一個好孩子，我母親死後，他是在我照料下長大成了的。」

「我可以一見他嗎？」朗尼問道。

「他這時是在樓下那近的一個酒吧裏，」那婦人說，「今天他曾經問我討去了兩塊錢，假如我不給他的話，恐怕他又要去當倫竊或者和人家打架，但是他時常闖禍，你須麻煩不麻煩。」

朗尼在得上最近的酒吧，外望見克利。因為他眼上一片黑暗，而且下好貼着繃帶布，一眼便認出這就是他。但是朗尼並不馬上前去，找克利問話，他決定先找汽油站被劫的商人比較更真。

這是一間不很大的汽油站，附近的過往車輛也不很多。那人先問明尼的身份，然後問道：「究竟你們還要查問多少次呢？我已經把經過的一切告訴了。」

「請你再說一遍。」朗尼說。

「那人告訴他：「昨晚差不多接近關門的時候，他坐在桌邊計算全日的帳目，突然聽見背後的步聲，他待要旋轉頭看是什麼人時，頭上突然被一兩手槍狠狠敲了一記，他馬上昏倒了。」

「你怎知道敲你頭上的是手槍呢？」朗尼問。

「他身上不是有一柄手槍嗎？」店主說。

「一支纖片製成的玩具槍罷了。但是你看見他嗎？」

「我醒來的時候只見他伸手在抽屜裏。」

「當時你昏了多久呢？」

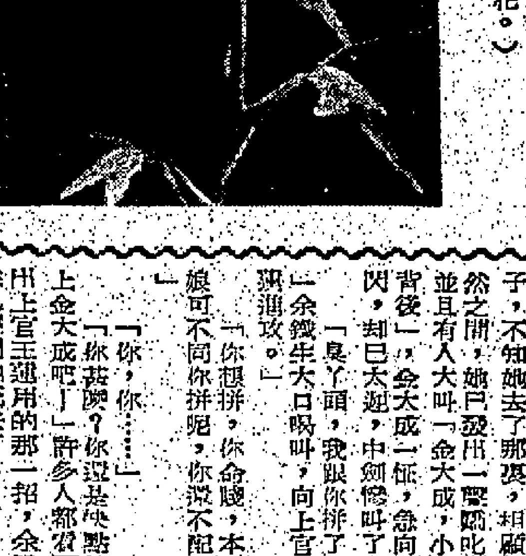
「我怎知道呢？也許是半分鐘，但也可能是五分鐘。」

「抽屜離你倒下的地方不到二十呎。假如你給超過半分鐘，賊人為什麼還要留在這裏呢？在這麼的短距離，我猜他祗消五秒鐘就足夠取錢逃跑了。」（四）

花鳥蟲魚集

提早開花的素心

園叟



今年的素心蘭開得很早，素心一般都是在秋天開放的，但是我所見到的「玉花」，葉有長邊的，不過花不是純白色，而是「花腳」的，早已經在一個多月前開了花。而現在台灣的「新竹素」和「大屯素」也長出花枝，而且已見了花蕾，恐怕就要在一個星期內就開花了。秋天，農曆五月三十剛好是「夏至」，還有一大段時間才到秋天，而現的的素心卻紛紛起花，這似乎比往年提早了許多時間。

台灣的「新竹素」是產於台灣新竹縣的，花時別紅，是素心蘭花中有被紅色的一種，花很清香，甚合為中比較出名的蘭花。

至於「大屯素」，花帶有背色，一般素心的花亦是白色的，因此它是與一般的素心有可異。

但是話又得說回來，在許許多多的素心中，只有上面所述的三種素心有花，其他像「龍岩」，「觀音素」，「永福素」，「金絲鳳尾」，「銀邊素」，「金邊素」等，還未見有花，不知此三種素心是否屬於早花，因只種了一年，還未真正了解它的花期也。

（附圖是素心的花。）

神秘諜影

·司馬紅·

六二：不可避免的命運

我向瑪麗解釋，德國不一定會戰敗的，但坐在那裏，默然許久，她似乎陷進沉思中。「如果我們真的一旦戰敗──」她低聲說：「會有這一天嗎？」她突然地回答：「那是由上帝決定的命運，誰也沒有辦法改變！」她向我推了一個宿命論者。「你似乎是一個好的，那種目光是那沉的一眼。

「也許每一個人都要相信命運。」我殘酷地說：「好了，有沒有其他辦法補救？假使我們真的到那個地步，很簡了。」她又說：「很有時也很難想出解救的辦法。」

「但這是戰時，每一個人的失敗，有關係到一個國家，一個民族的存亡。」我說：「假使我們現在像一個乘坐火車，風馳電掣往前奔馳，眼看快要出軌了，你要跳車，可能跳斷脊骨，立即給命，留在車上嗎，你也一樣不可能逃脫面臨出軌的大禍。」「車禍不可以在出軌之前，把火車停下嗎？」

「可能沒有這麼容易。」我苦笑說。她緊緊地向我注視了好半天，忽然嘆一口氣，低下頭去，過了不久，她又抬起頭來，問我說：「你對於那些出生入死的人，不是很敬佩嗎？」

「我並不知道他們是的動機。」我答：「可是，我們不會遭遇到，我們也應該有這種從容的決心。」「她說：「只不過是一個安全的辦法。」

我不想再說下去，因為，另一方面是工作催迫着我。

馬德里，最近也──「我知道了，瑪麗！」我說：「在這三連三的發生，這種情形，沉吟地說：「這種情形……」

（二）

村中人語

浴室

據到浴室，時有所聞，他們必定也是好沖涼者。

海沙

有偷挖海沙牟利者，在某一個指定地點，挖深了河床也在所不惜。

不牟利

不牟利殯儀館，時間該設的。此地之人，生之容易，死卻不易也。

長短髮

長髮應否存在。男人長髮，女人短髮，亦是妙事。

吃中州

文：賀原　圖：秋風

這一回．黃土金錢非作態　睥睨權貴壹為名

歐陽龍站在距離上官玉琪不遠的地方，一眼睛投射在上官玉琪及她的對手身上。

上官玉琪以一敵二，應付得非常自如，帶守帶攻，極為靈活，似乎已經回復過去水準。歐陽龍看了一會，比較放心了，所担心的，只有她的耐力如何而已。

上官玉琪手舞單劍，力鬥兩個敵人，似乎氣力不足，又似別有用心，打過三數十招之後，她突然向後疾退，喝道：「你們兩個到底是甚麼人，快說，免得自誤！」

「見她兒有本事儘管使出好了，放甚麼屁！」他們一句頂了回去，使上官玉琪無法再問。她又羞又氣，但仍然喝道：「你們都是膽小鬼，連自己是甚麼樣人也不敢說！」

誰說我們不敢說，你們還不能不了，誰說我們早就去都不死，不得好死，說你們不明不白，沒有多少個人能夠到他是如何中劍身亡的。所以引起對方一陣騷動，許多人都躍躍欲動，似要自己親自動手替死者報仇。

不過，先到先得，報仇的責任首先落在守在外圍那三個人身上。

這三個人都是壯大漢，人長得非常壯健，歐陽龍怕她氣力弱，難以抵擋，不由自己踏前幾步，直追過去。上官玉琪有？死到臨頭了，還打甚麼……

「那你就說吧！」

「我們是罪孽的金大成和余錢生，你聽清楚了！」「聽清楚了，一個是金大成，一個是余錢生，無成身已死，一個是余錢生無錢來安排……我沒有記錯吧？」「怎樣

「臭娘子，你找死！」兩個人氣極力，比先前凌厲多了。

但是，不知怎的，他們一齊打出去，卻失了上官玉琪影子，不知她去了那裏，相顧愕然之間，她已發出一聲嬌叱，並且有人大叫「金大成！小心背後！」，金大成一怔，急向斜閃，卻已太遲，中劍慘叫了！

「臭丫頭，我跟你拼了！」余錢生大口喝叫，向上官玉琪圍攻。

「你想拼，你命賤，本姑娘可不同你拼呢，你還不配！」

「你，你……」

「你甚麼？你還是快點追上金大成吧！」許多人都還不明上官玉琪用的那一招，余錢生已經倒地死去了！

「誰說他們不知死活？呼！看她這個驕模子，只怕要和你死我活，聽到筋疲力倦才肯甘休呢！」

「你說她已經是破瓶了？」

「當然是破瓶，婆婆娘過上脂粉洛沒有不是破瓶的，你以為這小子這麼稀罕，一點本事也沒有？」

「哈哈！哈哈！」他沒本事，我有！得我……」

「住口！」上官玉琪再不住，主動發招了。

「好的！你先替我掠陣，陣一會我再替你掠陣！」

「好！我看……」

「哭哭啼啼的，哭完了沒有？」「好的，你如果殺夠了的人，就讓我來！」

他微微一笑道：「龍哥，你放心，我不會有危險的！」

龍哥覺得歐陽龍臉上一片關懷之情，可見其內心如何了。她朝他微微一笑……

（一七四）

女飛衛

·滄海客·

十七．千里走嬋娟

呂玫盯眼一瞥，那梅娘確是在她面前，但不是面對着她，當然是對呼喚她往上入了。這秦姥姥嗎？呂玫好奇之心又起，輕輕撥開草，往上一瞧，啊呀！原來是她！是那個接引她入大寨村的秦姥姥。

只見那秦姥姥換着一個竹籃兒，她手一被老梅娘緊緊抓住，額上她條深深的縐紋，像要飛起來，說道：「梅娘，你這是怎麼啦，說甚麼？」

那梅娘忽然放開了手，退了一步，已攻看得明白，而且發誓開了眼睛，說：「秦姥姥，那秦姥姥，沒甚麼。」

秦姥姥嘆了口氣，也不追問，說道：「我替你弄了幾個菜，梅娘，你好像肚子好了，看你那吃光了，你瞧，今天我特地多做兩個，這都是你當年喜歡的。」

說着，把飯兒遞了過去，原來這梅娘吃的飯菜，是這秦姥姥弄了送來的，只見梅娘接了過去，她一說：「我……」

「這麼說，這秦姥姥似乎一怔，說道：「多謝你媽媽！」

那秦姥姥似乎一怔，說道：「你從來未對我說過一聲多謝，怎麼今兒這麼老起來了？」這秦姥姥說：「一雙老眼怪，不知道兩人是何關係？且聽開了秦姥姥那一雙充的眼睛，說道：「媽媽，你下次來，有勞你再多帶點飯來。」秦姥姥的一雙老眼越睜越大，似乎發出了一聲「啊」，但禁不住問道：「一時？」梅娘並不再說話，只是轉身嫋嫋地邁步向裏走了。

秦姥姥嘆了口氣，說道：「十數年來，我已無數次要接你下去，住與食怕不都便當得很，你卻偏偏不肯，一定要留在這上面，他人死又不能復生，你又何苦來！」

呂玫正要聽她說下去，不料秦姥姥嘆一聲，便不再往下說了，只是搖頭，直到那梅娘轉過一個彎，看不見了，秦姥姥也才慢轉過身去，呂玫見她杖頭一點地，咫的一聲響，身形已飛落在湧入來的東邊厚的雲霧中，這麼一腳工夫，那洞口的虬松儀能隱約可見了。

待到秦姥姥已去了一陣，呂玫這才長起身來，奔到洞口一看，登時抽了口長氣。原來這已不是那日上山的一面，不用說是後山了，下望祗見雲推霧湧，雖不知多高多深，但近洞口的崖壁卻陡削之極，分明下面是有如壁立的懸岩。

（四三八）

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

五大戲院優先聯映！皇都下期加入獻映

今午場優獻 晚夜十一點半先映

尤伯連納 施娃歌仙 卻佐真 法蘭高尼 奧遜威爾斯 哈地格魯加

數十巨星 千萬演員 空前會演

豪華 快樂 金門 皇后 文華 皇都

兩大最強院綫破天荒攜手聯映西片！

百萬雄師滿江紅

男女老少，一致抗敵！六與一比，以寡敵眾！前無去路，後有追兵！施用妙計，扭轉戰局！

痛擊德寇薩師團！粉碎意瘋狂攻勢！消滅傀儡軍騎兵！

二百場戰景！十萬名演員！六萬正規軍！三千頭戰馬！八千門野炮！八百輛軍車！五百大坦克！三千戰鬥機！

影史以來耗資最鉅的大型戰爭片

特藝七彩 超視體！

普慶·珠江

今天續映 實地拍攝特七十七米厘 地中海 彩色十萬尺

片上中文 英語解說

環遊地中海

歐亞非三洲 地中海沿岸 八個國家 多個城市 名勝古跡 鏡頭

今早 對倒 傳奇 石慧

今天續映 探險深入非洲捕捉鱷魚 彩色驚險紀錄片

片上中文 英語解說

非洲獵鱷記

驚濤駭浪 捕鱷 鬥險 獵獸 獵蛇

今早 天才夢 王保真 江演

樂聲·新聲

今天五場週末請早

五十國高手八大決賽紀錄片

全部在日本拍攝！十萬人大場面名將決雌雄！

第31屆 世界乒乓大賽

電影一紙 此部 電視未播過 絕全部真波 精彩絕倫

今晚兩院午夜場 拼命娘子 張清主演

豪華·快樂·金門

膽大包天人！輕鬆！愉快！

豪華 快樂 五場 加早場 金門四場

聯美公司歌唱妙片

榮獲本屆金像獎最佳歌曲！

狂人之歌

披頭四 傾力表演 各盡其能 演唱流行名曲廿餘支

今晚午夜場大型戰爭彩色片 百萬雄師滿江紅

金門今早場 神與智多星 參手

麗聲·京華·皇宮

狂滿今五場 12點 三點 五點半 七點正 九點

查理士布朗遜 史提夫麥昆 尤伯連納 主演

陣容成絕響！獲譽最高峰！

七俠蕩寇誌 The Magnificent Seven

動作見絕 冷場無 高潮澎湃 緊張刺激 七彩闊幕 適宜兒童

今晚十一點九午夜場特別獻映 七俠蕩寇誌

百樂

即日放映 恐怖巨星 加洛辛斯基最新傑作 驚心動魄 空前兇殺案鉅片

血案重重

適宜兒童觀看

華盛頓·總統·域多利

今天五場 十二點半 三點正 六點正 九點正 十一點九

炎夏清涼劑！消暑開心果！最合一家老少同欣賞！

華納公司再度發行七彩鉅片

包你笑到合唔埋口

The Great Race 瘋狂大賽車

東尼寇蒂斯 · 娜姐利活 · 積林李蒙 · 主演

域多利今天早場：歡樂人生

新華·利舞臺·海運

新華 利舞 四場 加早場十二點半

格力哥利柏 大衛尼雲 安東尼昆 史丹利 ……

六壯士 THE GUNS OF NAVARONE!

特七彩闊幕

今晚午夜場十一點九 新華 庭院深深 海運 平分春色

新舞台·國民·國都

H708861 H721504 K862123

今天五場仍映 邵氏張徹武俠巨片

金印仇

汪萍 宗華 于楓 主演 七彩闊幕

今午夜場 女殺手

今早十點九 花月佳期

又滿 新舞台五場 國民四場

七彩緊張武俠巨片

飛俠神刀

田野 范麥凌 主演 乃密佳作 導演 陳烈品

今晚午夜場：今晚不要來

皇后·文華·皇都

今明兩院五場

蘇格蘭場有史以來最辣手奇兇殺案之 恐怖！謀殺！

血案重重

適宜兒童不看

皇都今明三場

中華歌舞團

狂滿！今明早訂座

今晚兩院午夜場：百萬雄師滿江紅

國際 九龍城

今天續映

古今人體大觀 "PAGES OF NAKEDNESS"

今晚午夜場 兄弟死離 親不打

今早十點半 117諜海爭雄

東城·百樂門

狂滿 週末請早 加開十二時半早場

新世界發行狄龍公司大膽諜陰巨片

愛麗嘉褒琳 安烈佛茲 多麗絲丹雅 合演

七彩闊幕 兒童不宜

色情陷阱

飛來艷福 竟成巨禍 桃色陷阱 原來小人作

寶石·觀塘·紫灣

紅磡 通明街 環翠道

今天五場 七彩艷動人文藝巨片 十二點半正場

庭院深深

楊群 歸亞蕾 李湘

今早十點半 十二金剛釵

今午夜場 庭院深深

今天五場 邵氏七彩武俠片 十二點半正場

金印仇

汪萍 宗華 谷峰 主演

今早十一點 小魔俠

今午夜場 女殺手

最後四場 七彩社會寫實笑片

騙術奇譚

甄珍 楊群 白鷹 岳陽

明天映 飛俠神刀

今早十一點 千金之女

鐵血縱隊

京都·大華·金冠

第四週！天天五場

歐洲公司性感肉感奇謀串封大名片

烏蘇拉安德絲 · 史丹利碧加 合演

兒童不宜觀

偷龍轉鳳智多星

淫性成蕩 虛心重榮 鄉佳人本 奈何賊 作七彩闊幕

金陵·金國·寶聲

最後四場

甘蒂絲寶琳 彼得史特勞斯 主演 傑作

藍衣戰士

今五點半 原野怪狼

今晚午夜場 拼命娘子

明天正場映 庭院深深

今天四場

藍衣戰士

甘蒂絲寶琳 主演 傑作

今天五點半 東京龍虎門

只映今天

查理士布朗遜 主演

殺手英雄會

明天正場映 庭院深深

聯邦

K719314

今天五場

揭露拍賣陰謀肉慾感官片

色情陷阱

伊力林 主演

今早場：朋友妻

今午夜場 萬花天體會

紐約·大世界·麗宮

今天五場 明天六場 加早場午夜場

恐怖！奪魄！勾魂！

東方·凱聲

第二週映 加開十二點半早場

香艷肉感奇巨片

美瑪 蓮達 合演

基杜塔利 斯化波

"making it"

風流學生俏師娘

全部七彩艷麗 兒童不宜觀看

麗斯

昨日滿 今續映

烽火慾海奇女子 七彩

今早十二點半 殺妻笑史

新樂·英英·都都·京華

今天五場

飛俠神刀

今晚午夜場 今晚不要來

樂宮·恒星

H448007

最後兩天 加早今場

麥戴蒙 安東尼史提芬 主演

降龍伏虎

色情步架

今天五場獻映

奇智勇謀激門刺槍名片

智金剛降龍伏虎

七彩闊幕

麥戴蒙 安東尼史提芬 主演

北河·華樂

昨滿今續

第卅一屆世界乒乓大賽

北河今晚午夜場：拼命娘子

庭院深深

各位觀衆，我是楊羣，在十幾年的影劇生涯裏，我曾經拍過幾部自己滿意的戲，同時也拍了很多部使自己臉紅的戲，我不是爲了向觀衆贖罪，而是要對自己有個交代，於是我決定拍一部屬於自己的戲，在一班好朋友的鼎力協助之下，經過一年的時間，終於完成了我的第一部戲「庭院深深」，在這兒，我衷心的感謝他們，當然，最主要是我的太太俞鳳至「庭院深深」這部戲有……

李湘（一九七一年最佳女角）　歸亞蕾（一九七〇年最佳女主角）　楊羣（一九六九年最佳男主角）　吳鳳鳳（一九六八年最佳童星）　王戎（及性格巨星）　傅碧輝（一九六五年最佳女角）

全綫報滿 多謝捧場

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 寶石 龍城 寶聲 金陵 金麗 美宮 龍華

今天全綫六場 全綫加午夜場

新華今晚加開十一點九午夜場

寶聲金陵龍華明天加入

香港鳳鳴公司出品 寫實哀艷動人不朽文藝鉅鑄 七彩濶幕

監製 俞鳳至　導演 宋存壽

新都 樂都 英京 英華 國民 新舞台

今晚午夜場

新都觀塘明晚再度午夜場

我心了主女角：恬妮 領銜主演

華真真 馮海 丁強 蔣光超 葛小寶 沈殿霞 葛香亭 陳莎莉

一班紅星聯合主演　敬請早訂座

DON'T COME TONIGHT

善意勸告住家男人 千祈唔好俾人捉住黃脚鷄！

歡渡週末 合晒夜遊人心水！

心照不宣。

週末午夜場

樂聲 新聲 北河 油蔴地 國寶 金陵 寶聲 今晚午夜場

明晚 快樂 文華 金門 寶聲 永華 破例聯映二度午夜場

拼命娘子

張清清 領銜主演

THE PATRIOTIC HEROINE

雙綫聯映午夜場，證明巨片當吃香！

海外出品公司 第一發行公司

張清清 江明 易原 卿青 李安 曹健 居一 一流紅星聯合主演

導演 毛彰洪

廿一屆世界乒乓大賽

全部在日本拍攝

電影祇此一部 電視絕未播過

世界乒乓名將大會戰！

全部眞波 精彩絕倫 十萬人大場面 名乒將决雌雄

狂滿‧爆滿 日日滿

各報好評

天天：球迷大飽眼福

明報：卅一屆乒乓大賽不錯。

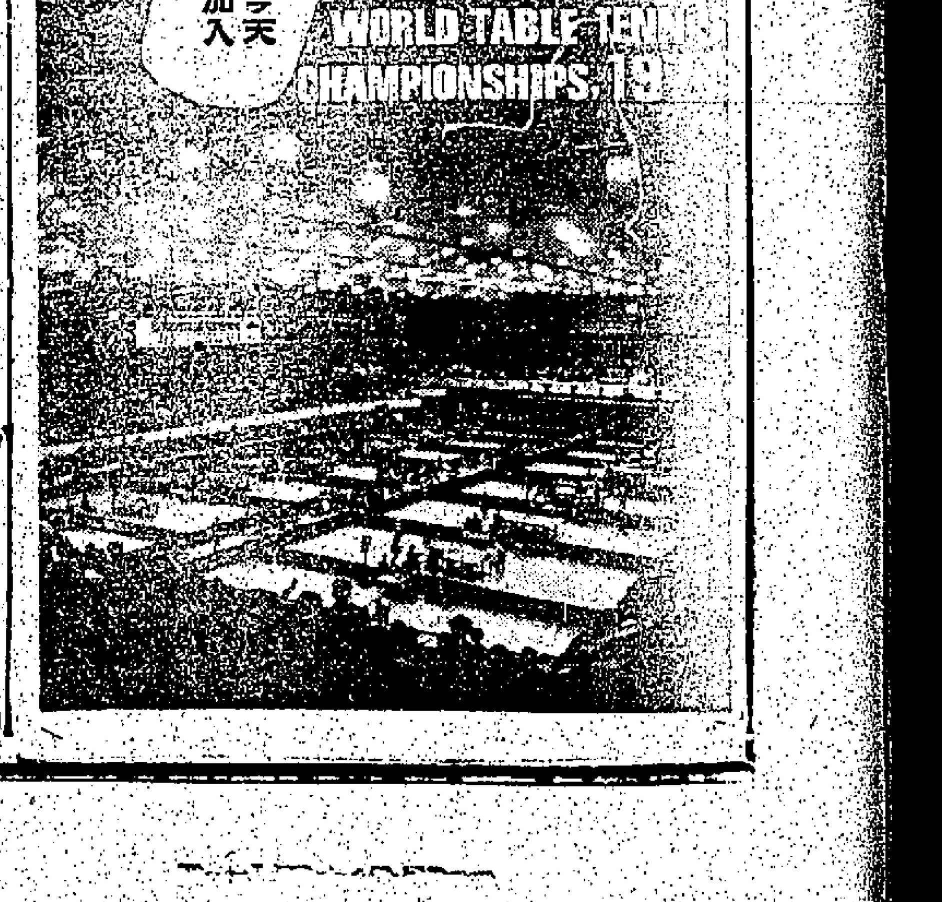
成報：整部片內容充實

樂聲 新河 北華 國樂 油蔴地 好世界 龍華 光華 寶華 永華 （澳門）麗都

今天五場綫映

新華明晚午夜場

光華寶華今天 永華明天加入



THE 31 WORLD TABLE TENNIS CHAMPIONSHIPS, 19

翡翠 娛樂 國都 永華 太平 荷李活 倫敦 黃金 國華 觀塘 亞洲

週末全綫五場獻映

連日擁擠 請早定座

一名少年高手 三個俠義女兒 兩代血海深仇 連場酷烈打鬥 多處奇險景色 無數驚人絕招

汪萍 宗華 谷峯 于楓 領銜主演

THE GOLDEN SEAL

金印仇

監製 邵仁枚

導演 田豐

客串 田豐 黃宗迅

合演 白璐 夏萍 詹森 楊澤霖 王清河

邵氏出品 必屬佳片 SHAW SCOPE

早場：荷李活十點半「飛女正傳」 亞洲十點半「天龍經」 黃金十點半「淚花痕」

仙樂

今天六場獻映

七彩寫實哀艷動人

十二點半 兩點半 五點半 七點半 九點半 午夜場

庭院深深

李湘 歸亞蕾 楊羣 吳鳳鳳 王戎

今十點半早場 七彩 血爪 田青 丁紅 玫瑰女

好世界

今天仍映

第卅一屆 世界乒乓大賽

全部日本拍攝‧世界乒乓名將大會戰

十一點正早場 今早明早 行運老爺 車洗少林 血寺

五點九點公餘場 今天明天 血戰沖繩島

下期七彩諷刺喜劇 老爺酒店

美麗宮

九龍大坑東道

今天仍映

七彩寫實哀艷動人

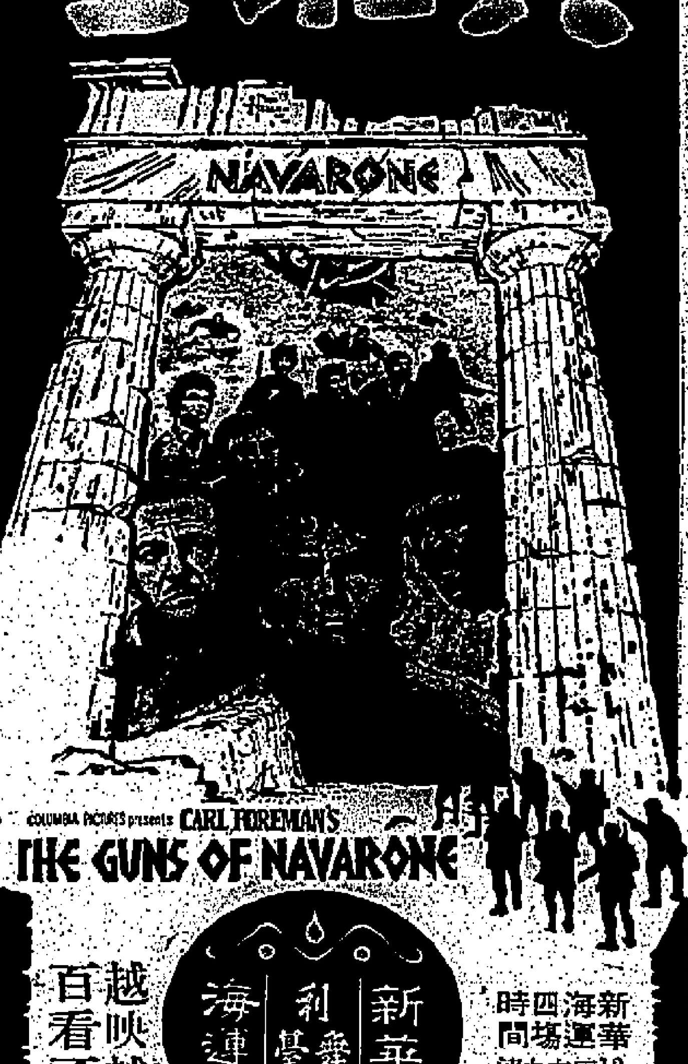
庭院深深

李湘 歸亞蕾 楊羣 吳鳳鳳 王戎

早場 西施

公餘場七彩

六壯士



NAVARONE

COLUMBIA PICTURES presents CARL FOREMAN'S THE GUNS OF NAVARONE

新華 利舞臺 海運

新華 海運 四場時間 12點三 三點正 六點正 九點正 連訂座

利舞台三場 明天四場映

越映越旺 百看不厭

陣容之強 空前絕後

格力哥利柏 安東尼昆 大衛尼雲 占士達倫 史丹利碧加 安東尼奎路 情蓮琵琶絲 芝雅史嘉麗

特藝七彩濶幕

氣吞河嶽，直搗黃龍！大小戰鬥四十餘場！

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可列四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

登分類廣告・請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務，由即日起增設電話專綫為刊戶服務（各分類廣告均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費，請用一角或五分郵票，如用一角五分收銀印花亦可）。便利刊戶，不用往來跋涉。但刊登法律性聲明啓事，仍請到本報總社或各辦事處辦理，垂注是幸。又本報各辦事處仍照常接登分類廣告。惠顧諸君

（一）總社香港荷李活道一〇六至一〇八號
（二）中環分處乍甸街香港華人銀行樓下
（三）九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號
刊登分類廣告專綫電話：H二二一五八三
每日由上午九時至下午五時止

待聘

英皇U6

金文泰男

沙田區補

英華女校理科畢業生

聖嘉勒

預習會考

中大男生

應屆會考

聖心書院

鳴廉補習

授琴及補習

聖心畢業

香港大學

華仁預科

女拔萃

攝影師待聘

時裝製衣業務經理

英人教師

喇沙畢業

聖保羅

司機求職

浸會補習

市民秘書

兼職會計

半山近隣

港大數理

港大

華仁預科

會考心得

會計服務公司（平信）：由會計師主辦・忠誠服務・按月結算・入年切稅・報一年・取費從廉（香港德輔道中七十號三樓 稅務代辦處）電話：四一七二三一

小學精補

培正理科

F5英文暑假速成

經驗補習

經驗補習

美孚新邨

聖若瑟生

聖保祿生

聖類斯

聖保羅

聖保羅

補習佳音

瑪利諾

報稅理帳 H616447

拔萃畢業

實用補習

求外勤職

聘請

大學預科

廠家注意

數理化英

喇沙費廉

培正預科

專門報稅做數

培正甲數

暑期補習

狗 百貨 病獸醫 曹正

狗 吳錦東 H477510 K813519

狗 北角 電話H617042 H617620

初級文員

永華大樓

聘請助護

請行街員

塑膠廠請

聘女教師

男收銀員

聘送貨員

聘請後生

務工廠製衣請聘：青山道四〇〇台車卡曲機恤衫褸 詳述經驗要求待遇函郵箱八入五七五決代保密

文員什役

看更員

招請司機

津貼學校

招請後生

某建築公司聘

誠聘校董

徒學及工技理修 冷氣機 雪櫃 招請：某大公司優薪招請上述技工及學徒數名有意者請將近照簡歷函香港郵箱一六八四號（有駕駛執照者將優先錄用）

高薪聘請機械工程師

高薪聘請：洋行聘請中英語文、勤力、耐勞、健康、誠實、有度量程者，請附履歷函郵箱

津貼學校：聘甲級文憑教師多名（師範畢業優先）附近照、錄用先寄：荃灣青衣島公立學校合則約面洽

聘請職員

聘請教師

聘請護士

中區聘請

暑期工作

請練習生

西藥招請

市區小津

招請伙頭

商行書記

聘男文員

聘教職員

請祇姆

聘請

聘請護士

聘女教師

請女傭

營業代表

一月千元薪

中環寫字樓

請送貨後生

徵誠藥廠油花白：本廠聘請送貨、包裝工、雜工及熟手男工，待遇優良

聘請雜工

津校教師

電器行聘

聘打字員

裁車面雙：針織廠請

北角住宅看更清潔

聘醫院員工

男女兼職

男女職員

高薪聘請

聘請文員

聘見習員

聘請後生：某文化商業機構多聘生徒，待遇優良，健康耐勞，假期供膳宿，請函電話號碼寄華僑報箱九二三治

請女打字員：某公司聘女打字員一名，兼接綫生，請親繕履歷及相片函香港郵箱二四一號

聘請女秘書

夜更清潔

招請司機

聘請職員

津校書記

聘請幼師

聘請什工

水電技工

招請女傭

地盤文員

請看更人：某印刷廠年齡30人左右，每日工作八小時，有意者請於下午至壹時至九龍城…

某大國際貿易公司：急聘高級職員數名，每月入息由$3,000起，另加津貼…，必須超過廿八歲…電話H745328

優薪聘請

營業代表

聘請副建築師

招請學徒：印刷廠招請學徒及雜工多名，有意者請將詳細履歷函華僑報箱入六五號

官塘電子廠：聘請部長、不拘男女、有經驗者…

聘女會計

牙科助護

誠聘文員

聘簿記員

香港名建築公司誠聘：經驗圖則計算員式名、地盤工式名、秘書一名、打字員一名。有志者請親繕履歷照片及電話號碼寄華僑報信箱八五一號，文件恕不退回。

聘請男司機

男簿記員

高新聘請

女收銀員

請女傭

聘請教員

聘女教師

移民與升學：美國加拿大、星馬泰印尼越南、台灣菲律賓。日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留。航通旅行社 ⊖九龍彌敦道旺角廖創興銀行大廈六樓602室（電梯按5字）申請中英文電話K847584 K308513（歷史最長規模最大職員最多經驗豐富辦事迅速有效）

招請助理

看更女工

急聘

赴日廚師

急請文員

招請什工及跟車送貨

男女職員

聘裁縫師

學校書記

出讓

機重機氣冷 起重機 冷氣機 點釺機 K651884

學校廉讓

快意 1100 R

夜冷建築機械：大批石屎機、吊架、鐵起重機、風機、躉機、燈車、燒釬車、油渣車、水泵、磨打、運輸帶、各種建築工具，平沽歡迎參觀 K308573 K933398

學校召頂

鋼琴廉讓

快艇出讓

MYK 花機廉讓：日本MYK14針圖筒花機廉讓，請來函九龍郵箱九二八四號洽

工場廉讓

塑膠廠讓

賣平副30機具工：美國九尺龍門鉋床、36寸鉋床・美國12尺龍門銑床・及萬能銑床・美國20尺車床及28尺車床・22寸搖頭鑽床・八尺企頭車床・800噸壓力龍門冲床・元洲街269・K862159・H723759洽

大店分讓

廠房招頂：土瓜灣某大針織製衣廠招頂，面積一萬六千呎，有現成貨倉及寫字間格，水電設備齊全，有意者請函觀塘郵箱九五九五號。

別墅廉讓

五金廠讓

士點爐讓

酒家租讓

旅運

旅遊簽證

台日觀光

訪尋

懇助尋狗

啟事

遺失啓事

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

番禺會所舉行會員大會

遺失聲明

遺失啓事

好消息

遺失聲明

遺失聲明

洪國盧醫中：盧湘父先生哲嗣 大道中一八〇號誠濟堂二樓應診 誠濟堂電話439735 診室電話458214 上午十至一時 下午三至六時 星期休息

遺失存招聲明

遺失聲明

承讓聲明

催收租

珠寶 寶光珠石

貨倉 大成貨倉 代客貯貨

瑞香園 代客貯貨

鳴謝

領福慰金

領福慰金

領福慰金

領福慰金

領福慰金

鳴謝佐敦道44號二A座大安公司

領福慰金

領福慰金

領福慰金

領福慰金

領福慰金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

尚有分類廣告 刊在第七張第二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽處：㈠總社香港荷李活道一〇六至一〇八號 ㈡中環分處香港皇后大道中華人銀行地下 ㈢九龍旺角辦事處上海街四九七號 ㈣九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

登分類廣告．請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務，由即日起增設電話專綫為刊戶服務，各界如用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式繳費，均可先用電話洽登。本報刊登辦法仍照常接受。諸君惠顧，祈為注意。

總社：香港荷李活道一〇六至一〇八號
中環分處：香港皇后大道中華人銀行地下
九龍旺角辦事處：上海街四九七號
九龍代理：佐敦道碼頭售票處側集益號
每日分類廣告由上午九時至下午五時止（電話：H二二一五八三）

北角英皇道海景樓 二萬餘元 三成入伙 電話：H248429．H241511

新樓急售 旺角通菜街六十三號五樓六百餘尺售七萬五仍路臣街德仁醫院對面亞皆老街五十六號九樓八百餘尺售九萬五先施公司對面業主照價急售經紀莫問。電話：845897陳洽

旺角上海街 六二七號地下連自由閣一千式百餘尺出租國廉售七二年四月約地期滿期可分期付款請電H七十九年詳情七一八八一九

一安塑膠機 五部啤機三部色二部平洽內製色三部 電K八二八一三〇四 有意洽

麗池向南 千四呎套房2大廳3大房 環境佳裝修靚15萬 售價交吉 K857312

吉舖出售 北角英皇道六九四下舖交吉 價十六萬A 電H四四三九〇 百餘呎

荔枝角道 近碼頭巴士站交通便九 雙天台共二千呎 急售六萬八晚電香港 696733

唐樓出售 上海街尾面對大世界戲院七樓實用面積五百餘尺 電K九二二五一五

出售

商業樓 出售 千諾道西及永樂街唐樓四百餘尺A座12樓 通爽光猛 九龍大角咀 近南北行 新樓有入伙紙 洽 四四〇四二八 H

旺舖租售 新蒲崗最佳舖位 英華戲院隔鄰 面積850呎樓高15呎 電話：H223600 H701333

菲林明大廈 灣仔菲林明道五至九號 商業樓宇 祇餘兩層 有入伙紙 交通方便 地點適中 廉價出售 接洽 H三八一六 林彥明

北角海城 洋樓D座南面高三房一廳 廉售 萬餘 電H七二一一九五六

堅道靚樓 高尚住宅 實用九百餘尺 獨立單位 廉售 電H三二三六二三 通道 便期

塑膠機 名廠三安全自動 啤機八成新 電K八九〇二五一 先到先得 朱洽

西營盤舖 旺舖吉售西營盤22號 570呎樓底高16尺可約 入伙紙 電H七二八八三七 八月加

專利權出售 專利號數1210746 年小利潤 不細 每日上午來電 K646081 趙

商業樓宇出售 千呎可作寫字樓 油麻地南京街 六七樓 吉樓有用電 公司 K一五四 劉洽

高尚洋樓 地點適中 九龍塘 六樓在幾 面積一千三百呎 電K三四六 林者請洽

尖沙咀樓 即售大廈A座3 可入住 交吉 K303831 K316311 洽

高級洋樓 太子道 出售B座七樓 四月 入伙 有車位 電K九五三 四八二 六至八

吉樓出售 五百餘呎新樓 可交吉 北角大廈 B座十二元即 電K三五

住宅樓宇出售 洋林道七號頂樓高尚 有意請電K636170洽

旺舖唐樓 即日交吉地下及二樓 樓地下連天台 12時呎 電H832239 H897577

中環樓平賣 德輔道中 五樓約四百五十尺 實用年期長 價六萬元 電H229586 傅成洽

唐樓出售 新蒲崗崇齡街大廈十一樓 至12樓 向東三房一廳 電K823329晚七至九 7577

復式洋樓 荔枝角道三房一廳 房廁連天台 電三六三一三九三 洽

荃灣商業 光猛通爽 他商業面積八百呎 照價出售 先到先得 K843841

深水埗靚吉舖 連自由閣 價廉分期 呎百四如收息 優舖保

良機勿失 分半以上

四樓 吉房

兩層唐樓廉售 新界大埔懷仁街（連天台）一收租一交吉有意請 電066—1037 曾恩達

旺舖平售 油麻地舖800呎 售十五萬 九月交吉可分期 電話：H248429 H241511

高息廠房 觀塘業主出售 可收千呎 電H二四九三六七

唐樓舖位 ㈠中環士丹頓街二至四號 ㈡灣仔石水渠街15至17號 住宅尚餘一伙分層分九年期 電話：H443036 H450892 洽

代理洋售樓 嘉年物業管理有限公司 電話：K三〇〇式〇三 經售處

城南道 唐梯平三伙 有即入伙住 即買九紙售 特價參觀 歡迎

夜冷原子粒廠 大幫製原子粒車床機器 一匹機 打字機 數碼機 剪製料 電爐 風扇 什物 新蒲崗A33號 4樓

旺舖吉售 利得街 700呎另閣 樓$150,000合意 電K9 40211地產洽

旺舖交吉

地牢廉售 中環地牢 九龍地牢 萬餘元 電H229901洽

唐樓廉售 譚公道 兩伙 百餘萬元 九月入伙 電H241391

德成行 屋樓 代理樓宇 地產買賣 按揭 電話：229759．229686

新樓出售 啟德道 柏道 六大天井四

唐樓廉售 九龍深水埗 尺二三

荃灣吉樓 南山邨2080五樓 九尺 平台 電K七一九七八六五

觀塘工廠 觀塘業主已有入伙紙

豪華閣 72年八月完成 高尚樓房洋樓 式萬元起月供250元 房房單邊‧近巴士總站‧工商旺區 鷹君有限公司 香港萬昌大廈901室 電話：H436193，H436564 上葵涌石梨邨對面 太白田街211地段

酒樓業 好對象 上葵涌新興繁榮區 居民數十萬難尋飲宴處 24層高‧媲華閣‧明年完成 二樓一萬呎特為酒樓設計 可分期付款 歡迎面洽 電話：H－436193 羅洽

土瓜灣 接洽處中環怡和大廈146室 高息舖位唐樓出售 電話：230589

急售 向東南 大單邊

唐樓廉售

旺舖出售

單邊二樓售

出國廉售

海星置業有限公司 電話：H730125

高尚唐樓出售 九龍廣東道14－16號

北角英皇道 福昌樓 由二萬餘至五萬餘元 年底完成 旺錢每呎只百餘元起 電話：H247768．H621885

交吉唐樓 高打老道‧一梯兩伙 775呎 售八萬六千可分期 電話：H248429 H241511

廣樓廉售 新蒲崗

夜冷呢絨行 大幫歐美國呢絨英國絲毛絨涼國的確利全意大利男女絨西裝褲限量平賣 大中清涼日街環永吉街26號地下

林園

廠樓出售

旺舖連閣樓肆間出售 銅鑼灣電器道111－117號 洽購處：㈠中環宏記大廈901室 黃田置業有限公司 電話：229075 ㈡本地盤 電話：708551

商業樓宇廉售 九龍黃大仙環鳳凰街四十四號 地下連大閣 面積約壹千呎 近落成 有意請電K七一六八 五五李洽

松栢新邨洋樓出售 C座洋樓套房面積2600尺。四大房兩大廳。售價$330,000交吉裝修。環境幽美可分期付款年底前入伙。有意請電H四四五九六式裕豐洽。

獨立唐樓 西環李寶龍台三十二至三十四號 一梯四伙‧免除雜費 月底完成‧分期付款 年期長久‧環境幽雅 洽購處：中環萬宜大廈1207室 電話：H240738 237429

三面單邊

唐樓平售

唐樓吉售

閣樓廉售

官塘唐樓

旺舖出售 九龍太子道園藝街4,6,8號 洽購處：㈠中環宏記大廈901室 黃田置業有限公司 電話229075 ㈡本地盤 電話K801280

羅便臣道

特大舖平售

旺舖連閣平售 香港南里連閣23號面積千呎 舖地下連閣67號面積約旺地 電K663940 K660266

德輔樓 中環德輔道中311號 九九年期一梯一伙 地點旺盛交通便利 商住均可分層出售 分期付款 樓層無多 欲購從速 鴻星營造有限公司 電話：K五五〇〇一

培記

樂福大廈 尖沙咀加拿分道十三號 正記公司

旺舖 官塘嘉樂街23號 地點旺盛 適合各行工商業 廉售十式萬1043呎 每尺115元 交吉可分期 請電K882637

地下 廠房出售 新蒲崗彩虹道大有街交界旺景工業大樓地下 14,352尺每尺廉售69元可分期有入伙紙即買 即用招工易合意請電K882637或K849240洽

洋樓出售

中環住宅

油麻地旺舖

唐樓平售

市區工廠每呎40餘元 英皇道華厦工業大廈明年三月完成 電話：H248429 H241511

西環 联友新樓 分層出售 月付$300餘 電話 联邦 H249311 H465391

尖沙咀樓

鏡記舖樓 買舖 賣樓

大唐樓售

樓舖 鏡記 最的平確

貴盛工業大厦 明年上期72年4月入伙 葵昌路大連排道140地段 鷹君有限公司 電話：H436193 昌興合 電話：H438640

三多商行有限公司 獨家經銷 意大利 假髮料 VENICELON 常備各色現貨‧零售批發均所歡迎 香港德輔道中廣東銀行大廈五〇一室 電話H222281‧228528‧240622‧238490

嘉年物業管理有限公司 電話：K三〇〇式〇三

樓宇代租

樓宇代售

何東產業有限公司代理 長興大廈‧長發大廈 九龍旺角 長旺道十七號（與旺角道交界） 有入伙紙 地下舖位樓上住宅租售 K810311 K935757洽購

銀行舖位 荷李活道三面單邊千七餘呎四方街三面單邊千五餘呎九九九年期全部廉售詳情請電H二四二九七三陳洽經紀免問

傢俬女房（九龍）租賃

麗華戲院

吉舖出售

太子道向南

志聯工廠大廈 官塘道通大業街 建築快將完成分層出售 洽購電話 H442266 分期付款 H442277

九龍城舖位

寫字樓售

洋樓出售廣告及寫字樓工廠出租 跑馬地 維基樓 花園洋樓一流設備 年內入伙 豪景大廈 天后廟道 環境優美 A廚21樓 四房二廳 另天台千尺 有蓋車房 六基大廈 敬發街39至41號大小 寫字樓 宏基大廈十六層高 東西牆身 空位特大 遠近可見 招登廣告 官塘 敬業街 工廠樓 接洽處 六基有限公司 萬昌置業有限公司 港威頓街卅九號 電話239322 239292

葵涌東亞工業大厦 已有入伙紙 分層租售 每層式萬餘呎 可分兩單位 接洽處：東亞企業有限公司 電話K671151

廠房出租 四、六樓 官塘鴻圖道74號 德工業大廈每層面積約九千餘平方呎 設備俱全即可開工 本大廈管理處或香港北角泰林街91號D座十一樓明順有限公司 電話H703100或H700462洽

靚廠招租 下葵涌交通極方便 新蕃路可通近實星 紗廠側南 華冷房大 廈四樓連 天台約式 萬餘呎獨 立建築四 面單邊水 電齊全適 各行業用 K八六四七四九李

吉舖租售

美孚新邨

現成廠房

夜校出租

地王舖租 青山道四〇式號千三特 闊尺即舖昌華蘇 街口往出入各 屋村合 要路意 生工76 1132

工業廠房 荃灣新型工廠面積三千餘呎 租金式千 四現代設 備水電齊 交通便工 人易請電 K八五七 〇〇五洽

旺舖出租

現成廠房

廟街舖位

大角咀

大房連廳

尖沙咀舖

工場廉租

高尚住宅

工廠出租

廉租九龍

商住靚樓

吉舖招租 官塘宜安街，面對街市，單邊吉舖，八百餘呎，有通天、橫門、後門、適合各行業、有意者請於辦公時間電話K七一一六八四一洽

工廠招租 觀塘鴻圖道34號工廠地下及式樓出租 地下約式千七百呎式樓約五千三百呎地點適中鄰近碼頭貨物運輸便利僱請員工容易 時價廉租有意請 電H式三零六八五洽

商業樓宇 界限街34號二樓千餘尺平租知租 電：八〇九一五二洽

彌敦道寫字樓租 大窩口舖 荃灣遊樂場後大廈G舖閣租七百 有意請電K八〇四二八六

地王舖租 青山道四〇式號千三特 闊尺即舖昌華蘇 1132

廠房招租

吉樓租售

工場出租

寫字樓租 吉尺餘千式尺餘千二商業大廈道老打高 完善管理方便交通餘元一尺每氣冷連樓 電話六八三八七四麥

廠房招租 官塘巧明街一壹七號尚餘五樓六樓兩層每層八千餘呎三面單邊有電梯適合工廠之用租廉歡迎面洽有意者請到上址引看或電K八九二八五〇聯絡

祥順工業大厦招租 官塘道340號後通大業街 地點好、光綫足 本廈成交成東街21 每方呎載重200磅 順昌有限公司洽 電話H435243－4

土瓜灣 工廠招租 落山道一〇八號志昌工業大樓 式千尺起即入伙管理完善歡迎參觀 電話H442266 H442277

工廠招租 官塘偉業街一〇八號萬二千尺，一層，可作工廠、貨倉，水電齊備

現成廠房

官塘地庫

分租工廠

廠房出租

旺舖租售

中小型工業 廠房招租 適合 官塘偉業街一六五號五樓全層及八樓部份，式千尺

刊在第七張第三頁 尚有分類廣告

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

美孚洋樓

田氏第三大厦廉租 荔枝角道777號 每單位伍千伍百呎至萬餘呎四面單邊工源充足合請 K663396 669389

CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜處洽：（一）香港中環荷李活道一〇六至一一六號 （二）香港灣仔軒尼詩道 （三）九龍旺角彌敦道 （四）九龍代理佐敦道碼頭

登分類廣告・請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務，增設電話專綫，刊戶可用電話登分類廣告，或用郵寄，本報收到後照刊，並以郵票或支票、銀行本票、匯票、郵政匯票等方式繳費。

總社：香港荷李活道一〇六至一一六號
（一）中環分處：香港中環德輔道中
（二）九龍旺角處：九龍旺角彌敦道
（三）九龍代理處：佐敦道碼頭
（四）旺角辦事處：
每日由上午九時至下午五時止

招生

香港學 經驗男女 中期傳授 急考速成 H604929

九龍學 各區 電話K871216 NT214825 成易期大71學路發年速試中新

學 十七年教車經驗 H739916

日語班 女會年 兩期逢星期二五晚七時至九時 上課 電話3388

授琴及補數

英人教授

F1先修班 世界補習社 由大專學生及現職教師担任 升中班及中小學各級補習 地址：香港灣仔大道東177號 電話：七二五七六四

文亮 英語 數理化 新舊 預科 F6 數理化英

日文學習

曾河福 親授游泳

★香港工科學校★ 室內設計 現代廣告

香港北角英皇道37—39號弍樓 H708115 旺角彌敦道601號廣創興銀行3樓 K305075 新班招生

觀德工專 航海報務 航海三副 無綫電 半導體 電機工程 電視修理 正校：九龍太子道186—8號 K812552 分校：荃灣眾安街110號 NT213925

香港工科學校 北角分校 招生

旺角彌敦道601號廣創興銀行3樓K305075 北角英皇道37—39號2樓H708115 七月六日新班開課

電機工程 冷氣工程 HIFI技術 電子工程 航海電報 計則估價 建築繪圖 室內設計 現代廣告 工廠管理 機械繪圖 工科預備班

陳瑞林館 洪佛拳掌

錄音英文速成

理工留學生

純數

凱鯊游泳學院

陳萍授舞

市區青年會七月份新班 必文速記初班 必文速記40至90 暑期裁剪速成班 洋行文員班 小提琴初班 法文初中高班 日文初中高班 社交舞研究班 太極拳班 國語班 遊艇班

油畫 國畫

藝術公司

遊艇駕駛 大偈訓練

國畫

青年會學社交舞

裁剪及日文

初學法文

初學縫紉

必文速記

英日小國語語姐語

香港工科學校 招生

九龍旺角彌敦道601號廣創興銀行3樓電K305075 香港北角英皇道37—39號H708115（近北角碼頭）

暑期 收音機 晶體管 H1F1技術 速成班

梁舜燕親自主持 職業美容師訓練班 儀態化粧班 大道中53號振邦大厦五樓402室 電話：H二三六六二五

黃海生授泳

香港中大・香港大學 通達補習班 F5純數理化 招F6應數班

聖玫瑰學院 招生 暑期打字速成班 電話941583

審美裁剪縫紉學校 立案 特設暑期速成班 日夜開班 隨到隨教 冷氣課室 設備完善 校址九龍柯士甸道104號3樓 電話K六六五三六八

・香港工科學校・數學 暑期補習班 會考數學班 工專數學班 專修班 初中、高中速成班

活教英文 即時口譯

香港婦女分科學校

日夜校七月份新班式日開課

暑期裁縫速成班

九龍彌敦道751—753號 電話八〇六二弍三

商業美專 K309491 素描彩色畫 黑白畫 美術字 日夜班

教舞 五元

關其昌 英文文法 地址九龍彌敦道七二五號三樓 電話：九四八七六一

手風琴 結他

鋼琴樂理

侍應訓練

初學日文

青年會英文簿記

模型雕塑班

安德烈博士主理・香港商科語言書院・招日夜新班 課程：玩具模型・裝飾模型・商品模型・浮雕等製作 旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人對面）電：858440 旺角彌敦道593號廣創興銀行大厦五樓 電：859364 旺角彌敦道687號金唛（美美百貨右鄰）電：945747

海濤樂院 時代曲訓練班 H768801

游泳

教授點心

無綫電視・日本航空・南海紗廠 講師梁綺武親授 日語講座

油畫 廣告 中國畫

HONG KONG RADIO INSTITUTE 香港電專

電視及無綫電工程各科 即招日夜新班男女生 七月六日開課 軒尼詩道439號 電話：762011・773021

劍橋大學英文文憑班

安德烈博士主理・香港商科語言書院・招日夜班新班 University of Camdridge Lower Certificate in English and Certificate of proficiency in English 九龍旺角彌敦道607號新興大厦三樓・電話：858440

日文速成 灣仔註冊

國語

英婦 九龍彌敦道607號新興大厦三樓・電858440 旺角彌敦道593號廣創興銀行大厦五樓電859364

郭彬授舞

張為交舞社

學習電腦佳音

工商各界及中學畢業同學們，你們有興趣學IBM 0—2 6/0—29之KEY PUNCH及CARD SORTER嗎？全部課程祗需36小時 美國紐約工業學院（香港分院）電話H—237829

商科暑期班

城市商業管理學校 地址：香港德輔道西119—127號三樓 電話H461226・H475464

關其昌 暑期英文文法速成班

安德烈博士主理・香港商科語言書院・即招日夜新班 LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O LEVEL"

英文文憑班

依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課 旺角彌敦道607號新興大厦三樓，電話：858440大人對面

日語

學舞 五元

游泳 亞運

德文 法文

裁剪班

打字

旺角彌敦道607新興大廈三樓電858440（大人對面）旺角彌敦道601廣創興銀行大厦五樓電859364

東方英文夜校招生

校址：九龍界限街44至50號 電話：807441・807021

英語 社交

暑期裁剪班

人人可讀 香港商科語言書院 立案

安德烈博士主理 被稱為規模最大及師資最好學府

九龍旺角彌敦道603—609號新興大厦三樓 電話：K-858440
九龍旺角彌敦道593—601號廣創興銀行大厦五樓 電話：K-859364
九龍旺角彌敦道687—689號三樓（美美百貨公司右鄰）電話：K-945747

英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記

打字全科—全部新機，四十元學到畢業 T.O.E.F.L班 劍橋大學英文文憑班 電腦打孔機孔訓練班
英語拼音—一月速成畢氏及國際音標 英文文法及寫作、國文、葡文、拉丁文 出入口文員班
珠算全科—學費廿元包教曉，一月速成 倫敦大學教育普通文憑英文科班 廣告畫裝飾班

香港稅例 各業會計 成本會計 模型雕塑班 商業信札 國畫班 數理化班 航空地勤 英文速記 訓練班 裁剪全科 美容儀態班

保證成功

XY數專

F.5會考班 數學組，物理組 F.1—F.4 數學組，物理化學組，新數組 F.5—F.6 附加數理，純數組，應數組 地址：彌敦道674號二樓，電話K 942273

日語速成

鋼琴樂理

英文

英人小姐

伯爵裁剪

舞

芭蕾舞班

結構計算

結他教授

教授法文

IMPROVE YOUR ENGLISH

聖心

中英會計

衛夫人

徵求吉舖

婚姻

蓮娜代女徵男婚姻服務公司 彌敦道298號華恆大厦2樓J 裕華國貨公司樓上K313409

石屋 徵租購

徵婚

誠徵密友

誠徵女友

古磁舊字

紙盒機器

徵購舊書

影印

影印

徵求

游泳班

學舞 五元

社交舞

廉租寫字樓（香港）

租貨

洪冠洲

虧弱參證

醫藥

真善美婚姻服務公司 九龍山林道7號1樓

誠徵女友

誠徵伴侶

徵求高尚

男徵女伴

誠徵男伴

徵中年婦

誠徵女友

矮人

誠徵淑女

寫字樓 租廉

商業二樓

新樓租售

寫字樓租

總園台

灣仔旺舖

嘉慧園 租售

波斯富街

清靜梗房

旺舖招租

旺舖出租

寫字樓招租 請二時後洽 H458381

地王舖位 軒尼詩道近銅鑼灣大單邊舖位及自由閣樓招租 合金飾珠寶 時裝百貨等 請電H七四八八一四洽

吉舖招租

軒尼詩道273號

洋樓出租

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼		中區辦事處信箱號碼			九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	
145	298	703	781	824	901	974	1122	1193
168	300	704	783	827	917	975	1127	1194
169	301	719	787	833	918	977	1133	1196
186	302	721	788	837	920	978	1134	1199
191	303	723	789	839	925	979	1144	1200
231	311	725	790	841	927	980	1145	1419
232	318	727	791	842	928	981	1149	1420
241	320	728	794	843	931	982	1151	
242	321	731	795	844	932	984	1153	
247	322	735	797	845	933	985	1160	
250	324	739	798	846	935	986	1161	
257	327	742	799	848	937	990	1166	
259	328	754	802	851	939	991	1167	
263	329	755	803	854	940	993	1172	
264	330	759	809	855	942	995	1173	
271	331	761	811	860	949		1174	
278	332	760	812	867	951		1175	
280	368	771	813	893	954		1181	
284	381	773	816	895	955		1182	
289	382	778	818	898	957		1187	
294	387	779	820		959		1186	
296		780	822		960		1191	

英皇道新廠招租

臨海工業大厦

位於英皇道太古船塢地段內・近香港實業新分廠・樓底高・光綫足・設備完善・除載貨升降機外另設有快捷客機・交通便・工友易請・七月初入伙・備有說明書 洽租處：文咸東街72號地下 電話：H431591 431597

肉食公司

跑馬舖

玫瑰滿

工場

租售

工廠或寫字樓廉租

寫字樓廉租

靚寫字樓

中區寫字樓

1971 香港年鑑

華僑日報 輝煌出版 最多資料 最合實用

商行・工廠 學校・社團 家庭・個人 ☆案頭必備☆ 每冊15元

・售書處・ (一)總社香港荷李活道一〇六至一一六號 (二)中區分處德輔道中 (三)港華人銀行樓下 九龍旺角辦事處 (四)九龍代理佐敦道碼頭

書報

新樓出租

九龍旺舖招租

香港灣仔…………莊士敦道 灣仔道 九龍紅磡…………寶其利街 電話：H726090 洽

尚有分類廣告刊在第七張第四頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

基督教主日崇拜時間

一九七一年
六月廿七日

聖公會

聖約翰座堂（英語）（中環花園道），早十一時，晚六時半。
聖士提反堂（灣仔林道六二號）早八時，早九時半，早十一時。
聖保羅堂（中環鐵崗）早八時，早十一時。
聖馬利亞堂（銅鑼灣大坑道二號A）早八時半，早十一時。
北角聖彼得堂（北角炮台山道卅二號），早八時半，早十一時。
聖雅各堂（灣仔堅尼地道一百號），早十時。
聖馬太堂（荷李活道二三三號）早十時。
聖路加堂（西環嘉咸民道），早十一時。
主誕堂（筲箕灣酒亞公岩道六號）早十時半。
諸聖堂（何文田自布街）早八時，早十一時。
聖三一堂（九龍城馬頭涌道）早八時，早十一時。
牧愛堂（紅磡江西街二號）早十時。
基愛堂（李鄭屋村）早十時。
聖多馬堂（深水埗巴域街四三號）早十一時。
聖匠堂（紅磡戴亞街）晚八時。
聖馬可堂（紅磡鶴園街十二號B）晚八時。
聖巴拿巴堂（觀塘瑞和街）早十時。
聖十字堂（九龍沙勿道）早十一時。
榮基堂（九龍水渠道三四號八樓A）晚八時。
復活堂（大角咀福全街），晚八時。
青山聖彼得堂（青山新墟）早十一時半。
元朗聖馬提亞堂（元朗媽廟街），早十一時。
新界錦田聖約瑟堂（錦田）早十一時。
荊冕堂（荃灣街士古路）早九時，晚八時。

中華基督教會

香港合一堂（香港般含道二號），早十一時。
合一堂北角禮拜處（英皇道九三九號二樓），早九時。
公理堂（銅鑼灣禮頓道一一九號）早八時半，早十一時，晚七時半。
望光堂（銅鑼灣東院道）早十一時。
灣仔堂（灣仔春園上街竹居台）早八時，早十一時半。
英灣堂（筲箕灣西灣河街六十三號）早十一時。
香港閩南堂（跑馬地安德街）早十時半。
香港閩南堂北角堂（英皇道四四二號三樓）午三時。
望覺堂（旺角彌敦道）……
九龍合一堂（巴富街二號）早十一時。
長老堂（太子道九一號A）早八時半，早十一時。
深愛堂（石硤尾街五三二號）早十一時。
國語堂（旺角）早八時半。
潮南堂（太子道四二七號二樓）早十時，晚八時。
錦江堂（黃大仙東頭村道）早十一時。
竹園堂（黃大仙山道）晚八時。
深發堂（觀塘月華街三四號）早十一時，晚八時。
基真堂（深水埗順寧道三七二號）早十一時，晚八時半。
錫東堂（彩虹邨葵涌學校內）早十時半。
長洲堂（學校道村十四號）午十二時。
元朗堂（鑿壆村）午十二時半。
沙埔堂（元朗沙埔村）午二時。
大埔堂（大埔墟瑞安街）午十二時。
保灑堂（新界林村）早九時半。
上水堂（上水文錦路）早十一時。
全完堂（荃灣大屋街二號）早十一時，晚八時半。
全完堂佈道所（荃灣石梨貝新區第四號）晚八時半。
屯門堂（青山新墟）十二時。
大澳堂（大澳街市街）午十二時。
林馬堂（博寮洲榕樹灣）午十二時。
榕蔭堂（銀礦灣道口街）早十一時。

浸信會

香港浸信會（堅道五十號）早八時半，早十一時，晚八時半。
香港仔浸信會（水塘道十一號）早十一時。
銅鑼村浸信會（銅鑼灣道凱旋大廈B座一樓）早十一時。
西區浸信會（德輔道西三四七號A二樓）早十一時。
香港潮語浸信會（西環學實隆台十六號）早十一時，晚八時半。
北角浸信會（北角渣華道七號一樓）早九時（英語），早十一時，晚八時。
灣仔浸信會（灣仔道一三一號三樓）早上十一時，晚上八時半。
灣仔潮語浸信會（天樂里慶利大廈二號二樓）早十一時。
鴨脷洲浸信會（東風街）十一時，晚七時半。
懷恩浸信會（英皇道四六六號六樓）早十一時，晚八時一刻。
筲箕灣國語浸信會（西灣河街二五號）早十一時，晚八時。
筲箕灣浸信會（西灣河街一七五號）早十一時。
禮頓浸信會（禮頓道六二號A三樓）早十一時。
上環浸信會（文咸街一三六號四樓），早十一時。
赤柱浸信會（大街四六號C），早十一時。
石澳浸信會（石澳村），早十一時。
筲箕灣潮語浸信會（筲箕灣道三四號一樓），早十時半。
尖沙咀浸信會（金馬倫道三一號），早八時一刻（英語），早十一時，晚八時。
九龍城浸信會（亞皆老街二〇六號），早八時半，早十一時，晚八時。
九龍城潮語浸信會（衙前圍道五五號A），早九時，早十時，早十一時。
深水埗浸信會（廣利道四號），早十一時，晚八時。
深水埗國語浸信會（黃安道卅二號二樓），早十一時，晚八時。
深水埗潮語浸信會（福榮街四十號二樓），早十時半。
貝杳內利浸信會（荔枝角道二〇四號二樓），早十一時。
鑽石山浸信會（斧山道十二號二樓），早十一時。
旺角浸信會（老街十二號二樓），早十一時。
旺角潮語浸信會（彌敦道七三五號四樓），早十時半。
大角咀浸信會（尖尾道七七號二樓），早十一時，晚八時。
土瓜灣浸信會（土瓜灣道一號一樓），早十一時，晚八時。
何文田潮語浸信會（梭椏街十號），早十一時半。
恩典浸信會（打老道七六號二樓），早十一時。
九龍國語浸信會（太子道二三三號），早十一時。
紅磡浸信會（湖街四十號三樓），早十一時，晚八時。
佐敦道國語浸信會（佐敦道三十六號二樓），早十一時，晚八時。
興華浸信會（油蔴地吳淞街一四四號一樓），早十一時。
觀塘浸信會（牛頭角道三三三號一樓），早十一時，晚八時。
尖沙咀國語浸信會（加拿芬道四九號三樓），早十一時。
長洲浸信會（後街一一八號），午十二時。
粉嶺浸信會（十字路），十一時半。
大埔浸信會（安富道廿一號），早十一時半。
荃灣浸信會（安街一〇四號二樓），早十時半，晚八時。
荃灣國語浸信會（三陂坊十四號），早十一時，晚八時。
大窩口浸信會（德士古道四五〇號A一樓），早十時，晚八時。
元朗浸信會（大旗街十號），早十一時。
上水浸信會（新樂街一號），早十一時。
沙田浸信會（第一街六〇九號），早十一時。
西貢浸信會（西貢道七十號），早十一時。
青山浸信會（屯門鄉公所側），早十一時。
慈雲山浸信會（慈雲山四六號），早十一時。
青山道潮語浸信會（九江街一三五號），早十一時半，晚八時半。

循道公會

香港堂（灣仔軒尼詩道三六號），早八時，早十一時，晚八時。
北角堂（百福道五號），早十一時。
愛華村堂（柴灣），早八時半。
九龍堂（油蔴地加士居道四十號），早八時半，早十一時，晚八時。
觀塘堂（牛頭角二五一號），早十一時。
英語堂（灣仔大道東），早十時半，晚七時。

衛理公會

北角衛理堂（長康街十一號），早十一時。
衛斯理堂（大坑道衛斯理村），早十時。
救主堂（大道西四二七號二樓），早十一時。
筲箕灣修道所（筲箕灣道三四〇號三樓），午三時。
安樂堂（九龍窩打老道），早十一時。
信望堂（青山道），早十一時。
荃灣堂（楊屋村廿九號）早十一時半。
元朗堂（切頭東成街）午二時半。

香港崇真會

救恩堂（西營盤高街八十七號），早上十一時。
筲箕灣崇真堂（巴士道四號），早上十一時。
深水埗崇真堂（黃竹街十九號），早九時，十一時半。
九龍城崇真堂（新蒲崗衙前圍道五十號），早十一時半，晚八時。
粉嶺謙埔堂（嶺南村），十一時半。
南華埔崇真堂（南華埔），早十一時半。
西貢崇真堂（普通道），早十一時半。
元朗崇真堂（濠街八號），早十一時半。
井頭崇真堂（井頭），十一時半。
葵涌崇真堂（大窩口區七座），早十一時。
大埔崇真堂（華安大廈二樓），十一時半。
窩美崇真堂（西貢窩美村），十一時半。
荃灣崇真堂（楊屋道十一號二樓），早十時，晚八時。

播道會

寶泉堂（跑馬地景光街廿八號），早十一時。
天泉堂（九龍洗衣街二二七號），早十一時。
活泉堂（東沙島街一六七號二樓），早十一時半。
福泉堂（福華街三一號二樓），早十一時。
道真堂（鑽石山聖堂路二號），早十一時。

九龍塘宣道會

九龍塘宣道會（窩打老道一三四號），早十一時。
大坑東堂（荣隆街二三號），早十一時。
上水福音堂（符興街一號），早十一時半，晚八時。

中華宣道會

北角堂（英皇道三一〇號四樓），早十有一時半，晚八時（英語）。
筲箕灣堂（筲箕灣道一六〇號三樓），早十時半，八時。
希伯崙堂（南京街一號N一樓），九時半，晚八時半。
竹園堂（竹園九座頂樓），早十一時。
（李鄭屋村十七號頂樓），晚八時。
官塘堂（官塘定安街），晚八時。
忠主堂（青山道三九七號一樓），晚八時。
國語堂（尖沙咀金巴利道七十七號二樓），早十時半。
宣愛堂（東頭村十三座頂樓），早十一時。
荃灣堂（天保大廈A座三樓），早十時，晚八時。
大窩口堂（荃灣大窩口），午三時。
葵涌堂（名園大廈三樓K），晚八時。
大埔堂（錦田村寶匯台），早十時半。
錦田堂（祠堂村三號），早十一時。
坪洲堂（永興街廿三號），早九時一刻。
大澳堂（石仔舖街五十號），午十二時。
調景嶺堂（三區五四號），早十時。
秀茂坪堂（秀茂坪新區十一號二樓），晚八時。
拿主堂（銅鑼灣永興街八號A三樓），早十時半。

神召會

神召會禮拜堂（九龍亞皆老街一二三號），早十一時，晚七時半。
慈雲山神召會（鳳凰太樓十二號一二樓），午二時。
屏山神召會（新界屏山唐人新村），下午二時。
元朗神召會，上午十一時。

新生命佈道堂

香港新生命佈道堂（干諾道中十五號五樓），早九時，十一時，晚八時。
土瓜灣牛命堂（龍圖街十八號二樓），下午三時，禮拜四，晚八時。

潮人生命堂

香港潮人生命堂（些利街二〇號），早十時半。
柴灣佈道所（新區二十二座頂樓），早九時半。
香港仔區佈道所（華富邨華美樓六一一室），下午三時正。
尖沙咀生命堂（加拿分道廿五號），早十時半，晚八時。
加密村支堂（京士柏第五區），早十時半。
新蒲崗支堂（仁愛大樓），早十時半。
九龍生命堂（林邊道三九號），早十時半，晚八時半。
官塘支堂（物華街安寧大樓），早十時半。

便以利會

油蔴地堂（砵蘭街九十號），早十一時，晚八時。
香港仔堂（舊大街九十號），早十一時半，晚八時。
筲箕灣堂（金華街五號三樓），早十一時，晚十時半。
荔枝角堂（衞民村一區一號A），早十一時，晚八時。
長洲堂（學校道），早十一時，晚八時。
荃灣堂（柴安街五號二樓），午二時半。
竹園堂（黃大仙區十三座頂樓），晚八時。

靈糧世界佈道會

九龍靈糧堂（嘉林邊道一號），早十時，下午三時。
禮頓靈糧堂（禮頓里六號），早十時，晚八時。
西環靈糧堂（皇后街二四號三樓），午三時。
尖沙咀靈光堂（金巴利道四九號三樓），早十時。
元朗靈糧堂（大馬路元朗大廈三樓F座），午三時，晚八時。
荃灣靈糧堂（堪）……

基督教樂道會

尖沙咀（美麗都大廈四樓F〇），早十時，晚八時。
深水埗堂（界限街四十號一樓），早十時。
九龍城堂（新蒲崗金禧大廈），早十時半。
何文田堂（樂道），早十時半。
荃灣堂（德士古路華大廈），十一時半。

中國佈道會

萬寧堂（海街五一號），早九時，晚八時。
香港迦南堂（荷李活道七二號三樓），晚八時（假青年會市區會所）。
九龍迦南堂（炮台街一一五號），早十一時。
九龍迦南堂分堂（佐敦道十六號三樓），早十時。
尖沙咀聖道堂（土瓜灣道一〇二號四樓），早十一時，晚八時。

四方福音會

四方會堂（西洋菜街二二五號），早十一時，晚八時。
四方會大角咀堂（楓樹街十號），早十一時，晚七時半。

金巴崙長老會

北角堂（英皇道六九四號），早十時。
九龍堂（青山道六十號二樓），早十時。
長洲堂（海傍街八十一號），早十一時，晚七時半。

五旬節傳道會

五旬節堂（香港衛城道十號），下午二時，晚七時半。

中華傳道會

紅磡基督教會（九龍元州街三二七號三樓），早十時半。
活道堂（九龍打老道七十一號），早十時半。
潮語堂（第二街十七號二樓），早十時。
靈聲堂（洛克道八十號），晚八時一刻。
竹園福音堂（區五樓天台），下午三時。
愛明福音堂（觀塘新區第四區天台），早十時。
橫頭磡福音堂（新區第八座天台），早十時半。
恩光堂（油塘灣南街南英中學），晚八時。
白沙灣基督教會（白沙灣），早十時。
迦南福音教會（新區十一號），下午四時。
牧幼堂（田上路），晚八時。（藍田區鳳凰）午二時。

中華循理會

皇崗堂（深水埗昌華街五十一號），早十時。
西營盤堂（第三街一三六號），晚八時。
竹園堂（青山道第一座二號一樓），早十時半，晚八時。
竹坑堂（元朗），早十一時。
荃灣堂（青山道華銀行二樓），下午三時。
東頭堂（新區十八座頂樓），晚八時。
觀塘堂（新區第三座頂樓），早十一時半。

完備救恩會

赤柱堂（大街十三號二樓），早十一時。
大埔堂（汀角路大樓二樓C座），早十一時。
啟門堂（啟門），早十一時。
西貢堂（大街三三號一樓），早十一時。

香港協基會

一合英堂（筲箕灣金華街卅號），下午三時。
主恩堂（洛克道二九一號），早十一時。
路加堂（九龍太子道三二〇號B三樓），早十一時，晚八時。
恩惠堂（啟德道六三號三樓），十一時。

中國基督教傳道會

中心堂（深水埗青山道四九號三樓），早八時，晚七時半。

基督教信生會

香港堂（彌敦道二二七號二樓），下午二時。
慈雲山分堂（新區六十六座），下午八時。

其他

橫頭磡佈道所（新區第一座），上午九時。
香港海面傳道會（鴨脷洲平瀾街），早十一時。
基督教會加利利堂（九龍城衙前圍道二十二號二樓），下午三時。
九五旬節會（窩打老道七十三號C一樓），早十一時，晚八時。
華人基督會（深水埗福榮街十六號二樓），早八時，晚十一時半。
華僑長老會（大埔道八十號三樓），早十時半。
中華聖潔會（惠康路一七〇號），早十一時。
中國基督徒會（西洋菜街二六號四樓），早十一時。
九龍城基督徒會（龍崗道三十六號），早十一時。
九龍城中國基督徒會（北帝街四十號二樓），早十一時。
伯特利教會（嘉林邊道四五號），早十時。
伯特利頌恩堂（橫頭磡第二座頂樓），晚八時。
基督教活石堂（北角名園西街十七號），早十時半，晚八時。
天光道南堂（九龍天光道十四號），早十時半。
中華基督教會興會（堅道二九號），晚八時。
福州話福音佈道會（天后廟道十一號四樓），午三時。
基督教迦密堂（英皇道一四五號三樓E座），早十時半。
北角恩雨堂（英皇道），早十時。
九龍恩雨堂（華街廿六號），上午十時。
荃灣恩雨堂（馬頭涌道五十三號三樓），下午三時半。
荃灣恩雨堂（荃灣眾安街八十八號二樓），晚八時。
閩南三一堂（太子道三七三號二樓），早十時半。
上海街華人五旬節會（上海街五九號三樓），午十二時，晚八時。
新生會堂（九龍安街二一號），早十時。
花園街基督教恩典會（花園街一九七號），晚八時。
愛理堂（五三號三樓），早九時。
（海街一八號），早十時半。
美堂（第大樓），早九時半。
伯利恆堂（青山道二七五號），午三時。
啟德基督教會（馬頭涌道三六號），晚八時半。
基督教平安堂（文苑坡一號），早十一時。
福老人新列堂（村道十九號二樓），早十時半，晚八時半。
使徒信心會（東頭新區牛山），午一時。
錫安會大樓涌堂（大樓涌），早十時。
錫安會元朗堂（元朗），午三時。
屏山神召會（新界屏山唐人新村），下午二時。
元朗神召會，上午十一時。
小欖神召會，下午七時。
錫安會荃灣堂（荃灣），晚八時半。
福音聯合會宗聖堂（新蒲崗衍慶街十五號三樓），早十時半，晚八時半。
甘霖福音堂（旺角西洋菜街中僑大廈九樓D座），主日午三時。
聖潔會賴神堂（青衣島），午三時。
東頭新區L座頂樓基督會，晚八時。
基督教使徒會（旺角通菜街一〇九號B二樓），午三時。
救恩會堂（角門），早十一時。
賴神召會佈道所（大角咀中和樓），午三時半。
宣道會基道堂（大角咀），早十時半。
基督教會神恩堂……
（詠威道二一號三樓），早十一時。
基督教天地堂（九龍博愛村迦南台廿九號），早十時半，晚八時。
基督教嘉音會（橫頭磡廿一座），早十時半。
屏山浸信會（屏山大馬路樂居樓），下午三時。
天人團契（紅磡寶其利街黃埔唐樓A座一四〇八號），下午三時。
天人團契（北角英皇道一六號三樓B座），早十一時。
九龍仁愛堂（旺角通菜街六十九號二樓），早十一時。
仁愛堂（大道西三一四號二樓），晚八時。
仁愛堂（藍田新區第八座二五〇室），早八時。
基督教頌主堂（九龍加連威老道五號二樓），早十時半，晚八時半。
信望愛基督教徒聚會（北角英皇道），上午十時。
油蔴地長樂街八號二樓，上午十時半。
聖安德烈堂（九龍彌敦道一三八號），每主日上午十一時，八時。
禮拜：每星期日上午十一時，星期日下午六時，三晚三十分。

天主教堂彌撒時間

六月廿七日

香港區

無原罪總堂：長六、七、八、九、十、十一時及下午六時。上午十一時爲英語講道——平日彌撒：長六、七時半，八時及晚六時。
公道社小堂：長八、十一時及晚五時三十分。——平日長八時及晚五時十五分。
聖約瑟堂：長八、九、十、十一時十五分及晚六時正。——平日……
聖母聖衣堂：長六時半，八時半，九時半，十時半（時爲兒童）及晚六時半。——平日長六時三刻及七時半。
聖瑪加利大堂：長七、八、九、十、十一、十二及晚六時半，上午十一時爲英語講道。——平時彌撒長七時半及八時正。
聖猶達堂：長六時半，七時半，八時半，十時半，十一時半及晚六時半，十一時半英語講道。——平日長七時，七時半及晚六時半。
聖十字架堂：長六、七、八、九時一刻，十時，十一時半及下午四時半，六時。——平日彌撒長七時半。
海星堂：長六、七、八、九及晚八時，平日彌撒：長七，七時半，九，晚六時。
聖那納堂：長七、七時半爲粵語講道。
石澳中華致命真福堂：長十一時正。——平日長七時。
聖伯多祿堂：長八時，十時及晚六時。——平日長七時半。
露德聖母堂：長六時半，八時（時爲兒童）九時及七時。——平日長六時半。
聖母玫瑰堂：長六時半，七時半，八時半，九時半，十時半及晚……

九龍區

聖則濟利亞堂：長七、八時半、九時三刻——平日長七時半。
玫瑰堂：長七、八、九、十、十一、十二時（十一及十二時爲英語講道），晚七時爲英語講道。——平日長六時三刻及七時一刻、八時正。
聖德肋撒堂：長六、七、八、九、十、十一時及晚六時半。——平日長六時三刻、七時一刻、八時半。
聖保祿堂：長八、九、十時及晚七時半。
恩主教小堂：長八時，七時正。夏令時間則爲晚七時半。
聖五傷方濟各堂：長七、八、九、十、十一時及晚八時。——平日長七時半及晚六時一刻。
聖母堂（紅磡）：長七、八、九、十、十一時及晚七時半，八時半。平日彌撒長七時及晚八時半。
聖伯多祿堂：長七、八、九時三十分——平日長七時正。
聖依納爵小堂：長八、九、十時三刻。
聖老楞佐堂：長六、七、八、九、十時一刻。
聖雲先堂：長七時及晚八時正——平日長七時半，八時半。
聖安多尼堂：長六、七時一刻，八、九、十、十一時（十一時爲英語講道），晚六時——平日長六時半及晚六時半。
利馬竇小堂：長七時半及九時一刻及七時三刻。

新界區

聖家天主堂：長六、七時半，九，十時半。——平日長七時。
天神之后堂：長八時，十時半及晚六時正。——平日長六時半。
聖約翰小堂：長七、八、九時半，十時。——平日長七時正。
聖博德小堂：長八，九時及晚八時半。——平日長七時正。
善導之母堂：長六、八時，十時一刻，十一時半。
花地瑪堂：長七，八時半，十時一刻。——平日長七時正。
聖愛德華堂：長八時半，十時正。——平日長八時正。
玫瑰小堂：長七時，九時半。——平日長七時。
聖方濟各堂：長九時半，十時半。——平日長七時正。
聖母升天堂：長六時半，七時半，八時半。——平日長八時半。
聖心堂（西貢）：長八時半及九時，平日長七時半。
耶穌聖心堂（沙田）：長七時半，八時半及下午四時半。
聖母無站之心堂：長七時半，八時，九時。——平日長七時。
聖伯多祿聖保祿堂：長七時半，八時半，十時。

積架牌 萬能角鋼

石屎機 租賃

打臘油漆公司

承辦伙食 配備中西厨師 接應人才學校直 承辦伙食下列 意工廠請函 地址洽商 龍坤地址

車按 手續簡便 歡迎查詢 K854887 K838836

遠東打臘 K666809

修理電視 承裝天綫 收擴櫃機 H445461（快捷）

電工器材 銅綫火牛 料靚 洽購請電H401995

遊艇及油渣機 30呎西式遊艇付有油渣機18呎玻璃纖維快艇另125匹GM油渣機30匹BMC油渣機 有意請到筲箕灣避風塘聯合遊艇工程找張福接洽或電七四〇八〇四區洽

加工 噴油油色 硬軟

營業

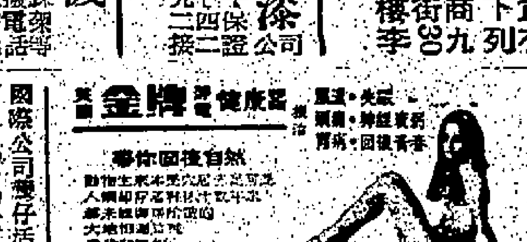
華僑日報 分類廣告
本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，不拘，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）
大字四個 細字四十 每天二元

日本代理 尼龍 永翔塑膠廠出品

萬能角鋼 百葉窗簾

天面漏水

冷氣 雪櫃 噴油 安裝 修理 買賣 H.745803


電話：K—943652，H—767571

焗爐 環球電爐工程 專造各種高低溫熱烘及乾燥工業焗爐 K九三八四八一

商標設計

裝修 油漆

物業 按揭

冷氣 通達 K 308994

命掌 歡迎垂詢 業餘精研 預約會客

好寄牌電話電腦自動答話機 電話公司批準合法安裝

代理：海外市場K837200 九龍城啓德道19K793280 門市部H690156

電視

清潔打臘 乾洗地毯

打字機 修理 租用或採油 H450171 K622423 K881586

多量影印 每百四元

望遠鏡中心

彩色機 舊機換

凱旋牌 根德牌 德律風根 羅蘭七牌
22吋	2900	210	188×18
26吋	3300	210	214×18
22吋	3300	150	194×18
26吋	4000	180	226×18
22吋	2900	180	198×18
26吋	3900	200	247×18
22吋	3600	180	208×18
26吋	4300	200	273×18

精工修理 檢查免費 電話K664640

丹麥牆紙 質地靚 花色多 價錢平

快克牌 陽光無線電行 尖沙咀山林道15號

傢具裝飾

打字機 修理

註冊 903

廢紙

雪櫃 噴油

修理電視 服務港九 精修電視 天綫安裝 中心 H708496 收音櫃機 快捷價廉

世界馳名捷克機械工具

實用牆角架

質地靚 經濟實惠 舒適耐用 大生織造廠

價錢平 遠近馳名 薄利主義

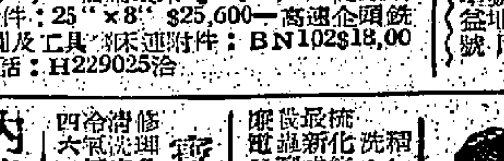
高級樓宇裝飾材料

上海 冷氣工程

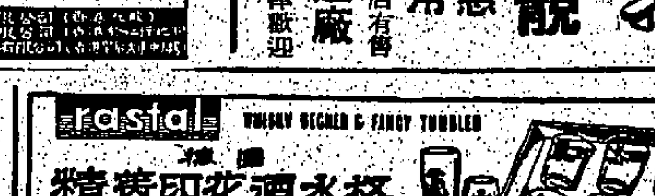
內綫電話

寶靈冷氣

地毯窗簾


晶麗製品廠 專做 出口批發

尚有分類廣告刊在第七張第一頁


精美印花酒水杯

各類賀咭 一雅文具製咭公司 中區士丹利街58—64號美德大廈 發貨電話：H236382 H238537

膠袋封口機

專辦貨拍照

電視 專修 樂聲牌

出國雪褸 裕興公司 禦寒
舊址：尖沙咀加連威老十號地下（現因拆樓重建已遷到隣街）
新址：尖沙咀金馬倫道26號地下與世界公司聯號
電話：K六七八七八〇・六六七一四九